叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000001

2. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000002

3. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000003

4. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000004

5. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000005

6. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000006

7. 从区域到区域，或者说，(from Zone To Zone Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从区域到区域，或者说，(From Zone to Zone Or,)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [frʌm; frəm] [zoʊn] [tuː; tə] [zoʊn] , [baɪ][luː'iːs] -

The	Project	Gutenberg	eBook	,	From	Zone	to	Zone	,	by	Luis	Senarens
这	项目	古腾堡	电子书	,	从	区	到	区	,	经过	路易斯	-

古腾堡计划电子书，《从区域到区域》，作者：路易斯·塞纳伦斯

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / FrankReadeweekl00SenaH

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	FrankReadeweekl00SenaH
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	FrankReadeweekl00SenaH

参见 https://archive.org/details/FrankReadeweekl00SenaH

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sekənd] - [klæs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [poʊst] - ['ɑːfɪs] .

Application	made	for	Second	-	Class	Entry	at	N	.	Y	.	Post	-	Office	.
应用	制成	为了	第二	-	班级	入口	在	N	.	是	.	邮政	-	办公室	.

在纽约邮局申请二等邮件寄送。

[noʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri] - , - .

NEW	YORK	,	JANUARY	23	,	1903	.
新的	约克	,	一月	-	,	-	.

纽约，1903年1月23日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt] , [ðeɪ] [pɔːzd] .

As	Frank	and	his	companions	came	in	sight	of	the	Dart	,	they	paused	.
作为	坦率	和	他的	同伴	来了	在	视线	的	这	镖	,	他们	暂停	.

当弗兰克和他的同伴们看到飞镖号时，他们停了下来。

['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɜːr] - [klæd][fɔːrmz] .

Clambering	over	the	deck	were	a	number	of	fur	-	clad	forms	.
攀爬	超过	这	甲板	是	一个	数字	的	毛皮	-	覆膜	表格	.

甲板上爬着许多身披毛皮的身影。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [θɔːt] [ðem; ðəm]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;

At	first	the	explorers	thought	them	human	beings	;
在	第一的	这	探险家	想法	他们	人类	生物	;

探险家们起初以为他们是人类；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kloʊzər] [glæns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hjuːdʒ] [waɪt] [berz] .

but	a	closer	glance	showed	that	they	were	huge	white	bears	.
但	一个	更近	瞥一眼	显示	那	他们	是	巨大的	白色的	熊	.

但仔细一看才发现，它们是巨大的白色熊。

[fræŋk] ['rɛd]

FRANK	READE
坦率	读

弗兰克·里德

['wiːkli] ['mægəziːn] .

WEEKLY	MAGAZINE	.
每周	杂志	.

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

CONTAINING	STORIES	OF	ADVENTURES	ON	LAND	,	SEA	AND	IN	THE	AIR	.
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sekənd] [klæs] ['entri] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [poʊst] ['ɑːfɪs] .

Application	made	for	Second	Class	entry	at	the	New	York	,	N	.	Y	.	,	Post	Office	.
应用	制成	为了	第二	班级	入口	在	这	新的	约克	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室	.

在纽约州纽约市邮局申请二等邮件寄送。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Entered	according	to	Act	of	Congress	in	the	year	1903	,
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1903年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] ,

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	Washington	,	D	.	C	.	,	by	Frank	Tousey	,
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西	,

- ['juːniən] [skwer] ,

24	Union	Square	,
-	联盟	正方形	,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[noʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri] - , - .

NEW	YORK	,	JANUARY	23	,	1903	.
新的	约克	,	一月	-	,	-	.

纽约，1903年1月23日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[frʌm; frəm] [zoʊn] [tuː; tə] [zoʊn] ;
FROM **ZONE** **TO** **ZONE** **;**
从 区 到 区 ;

从一个区域到另一个区域;

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [er] - [ʃɪp] .
The **Wonderful** **Trip** **of** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **With** **His** **Latest** **Air** **-** **Ship** **.**
这 精彩的 旅行 的 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 最新的 空气 - 船 .

小弗兰克·里德和他的最新飞艇的奇妙之旅。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By **“** **NONAME** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者:“NONAME”。

” ['kɑːntents]
” **CONTENTS**
” 内容

“内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['miːtɪŋ] — [ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] .
CHAPTER **I** **.** **A** **SCIENTIFIC** **MEETING** **—** **THE** **NEW** **AIRSHIP** **.**
章 我 . 一个 科学 会议 — 这 新的 飞艇 .

第一章 科学会议——新型飞艇。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [aɪs] - [baʊnd] [ʃɪp] .
THE **ICE** **-** **BOUND** **SHIP** **.**
这 冰 - 边界 船 .

被冰封的船。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
THE **AIRSHIP** **TO** **THE** **RESCUE** **.**
这 飞艇 到 这 救援 .

飞艇前来救援。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['maʊnt(ə)n] .
THE **HOLLOW** **MOUNTAIN** **.**
这 空洞的 山 .

空心山。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [rɪ'liːst] .
V . **THE** **ALBATROSS** **RELEASED** .
V . 这 信天翁 发布 .

V. 信天翁获释。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
IN **THE** **MIDST** **OF** **A** **STORM** .
在 这 中间 的 一个 风暴 .

暴风雨之中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] .
THE **LION** **HUNT** .
这 狮子 打猎 .

狮子狩猎。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['eksaɪl] .
THE **ESCAPED** **EXILE** .
这 逃脱 流亡 .

逃脱的流放者。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[aʊt] [ʌv; əv] ['eksaɪl] — ['bɑːrniːz] [dʒoʊk] .
OUT **OF** **EXILE** **—** **BARNEY'S** **JOKE** .
出去 的 流亡 — 巴尼 开玩笑 .

走出流放——巴尼的笑话。

['tʃæptər] [eks] . ['bɑːrniːz] [ˌdɪsə'pɪrəns] — [faɪt] [wɪð; wɪθ] [berz] .
CHAPTER **X** . **BARNEY'S** **DISAPPEARANCE** **—** **FIGHT** **WITH** **BEARS** .
章 X . 巴尼 消失 — 斗争 和 熊 .

第十章 巴尼的失踪——与熊搏斗。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
AT **THE** **NORTH** **POLE** .
在 这 北 极 .

在北极。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [əd'ventʃər] .

THE	PROFESSOR'S	ADVENTURE	.
这	教授们	冒险	.

教授的冒险。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['miːtɪŋ] — [ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] .

A	SCIENTIFIC	MEETING	—	THE	NEW	AIRSHIP	.
一个	科学	会议	—	这	新的	飞艇	.

科学会议——新型飞艇。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn]

A	very	important	meeting	of	the	American	Scientific	Society	had	been	held	in
一个	非常	重要的	会议	的	这	美国人	科学	社会	有	到过	握住	在

[ðer; ðər] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

their	Hall	in	the	city	of	New	York	.
他们的	大厅	在	这	城市	的	新的	约克	.

美国科学学会在纽约市的会堂举行了一次非常重要的会议。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [sæ'vɑːnts][ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

All	the	learned	savants	and	geographers	of	the	day	were	present	,
全部	这	学习	学者	和	地理学家	的	这	天	是	展示	,

当时所有博学的学者和地理学家都出席了会议。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

for	the	subject	to	be	discussed	was	one	of	great	interest	.
为了	这	主题	到	是	讨论	曾是	一	的	伟大的	兴趣	.

所要讨论的话题非常有趣。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ['kaʊntləs] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['iːðər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [poʊlz] .

For	centuries	countless	efforts	had	been	made	to	reach	either	the	North	or	South	Poles	.
为了	几个世纪	无数	努力	有	到过	制成	到	抵达	任何一个	这	北	或者	南	波兰人	.

几个世纪以来，人们曾无数次尝试到达北极或南极。

[ðə; ði] ['kʌntri] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔɪnts] [hæd; həd]['evər] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [trækt] .

The	country	contiguous	to	these	points	had	ever	remained	an	unexplored	tract	.
这	国家	相邻的	到	这些	积分	有	曾经	剩余	一个	未探索的	通道	.

这些地点附近的地区一直都是一片未被探索过的土地。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] [pɔɪnts]

For	many	scientific	reasons	it	had	been	deemed	necessary	to	reach	these	points
为了	许多	科学	原因	它	有	到过	被认为	必要的	到	抵达	这些	积分

.

:

.

出于诸多科学原因，人们认为有必要达到这些目标。

[mɔːr'oʊvər] , ['mænz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Moreover	**,**	**man's**	**curiosity**	**seemed**	**to**	**demand**	**it**	**.**
而且	,	男人的	好奇心	似乎	到	要求	它	.

此外，人类的好奇心似乎也驱使着它。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'tempts] [baɪ][lænd][ɔːr] [siː] [hæd; həd] [pruːvd] ['fjuːt(ə)l] .

But	**all**	**attempts**	**by**	**land**	**or**	**sea**	**had**	**proved**	**futile**	**.**
但	全部	尝试	经过	土地	或者	海	有	已证实	徒劳	.

但所有陆路和海路的尝试都以失败告终。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] .

This	**was**	**accepted**	**as**	**a**	**fact**	**.**
这	曾是	公认	作为	一个	事实	.

这被认为是既定事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [sæ'vɑːnts][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [fiːt] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

But	**the**	**learned**	**savants**	**were**	**disposed**	**to**	**believe**	**the**	**feat**	**not**	**impossible**	**.**
但	这	学习	学者	是	处置	到	相信	这	特技	不是	不可能的	.

但博学的学者们倾向于认为这并非不可能。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] .

And	**this**	**was**	**why**	**the**	**meeting**	**had**	**been**	**called**	**.**
和	这	曾是	为什么	这	会议	有	到过	称为	.

这就是召开这次会议的原因。

[ðə; ði][moʊst]['fiːzəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrti]

The	**most**	**feasible**	**way**	**to**	**reach**	**the**	**Poles**	**and**	**the**	**organization**	**of**	**a**	**party**
这	最多	可行的	方式	到	抵达	这	波兰人	和	这	组织	的	一个	派对

[tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

to	**attempt**	**it**	**was**	**the**	**topic**	**of**	**discussion**	**.**
到	试图	它	曾是	这	话题	的	讨论	.

讨论的话题是如何以最可行的方式接触波兰人，以及如何组织一个团队去尝试这样做。

[wʌn] [mæn] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] ['griːnlənd] .

One	**man**	**proposed**	**the**	**route**	**through**	**Greenland**	**.**
一	男人	建议的	这	路线	通过	格陵兰	.

有人提议走格陵兰岛这条路线。

[ə'nʌðər] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['beriŋ] [siː] [ruːt] .

Another	**favored**	**the**	**Behring**	**Sea**	**route**	**.**
其他	受青睐	这	贝林	海	路线	.

另一方则倾向于走白令海航线。

[ə; eɪ][θɜːrd] , [wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][saɪ'bɪriə] .

A	**third**	**,**	**was**	**in**	**favor**	**of**	**approaching**	**it**	**from**	**Siberia**	**.**
一个	第三	,	曾是	在	偏爱	的	接近	它	从	西伯利亚	.

第三个人则赞成从西伯利亚接近它。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [prəd'ʒektəz][kʊd; kəd] [səb'stænʃieɪt] [ðer; ðər][plænz][wɪð; wɪθ] ['eni] ['lɑːdʒɪk(ə)l]

But	**none**	**of**	**these**	**projectors**	**could**	**substantiate**	**their**	**plans**	**with**	**any**	**logical**
但	没有任何	的	这些	投影仪	可以	证实	他们的	计划	和	任何	逻辑

['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] .

method	**of**	**procedure**	**.**
方法	的	程序	.

但这些计划制定者都无法用任何合乎逻辑的程序方法来证实他们的计划。

“ [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['griːnlənd] [ruːt] [ɪz]['fiːzəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɜrmən] ,

“	**Admit**	**that**	**the**	**Greenland**	**route**	**is**	**feasible**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chairman**	**,**
“	承认	那	这	格陵兰	路线	是	可行的	,	”	说	这	主席	,

“承认格陵兰路线是可行的，”主席说道。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [prə'vaɪd] [miːnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ? ”

“	how	will	you	provide	means	of	travel	?	”
”	如何	将要	你	提供	方法	的	旅行	?	”

“你们将如何提供交通工具？”

“ [wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] , ” [sed] [wʌn][mæn] .

“	With	dogs	and	sledges	,	”	said	one	man	.
”	和	狗	和	雪橇	,	”	说	一	男人	.

“用狗和雪橇，”一个男人说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sə'plaɪz] ?

“	And	the	supplies	?
”	和	这	补给品	?

物资方面呢?

” [ɑː] , [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] .

”	Ah	,	here	was	the	stumbling	block	.
”	啊	,	这里	曾是	这	踉跄	堵塞	.

“啊，原来这就是症结所在。”

[noʊ] [sledʒ] [tiːm] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðiː] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɑːrti] .

No	sledge	team	could	hope	to	carry	the	supplies	for	so	large	a	party	.
不	雪橇	团队	可以	希望	到	携带	这	补给品	为了	所以	大的	一个	派对	.

任何雪橇队都无法运送如此庞大聚会所需的物资。

[soʊ] [ðæt] [plæn] [faʊnd] ['tʃeri] [sə'pɔːrt] .

So	that	plan	found	chary	support	.
所以	那	计划	成立	谨慎	支持	.

所以这个计划得到了慈善机构的支持。

[ðʌs] [ðə; ðiː] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

Thus	the	meeting	was	in	a	state	of	perplexity	and	much	uncertainty	,
因此	这	会议	曾是	在	一个	状态	的	困惑	和	很多	不确定	,

因此，会议陷入了混乱和充满不确定性的境地。

[wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [wɪtʃ] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [feɪs] [ə'pɑːn] ['mætərz] .

when	an	incident	happened	which	put	a	new	face	upon	matters	.
什么时候	一个	事件	发生	哪个	放	一个	新的	脸	之上	事情	.

当发生了一件让事情有了新面貌的事件时。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] , [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

Suddenly	a	short	,	broad	-	shouldered	man	,	with	glasses	,	pushed	forward	.
突然	一个	短的	,	广阔	-	肩部	男人	,	和	眼镜	,	推动	向前	.

突然，一个身材矮小、肩膀宽阔、戴着眼镜的男人推了上来。

“ ['mɪstər] . ['tʃermən] !

“	Mr	.	Chairman	!
”	先生	.	主席	!

“主席先生！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [prə'fesər] ['gæstən] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] [tʃer] .

“	Professor	Gaston	!	”	replied	the	chair	.
”	教授	加斯顿	!	”	回复	这	椅子	.

“加斯顿教授！”主席回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [poʊlz] ,

“	I	would	like	to	submit	a	plan	for	reaching	the	Poles	,
”	我	会	喜欢	到	提交	一个	计划	为了	到达	这	波兰人	,

“我想提交一份到达极地的计划，

[wɪtʃ] [aɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [kleɪm] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

which	**I**	**confidently**	**claim**	**will**	**be**	**successful**	**.**
哪个	我	自信地	宣称	将要	是	成功的	.

我自信地断言，这将取得成功。

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

"	**Instantly**	**a**	**great**	**stir**	**was**	**created**	**.**
"	即刻	一个	伟大的	搅拌	曾是	创建	.

“立刻引起了很大的轰动。”

[ðə; ði][sæ'vɑːnts][ɔːl] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

The	**savants**	**all**	**pushed**	**forward**	**.**
这	学者	全部	推动	向前	.

学者们都奋勇向前。

[ɔːl] [nuː] ['gæstən] [wel] [ænd; ənd]['feivərəbli] .

All	**knew**	**Gaston**	**well**	**and**	**favorably**	**.**
全部	知道	加斯顿	出色地	和	有利	.

所有人都很了解加斯顿，而且对他印象很好。

“ [hɪr] , [hɪr] !

“	**Hear**	**,**	**hear**	**!**
"	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

"	**was**	**the**	**cry**	**.**
"	曾是	这	哭	.

“这是喊声。”

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['tʃermən] [ræpt] [tuː; tə]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'drest] ['gæstən] :

At	**once**	**the**	**chairman**	**rapped**	**to**	**order**	**,**	**and**	**then**	**addressed**	**Gaston**	**:**
在	一次	这	主席	说唱	到	命令	,	和	然后	已解决	加斯顿	:

主席立刻敲击桌面维持秩序，然后对加斯顿说道：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [poʊlz] ?

“	**How**	**do**	**you**	**propose**	**to**	**reach**	**the**	**Poles**	**?**
"	如何	做	你	提出	到	抵达	这	波兰人	?

“你们打算如何到达极地？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [prə'fesər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['tʃælɪndʒɪŋ] [dɪ'naɪəl] , [ænd; ənd] [sed] :

The	**professor**	**looked**	**around**	**as**	**if**	**challenging**	**denial**	**,**	**and**	**said**	**:**
这	教授	看起来	大约	作为	如果	具有挑战性的	拒绝	,	和	说	:

教授环顾四周，似乎在质疑这种否认，然后说道：

“ [baɪ] ['erʃɪp] .

“	**By**	**airship**	**.**
"	经过	飞艇	.

“乘坐飞艇。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ][pɪn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

"	**For**	**a**	**moment**	**a**	**pin**	**could**	**have**	**been**	**heard**	**to**	**drop**	**in**	**the**	**hall**	**.**
"	为了	一个	片刻	一个	别针	可以	有	到过	听到	到	降低	在	这	大厅	.

“那一刻，大厅里静得连一根针掉在地上都能听见。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Then	**there**	**was**	**a**	**murmur**	**,**	**and**	**the**	**members**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
然后	那里	曾是	一个	低语	,	和	这	成员	开始	到	笑	.

然后传来一阵低语声，成员们开始大笑起来。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ”
“ Did you hear that ? ”
“ 做过 你 听到 那 ? ”

你听到了吗?

“ [prə'pəuziz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊlz][baɪ] ['erʃɪp] ! ”
“ Proposes to go to the Poles by airship ! ”
“ 提议 到 去 到 这 波兰人 经过 飞艇 ! ”

“他提议乘飞艇去极地!”

“ [ðə; ði][mæn][ɪz]['kreɪzi] ! ”
“ The man is crazy ! ”
“ 这 男人 是 疯狂的 ! ”

“这个人疯了!”

“ [wer] [ɪz][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ?
“ Where is his airship ?
“ 在哪里 是 他的 飞艇 ?

他的飞艇在哪里?

” [ðə; ði] ['tʃermən] [ræpt] [fɔːr; fər]['ɔːrdər] .
” The chairman rapped for order .
” 这 主席 说唱 为了 命令 .

主席敲击键盘维持秩序。

“ [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɜːrtiəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I trust you will be courteous enough to give the gentleman a hearing , ” he said .
“ 我 相信 你 将要 是 有礼貌 足够的 到 给 这 绅士 一个 听力 , ” 他 说 .

“我相信您会足够礼貌，给这位先生一个听证的机会,”他说。

“ [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] ! ” [sed] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [vɔɪs] .
“ Oh , certainly ! ” said a mocking voice .
“ 哦 , 当然 ! ” 说 一个 嘲讽 嗓音 .

“哦，当然！”一个嘲讽的声音说道。

[prə'fesər] ['gæstən] [lʊkt] ['æŋgri][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːt][rɪ'plaɪ] :
Professor Gaston looked angry and made a hot reply :
教授 加斯顿 看起来 生气的 和 制成 一个 热的 回复 :

加斯顿教授看起来很生气，语气激烈地回应道:

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ɪk'striːmli] ['fɑːrsɪk(ə)l][ɪn][maɪ] [ri'maːks] ,
“ I was not aware that there was anything so extremely farcical in my remarks ,
“ 我 曾是 不是 意识到的 那 那里 曾是 任何事物 所以 极其 滑稽的 在 我的 评论 ,
” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

“我并没有意识到我的言论中有如此荒谬可笑之处,”他说。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [səb'stænʃieɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [kæn; kən][æsk][noʊ] [mɔːr] . ”
“ If I can substantiate them with the truth and actual demonstration , you can ask no more . ”
“ 如果 我 能 证实 他们 和 这 真相 和 实际的 示范 , 你 能 问 不 更多的 . ”

“如果我能用事实和实际证据来证实这些说法，你们就别再要求了。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
“ We will ask for no more , ” said one of the crowd .
“ 我们 将要 问 为了 不 更多的 , ” 说 一 的 这 人群 .

“我们别无所求了,”人群中有人说道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	can	you	do	it	?	"
"	但	能	你	做	它	?	"

"但你能做到吗？"

" [aɪ][kæn; kən] . "

"	I	can	.	"
"	我	能	.	"

"我可以。"

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['erʃɪp] ? "

"	Where	is	your	airship	?	"
"	在哪里	是	你的	飞艇	?	"

你的飞艇在哪儿?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ðoʊ] [nɑːt][maɪ] ['prɑːpərti] .

"	It	is	in	existence	,	though	not	my	property	.
"	它	是	在	存在	,	尽管	不是	我的	财产	.

"它确实存在，虽然不是我的财产。"

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['rendərd] [ðɪs] ['maɪti] [eɪd][tuː; tə] ['saɪəns] ,

When	I	have	rendered	this	mighty	aid	to	science	,
什么时候	我	有	渲染	这	强大的	援助	到	科学	,

当我为科学做出这项重大贡献之后，

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][rɪ'vaɪlərz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .

perhaps	some	of	you	revilers	will	be	inclined	to	apologize	.
也许	一些	的	你	诽谤者	将要	是	倾斜	到	道歉	.

或许你们这些诋毁者中有些人会愿意道歉。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'fesər] ['gæstən] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkɚz] - ['plætfɔːrm] ,

"	With	this	Professor	Gaston	led	the	way	to	the	speakers	'	platform	,
"	和	这	教授	加斯顿	引领	这	方式	到	这	演讲者	-	平台	,

"加斯顿教授由此引领大家走向演讲台。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .

and	was	followed	by	a	young	man	of	remarkable	appearance	.
和	曾是	随后	经过	一个	年轻的	男人	的	卓越	外貌	.

随后跟上的是一位相貌非凡的年轻人。

[hiː; hi] , [wʌz; wəz] [tɔːl] , ['slendər] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

He	,	was	tall	,	slender	and	handsome	.
他	,	曾是	高的	,	苗条	和	英俊的	.

他身材高挑，体型偏瘦，相貌英俊。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [klɪr] [kʌt] , [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [stæmp] [ʌv; əv]

His	features	were	clear	cut	,	refined	and	remarkable	for	their	stamp	of
他的	特征	是	清除	切	,	精制	和	卓越	为了	他们的	邮票	的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

他五官轮廓分明，神态俊朗，透着一股睿智的气质。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Every	eye	was	upon	him	.
每一个	眼睛	曾是	之上	他	.

所有人的目光都集中在他身上。

“ ['mɪstər] . ['tʃermən] , ” [sed] [prə'fesər] ['gæstən] , ['kɜ:rtiəsli] , “ [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s]

“	Mr	.	Chairman	,	”	said	Professor	Gaston	,	courteously	,	“	allow	me	to	introduce
”	先生	.	主席	,	”	说	教授	加斯顿	,	礼貌地	,	“	允许	我	到	介绍

[tu:; tə][ju:; jʊ] [fræŋk] ['rɛd] ,

to	you	Frank	Reade	,
到	你	坦率	里德	,

“主席先生，”加斯顿教授礼貌地说，“请允许我向您介绍弗兰克·里德。”

['dʒunjɝ] . , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn'ventər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] - [deɪ] .

Jr	.	,	the	most	famous	inventor	on	earth	to	-	day	.
小	.	,	这	最多	著名的	发明者	在	地球	到	-	天	.

小约翰·马奎特，当今世界上最著名的发明家。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] ['ju:lədʒi] .

”	The	young	inventor	blushed	with	this	glowing	eulogy	.
”	这	年轻的	发明者	脸红了	和	这	发光	颂	.

“这位年轻的发明家被这番热情洋溢的赞扬弄得脸红了。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃermən] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fju:] ['plez(ə)nt] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ]

But	he	bowed	to	the	chairman	and	exchanged	a	few	pleasant	words	with
但	他	鞠躬	到	这	主席	和	交换	一个	很少	令人愉快的	字	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

但他向主席鞠躬，并与他友好地交谈了几句；

[ðen] [prə'fesər] ['gæstən] [ə'drest] [ðə; ði][sə'saɪəti] :

then	Professor	Gaston	addressed	the	society	:
然后	教授	加斯顿	已解决	这	社会	:

随后，加斯顿教授向学会发表了讲话：

“ ['mɪstər] . ['rɛd] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

“	Mr	.	Reade	is	the	foremost	inventor	of	the	day	.
”	先生	.	里德	是	这	首先	发明者	的	这	天	.

“里德先生是当今最杰出的发明家。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz]

He	is	the	creator	of	the	Submarine	Boat	and	many	other	wonderful	things
他	是	这	创作者	的	这	潜艇	船	和	许多	其他	精彩的	事物

.

:
.

他是潜艇以及许多其他奇妙事物的创造者。

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔfɝz]

He	has	now	come	to	the	front	with	a	new	airship	with	which	he	offers
他	有	现在	来	到	这	正面	和	一个	新的	飞艇	和	哪个	他	优惠

[tu:; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm] [zoʊn] [tu:; tə] [zoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['efərts] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [poʊlz] .

to	travel	from	zone	to	zone	in	the	efforts	to	locate	the	Poles	.
到	旅行	从	区	到	区	在	这	努力	到	定位	这	波兰人	.

现在他带着一艘新的飞艇来到前线，他表示将乘坐这艘飞艇在各个区域之间穿梭，以寻找波兰人的踪迹。

“ [frʌm; frəm][wʌn]['frɪdʒɪd][zoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [wɪl] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ænd; ənd]

“	From	one	frigid	zone	to	the	other	he	will	proceed	with	his	airship	and
”	从	一	寒冷	区	到	这	其他	他	将要	继续	和	他的	飞艇	和

[ə'kɑ:mplɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [i:z] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

accomplish	with	the	greatest	ease	that	which	has	been	since	the	creation	of
完成	和	这	最	舒适	那	哪个	有	到过	自从	这	创建	的

[ðə; ði][wɜ:rld][æn; ən] ['ʌtər] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər][mæn][tu:; tə][du:] .

the	world	an	utter	impossibility	for	man	to	do	.
这	世界	一个	说出	不可能	为了	男人	到	做	.

“他将乘坐飞艇从一个寒冷地带到另一个寒冷地带，轻松地完成自世界诞生以来人类一直无法完成的事情。”

“ [naʊ] , ['brʌðər] ['saɪəntɪsts] ,
“ Now , brother scientists ,
“ 现在 , 兄弟 科学家 ,

“现在，各位科学家兄弟，

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'griːz] [tuː; tə][duː]
what sort of a reception ought we to give to a man who agrees to do
什么 种类 的 一个 接待 应该 我们 到 给 到 一个 男人 WHO 同意 到 做
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ?
such a wonderful thing as this ?
这样的 一个 精彩的 事物 作为 这 ?

我们应该如何接待一位愿意做如此伟大事情的人呢?

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fernəs] !
I appeal to your fairness !
我 上诉 到 你的 公平 !

我请求你们秉公办事!

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .
” There was a moment of silence .
” 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

“一阵沉默。”

[ðen] [wʌn][mæn] [sed] :
Then one man said :
然后 一 男人 说 :

然后，一个人说道:

“ [let] [hɪm; ɪm] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [prə'pəuziz] ,
“ Let him prove his ability to do what he proposes ,
“ 让 他 证明 他的 能力 到 做 什么 他 提议 ,

“让他证明自己有能力实现他提出的目标。”

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][sə'saɪətɪ][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . ”
and not only the society but the world will bow down before him . ”
和 不是 仅有的 这 社会 但 这 世界 将要 弓 向下 前 他 . ”

不仅社会，整个世界都将臣服于他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['verɪ] ['kwɪklɪ] ! ” [sed] [fræŋk] ['rɛd] ,
“ I think I can prove that to you very quickly ! ” said Frank Reade ,
“ 我 思考 我 能 证明 那 到 你 非常 迅速地 ! ” 说 坦率 里德 ,

“我想我可以很快向你证明这一点！”弗兰克·里德说道。

['dʒunjɚ] . “ [aɪ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] [sɪns] ,
Jr . “ I have solved the problem of aerial navigation long since ,
小 . “ 我 有 已解决 这 问题 的 天线 导航 长的 自从 ,

小：“我早就解决了空中导航的问题，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['erʃɪp] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
and you have only to come to Readestown to see my airship to believe
和 你 有 仅有的 到 来 到 - 到 看 我的 飞艇 到 相信
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

你只要来里德斯敦看看我的飞艇，就会相信这一切了。”

“ [ðen] [jʊr; jər] ['erʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [ri'ælətɪ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] .
“ Then your airship is a reality ? ” asked one of the professors .
“ 然后 你的 飞艇 是 一个 现实 ? ” 问 一 的 这 教授们 .

“那么你的飞艇是真的吗？”一位教授问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ It is . ”
“ 它 是 . ”

“这是。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] ['eriəl] [raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And you have taken an aerial ride in it ? ”
“ 和 你 有 已采取 一个 天线 骑 在 它 ? ”

“你还坐它上去过空中？”

“ [aɪ][hæv; həv] . ”
“ I have . ”
“ 我 有 . ”

“我有。”

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ We would like to see it . ”
“ 我们 会 喜欢 到 看 它 . ”

“我们很想看看。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [ɪn] [tuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][flai] ,
“ If you will come to Readestown in two days from now you will see it fly ,
“ 如果 你 将要 来 到 - 在 二 天 从 现在 你 将要 看 它 飞 ,

“如果你两天后来里德斯敦，你就会看到它飞翔。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ɑːn][maɪ][trɪp] [frʌm; frəm] [zoʊn] [tuː; tə] [zoʊn] !
and also see me off on my trip from zone to zone !
和 还 看 我 离开 在 我的 旅行 从 区 到 区 !

也请为我从一个区域到另一个区域的旅程送行吧!

“ [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,
“ That there may be no misunderstanding ,
“ 那 那里 可能 是 不 误解 ,

为了避免产生误解，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ['soʊlli] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ] [frend] , [prə'fesər] ['gæstən]
let me say that I am here to - night solely to please my friend , Professor Gaston
让 我 说 那 我 是 这里 到 - 夜晚 仅 到 请 我的 朋友 , 教授 加斯顿
,
,
,

我想说，我今晚来这里完全是为了取悦我的朋友加斯顿教授。

[ænd; ənd]['oʊnli][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] .
and only at his very urgent request .
和 仅有的 在 他的 非常 紧迫的 要求 .

只是应他非常紧急的要求。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][æks][tuː; tə][graɪnd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
“ I have no axe to grind in coming here .
“ 我 有 不 斧头 到 研磨 在 未来 这里 .

“我来这里没有任何私心。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [noʊ] [ɪ'mɑːljumənt] [ɔːr] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'wɔːrd] .
I am seeking no emolument or pecuniary reward .
我 是 寻求 不 报酬 或者 金钱 报酬 .

我不寻求任何报酬或金钱奖励。

[aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

I	have	simply	offered	to	this	society	the	privilege	of	allowing	one	of	their
我	有	简单地	提供	到	这	社会	这	特权	的	允许	一	的	他们的

['membər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] ['væljuəb(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['deɪtə] .

members	to	accompany	me	and	make	valuable	scientific	data	.
成员	到	陪伴	我	和	制作	有价值的	科学	数据	.

我只是向该学会提议，允许他们的一名成员陪同我一起进行研究，并收集有价值的科学数据。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪəti] [naʊ] [tuː; tə][ækt] .

It	remains	for	the	society	now	to	act	.
它	遗迹	为了	这	社会	现在	到	行为	.

现在轮到社会采取行动了。

" [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [spoʊk] .

"	With	firmness	and	with	dignity	Frank	Reade	,	Jr	.	,	spoke	.
"	和	硬度	和	和	尊严	坦率	里德	,	小	.	,	辐	.

“弗兰克·里德二世以坚定而庄重的语气说道。”

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænər] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] ['diːpli] .

His	speech	and	manner	impressed	the	learned	body	of	men	deeply	.
他的	演讲	和	方式	印象深刻	这	学习	身体	的	男人	深	.

他的言谈举止给在场的学者们留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][mæn] [ðæt] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

They	saw	at	once	that	it	was	no	ordinary	man	that	addressed	them	in	this
他们	锯	在	一次	那	它	曾是	不	普通的	男人	那	已解决	他们	在	这

['mænər] .

manner	.
方式	.

他们立刻意识到，这样跟他们说话的绝非普通人。

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['fræŋks] ['feɪvər] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

The	tide	of	popular	opinion	in	Frank's	favor	became	almost	overwhelming	.
这	潮	的	受欢迎的	观点	在	弗兰克的	偏爱	成为	几乎	压倒	.

支持弗兰克的民意浪潮几乎势不可挡。

[wʌn] [mæn] [liːpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [kraɪd] :

One	man	leaped	upon	a	chair	and	cried	:
一	男人	跳跃	之上	一个	椅子	和	哭	:

一名男子跳到椅子上大喊：

“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [send] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] [ðæt] ['gæstən] [biː; bi][ðə; ði][mæn] !

“	I	move	that	the	society	send	a	representative	and	that	Gaston	be	the	man	!
"	我	移动	那	这	社会	发送	一个	代表	和	那	加斯顿	是	这	男人	!

“我提议协会派代表出席，并提议由加斯顿担任此职！”

" [tʃɪrz] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	Cheers	filled	the	hall	.
"	干杯	已填	这	大厅	.

大厅里充满了欢呼声。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fesər] [lʊkt] ['grætɪfaɪd][ænd; ənd] [pliːzd] .

The	learned	professor	looked	gratified	and	pleased	.
这	学习	教授	看起来	满意	和	高兴	.

这位博学的教授看起来既欣慰又高兴。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] :

He	at	once	replied	:
他	在	一次	回复	:

他立即回答：

“ [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mʌtʃ] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd] .

“	**I**	**fear**	**there**	**are**	**many**	**much**	**better**	**qualified**	**.**
”	我	害怕	那里	是	许多	很多	更好的	合格的	.

“我担心有很多比我更有资格的人。”

[jet] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] [trʌst] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [diːmd] ['keɪpəb(ə)l]

Yet	**,**	**of**	**course**	**,**	**I**	**would**	**not**	**refuse**	**so**	**important**	**a**	**trust**	**if**	**I**	**am**	**deemed**	**capable**
然而	,	的	课程	,	我	会	不是	拒绝	所以	重要的	一个	相信	如果	我	是	被认为	有能力的

.

:

.

当然，如果我被认为有能力胜任，我绝不会拒绝如此重要的信任。

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bælət] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

”	**The**	**result**	**was**	**that**	**a**	**ballot**	**was**	**taken**	**.**
”	这	结果	曾是	那	一个	选票	曾是	已采取	.

“结果是进行了投票表决。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

The	**result**	**was**	**overwhelming**	**.**
这	结果	曾是	压倒	.

结果令人震惊。

['gæstən] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] ['tʃoʊzn] .

Gaston	**was**	**unanimously**	**chosen**	**.**
加斯顿	曾是	一致	选定	.

加斯顿被一致推选。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	**great**	**undertaking**	**was**	**begun**	**.**
这	伟大的	承诺	曾是	开始	.

这项伟大的事业开始了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	**night**	**the**	**press**	**of**	**the**	**country**	**resounded**	**with**	**exciting**	**reports**	**of**	**the**
那	夜晚	这	按	的	这	国家	回荡着	和	激动人心	报告	的	这

['miːtɪŋ] ,

meeting	**,**
会议	,

当晚，全国各大报刊纷纷刊登了关于此次会议的激动人心的报道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'tempt] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm] [zoʊn]

and	**the**	**proposed**	**attempt**	**of**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**to**	**travel**	**from**	**zone**
和	这	建议的	试图	的	坦率	里德	,	小	.	,	到	旅行	从	区

[tuː; tə] [zoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

to	**zone**	**in**	**his**	**airship**	**.**
到	区	在	他的	飞艇	.

还有弗兰克·里德二世提出的乘坐飞艇从一个区域旅行到另一个区域的计划。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] [went] [ʌp] [tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]

A	**committee**	**of**	**the**	**Scientific**	**Society**	**went**	**up**	**to**	**Readestown**	**to**	**take**	**a**	**look**
一个	委员会	的	这	科学	社会	去	向上	到	-	到	拿	一个	看

[æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] .

at	**the**	**new**	**airship**	**.**
在	这	新的	飞艇	.

科学协会的一个委员会前往里德斯敦参观了这艘新型飞艇。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] .

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**was**	**always**	**pleased**	**to**	**show**	**his**	**inventions**	**.**
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	总是	高兴	到	展示	他的	发明	.

小弗兰克·里德总是乐于展示他的发明。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [væst] [haɪ] - [trʌst] ['bɪldɪŋ] .

He	led	the	company	into	a	vast	high	-	trussed	building	.
他	引领	这	公司	进入	一个	广阔的	高的	-	桁架	建筑	.

他带领公司搬进了一座巨大的高桁架建筑。

[ðer; ðər] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stɑːks] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['erʃɪp] .

There	,	upon	the	stocks	,	was	the	wonderful	airship	.
那里	,	之上	这	股票	,	曾是	这	精彩的	飞艇	.

那里，在木桩上，停放着那艘奇妙的飞艇。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['prɑːpər] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] .

She	was	just	undergoing	proper	fitting	out	for	the	long	trip	.
她	曾是	只是	正在经历	恰当的	配件	出去	为了	这	长的	旅行	.

她当时正在为长途旅行做充分的准备。

[tuː] [men] [ʌv; əv] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

Two	men	of	rather	peculiar	appearance	were	working	upon	her	.
二	男人	的	相当	奇特	外貌	是	在职的	之上	她	.

两个相貌奇特的男人正在给她做手术。

[wʌn] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [red] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] [mʌg] .

One	was	an	Irishman	with	a	shock	of	red	hair	and	a	broad	mug	.
一	曾是	一个	爱尔兰人	和	一个	震惊	的	红色的	头发	和	一个	广阔	马克杯	.

其中一人是爱尔兰人，有着一头蓬乱的红发和一张宽阔的脸。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːki] , [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [ænd; ənd] ['dʒɑːli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] ['dʌtʃmən] .

The	other	was	a	darky	,	black	as	ebony	,	and	jolly	as	a	genial	Dutchman	.
这	其他	曾是	一个	黑人	,	黑色的	作为	乌木	,	和	快乐的	作为	一个	和蔼可亲	荷兰人	.

另一个肤色黝黑，像乌木一样黑，性格开朗，像个和蔼可亲的荷兰人。

[wʌn] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [pɑːmp] .

One	was	known	as	Barney	O'Shea	and	the	other	as	Pomp	.
一	曾是	已知	作为	巴尼	奥谢	和	这	其他	作为	盛大场面	.

一个名叫巴尼·奥谢，另一个名叫庞普。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ,

They	had	been	in	the	employ	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
他们	有	到过	在	这	采用	的	坦率	里德	,	小	.	,

他们曾受雇于小弗兰克·里德。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

for	many	years	and	were	much	devoted	to	him	.
为了	许多	年	和	是	很多	奉献	到	他	.

多年来，他们一直对他非常忠诚。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [æz; əz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːn] .

The	airship	as	revealed	to	the	visitors	was	indeed	a	wonderful	machine	.
这	飞艇	作为	揭晓	到	这	访客	曾是	的确	一个	精彩的	机器	.

向参观者展示的飞艇的确是一件精妙绝伦的机器。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['æftər] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mækrəl] .

In	shape	it	was	long	and	narrow	,	and	built	after	the	lines	of	a	mackerel	.
在	形状	它	曾是	长的	和	狭窄的	,	和	建造	后	这	线条	的	一个	鲭鱼	.

它的形状细长，仿照鲭鱼的线条建造。

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['θɪnli] [roʊld] ['plætɪnəm] , ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʊlɪt] [pruːf] [stiːl] .

The	hull	was	of	thinly	rolled	platinum	,	coated	with	bullet	proof	steel	.
这	船体	曾是	的	薄薄的	滚动	铂	,	涂层	和	子弹	证明	钢	.

船体由薄轧铂金制成，并涂有防弹钢。

[ðə; ði] [ʃel] [ðʌs] [fɔːrmd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['lɪftɪd] [baɪ] [fɔːr] [men] , [dɪ'spaɪt] [ɪts][hjuːdʒ] [prə'pɔːʃəns]

The	shell	thus	formed	could	easily	be	lifted	by	four	men	,	despite	its	huge	proportions
这	壳	因此	形成	可以	容易地	是	抬起	经过	四	男人	,	尽管	它是	巨大的	比例

.

:

.

尽管体积巨大，但这样形成的贝壳却能被四个人轻松抬起。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɜːr; wər] [slaɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] ['netwɜːrk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

Along	the	sides	of	the	shell	were	slides	and	a	coarse	network	which	could
沿着	这	侧面	的	这	壳	是	幻灯片	和	一个	粗	网络	哪个	可以

[biː; bi][let] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] [hʌl] [ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][æt; ət] [wɪl] .

be	let	up	or	down	so	as	to	inclose	the	hull	or	make	it	open	at	will	.
是	让	向上	或者	向下	所以	作为	到	附寄	这	船体	或者	制作	它	打开	在	将要	.

船体两侧设有滑道和粗糙的网状结构，可以上下滑动，从而随意封闭船体或使其敞开。

[ɪn] [ðiːz] [slaɪdz] [wɜːr; wər] [raʊnd] ['pɔːtˌhəʊlz] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][æn; ən] ['enəmi]

In	these	slides	were	round	portholes	for	observation	or	to	fire	at	an	enemy
在	这些	幻灯片	是	圆形的	舷窗	为了	观察	或者	到	火	在	一个	敌人

[θruː] .

through	.
通过	.

这些滑梯上有圆形舷窗，可以用来观察或向敌人射击。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][ræm] .

The	bow	of	the	airship	was	sharp	and	carried	a	ram	.
这	弓	的	这	飞艇	曾是	锋利的	和	携带	一个	内存	.

飞艇的船首尖锐，并装有撞角。

[ðə; ði][stɜːrn] ['kærid] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [prə'peləz] .

The	stern	carried	a	pair	of	strong	propellers	.
这	船尾	携带	一个	一对	的	强的	螺旋桨	.

船尾装有一对强劲的螺旋桨。

[ɪn][ðə; ði][stɜːrn]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['æftər]['kæbɪn][ænd; ənd] ['gæli] , [ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]

In	the	stern	also	was	the	after	cabin	and	galley	,	the	quarters	of	the	crew
在	这	船尾	还	曾是	这	后	舱	和	厨房	,	这	四分之一	的	这	全体人员

,

,

,

船尾还有后舱和厨房，以及船员的住所。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

Barney	and	Pomp	.
巴尼	和	盛大场面	.

巴尼和庞普。

[ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]['endʒɪn] - [ruːm] .

Midway	in	the	hull	was	the	cabin	and	engine	-	room	.
中途	在	这	船体	曾是	这	舱	和	引擎	-	房间	.

船体中部是船舱和机舱。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ɪn] ['leðər] [ænd; ənd] [plʌʃ] .

The	cabin	was	small	,	but	fitted	up	exquisitely	in	leather	and	plush	.
这	舱	曾是	小的	,	但	适配	向上	精美绝伦	在	皮革	和	豪华的	.

小屋虽小，但内部装饰精美，皮革和绒布营造出奢华的氛围。

[ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] [held] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər]

The	engine	-	room	held	the	powerful	electric	engines	which	formed	the	motive	power
这	引擎	-	房间	握住	这	强大的	电的	发动机	哪个	形成	这	动机	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

of	the	airship	.
的	这	飞艇	.

机舱内装有强大的电动机，这些电动机为飞艇提供动力。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['speʃ(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

These	were	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	special	invention	,
这些	是	坦率	里德	,	小	.	-	s	特别的	发明	,

这是小弗兰克·里德的特殊发明，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'treɪ] [tu:; tə] ['enibɑ:di] .

and	the	secret	of	their	construction	he	would	not	betray	to	anybody	.
和	这	秘密	的	他们的	建造	他	会	不是	背叛	到	任何人	.

而它们的建造秘密，他绝不会泄露给任何人。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['maɪti]

Upon	the	prow	of	the	airship	was	the	wheel	-	house	,	and	also	a	mighty
之上	这	船首	的	这	飞艇	曾是	这	车轮	-	房子	,	和	还	一个	强大的

['paʊərf(ə)l] ['sɜ:rtʃlaɪt] ,

powerful	searchlight	,
强大的	探照灯	,

飞艇的船首是驾驶室，还有一盏威力强大的探照灯。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:rkəst] [naɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [maɪlz] .

capable	of	penetrating	the	darkest	night	for	a	distance	of	two	miles	.
有能力的	的	渗透	这	最黑暗的	夜晚	为了	一个	距离	的	二	英里	.

能够在最黑暗的夜晚穿透两英里的距离。

[naʊ] [let] [ju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Now	let	us	turn	to	the	elevating	power	of	the	famous	invention	.
现在	让	我们	转动	到	这	提升	力量	的	这	著名的	发明	.

现在让我们来看看这项著名发明带来的提升力量。

[gæs][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] .

Gas	was	not	employed	in	any	shape	.
气体	曾是	不是	受雇	在	任何	形状	.

气体没有以任何形式被使用。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd]['seɪfər] ['mi:diəm] [wʌz; wəz] [ju:st] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ə'gri:] .

A	much	stronger	and	safer	medium	was	used	,	as	the	reader	will	agree	.
一个	很多	更强	和	更安全	中等的	曾是	用过的	,	作为	这	读者	将要	同意	.

读者们应该会同意，我们使用了一种强度更高、安全性更高的介质。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [tɔ:l] [mɑ:sts] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

There	were	three	tall	masts	rising	from	the	upper	deck	of	the	airship	.
那里	是	三	高的	桅杆	上升	从	这	上	甲板	的	这	飞艇	.

飞艇上层甲板耸立着三根高大的桅杆。

[ðə; ði] ['menməst] ['kærid] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['rəutəskəup] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

The	mainmast	carried	a	powerful	rotascope	,	which	was	alone	capable	of
这	主桅杆	携带	一个	强大的	旋转镜	,	哪个	曾是	独自的	有能力的	的

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

supporting	the	airship	.
支持	这	飞艇	.

主桅杆上装有一台强大的旋转镜，仅靠它就能支撑整艘飞艇。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mɑ:sts] ['kærid] [fɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ɔɪld] [sɪlk] [ænd; ənd][hju:dʒ] [prə'pɔ:ʃəns] .

The	other	masts	carried	four	powerful	wings	of	oiled	silk	and	huge	proportions	.
这	其他	桅杆	携带	四	强大的	翅膀	的	涂油	丝绸	和	巨大的	比例	.

其他桅杆上长着四只巨大的、涂有油的丝绸制成的强劲翅膀。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪŋz] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	shape	and	mechanism	of	these	wings	Frank	had	derived	from	the
这	形状	和	机制	的	这些	翅膀	坦率	有	衍生的	从	这

['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,

model	of	the	butterfly	,
模型	的	这	蝴蝶	,

弗兰克从蝴蝶的翅膀模型中汲取灵感，设计出了这些翅膀的形状和结构。

[æn; ən] ['ɪnsekt] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['eri] [ænd; ənd] [swɪft] [flaɪt] .

an	insect	noted	for	its	airy	and	swift	flight	.
一个	昆虫	著名的	为了	它是轻盈的		和	迅速	航班	.

一种以轻盈迅捷的飞行而闻名的昆虫。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['pʊliz] [ænd; ənd] ['sɑːkəts] [ðiːz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

By	means	of	various	pulleys	and	sockets	these	wings	were	made	to	act	as
经过	方法	的	各种各样的	滑轮	和	插座	这些	翅膀	是	制成	到	行为	作为

['laɪtli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] .

lightly	and	gracefully	as	the	model	.
轻轻	和	优雅地	作为	这	模型	.

通过各种滑轮和插座，这些机翼可以像模型一样轻盈优雅地运动。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['miːgər] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrt] .

This	is	a	meager	and	incomplete	description	of	the	Dart	.
这	是	一个	微薄	和	未完成	描述	的	这	镖	.

这是对 Dart 的简略且不完整的描述。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [soʊ'saɪɪtiːz] [kə'mɪti] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mekənɪzəm]

The	Scientific	Society's	committee	were	overwhelmed	with	the	wonderful	mechanism
这	科学	社会的	委员会	是	不堪重负	和	这	精彩的	机制

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ˌpræktɪkə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrt] .

and	the	simple	practicability	of	the	Dart	.
和	这	简单的	实用性	的	这	镖	.

科学学会委员会对 Dart 的精妙机制和简单实用性赞叹不已。

“ ['mɪstər] . ['rɛd] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['spoʊksmən] , “ [ænd; ənd] [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sək'ses] .

“	Mr	.	Reade	,	we	are	delighted	,	”	said	the	spokesman	,	“	and	we	feel	sure	of	your	success	.
“	先生	.	里德	,	我们	是	高兴极了	,	”	说	这	发言人	,	“	和	我们	感觉	当然	的	你的	成功	.

发言人说：“里德先生，我们非常高兴，我们相信您一定会成功。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [feɪl] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [pʊt] [jʊr; jər] [neɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['tɑːpmoʊst] [skroʊl] [ʌv; əv] [feɪm] .

If	you	do	not	fail	you	will	surely	put	your	name	upon	the	topmost	scroll	of	fame	.
如果	你	做	不是	失败	你	将要	一定	放	你的	姓名	之上	这	最顶层	滚动	的	名声	.

”

”

”

如果你不失败，你的名字一定会名垂青史。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hoʊp] [tuː; tə] [sək'siːd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['mɑːdɪstli] .

“	I	shall	hope	to	succeed	,	”	replied	Frank	,	modestly	.
“	我	将	希望	到	成功	,	”	回复	坦率	,	谦虚地	.

“我希望能够成功，”弗兰克谦虚地回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [maɪ] [eɪm] .

“	That	is	my	aim	.
“	那	是	我的	目的	.

“这就是我的目标。”

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [tʊk] [ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
" The committee took its departure .
" 这 委员会 采取 它是 离开 .

委员会启程了。

['oʊnli] [tu:] [deɪz] [mɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [zoʊn] [tu:; tə] [zoʊn] .
Only two days more remained of preparation for the wonderful voyage from zone to zone .
仅有的 二 天 更多的 剩余 的 准备 为了 这 精彩的 航程 从 区 到 区 .

距离从一个区域到另一个区域的美妙旅程只剩下两天的准备时间了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [ə'gɑ:g] .
The whole scientific world was agog .
这 所有的 科学 世界 曾是 兴奋 .

整个科学界都为之震惊。

['æftər] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [prə'fesər] ['gæstən] , [ə'bɔ:rd] ,
After the sailing of the Dart with their representative , Professor Gaston , aboard ,
后 这 帆船 的 这 镖 和 他们的 代表 , 教授 加斯顿 , 船上 ,

在达特号载着他们的代表加斯顿教授航行之后，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['di:pəst] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər] [nu:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:rti] .
they waited with deepest interest for news from the party .
他们 等待 和 最深处 兴趣 为了 消息 从 这 派对 .

他们满怀期待地等待着党的消息。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [weɪt] ['meni] [wi:ks] .
They were destined to wait many weeks .
他们 是 注定 到 等待 许多 周 .

他们注定要等待好几个星期。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [aɪs] - [baʊnd] [ʃɪp] .
THE ICE - BOUND SHIP .
这 冰 - 边界 船 .

被冰封的船。

[fɑ:r] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑ:rktɪk] ['oʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['si:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] [wɪnd] .
Far down in the Antarctic Ocean a good ship was battling with heavy seas and a head wind .
远的 向下 在 这 南极 海洋 一个 好的 船 曾是 战斗 和 重的 海域 和 一个 头 风 .

在南极海域深处，一艘性能优良的船只正在与汹涌的波涛和逆风搏斗。

[fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðə; ði] ['weɪlər] ['ælbətrɑ:s] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['nɔ:rðər] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəntli] ['hedɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
For weeks the whaler Albatross had been trying to make headway against the vigorous norther which constantly headed them off .
为了 周 这 捕鲸船 信天翁 有 到过 尝试 到 制作 进展 反对 这 蓬勃 北方 哪个 不断地 标题 他们 离开 .

数周以来，捕鲸船“信天翁号”一直试图顶着强劲的北风前进，但北风不断地阻挡着他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [mɔːr] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['nɔːrðərn] ['siːz] [bɪ'fɔːr]

But	a	few	weeks	more	remained	for	them	to	get	into	northern	seas	before
但	一个	很少	周	更多的	剩余	为了	他们	到	得到	进入	北方	海域	前

[ðə; ði]['wɪntər] [wʊd] [set][ɪn] .

the	winter	would	set	in	.
这	冬天	会	放	在	.

但距离冬季来临还有几周时间，他们才能进入北方海域。

['kæptɪn] ['hɑːrdi][hæd; həd] [spent] [wʌn] ['wɪntər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]

Captain	Hardy	had	spent	one	winter	among	the	ice	and	snow	of	the	Antarctic
队长	哈迪	有	花费	一	冬天	之中	这	冰	和	雪	的	这	南极

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [spend] [ə'nʌðər] .

and	had	no	desire	to	spend	another	.
和	有	不	欲望	到	花费	其他	.

哈迪船长曾在南极的冰雪中度过一个冬天，他不想再过第二个冬天了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [weɪl] [ɔɪl] ,

The	ship	was	loaded	down	with	whale	oil	,
这	船	曾是	已加载	向下	和	鲸	油	,

船上装载着鲸油。

[ænd; ənd][pɪkjuːn'ɪærɪlɪ][ðə; ði] [kruːz] [bɪd] [fer] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] .

and	pecuniarily	the	cruise	bid	fair	to	be	a	tremendous	success	.
和	经济上	这	巡航	出价	公平的	到	是	一个	巨大的	成功	.

从经济角度来看，此次邮轮竞标活动有望取得巨大成功。

[bʌt; bət] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [ə'gen] [ment]

But	provisions	were	getting	low	,	and	to	be	nipped	in	the	ice	again	meant
但	条款	是	获得	低的	,	和	到	是	轻咬	在	这	冰	再次	意思是

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [feɪt] ,

a	horrible	fate	,
一个	可怕	命运	,

但物资越来越少，再次被困在冰层中就意味着可怕的命运。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

nothing	short	of	starvation	.
没有什么	短的	的	饥饿	.

简直就是饿死。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ,

Realizing	this	,
意识到	这	,

意识到这一点后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['æŋkʃəsli]

it	was	little	wonder	that	Captain	Hardy	paced	the	deck	of	his	ship	anxiously
它	曾是	小的	想知道	那	队长	哈迪	踱步	这	甲板	的	他的	船	焦虑地

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪ] .

and	studied	the	northern	sky	.
和	研究	这	北方	天空	.

难怪哈迪船长焦躁地在甲板上踱来踱去，凝视着北方的天空。

“ [wel] , [dʒæk] ['wɔlis] !

“	Well	,	Jack	Wallis	!
“	出色地	,	杰克	沃利斯	!

“杰克·沃利斯！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌf] [weɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bloʊz] , [ænd; ənd] , [baɪ]['neptjuːnˌneptuːn] ,

”	he	cried	,	in	his	bluff	way	,	“	it	still	blows	,	and	,	by	Neptune	,
”	他	哭	,	在	他的	虚张声势	方式	,	“	它	仍然	打击	,	和	,	经过	海王星	,

“他用他那虚张声势的方式喊道，‘它还在吹，而且，以海王星的名义，’”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .

it	looks	likely	to	keep	on	.
它	看起来	可能	到	保持	在	.

看来这种情况很可能会持续下去。

[wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] ['siːweɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪnd] .

We	can't	make	seaway	in	such	a	wind	.
我们	不能	制作	航道	在	这样的	一个	风	.

在这种风力下，我们无法开航。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

What	are	we	going	to	do	?
什么	是	我们	去	到	做	?

我们该怎么办?

" [dʒæk] ['wɔlis] , [ðə; ði] [meit] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['hænsəm] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['rezəluːt] [bluː] [aɪz]

"	Jack	Wallis	,	the	mate	,	was	a	tall	,	handsome	fellow	,	with	resolute	blue	eyes
"	杰克	沃利斯	,	这	伴侣	,	曾是	一个	高的	,	英俊的	同伴	,	和	坚决	蓝色的	眼睛

[ænd; ənd]['sæksn] [kəm'plekʃ(ə)n] .

and	Saxon	complexion	.
和	撒克逊	肤色	.

“大副杰克·沃利斯身材高大英俊，有着坚定的蓝眼睛和撒克逊人的肤色。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] .

He	was	a	favorite	with	the	crew	and	brave	as	a	lion	.
他	曾是	一个	最喜欢的	和	这	全体人员	和	勇敢的	作为	一个	狮子	.

他深受船员喜爱，而且勇敢如狮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [peɪl] .

But	his	face	now	was	a	trifle	pale	.
但	他的	脸	现在	曾是	一个	琐事	苍白	.

但他的脸色现在略显苍白。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

He	realized	the	danger	of	their	position	quite	as	well	as	did	Captain	Hardy	.
他	已实现	这	危险	的	他们的	位置	相当	作为	出色地	作为	做过	队长	哈迪	.

他和哈迪上尉一样，都非常清楚他们所处的危险境地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ,

He	was	not	thinking	of	his	own	safety	,
他	曾是	不是	思维	的	他的	自己的	安全	,

他当时并没有考虑自身安危。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'spektɪv] [feɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

but	of	those	aboard	the	ship	and	their	prospective	fate	as	well	as	the
但	的	那些	船上	这	船	和	他们的	预期	命运	作为	出色地	作为	这

['perəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɑːn] [bɔːrd] .

peril	of	a	certain	very	charming	young	lady	on	board	.
危险	的	一个	肯定	非常	迷人	年轻的	女士	在	木板	.

但船上的人们以及他们的未来命运，还有船上某位非常迷人的年轻女士所面临的危险。

[noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [luː'siːl] ['hɑːrdi] , [ðə; ði] ['kæptənz] ['dɔːtər] .

No	other	than	Lucille	Hardy	,	the	captain's	daughter	.
不	其他	比	露西尔	哈迪	,	这	船长的	女儿	.

正是船长的女儿露西尔·哈迪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [luːsiːlz] ['pliːdɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

The	captain	had	yielded	against	his	will	to	Lucille's	pleadings	to	be	allowed
这	队长	有	产生	反对	他的	将要	到	露西尔的	诉状	到	是	允许

[tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

to	come	on	the	voyage	.
到	来	在	这	航程	.

船长违背自己的意愿，屈服于露西尔的恳求，同意随船出海。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] ['maɪti] [rɪsk] [ɪn'vɑːlvd] .

He	knew	better	than	she	did	the	mighty	risk	involved	.
他	知道	更好的	比	她	做过	这	强大的	风险	涉及	.

他比她更清楚其中蕴含的巨大风险。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [luː'siːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

But	he	had	finally	yielded	,	it	was	true	that	Lucille	was	the	light	of
但	他	有	最后	产生	,	它	曾是	真的	那	露西尔	曾是	这	光	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

但他最终还是屈服了，露西尔的确是这艘船上的光芒。

[ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɜːr; hər] .

The	crew	to	a	man	worshipped	and	revered	her	.
这	全体人员	到	一个	男人	崇拜	和	受人尊敬的	她	.

全体船员都对她无比崇拜和敬仰。

[tuː] ['jɪrz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Two	years	under	the	Southern	Cross	was	a	long	while	to	remain	away	from
二	年	在下面	这	南方	叉	曾是	一个	长的	尽管	到	保持	离开	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

在南十字星下待了两年，离家在外的日子很漫长。

[bʌt; bət] [luː'siːl] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpi] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [ʃɪp] [laɪf] .

But	Lucille	had	been	happy	even	in	the	monotonous	routine	of	ship	life	.
但	露西尔	有	到过	快乐的	甚至	在	这	单调	常规	的	船	生活	.

但即使在单调乏味的船上生活中，露西尔也感到快乐。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[wen] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [ə'nʌðər] ['wɪntər] [ɪn]['froʊz(ə)n]['lætəˌtuːdz]

when	the	prospect	of	being	compelled	to	spend	another	winter	in	frozen	latitudes
什么时候	这	前景	的	存在	被迫	到	花费	其他	冬天	在	冷冻	纬度

[kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [wɪʃt] [dɪ'vaʊtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][æt; ət] [hoʊm]

confronted	him	Captain	Hardy	wished	devoutly	that	he	had	left	her	at	home
面对	他	队长	哈迪	希望	虔诚地	那	他	有	左边	她	在	家

.

:
.

当哈迪上尉想到自己可能又要被迫在冰天雪地的纬度地区度过一个冬天时，他虔诚地希望自己当初把她留在家里。

[ɔːl] [ðɪs] ['prɑːspekt] , [soʊ] ['dredf(ə)l] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈvəːtid] [hæd; həd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]

All	this	prospect	,	so	dreadful	,	might	have	been	averted	had	they	started	a
全部	这	前景	,	所以	可怕	,	可能	有	到过	避免了	有	他们	开始	一个

[mʌnθ] ['ɜːrliər] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

month	earlier	for	home	.
月	早些时候	为了	家	.

如果他们早一个月启程回家，所有这些可怕的前景或许都可以避免。

[bʌt; bət] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

But	striking	a	school	of	whales	,
但	引人注目	一个	学校	的	鲸鱼	,

但撞击一群鲸鱼，

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɪl] ['evri] ['bærəl] [ə'bɔ:rd] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] ['lɪŋgər] .

the	temptation	to	fill	every	barrel	aboard	had	caused	the	captain	to	linger	.
这	诱惑	到	充满	每一个	桶	船上	有	导致	这	队长	到	萦绕	.

船长抵挡不住诱惑，想要把船上的每个桶都装满，结果耽搁了很久。

[ɪn] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] ['si:z(ə)n] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [wʊd] [jet] [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ]

In	an	ordinary	season	,	however	,	he	would	yet	have	succeeded	in	getting
在	一个	普通的	季节	,	然而	,	他	会	然而	有	成功了	在	获得

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] .

beyond	the	circle	.
超过	这	圆圈	.

然而，在正常的赛季里，他本可以成功突破这个限制。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [feɪts] [ðəm'selvz] [held] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

But	it	seemed	as	if	the	fates	themselves	held	the	north	wind	in	their	hands	.
但	它	似乎	作为	如果	这	命运	他们自己	握住	这	北	风	在	他们的	双手	.

但似乎命运之神自己就掌握着北风的走向。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn] ['fjʊri] [fɔ:r; fər] [wi:ks] .

It	had	grown	in	fury	for	weeks	.
它	有	生长	在	愤怒	为了	周	.

它的怒火已经持续数周不断积聚。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [koʊld] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [set] [ɪn] .

And	now	the	cold	had	begun	to	set	in	.
和	现在	这	寒冷的	有	开始	到	放	在	.

现在，寒意开始袭来。

[pæk] [aɪs] ['i:v(ə)n] [ʃoʊd] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] ,

Pack	ice	even	showed	itself	,	and	the	rigging	was	frozen	at	times	,
盒	冰	甚至	显示	本身	,	和	这	索具	曾是	冷冻	在	时代	,

甚至还出现了浮冰，有时索具都被冻住了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [blɑ:k] [ɔ:r] [steɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [mu:vd] .

so	that	a	block	or	stay	could	hardly	be	moved	.
所以	那	一个	堵塞	或者	停留	可以	几乎	是	已搬	.

因此，木块或拉索几乎无法移动。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

No	wonder	the	captain	was	anxious	.
不	想知道	这	队长	曾是	焦虑的	.

难怪船长会感到焦虑。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [bend] ['evri] [seɪl] !

“	We	must	bend	every	sail	!
“	我们	必须	弯曲	每一个	帆	!

我们必须让每一张帆都弯曲！

” [hi:; hi] [dɪ'klerd] , “ [ən'les] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ðɪs] [wi:k] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] ,

”	he	declared	,	“	Unless	we	get	out	of	here	this	week	it	is	winter	quarters	,
”	他	声明	,	“	除非	我们	得到	出去	的	这里	这	星期	它	是	冬天	四分之一	,

[ænd; ənd] — —

and	—	—
和	—	—

他宣称：“如果我们这周不能离开这里，那就得过冬了，而且——”

” [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	He	did	not	finish	the	sentence	.
”	他	做过	不是	结束	这	句子	.

他没有说完这句话。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Something	like	a	groan	escaped	his	lips	.
某物	喜欢	一个	呻吟	逃脱	他的	嘴唇	.

他嘴里发出了一声类似呻吟的声音。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [gruː] ['stɪfɚ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] ['leɪbərd] ['hɑːrdər] .

But	every	day	the	wind	grew	stiffer	and	the	Albatross	labored	harder	.
但	每一个	天	这	风	生长	更硬	和	这	信天翁	辛勤劳作	更难	.

但是，风力一天比一天大，信天翁也越来越吃力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] .

It	was	certain	that	she	would	never	make	the	northern	seas	.
它	曾是	肯定	那	她	会	绝不	制作	这	北方	海域	.

她肯定永远也到不了北方的海域。

[ə; eɪ] [gluːm] ['setld] [daʊn] ['oʊvər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] .

A	gloom	settled	down	over	ship	and	crew	.
一个	愁云	定居	向下	超过	船	和	全体人员	.

船上和船员们都笼罩在一片阴霾之中。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [breɪv] ['fɛloʊz] [ɔːl] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

The	sailors	,	brave	fellows	all	,	could	not	help	a	murmur	.
这	水手们	,	勇敢的	伙伴们	全部	,	可以	不是	帮助	一个	低语	.

水手们个个都是勇敢的小伙子，但还是忍不住低声议论起来。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] [wer] [dɪr] [wʌnz] [wɜːr; wər]

Many	of	them	thought	of	their	homes	in	the	far	North	where	dear	ones	were
许多	的	他们	想法	的	他们的	房屋	在	这	远的	北	在哪里	亲爱的	一个	是

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

awaiting	them	.
等待中	他们	.

他们中的许多人都想起了远在北方的家乡，那里有亲人正在等着他们。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

it	looked	as	if	they	would	never	see	them	again	.
它	看起来	作为	如果	他们	会	绝不	看	他们	再次	.

他们看起来好像再也见不到他们了。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [lɔːst] ['hedweɪ] .

Day	by	day	the	vessel	lost	headway	.
天	经过	天	这	血管	丢失的	进展	.

船只一天天失去航速。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ʃʌt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [aɪs]

Then	one	day	the	black	clouds	shut	in	from	the	north	and	there	came	an	ice
然后	一	天	这	黑色的	云	关闭	在	从	这	北	和	那里	来了	一个	冰

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

有一天，北方乌云密布，冰暴袭来。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

the	like	of	which	they	had	never	seen	before	.
这	喜欢	的	哪个	他们	有	绝不	已见	前	.

他们从未见过这样的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ju:z][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɪnd] [naʊ] .

There	was	little	use	to	attempt	to	face	the	wind	now	.
那里	曾是	小的	使用	到	试图	到	脸	这	风	现在	.

现在逆风而行已经没什么用了。

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['stedi] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

All	they	could	do	was	to	keep	the	vessel	steady	and	look	out	for	a
全部	他们	可以	做	曾是	到	保持	这	血管	稳定的	和	看	出去	为了	一个

[kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [drɪft] [aɪs] .

collision	with	drift	ice	.
碰撞	和	漂移	冰	.

他们所能做的就是保持船身稳定，并注意避免与浮冰碰撞。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] ['si:dʒɪz] , [wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [stoʊv] .

The	nights	were	long	sieges	,	with	trying	to	keep	the	ship	from	being	stove	.
这	夜晚	是	长的	围攻	,	和	尝试	到	保持	这	船	从	存在	火炉	.

那些夜晚如同漫长的围攻，人们竭尽全力阻止船只被烧毁。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər]['rɪdʒɪd] ['bætlz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɜ'ɪrɪŋ] [blæsts] .

The	days	were	rigid	battles	against	the	careering	blasts	.
这	天	是	死板的	战斗	反对	这	职业	爆炸	.

那段时间，人们与呼啸而至的爆炸展开了艰苦卓绝的斗争。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Then	the	sun	disappeared	below	the	horizon	.
然后	这	太阳	消失	以下	这	地平线	.

然后太阳落山了。

[ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk] [naɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	Antarctic	night	had	begun	.
这	南极	夜晚	有	开始	.

南极的夜晚开始了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] [hoʊp][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] ['nɔ:rðərn] ['wɔ:tərz] [ðæt] [jɪr] .

There	was	no	longer	any	hope	of	reaching	northern	waters	that	year	.
那里	曾是	不	更长	任何	希望	的	到达	北方	水	那	年	.

那一年，已经没有任何希望到达北方水域了。

['wɪntər] ['kwɔ:rtərz][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

Winter	quarters	was	the	order	.
冬天	四分之一	曾是	这	命令	.

命令是驻守过冬营地。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] ,

In	a	remarkably	brief	space	of	time	the	tossing	,
在	一个	非常	简短的	空间	的	时间	这	抛掷	,

在极短的时间内，抛掷动作，

['tɜ:rbjələnt] [si:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv] [pæk] [aɪs] .

turbulent	sea	had	become	a	solid	mass	of	pack	ice	.
湍流	海	有	变得	一个	坚硬的	大量的	的	盒	冰	.

汹涌的海面变成了坚实的浮冰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɜ:r; hər] ['tɪmbɜ-z] ['greɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	in	the	midst	of	this	her	timbers	grinding	and	wrenching	with	the
和	在	这	中间	的	这	她	木材	研磨	和	扭动	和	这

[streɪn] [leɪ] [ðə; ði] ['ælbətrɑ:s] .

strain	lay	the	Albatross	.
拉紧	躺	这	信天翁	.

在这片木材因承受巨大压力而嘎吱作响、扭曲变形的景象中，静静地躺着信天翁。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][aɪs] [pæk] [bɪ'keɪm] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [koʊld] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

But	soon	the	ice	pack	became	motionless	as	the	fearful	cold	contributed	to
但	很快	这	冰	盒	成为	静止不动	作为	这	可怕	寒冷的	贡献	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɑːlɪd] .

make	it	solid	.
制作	它	坚硬的	.

但很快，冰层就变得静止不动了，极度的寒冷使其凝固。

[ðʌs] [fɪkst] [ɪn][hɜːr; hər] ['aɪsi] [bed][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [fɔːr; fər]['sev(ə)n]

Thus	fixed	in	her	icy	bed	the	Albatross	was	to	remain	a	fixture	for	seven
因此	固定的	在	她	冰冷的	床	这	信天翁	曾是	到	保持	一个	固定装置	为了	七

[lɔːŋ] ['drɪri] [mʌnθs] .

long	dreary	months	.
长的	凄凉	几个月	.

就这样，信天翁被固定在冰冷的巢穴里，在接下来的七个漫长而阴郁的月份里，它一直待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊtlʊk] .

It	was	by	no	means	a	pleasant	outlook	.
它	曾是	经过	不	方法	一个	令人愉快的	前景	.

前景绝非乐观。

[jet] [ðə; ði] [kruː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	the	crew	proceeded	to	make	the	best	of	it	.
然而	这	全体人员	继续	到	制作	这	最好的	的	它	.

然而，船员们还是尽力做到最好。

[ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['rekənd] [ʌp] .

The	rations	were	carefully	reckoned	up	.
这	口粮	是	小心	估计	向上	.

口粮经过仔细计算。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['fruːg(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [wʊd] [ðeɪ] [læst]

It	was	found	that	only	with	the	most	frugal	of	indulgence	would	they	last
它	曾是	成立	那	仅有的	和	这	最多	节俭	的	放纵	会	他们	最后的

[ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

until	spring	.
直到	春天	.

人们发现，只有最节俭的节俭方式才能让它们撑到春天。

[bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [geɪm] [maɪt] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

But	yet	there	was	a	chance	that	game	might	be	procured	to	some	extent	.
但	然而	那里	曾是	一个	机会	那	游戏	可能	是	采购	到	一些	程度	.

但还是有可能在某种程度上获得这款游戏。

['iːv(ə)n] [ðen] , [haʊ'evər] ,

Even	then	,	however	,
甚至	然后	,	然而	,

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'membər] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][aɪs] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː]

it	was	remembered	that	after	the	ice	pack	should	break	up	it	would	be	three
它	曾是	记得	那	后	这	冰	盒	应该	休息	向上	它	会	是	三

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][pɔːrt] .

months	before	they	could	hope	to	reach	a	port	.
几个月	前	他们	可以	希望	到	抵达	一个	港口	.

人们记得，即使冰层融化，他们也至少要三个月后才能到达港口。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ɪn'diːd] .

Therefore	the	outlook	was	serious	indeed	.
所以	这	前景	曾是	严肃的	的确	.

因此，形势确实十分严峻。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['æbsəluːt] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .

Added	**to**	**this**	**was**	**the**	**almost**	**absolute**	**certainty**	**of**	**sickness**	**.**
额外	到	这	曾是	这	几乎	绝对	肯定	的	疾病	.

此外，几乎可以肯定的是，每个人都会生病。

['skɜːrvi] [ɔːl'redi] ['θretnd] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

Scurvy	**already**	**threatened**	**various**	**members**	**of**	**the**	**crew**	**.**
坏血病	已经	威胁	各种各样的	成员	的	这	全体人员	.

坏血病已经威胁到船上多名成员的生命。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][noʊ] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

Yet	**they**	**did**	**no**	**yield**	**to**	**despair**	**.**
然而	他们	做过	不	屈服	到	绝望	.

但他们并没有屈服于绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [kən'sistid] [ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðər] ,

It	**was**	**a**	**common**	**conviction**	**that**	**the**	**only**	**hope**	**of**	**escape**	**consisted**	**in**	**clinging**	**together**	**,**
它	曾是	一个	常见的	定罪	那	这	仅有的	希望	的	逃脱	由……组成	在	依恋	一起	,

人们普遍认为，唯一的逃生希望就是团结一致。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .

and	**this**	**they**	**did**	**.**
和	这	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mjuːtəni] , [noʊ] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] , [noʊ] ['kwɔrəlz] .

There	**was**	**no**	**mutiny**	**,**	**no**	**recriminations**	**,**	**no**	**quarrels**	**.**
那里	曾是	不	兵变	,	不	相互指责	,	不	争吵	.

没有叛变，没有互相指责，没有争吵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] , [ænd; ənd][laɪf][wʌz; wəz][ɪts] [steɪk] .

It	**was**	**a**	**common**	**cause**	**,**	**and**	**life**	**was**	**its**	**stake**	**.**
它	曾是	一个	常见的	原因	,	和	生活	曾是	它是	赌注	.

这是一项共同的事业，而生命就是这项事业的赌注。

[suːn] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] ['fɪrf(ə)l] ['rɪgərz] [hæd; həd][set][ɪn] .

Soon	**the**	**Antarctic**	**winter**	**with**	**all**	**its**	**fearful**	**rigors**	**had**	**set**	**in**	**.**
很快	这	南极	冬天	和	全部	它是	可怕	严酷	有	放	在	.

不久，南极的冬天及其带来的种种可怕严酷的考验就来临了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

But	**they**	**were**	**quite**	**comfortable**	**aboard**	**the**	**ship**	**,**
但	他们	是	相当	舒服的	船上	这	船	,

但他们在船上过得很舒适。

['gruːpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [læmps] .

grouping	**about**	**the**	**furnace**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**	**oil**	**lamps**	**.**
分组	关于	这	炉	经过	这	光	的	这	油	灯	.

大家围在油灯下，围着炉子转。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [soʊ] [sɪ'vɪr] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [pri'kluːdid] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Outside	**the**	**cold**	**was**	**at**	**times**	**so**	**severe**	**as**	**to**	**have**	**almost**	**precluded**	**a**	**human**	**being**	**living**	**in**	**the**	**open**	**air**	**a**	**moment**	**.**
外部	这	寒冷的	曾是	在	时代	所以	严重	作为	到	有	几乎	排除	一个	人类	存在	活的	在	这	打开	空气	一个	片刻	.

外面的寒冷有时非常严重，几乎让人无法在户外生存片刻。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɛlz] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv]

But	**there**	**were**	**many**	**of**	**these**	**spells**	**,**	**and**	**fortunately**	**they**	**were**	**not**	**of**
但	那里	是	许多	的	这些	咒语	,	和	幸运的是	他们	是	不是	的

[lɔːŋ] [duˈreɪʃn] .

long	**duration**	**.**
长的	期间	.

但这样的情况有很多次，所幸每次持续时间都不长。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt]

At	**times**	**the**	**thermometer**	**would**	**go**	**up**	**with**	**a**	**rush**	**and**	**the**	**air**	**became**	**quite**
在	时代	这	温度计	会	去	向上	和	一个	匆忙	和	这	空气	成为	相当

[maɪld] .

mild	**.**
温和的	.

有时温度会迅速上升，空气变得相当温暖。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə] ['ventʃər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

At	**such**	**times**	**they**	**dared**	**to**	**venture**	**away**	**from**	**the**	**ship**	**.**
在	这样的	时代	他们	敢于	到	风险投资	离开	从	这	船	.

在这种时候，他们才敢冒险离开船只。

[hʌnts] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd][æz; əz] [geɪm] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [tuː; tə] [roʊm]

Hunts	**were**	**organized**	**and**	**as**	**game**	**came**	**out**	**from**	**the**	**mainland**	**to**	**roam**
狩猎	是	组织	和	作为	游戏	来了	出去	从	这	大陆	到	漫游

[ðə; ði][aɪs] [pæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

the	**ice**	**pack**	**there**	**was**	**always**	**a**	**chance**	**of**	**shooting**	**something**	**.**
这	冰	盒	那里	曾是	总是	一个	机会	的	射击	某物	.

人们组织狩猎活动，当猎物从大陆出来到冰原上游荡时，总有机会射杀到猎物。

[fɔksiz] [ænd; ənd] ['ræbəts] , [ɔːr]['ɑːrktɪk] [heəz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] .

Foxes	**and**	**rabbits**	**,**	**or**	**Arctic**	**hares**	**were**	**common**	**.**
狐狸	和	兔子	,	或者	北极	野兔	是	常见的	.

狐狸和兔子，或者北极兔，都很常见。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [æn; ən] [elk] [wʌz; wəz] [siːn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] .

Occasionally	**an**	**elk**	**was**	**seen**	**,**	**or**	**a**	**species**	**of**	**reindeer**	**.**
偶尔	一个	麋鹿	曾是	已见	,	或者	一个	物种	的	驯鹿	.

偶尔会看到麋鹿，或者某种驯鹿。

[siːlz] [wɜːr; wər] ['plenti] , [ðoʊ] ['rɑðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

Seals	**were**	**plenty**	**,**	**though**	**rather**	**difficult**	**to**	**hunt**	**,**
海豹	是	很多	,	尽管	相当	难的	到	打猎	,

海豹数量很多，但猎捕起来相当困难。

[ænd; ənd] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [æt; ət] [taɪmz] [fluː] ['oʊvər] .

and	**great**	**flocks**	**of**	**ducks**	**and**	**geese**	**at**	**times**	**flew**	**over**	**.**
和	伟大的	羊群	的	鸭子	和	鹅	在	时代	飞翔	超过	.

有时还会有大群的鸭子和大雁飞过。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [əˈlɔːŋ] [əˈmeɪzɪŋli] [wel] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] , ['θrɪlɪŋ]

The	**party**	**were**	**getting**	**along**	**amazingly**	**well**	**when**	**one**	**day**	**a**	**fearful**	**,**	**thrilling**
这	派对	是	获得	沿着	令人惊讶的是	出色地	什么时候	一	天	一个	可怕	,	惊险

[kəˈtæstrəfi] [əˈkɜːrd] .

catastrophe	**occurred**	**.**
灾难	发生	.

一行人相处得非常融洽，直到有一天，一场可怕而又惊心动魄的灾难发生了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [kruː] [hæd; həd]['evər] ['penətreɪtɪd] ['fɜːrðər] [saʊθ] ,

Of	**course**	**,**	**none**	**of**	**the**	**ship's**	**crew**	**had**	**ever**	**penetrated**	**further**	**south**	**,**
的	课程	,	没有任何	的	这	船的	全体人员	有	曾经	渗透	更远	南	,

当然，船上的船员中没有人曾深入过更南的地方。

[ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æn'tɑːrktɪk]['kɑːntɪnənt] .

and	knew	nothing	of	the	Antarctic	continent	.
和	知道	没有什么	的	这	南极	大陆	.

他对南极大陆一无所知。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

That	it	might	be	inhabited	was	possible	,	but	there	was	no	record	.
那	它	可能	是	有人居住的	曾是	可能的	,	但	那里	曾是	不	记录	.

有可能有人居住，但没有任何记录。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] , ['ɛskɪˌmoʊz] [lɪvd] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl] .

In	the	Arctic	,	Esquimaux	lived	contiguous	to	the	Pole	.
在	这	北极	,	爱斯基摩人	居住地	相邻的	到	这	极	.

在北极，爱斯基摩人居住在靠近北极点的地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['hjuːmən][laɪf][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [faʊnd] [ɪg'zɪstənt] .

But	in	the	Antarctic	human	life	had	never	been	found	existent	.
但	在	这	南极	人类	生活	有	绝不	到过	成立	存在的	.

但此前从未在南极发现过人类的存在。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

Yet	this	was	no	evidence	that	it	did	not	exist	.
然而	这	曾是	不	证据	那	它	做过	不是	存在	.

但这并不能证明它不存在。

[wʌn] [deɪ] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ænd; ənd][dʒæk] [prə'poʊzd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [siːl] [hʌnt] [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

One	day	Captain	Hardy	and	Jack	proposed	to	go	on	a	seal	hunt	four	miles	away	toward	the	open	sea	.
一	天	队长	哈迪	和	杰克	建议的	到	去	在	一个	海豹	打猎	四	英里	离开	朝向	这	打开	海	.

有一天，哈迪船长和杰克提议去四英里外的公海猎捕海豹。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] — ['dʒeri] [meɪnz] [ænd; ənd] ['eɪdɔlf] - — [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	took	two	of	the	seamen	—	Jerry	Mains	and	Adolph	Sturgeson	—	with	them	.
他们	采取	二	的	这	海员	—	杰瑞	电源	和	阿道夫	-	—	和	他们	.

他们带走了两名水手——杰里·梅恩斯和阿道夫·斯特格森。

[ðɪs] [left] ['sekənd] [meit] ['ælbərt] ['stɜːnz] [ænd; ənd][sɪks] ['siːmən] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][krɑːft] .

This	left	Second	Mate	Albert	Stearns	and	six	seamen	aboard	the	craft	.
这	左边	第二	伴侣	阿尔伯特	斯特恩斯	和	六	海员	船上	这	工艺	.

船上只剩下二副阿尔伯特·斯特恩斯和六名水手。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [luː'siːl] [rɪ'meɪnd] [ə'bɔːrd] .

Of	course	,	Lucille	remained	aboard	.
的	课程	,	露西尔	剩余	船上	.

当然，露西尔仍然留在船上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [deɪ] .

It	was	a	fatal	day	.
它	曾是	一个	致命的	天	.

那是灾难性的一天。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [graʊndz] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'tæstrəfi] [ə'kɜːrd] .

Arrived	at	the	sealing	grounds	the	first	catastrophe	occurred	.
到达的	在	这	密封	理由	这	第一的	灾难	发生	.

到达海豹捕猎场后，第一场灾难发生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

It	was	one	never	to	be	forgotten	.
它	曾是	一	绝不	到	是	被遗忘的	.

这是一段令人难忘的经历。

[ə; eɪ] [siːl] [wʌz; wəz] [lænst] [baɪ] - , ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

A	seal	was	lanced	by	Sturgeson	,	very	near	the	edge	of	the	pack	.
一个	海豹	曾是	刺破	经过	-	,	非常	靠近	这	边缘	的	这	盒	.

斯特格森用长矛刺穿了一只海豹，地点非常靠近海豹群的边缘。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [kɪld] , [æz; əz][ðə; ði]['seɪlər] [bi'liːvd] .

The	creature	was	killed	,	as	the	sailor	believed	.
这	生物	曾是	被杀	,	作为	这	水手	相信	.

正如水手所料，那只生物被杀死了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['ventʃərd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .

But	as	he	ventured	near	it	suddenly	it	turned	and	attacked	him	.
但	作为	他	冒险	靠近	它	突然	它	转向	和	遭到攻击	他	.

但当他冒险靠近它时，它突然转身攻击了他。

[bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɑːsənd] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [tʌsks]

Before	Sturgeson	could	get	out	of	the	way	it	had	fastened	one	of	its	tusks
前	-	可以	得到	出去	的	这	方式	它	有	系紧	一	的	它是	象牙

[θruː] [ðə; ði][kæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .

through	the	calf	of	his	leg	.
通过	这	小牛	的	他的	腿	.

斯特格森还没来得及躲开，那家伙的一根獠牙就刺穿了他的小腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ægəni] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [hiː; hi] [ʃriːkt]

He	was	held	a	prisoner	,	and	the	agony	was	so	intense	that	he	shrieked
他	曾是	握住	一个	囚犯	,	和	这	痛苦	曾是	所以	激烈的	那	他	尖叫

[fɔːr; fər][eɪd] .

for	aid	.
为了	援助	.

他被囚禁起来，痛苦难耐，大声呼救。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	was	seen	by	all	three	of	his	companions	.
他	曾是	已见	经过	全部	三	的	他的	同伴	.

他的三个同伴都看到了他。

“ [maɪ][gɑːd] ! ” [kraɪd] [dʒæk] ['wɔlis] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['hɔːrər] .

“	My	God	!	”	cried	Jack	Wallis	,	with	the	utmost	horror	.
“	我的	上帝	!	”	哭	杰克	沃利斯	,	和	这	极致	恐怖	.

“我的天哪！”杰克·沃利斯惊恐地喊道。

“ [pʊr] - [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] ! ”

“	Poor	Sturgeson	is	done	for	!	”
“	贫穷的	-	是	完毕	为了	!	”

“可怜的斯特吉森完蛋了！”

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] !

“	Don't	say	that	!
“	不	说	那	!

“别这么说！”

” [kraɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] , [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] .

”	cried	Captain	Hardy	,	with	anguish	.
”	哭	队长	哈迪	,	和	痛苦	.

“哈迪上尉痛苦地喊道。”

“ [seɪv] [hɪm; ɪm] !
“ Save him !
” 节省 他 !

“救救他！”

” ['dʒeri] [meɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] .
” Jerry Mains was the nearest .
” 杰瑞 电源 曾是 这 最近的 .

“杰里·梅恩斯是离得最近的人。”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [sʌtʃ] [diːp] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Seeing his companion in such deep trouble , he at once started for him .
看到 他的 伴侣 在 这样的 深的 麻烦 , 他 在 一次 开始 为了 他 .

看到同伴身处如此困境，他立刻动身前往营救。

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [pæk] [hiː; hi][ræn] .
Out over the pack he ran .
出去 超过 这 盒 他 跑 .

他冲过了人群。

[ðə; ði] [siːl] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .
The seal still hanging to his victim , was backing to the edge of the pack .
这 海豹 仍然 绞刑 到 他的 受害者 , 曾是 后盾 到 这 边缘 的 这 盒 .

那只仍然挂在猎物身上的海豹，正向着海豹群的边缘退去。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [slaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
A moment more and he would slide into the water .
一个 片刻 更多的 和 他 会 滑动 进入 这 水 .

再过一会儿，他就会滑入水中。

[meɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] .
Mains reached the spot the next moment .
电源 达到 这 点 这 下一个 片刻 .

梅恩斯随即到达了目的地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [ðen] [grɑːspt] - [hændz] .
With a blow he killed the seal and then grasped Sturgeson's hands .
和 一个 吹 他 被杀 这 海豹 和 然后 抓住 - 双手 .

他一击打死了海豹，然后抓住了斯特格森的手。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .
But at that moment a fearful thing happened .
但 在 那 片刻 一个 可怕 事物 发生 .

但就在这时，一件可怕的事情发生了。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪs][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [snæpt] [ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ]
The section of ice upon which they were suddenly snapped and broke away
这 部分 的 冰 之上 哪个 他们 是 突然 啪啪 和 打破 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [pæk] .
from the main pack .
从 这 主要的 盒 .

他们所处的那块冰突然断裂，与主冰层分离。

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] .
It drifted out into the black water .
它 漂移 出去 进入 这 黑色的 水 .

它漂进了黑色的水中。

[ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wel] ['iːv(ə)n] [ðen] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] ,
All might have been well even then had it not been for a phenomenon ,
全部 可能 有 到过 出色地 甚至 然后 有 它 不是 到过 为了 一个 现象 ,

如果不是因为某种现象，一切或许都会很顺利。

['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ə'kɜ:r] .

almost	always	certain	to	occur	.
几乎	总是	肯定	到	发生	.

几乎肯定会发生。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][hju:dʒ] , [tɑ:p] - ['hevi] [pi:ks] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][floʊ] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

There	were	huge	,	top	-	heavy	peaks	on	the	ice	floe	,	which	caused	it	to	become
那里	是	巨大的	,	顶部	-	重的	高峰	在	这	冰	浮冰	,	哪个	导致	它	到	变得

[ˌʌn'bælənst] .

unbalanced	.
不平衡	.

冰面上有巨大的、头重脚轻的冰峰，导致冰面失去平衡。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [rɔkt] ['vaɪələntli] ,

Suddenly	it	rocked	violently	,
突然	它	摇滚	暴力	,

突然，它剧烈摇晃起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['vɔ:rteks][ʌv; əv]['wɔ:tərz] [ki:ld] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['bɑ:təm]

and	then	with	a	mighty	vortex	of	waters	keeled	over	and	turned	bottom
和	然后	和	一个	强大的	涡流	的	水	龙骨	超过	和	转向	底部

[saɪd] [ʌp] ,

side	up	,
边	向上	,

然后，随着一股强大的水流漩涡，船身倾斜，船底朝上。

[ðə; ði] ['hevi] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg] ['sɪŋkɪŋ] .

the	heavy	part	of	the	berg	sinking	.
这	重的	部分	的	这	伯格	下沉	.

山体较重的部分下沉了。

[æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ɪ'skeɪpt] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [ænd; ənd][dʒæk] ['wɔlis] .

An	awful	cry	of	horror	escaped	Captain	Hardy	and	Jack	Wallis	.
一个	可怕	哭	的	恐怖	逃脱	队长	哈迪	和	杰克	沃利斯	.

哈迪船长和杰克·沃利斯发出了一声凄厉的惊恐尖叫。

“ [maɪ][gɑ:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɔ:st] [fər'evər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [meit] .

“	My	God	,	they	are	lost	forever	!	”	cried	the	young	mate	.
“	我的	上帝	,	他们	是	丢失的	永远	!	”	哭	这	年轻的	伴侣	.

“我的天哪，他们永远失踪了！”年轻的船员喊道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [tru:] .

This	was	certainly	true	.
这	曾是	当然	真的	.

这的确如此。

[ðə; ði] [tu:] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [men] ['nevər] [roʊz] .

The	two	unfortunate	men	never	rose	.
这	二	不幸	男人	绝不	玫瑰	.

这两个不幸的人再也没能站起来。

[ðə; ði] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [æn'tɑ:rktɪk][wʌz; wəz][ðer; ðər]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] .

The	bed	of	the	deep	Antarctic	was	their	final	resting	place	.
这	床	的	这	深的	南极	曾是	他们的	最终的	休息	地方	.

南极深处的海底是它们最终的安息之地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [si:l] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

There	was	no	more	seal	hunting	that	day	.
那里	曾是	不	更多的	海豹	打猎	那	天	.

当天就没有再进行海豹捕猎了。

[ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvəz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

The	grief	and	horror	of	the	two	survivors	can	well	be	imagined	.
这	悲伤	和	恐怖	的	这	二	幸存者	能	出色地	是	想象	.

两位幸存者的悲痛和恐惧是可以想象的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt]

There	was	nothing	to	do	but	to	return	to	the	Albatross	and	report
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	返回	到	这	信天翁	和	报告

[ðə; ði]['mɪshæp] .

the	mishap	.
这	意外	.

除了返回信天翁号并报告这起事故之外，别无他法。

[soʊ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

So	back	toward	the	ship	they	started	.
所以	后退	朝向	这	船	他们	开始	.

于是他们开始往回走，朝着船上的方向走去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ri'mɑːkt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]

But	as	they	came	in	sight	of	it	,	Captain	Hardy	remarked	a	peculiar
但	作为	他们	来了	在	视线	的	它	,	队长	哈迪	评论	一个	奇特

['sɜːrkəmstæns] .

circumstance	.
环境	.

但当他们看到它时，哈迪船长注意到了一种奇特的情况。

“ [ðæt] [ɪz] [kwɪr] !

“	That	is	queer	!
“	那	是	酷儿	!

“这太奇怪了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli] [paɪps] .

“	There	is	no	smoke	from	the	galley	pipes	.
“	那里	是	不	抽烟	从	这	厨房	管道	.

“厨房烟囱里没有冒烟。”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”

What	does	it	mean	?	”
什么	做	它	意思是	?	”

这是什么意思？ ”

“ [ðeɪ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [let] [ðə; ði]['faɪər] [goʊ] [aʊt] !

“	They	cannot	have	let	the	fire	go	out	!
“	他们	不能	有	让	这	火	去	出去	!

他们不可能让火熄灭！

” [kraɪd] [dʒæk] .

”	cried	Jack	.
”	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [iks'tʃeindʒd] ['stɑːrtld] [glɑːnsiz] .

The	two	men	exchanged	startled	glances	.
这	二	男人	交换	惊慌	眼神	.

两人交换了一个惊愕的眼神。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] .

Without	**a**	**word**	**they**	**pressed**	**forward**	**.**
没有	一个	单词	他们	按下	向前	.

他们一言不发，继续向前走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] [ʃɪp] [noʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt]

And	**as**	**they**	**drew**	**nearer**	**the**	**ice**	**-**	**bound**	**ship**	**no**	**one**	**came**	**out**	**to**	**greet**
和	作为	他们	画	更近	这	冰	-	边界	船	不	一	来了	出去	到	迎接

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

当他们靠近那艘被冰封的船只时，没有人出来迎接他们。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] ['dʒæks][heɪl] .

No	**one**	**answered**	**Jack's**	**hail**	**.**
不	一	回答	杰克的	冰雹	.

杰克的呼喊无人回应。

[ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [deθ] .

All	**was**	**as**	**silent**	**as**	**death**	**.**
全部	曾是	作为	沉默的	作为	死亡	.

一切都像死人一样寂静。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**them**	**?**	**”**	**cried**	**Captain**	**Hardy**	**.**
”	什么	是	这	事情	和	他们	?	”	哭	队长	哈迪	.

“他们怎么了？”哈迪上尉喊道。

“ [waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dəunt] [ðeɪ] ['ænsər] ?

“	**Why**	**on**	**earth**	**don't**	**they**	**answer**	**?**
”	为什么	在	地球	不	他们	回答	?

“他们为什么不回答？”

” ['fɔːrwərd] [ðeɪ] [pʊʃt] ['ræpɪdli] .

”	**Forward**	**they**	**pushed**	**rapidly**	**.**
”	向前	他们	推动	快速	.

他们迅速向前推进。

[wen] ['twenti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [dʒæk] ['wɔlis] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv]

When	**twenty**	**yards**	**from**	**the**	**ship**	**Jack**	**Wallis**	**paused**	**with**	**an**	**awful**	**cry**	**of**
什么时候	二十	码	从	这	船	杰克	沃利斯	暂停	和	一个	可怕	哭	的

['terər] .

terror	**.**
恐怖	.

距离船还有二十码时，杰克·沃利斯突然停了下来，发出了一声可怕的惊恐尖叫。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

” [hiː; hi] [ʃriːkt] .

”	**he**	**shrieked**	**.**
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

[ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['gæŋweɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪrfəli] ['træmpld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

There	**about**	**the**	**ship's**	**gangway**	**the**	**snow**	**had**	**been**	**fearfully**	**trampled**	**and**	**it**
那里	关于	这	船的	舷梯	这	雪	有	到过	恐惧地	践踏	和	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kʌlər] .

was	**a**	**crimson**	**color**	**.**
曾是	一个	赤红	颜色	.

船舷梯附近的积雪已被践踏得面目全非，变成了深红色。

[blʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Blood **was** **the** **cause** **of** **this** **.**
血 曾是 这 原因 的 这 .

这一切都是血液造成的。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪl][ɔːl][wʌz; wəz]
And **upon** **the** **sides** **of** **the** **ship** **,** **upon** **the** **ladder** **and** **the** **rail** **all** **was**
和 之上 这 侧面 的 这 船 , 之上 这 梯子 和 这 轨 全部 曾是
[blʌd] .
blood **.**
血 .

船舷上、舷梯上、栏杆上，全是血。

['oʊvər][ðə; ði][reɪl][dʒæk] ['wɔlis] [went] .
Over **the** **rail** **Jack** **Wallis** **went** **.**
超过 这 轨 杰克 沃利斯 去 .

杰克·沃利斯翻过栏杆去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] [dek] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fraɪtfəli]
And **there** **upon** **the** **ship's** **deck** **he** **saw** **the** **rigid** **figure** **of** **a** **man** **frightfully**
和 那里 之上 这 船的 甲板 他 锯 这 死板的 数字 的 一个 男人 可怕地
[m'juːtɪleɪtɪd][ænd; ənd]['froʊz(ə)n] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [er] .
mutilated **and** **frozen** **stiff** **in** **the** **bitter** **air** **.**
残缺 和 冷冻 僵硬的 在 这 苦的 空气 .

他在船的甲板上看到一个僵硬的人影，惨遭肢解，僵硬地冻在凛冽的空气中。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
THE **AIRSHIP** **TO** **THE** **RESCUE** **.**
这 飞艇 到 这 救援 .

飞艇前来救援。

“ [ded] !
“ **Dead** **!**
“ 死的 !

“死的！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['hɑːloʊ] [toʊnz] .
” **he** **exclaimed** **,** **in** **hollow** **tones** **.**
” 他 惊呼 , 在 空洞的 音调 .

“他用空洞的声音喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːrtn][dʒəʊnz] , [fɔː'tɔpmən] .
“ **It** **is** **Martin** **Jones** **,** **foretopman** **.**
“ 它 是 马丁 琼斯 , 前锋 .

“他是马丁·琼斯，前锋。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['məːdəd] !
He **has** **been** **murdered** **!**
他 有 到过 被谋杀 !

他被谋杀了！

” ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [riːld] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .
” **Captain** **Hardy** **reeled** **toward** **the** **cabin** **door** **.**
” 队长 哈迪 卷曲 朝向 这 舱 门 .

哈迪船长踉跄着走向船舱门。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['tʃɔːki] [waɪt] .

His	**face**	**was**	**chalky**	**white**	**.**
他的	脸	曾是	粉笔	白色的	.

他的脸色惨白如纸。

“ [luː'siːl] !

“	**Lucille**	**!**
”	露西尔	!

“露西尔!

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][dʒæk] ['wɔlis] - [maɪnd] .

The	**same**	**thought**	**was**	**in**	**Jack**	**Wallis**	**'**	**mind**	**.**
这	相同的	想法	曾是	在	杰克	沃利斯	-	头脑	.

杰克·沃利斯当时也有同样的念头。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æt; ət][wʌns] .

He	**followed**	**at**	**once**	**.**
他	随后	在	一次	.

他立刻跟了上去。

[ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] [ðə; ði] [seɪm] .

The	**companionway**	**was**	**stained**	**with**	**blood**	**,**	**the**	**cabin**	**floor**	**the**	**same**	**.**
这	舷梯	曾是	染色	和	血	,	这	舱	地面	这	相同的	.

舷梯上沾满了血迹，船舱地板上也一样。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] .

On	**went**	**the**	**two**	**hunters**	**.**
在	去	这	二	猎人	.

两名猎人继续前行。

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['gæli] ['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

There	**by**	**the**	**galley**	**fire**	**,**	**which**	**was**	**out**	**,**
那里	经过	这	厨房	火	,	哪个	曾是	出去	,

就在那熄灭的厨房火堆旁，

[leɪ] [ðə; ði][stɑːrk][ænd; ənd] [stɪf] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [θriː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

lay	**the**	**stark**	**and**	**stiff**	**forms**	**of**	**three**	**more**	**of**	**the**	**crew**	**.**
躺	这	斯塔克	和	僵硬的	表格	的	三	更多的	的	这	全体人员	.

躺在地上的是另外三名船员僵硬冰冷的遗体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	**were**	**in**	**positions**	**to**	**show**	**that**	**they**	**had**	**fought**	**for**	**their**	**lives**	**.**
他们	是	在	职位	到	展示	那	他们	有	战斗	为了	他们的	生活	.

他们所处的位置足以证明他们曾为生存而战。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ænd; ənd] [luː'siːl] ?

But	**where**	**were**	**the**	**other**	**two**	**and**	**Lucille**	**?**
但	在哪里	是	这	其他	二	和	露西尔	?

另外两人和露西尔在哪里?

“ [mɑːrk] [veɪn] [ænd; ənd]['ælvən] [beɪts] , [wɪð; wɪθ] [luː'siːl] , [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]

“	**Mark**	**Vane**	**and**	**Alvan**	**Bates**	**,**	**with**	**Lucille**	**,**	**are**	**missing**	**!**	**”**	**declared**	**the**	**excited**
“	标记	叶片	和	阿尔文	贝茨	,	和	露西尔	,	是	丢失的	!	”	声明	这	兴奋的

['kæptɪn] .

captain	**.**
队长	.

“马克·范恩和阿尔文·贝茨，还有露西尔，都失踪了！”兴奋的船长宣布道。

“ [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ **What** **can** **have** **become** **of** **them** **?** ”
“ 什么 能 有 变得 的 他们 ? ”

“他们后来怎么样了？”

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['θiːəri] . ”
“ **There** **is** **but** **one** **theory** **.** ”
“ 那里 是 但 一 理论 . ”

“只有一种理论。”

“ [wʌt] ? ”
“ **What** **?** ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz] ['prizənəz] . ”
“ **They** **have** **been** **taken** **away** **as** **prisoners** **.** ”
“ 他们 有 到过 已采取 离开 作为 囚犯 . ”

“他们被抓走了，成了囚犯。”

“ [æz; əz] ['prizənəz] ? ”
“ **As** **prisoners** **?** ”
“ 作为 囚犯 ? ”

“作为囚犯？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət][baɪ] [huːm] ? ”
“ **But** **by** **whom** **?** ”
“ 但 经过 谁 ? ”

“但由谁来做呢？ ”

“ [æz; əz] [jet] [aɪ] ['kænɑːt] ['ænsər] .
“ **As** **yet** **I** **cannot** **answer** **.**
“ 作为 然而 我 不能 回答 .

“目前我还无法回答。”

['hjuːmən] [fiːndz] , [noʊ] [daʊt] .
Human **fiends** **,** **no** **doubt** **.**
人类 恶魔 , 不 怀疑 .

毫无疑问，是人类的恶魔。

[siː] , [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] ['ræn,sækt] [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['kærid] [ə'weɪ] . ”
See **,** **the** **ship** **has** **been** **ransacked** **and** **many** **things** **carried** **away** **.** ”
看 , 这 船 有 到过 洗劫一空 和 许多 事物 携带 离开 . ”

你看，船上被洗劫一空，很多东西都被搬走了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”
“ **You** **are** **right** **.** ”
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。”

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] . ”
“ **I** **have** **an** **idea** **.** ”
“ 我 有 一个 主意 . ”

我有个主意。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **What** **is** **it** **?** ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？ ”

“ [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es][laɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntɪnənt] ? ”

“	**Below**	**us**	**lies**	**the**	**great**	**continent**	**?**	**”**
”	以下	我们	谎言	这	伟大的	大陆	?	”

“我们脚下就是广袤的大陆吗？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪ]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['veriəs] [traɪbz] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [huː] [ɑːr; ər]['hɑːst(ə)l] .

“	**I**	**fancy**	**it**	**is**	**inhabited**	**by**	**various**	**tribes**	**of**	**savages**	**who**	**are**	**hostile**	**.**
”	我	想要	它	是	有人居住的	经过	各种各样的	部落	的	野蛮人	WHO	是	敌对的	.

“我猜想那里居住着各种敌对的野蛮部落。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pæk] , ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

They	**have**	**come**	**out**	**on**	**to**	**the**	**pack**	**,**	**hunting**	**,**	**and**	**have**	**found**	**the**	**ship**	**.**	**”**
他们	有	来	出去	在	到	这	盒	,	打猎	,	和	有	成立	这	船	.	”

它们已经加入到狼群中，开始狩猎，并且找到了那艘船。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	**My**	**God**	**!**
”	我的	上帝	!

“我的上帝！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [luː'siːl] [ə'weɪ] , ['kæptɪv] ? ”

and	**they**	**have**	**taken**	**Lucille**	**away**	**,**	**captive**	**?**	**”**
和	他们	有	已采取	露西尔	离开	,	俘虏	?	”

他们把露西尔带走了，俘虏了？

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [terz] [ʌv; əv]['ægəni] ['striːmd] [daʊn] ['kæptɪn] ['hɑːrdiːz] [feɪs] .

”	**For**	**a**	**moment**	**tears**	**of**	**agony**	**streamed**	**down**	**Captain**	**Hardy's**	**face**	**.**
”	为了	一个	片刻	眼泪	的	痛苦	流媒体	向下	队长	哈迪的	脸	.

“一时间，哈迪上尉脸上流下了痛苦的泪水。”

[ðen] [hiː; hi] [grɑːspt] ['dʒæks][hænd] .

Then	**he**	**grasped**	**Jack's**	**hand**	**.**
然后	他	抓住	杰克的	手	.

然后他抓住了杰克的手。

“ [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ægəni] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] !

“	**My**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**in**	**agony**	**,**	**“**	**it**	**is**	**a**	**fearful**	**blow**	**!**
”	我的	男生	,	”	他	说	,	在	痛苦	,	“	它	是	一个	可怕	吹	!

“我的孩子，”他痛苦地说，“这是可怕的一击！”

[laɪf] [ɪz][sped][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [naʊ] .

Life	**is**	**sped**	**for**	**me**	**now**	**.**
生活	是	加速	为了	我	现在	.

现在我的生活节奏很快。

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wɪl] ['nevər] [siː] [hoʊm] [ə'gen] ! ”

The	**Albatross**	**will**	**never**	**see**	**home**	**again**	**!**	**”**
这	信天翁	将要	绝不	看	家	再次	!	”

信天翁再也回不了家了！

“ [dəunt] [gɪv] [ʌp] . ”

“	**Don't**	**give**	**up**	**.**	**”**
”	不	给	向上	.	”

“不要放弃。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ?
“ But how can it ?
” 但 如何 能 它 ?

“但是怎么可能呢？”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evər][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [luː'siːl] [hɪr] ? ”
How can we ever go back and leave Lucille here ? ”
如何 能 我们 曾经 去 后退 和 离开 露西尔 这里 ? ”

我们怎么能回去把露西尔留在这里呢?

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] !
“ We will not !
” 我们 将要 不是 !

我们不会!

” [dʒæk] ['wɔlis] - [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['klærɪən] [pɪtʃ] .
” Jack Wallis - voice rang out with clarion pitch .
” 杰克 沃利斯 - 嗓音 响铃 出去 和 号角 沥青 .

杰克·沃利斯的声音洪亮而清晰。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] ['reskjuː] [luː'siːl] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [retʃiz] [tuː; tə]
“ I tell you we will rescue Lucille if we have to follow those wretches to
” 我 告诉 你 我们 将要 救援 露西尔 如果 我们 有 到 跟随 那些 可怜虫 到
[ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['kɑːntɪnənt] [ɪt'self] ! ”
the very heart of the Antarctic continent itself ! ”
这 非常 心 的 这 南极 大陆 本身 ! ”

“我告诉你们，就算要追着那些恶棍到南极大陆的中心地带，我们也一定会救出露西尔！”

“ [breɪv] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .
“ Brave boy ! ” cried Captain Hardy .
” 勇敢的 男生 ! ” 哭 队长 哈迪 .

“勇敢的孩子！”哈迪上尉喊道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [hɪr] ?
“ But will the ship be here ?
” 但 将要 这 船 是 这里 ?

“但是这艘船会来吗？”

[kæn; kən][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] ? ”
Can we find our way back ? ”
能 我们 寻找 我们的 方式 后退 ? ”

我们能找到回去的路吗?

“ [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['beərɪŋz] .
“ We have our bearings .
” 我们 有 我们的 轴承 .

“我们已经找到了方向。”

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [retʃiz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] . ”
But I hope that we may overtake the wretches before they have gone very far . ”
但 我 希望 那 我们 可能 超过 这 可怜虫 前 他们 有 已消失 非常 远的 . ”

但我希望我们能在那些恶徒走得太远之前追上他们。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɔːf] ! ”
“ Then let us be off ! ”
” 然后 让 我们 是 离开 ! ”

“那就让我们出发吧！”

“ [æt; ət] [wʌns] ! ”
“ At once ! ”
” 在 一次 ! ”

“马上！”

“ [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['beri] [ðiːz] [pʊr] ['fɛloʊz] ['leɪtər] . ”

“	We	will	return	and	bury	these	poor	fellows	later	.	”
”	我们	将要	返回	和	埋葬	这些	贫穷的	伙伴们	之后	.	”

“我们之后会回来埋葬这些可怜的人。”

“ [jes] ; [ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [prɑːmpt] [pər'suːt] .

“	Yes	;	all	depends	upon	prompt	pursuit	.
”	是的	;	全部	取决于	之上	迅速的	追逐	.

“是的，一切都取决于及时追查。”

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [tuː] ['despərət] [men] [set] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

”	Leaving	the	ship	,	the	two	desperate	men	set	out	upon	the	trail	.
”	离开	这	船	,	这	二	绝望的	男人	放	出去	之上	这	踪迹	.

“离开船后，这两个绝望的人踏上了征程。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['iːzi] [wʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

It	was	a	broad	and	easy	one	to	follow	.
它	曾是	一个	广阔	和	简单的	一	到	跟随	.

这是一本内容广泛且易于理解的书。

[ðə; ði] [er] [hæd; həd] ['mɔdəreitid] ['veri] [mʌtʃ] .

The	air	had	moderated	very	much	.
这	空气	有	温和	非常	很多	.

空气质量已经大大改善。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [mɪst] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

Indeed	,	there	was	a	faint	mist	creeping	up	from	the	sea	.
的确	,	那里	曾是	一个	头晕的	薄雾	爬行	向上	从	这	海	.

确实，海面上正缓缓升起一层薄雾。

[ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [left] [hjuːdʒ] [fuːt'prints] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

The	barbarians	left	huge	footprints	in	the	snow	,
这	野蛮人	左边	巨大的	脚印	在	这	雪	,

野蛮人在雪地上留下了巨大的脚印。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [druː] [hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] .

and	it	was	from	these	that	Captain	Hardy	drew	his	deductions	.
和	它	曾是	从	这些	那	队长	哈迪	画	他的	扣除	.

哈迪船长正是根据这些推断得出他的结论。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪtərəl] ['dʒaiənts] !

“	I	tell	you	they	are	literal	giants	!
”	我	告诉	你	他们	是	文字	巨人	!

我告诉你，他们简直就是巨人！

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

他宣称。

“ [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪrf(ə)l] ['faɪtərz] . ”

“	No	doubt	they	are	fearful	fighters	.	”
”	不	怀疑	他们	是	可怕	战士	.	”

“毫无疑问，他们是胆怯的战士。”

“ [jet] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [stɑːp] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [bɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [sɪk] , ” [sed]

“	Yet	they	cannot	,	one	of	them	,	stop	a	rifle	ball	without	getting	sick	,	”	said
”	然而	他们	不能	,	一	的	他们	,	停止	一个	步枪	球	没有	获得	生病的	,	”	说

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“然而，他们之中竟然有一个人连一把步枪子弹都挡不住，还生病了，”杰克说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ðer; ðər] !
“ You are right , there !
“ 你 是 正确的 , 那里 !

“你说得对！”

” [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [tuː] [men] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] .
” On through the snow for hours the two men followed the tracks .
” 在 通过 这 雪 为了 小时 这 二 男人 随后 这 轨道 .

“两人沿着脚印在雪地里走了几个小时。”

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
All that day and the next they followed it .
全部 那 天 和 这 下一个 他们 随后 它 .

那天以及第二天，他们都一直跟着它走。

['hæpɪli] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['iːtəbəlz] .
Happily they had taken the precaution to bring eatables .
快乐地 他们 有 已采取 这 预防 到 带来 食物 .

幸好他们事先准备了食物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [gɑːt] ,
A few hours ' sleep in the snow was all the rest they got ,
一个 很少 小时 - 睡觉 在 这 雪 曾是 全部 这 休息 他们 得到 ,

他们在雪地里睡了几个小时，这就是他们全部的休息时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'səʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [fækt] [ðæt] ['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [treɪl] [gruː]
but they were consoled with the cheerful fact that every moment the trail grew
但 他们 是 安慰 和 这 快乐 事实 那 每一个 片刻 这 踪迹 生长
['freʃər] .
fresher .
更清新 .

但令人欣慰的是，随着时间的推移，这条小径变得越来越清晰。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪn] , [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'rɪzn] [væst] [haɪts] [ʌv; əv] ['snoʊi]
And now , from the horizon line , there had arisen vast heights of snowy
和 现在 , 从 这 地平线 线 , 那里 有 出现 广阔的 高度 的 下雪的
[waɪt] .
white .
白色的 .

现在，从地平线上，耸立起一片雪白的巍峨山峰。

['taʊərɪŋ] [jet] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [piːk] , [wɪtʃ] [sent] [fɔːrθ] [fleɪm] [ænd; ənd]
Towering yet above them all was a mighty peak , which sent forth flame and
参天 然而 多于 他们 全部 曾是 一个 强大的 顶峰 , 哪个 发送 前进 火焰 和
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

然而，在它们之上，耸立着一座巍峨的山峰，它喷吐着火焰和浓烟。

“ [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ! ” [dɪ'klerd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .
“ A volcano ! ” declared Captain Hardy .
“ 一个 火山 ! ” 声明 队长 哈迪 .

“火山！”哈迪船长惊呼道。

“ [aɪl] ['weɪdʒər][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] . ”
“ I'll wager we will find the settlement of the barbarians not far from that . ”
“ 患病的 赌注 我们 将要 寻找 这 沉降 的 这 野蛮人 不是 远的 从 那 . ”

“我敢打赌，我们会在离那里不远的地方发现蛮族的定居点。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [dʒæk] ['wɔlis] .
“ I think you may be very sure of it , ” declared Jack Wallis .
“ 我 思考 你 可能 是 非常 当然 的 它 , ” 声明 杰克 沃利斯 .

“我想你对此应该非常有把握，”杰克·沃利斯说道。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði][koʊst] [laɪn] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] .

But	as	they	drew	nearer	the	coast	line	suddenly	some	startling	incidents	occurred	.
但	作为	他们	画	更近	这	海岸	线	突然	一些	令人震惊	事件	发生	.

但当他们靠近海岸线时，突然发生了一些令人震惊的事件。

[dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] , ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] .

Jack	,	who	was	in	advance	,	suddenly	halted	.
杰克	,	WHO	曾是	在	进步	,	突然	停止	.

走在前面的杰克突然停了下来。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] [piːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

A	cry	of	alarm	pealed	from	his	lips	.
一个	哭	的	警报	剥皮	从	他的	嘴唇	.

他发出了一声惊呼。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][væst][paɪl][ʌv; əv] [kən'glɒm(ə)rət] [aɪs] .

At	that	moment	they	had	been	approaching	a	vast	pile	of	conglomerated	ice	.
在	那	片刻	他们	有	到过	接近	一个	广阔的	桩	的	集团	冰	.

当时，他们正接近一大堆凝结的冰块。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['biːɪŋs] [spræŋ] [fɔːrθ] .

Suddenly	,	from	behind	it	,	a	number	of	strange	-	looking	beings	sprang	forth	.
突然	,	从	在后面	它	,	一个	数字	的	奇怪的	-	寻找	生物	弹簧	前进	.

突然，从它后面跳出一群长相奇特的生物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒaɪ'gæntɪk][ɪn] ['stætʃər] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [skɪnz] ,

They	were	gigantic	in	stature	and	dressed	in	skins	,
他们	是	巨大	在	身材	和	穿着	在	皮肤	,

他们身材高大，身穿兽皮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [fɔːr; fər][hɔːrnz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [hed] - ['dresɪz] , [wɪtʃ] [kən'sistid]

with	the	tusks	of	the	seal	for	horns	upon	their	head	-	dresses	,	which	consisted
和	这	象牙	的	这	海豹	为了	角	之上	他们的	头	-	连衣裙	,	哪个	由……组成

[ʌv; əv] [ʌn'tænd] [siːl] [haɪd] ,

of	untanned	seal	hide	,
的	未晒黑的	海豹	隐藏	,

他们头戴的头饰是用未经鞣制的海豹皮制成的，头饰上的角是用海豹的獠牙做的。

[wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

with	holes	for	the	eyes	and	mouth	.
和	孔	为了	这	眼睛	和	嘴	.

眼睛和嘴巴处留有孔洞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ]['bæt(ə)l] [klʌbz] ,

They	were	armed	with	huge	battle	clubs	,
他们	是	武装	和	巨大的	战斗	俱乐部	,

他们手持巨大的战棍，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['rɑːks] [fɔːr; fər] ['hedz] ,

with	the	bones	of	huge	fish	and	huge	rocks	for	heads	,
和	这	骨头	的	巨大的	鱼	和	巨大的	岩石	为了	头部	,

头部由巨鱼的骨头和巨石构成，

[ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ɔːr] [fɪʃ] [boʊnz] .

and	javelins	tipped	with	stone	or	fish	bones	.
和	标枪	倾斜	和	石头	或者	鱼	骨头	.

还有尖端镶嵌石头或鱼骨的标枪。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

At	sight	of	the	two	men	they	came	forward	with	a	rush	.
在	视线	的	这	二	男人	他们	来了	向前	和	一个	匆忙	.

他们一见到那两个人，就冲了上前去。

['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [jelɪŋ] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

Brandishing	**their**	**weapons**	**and**	**yelling**	**,**	**they**	**rushed**	**forward**	**.**
挥舞	他们的	武器	和	大喊	,	他们	匆忙	向前	.

他们挥舞着武器，大声叫喊，向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

It	**was**	**a**	**critical**	**moment**	**.**
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [deθ] ,

It	**was**	**a**	**question**	**of**	**life**	**or**	**death**	**,**
它	曾是	一个	问题	的	生活	或者	死亡	,

这是生死攸关的问题。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət][wʌn] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [men][tuː; tə] [meɪk] .

and	**there**	**seemed**	**but**	**one**	**move**	**for**	**the**	**two**	**men**	**to**	**make**	**.**
和	那里	似乎	但	一	移动	为了	这	二	男人	到	制作	.

两人似乎只有一条路可走。

“ [eɪm] [loʊ] ! ” ['kɔːʃənd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

“	**Aim**	**low**	**!**	**”**	**cautioned**	**Captain**	**Hardy**	**.**
“	目的	低的	!	”	警告	队长	哈迪	.

“瞄准低一点！”哈迪上尉告诫道。

“ [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] !

“	**Take**	**the**	**first**	**man**	**!**
“	拿	这	第一的	男人	!

“带走第一个人！”

” [ðen] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [spoʊk] .

”	**Then**	**their**	**rifles**	**spoke**	**.**
”	然后	他们的	步枪	辐	.

然后，他们的步枪开口说话了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛərɪənz] [fel] .

Two	**of**	**the**	**barbarians**	**fell**	**.**
二	的	这	野蛮人	跌倒	.

两名蛮族战士倒下了。

['fɔːrtʃənətli] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [gʊd] [rɪ'piːtɪŋ] ['wɪntʃɪstər] ,

Fortunately	**our**	**adventurers**	**had**	**good**	**repeating**	**Winchesters**	**,**
幸运的是	我们的	冒险者	有	好的	重复	温彻斯特	,

幸运的是，我们的冒险者们配备了性能优良的温彻斯特步枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['stedi] ['faɪər] .

and	**they**	**were**	**enabled**	**to**	**keep**	**up**	**a**	**good**	**steady**	**fire**	**.**
和	他们	是	已启用	到	保持	向上	一个	好的	稳定的	火	.

他们得以保持稳定的火力。

[bʌt; bət][ðə; ði][baː'bɛərɪənz] [naʊ] [bɪ'gæn] ['hɜːrlɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒævlɪn] .

But	**the**	**barbarians**	**now**	**began**	**hurling**	**their**	**javelins**	**.**
但	这	野蛮人	现在	开始	投掷	他们的	标枪	.

但蛮族们开始投掷标枪。

[wʌn] ['nɪrli] [ɪm'peɪld] [dʒæk] .

One	**nearly**	**impaled**	**Jack**	**.**
一	几乎	刺穿	杰克	.

杰克差点被刺穿。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃaʊt] :

This	**caused**	**him**	**to**	**shout**	**:**
这	导致	他	到	喊	:

这让他大声喊道：

“ [ðɪs] [weɪ] , ['kæptɪn] ['hɑːrdi] !
“ This way , Captain Hardy !
“ 这 方式 , 队长 哈迪 !

“这边请，哈迪船长！”

[wiː; wi][mʌst; məst][get] ['ʃeltər] !
We must get shelter !
我们 必须 得到 庇护所 !

我们必须找个地方避难！

” [bəuθ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [went]
” Both retreated to the cover of some blocks of ice and the battle went
” 两个都 撤退 到 这 覆盖 的 一些 积木 的 冰 和 这 战斗 去
[ɑːn] .
on .
在 .

“两人都退到几块冰块后面掩护，战斗继续进行。”

[ðeɪ] ['plʌkəli] [held][ðə; ði][foʊ][æt; ət] [beɪ] .
They pluckily held the foe at bay .
他们 勇敢地 握住 这 敌人 在 湾 .

他们英勇地抵挡住了敌人的进攻。

[bʌt; bət][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['liːdʒən][ɪn] ['nʌmbər] .
But the barbarians seemed to become legion in number .
但 这 野蛮人 似乎 到 变得 军团 在 数字 .

但蛮族的数量似乎变得像军团一样多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
It seemed as if a hundred of them at least had appeared upon the
它 似乎 作为 如果 一个 百 的 他们 在 至少 有 出现 之上 这
[siːn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [sɔːrs] .
scene from some mysterious source .
场景 从 一些 神秘 来源 .

仿佛至少有上百人从某个神秘的地方突然出现在现场。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
And now our adventurers made an appalling discovery .
和 现在 我们的 冒险者 制成 一个 令人震惊 发现 .

而现在，我们的探险家们有了惊人的发现。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This was that they had neglected to take sufficient ammunition from the
这 曾是 那 他们 有 被忽视的 到 拿 充足的 弹药 从 这
[ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
ship with them .
船 和 他们 .

这是因为他们疏忽了，没有从船上携带足够的弹药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

从区域到区域，或者说，(From Zone to Zone Or,)
第2/7页

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [raʊndz] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [left] .

But	**a**	**few**	**more**	**rounds**	**of**	**cartridges**	**were**	**left**	**.**
但	一个	很少	更多的	回合	的	墨盒	是	左边	.

但还剩下几发子弹。

[wɪð; wɪθ] [blæntʃt] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

With	**blanched**	**faces**	**they**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
和	焯水	面孔	他们	看起来	在	每个	其他	.

他们脸色苍白地对视着。

“ [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] , ['stedəli] , “ [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! ”

“	**My**	**boy**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Hardy**	**,**	**steadily**	**,**	**“**	**I**	**fear**	**it**	**is**	**all**	**up**	**with**	**us**	**!**	**”**
”	我的	男生	,	”	说	队长	哈迪	,	稳步	,	“	我	害怕	它	是	全部	向上	和	我们	!	”

“我的孩子，”哈迪船长沉稳地说，“恐怕我们完蛋了！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , ['kæptɪn] . ”

“	**It**	**looks**	**so**	**,**	**captain**	**.**	**”**
”	它	看起来	所以	,	队长	.	”

“看起来确实如此，船长。”

“ [wʌt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [feɪt] ! ”

“	**What**	**an**	**awful**	**fate**	**!**	**”**
”	什么	一个	可怕	命运	!	”

“真是太悲惨了！”

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [geɪm] !

“	**At**	**least**	**we**	**will**	**die**	**game**	**!**
”	在	至少	我们	将要	死	游戏	!

“至少我们会玩一场死亡游戏！”

” ['wɔlis] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

”	**Wallis**	**shut**	**his**	**lips**	**tightly**	**and**	**resumed**	**the**	**firing**	**.**
”	沃利斯	关闭	他的	嘴唇	紧紧	和	恢复	这	射击	.

沃利斯紧紧闭上嘴唇，继续开火。

[hiː; hi] [meɪd] ['evri] [ʃɑːt] [tel] .

He	**made**	**every**	**shot**	**tell**	**.**
他	制成	每一个	射击	告诉	.

他的每一投都掷地有声。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [θriː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [left] .

But	**presently**	**he**	**found**	**that**	**he**	**had**	**but**	**three**	**cartridges**	**left**	**.**
但	目前	他	成立	那	他	有	但	三	墨盒	左边	.

但他随即发现自己只剩下三发子弹了。

[ænd; ənd][ðə; ði][baːˈbɛərɪənz][wɜːr; wər] ['evri] ['moʊmənt] ['groʊɪŋ] ['boʊldər] .

And	**the**	**barbarians**	**were**	**every**	**moment**	**growing**	**bolder**	**.**
和	这	野蛮人	是	每一个	片刻	生长	更大胆	.

而这些野蛮人却越来越大胆。

[ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɑːmbæt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['feɪt(ə)l] .

A	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**combat**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**be**	**fatal**	**.**
一个	手	-	到	-	手	战斗	会	是	当然	到	是	致命的	.

肉搏战肯定会致命。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ðɪ] [tuː] [breɪv]

A	**few**	**moments**	**more**	**and**	**they**	**would**	**certainly**	**have**	**overwhelmed**	**the**	**two**	**brave**
一个	很少	时刻	更多的	和	他们	会	当然	有	不堪重负	这	二	勇敢的

[men] ,

men	**,**
男人	,

再过片刻，他们肯定就能制服这两位勇敢的战士了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

had	**it**	**not**	**been**	**for**	**an**	**intervention**	**.**
有	它	不是	到过	为了	一个	干涉	.

若非有人出手相助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːrtər] .

And	**this**	**came**	**from**	**a**	**most**	**unexpected**	**quarter**	**.**
和	这	来了	从	一个	最多	意外	四分之一	.

而这件事竟然来自一个意想不到的地方。

['sʌd(ə)nli] , [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

Suddenly	**,**	**what**	**seemed**	**like**	**a**	**veritable**	**bolt**	**of**	**lightning**	**dropped**	**from**	**the**	**sky**	**,**
突然	,	什么	似乎	喜欢	一个	真正的	螺栓	的	闪电	掉落	从	这	天空	,

突然，一道如同闪电般的物体从天而降，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][baː'bɛəriənz] .

and	**right**	**among**	**the**	**barbarians**	**.**
和	正确的	之中	这	野蛮人	.

身处蛮族之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .

There	**was**	**a**	**fearful**	**explosion**	**.**
那里	曾是	一个	可怕	爆炸	.

发生了一起可怕的爆炸。

[tʌnz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

Tons	**of**	**ice**	**and**	**snow**	**rose**	**to**	**the**	**height**	**of**	**fifty**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**.**
吨	的	冰	和	雪	玫瑰	到	这	高度	的	五十	脚	在	这	空气	.

数吨冰雪冲刷到五十英尺高的空中。

['dʌzənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][baː'bɛəriənz][wɜːr; wər][tɔːrn][ɪn] [ʃredz] .

Dozens	**of**	**the**	**barbarians**	**were**	**torn**	**in**	**shreds**	**.**
几十个	的	这	野蛮人	是	撕裂	在	碎屑	.

数十名野蛮人被撕成了碎片。

[ə'staʊndɪd] ,

Astounded	**,**
震惊	,

震惊，

[dʒæk][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [ðə; ðɪ][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Jack	**and**	**Captain**	**Hardy**	**looked**	**up**	**and**	**beheld**	**a**	**sight**	**the**	**like**	**of**	**which**	**they**
杰克	和	队长	哈迪	看起来	向上	和	观看	一个	视线	这	喜欢	的	哪个	他们

[hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

had	**never**	**seen**	**before**	**.**
有	绝不	已见	前	.

杰克和哈迪船长抬头望去，看到了一幅他们从未见过的景象。

“ [greɪt] ['neptjuːnˌneptuːn] ! ” [gɑːspt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

“	**Great**	**Neptune**	**!**	**”**	**gasped**	**the**	**captain**	**.**
“	伟大的	海王星	!	”	倒吸一口气	这	队长	.

“伟大的海王星！”船长惊呼道。

“ [ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] !
“ A ship sailing in the air !
“ 一个 船 帆船 在 这 空气 !

“一艘在空中航行的船！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
” This was what it seemed .
” 这 曾是 什么 它 似乎 .

事情看起来就是这样。

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][seɪlz][wɜːr; wər] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] .
But in place of sails were flapping wings .
但 在 地方 的 帆 是 扑 翅膀 .

但取而代之的是扑扇的翅膀。

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .
The hull was of different shape .
这 船体 曾是 的 不同的 形状 .

船体形状各异。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] .
It was a ship , but not one intended for sailing the seas .
它 曾是 一个 船 , 但 不是 一 故意的 为了 帆船 这 海域 .

那是一艘船，但不是用来远洋航行的船。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][reɪl]
That it was not a supernatural apparition was evident , for at the rail
那 它 曾是 不是 一个 超自然 幻影 曾是 明显 , 为了 在 这 轨
[wɜːr; wər] [fɔːr] [men] ,
were four men ,
是 四 男人 ,

很明显，那并非超自然现象，因为栏杆边站着四个人。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] .
all of them shouting encouraging words .
全部 的 他们 喊叫 鼓励 字 .

他们都大声喊着鼓励的话语。

“ [kiːp] [ʌp] , [frendz] ! ” [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
“ Keep up , friends ! ” came down from above .
“ 保持 向上 , 朋友们 ! ” 来了 向下 从 多于 .

“跟上，朋友们！”上方传来声音。

“ [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! ”
“ We will help you ! ”
“ 我们 将要 帮助 你 ! ”

“我们会帮助你！”

“ [ə'hɔɪ] ! ” [gɑːspt] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ Ahoy ! ” gasped Captain Hardy , in amazement .
“ 嘿! ! ” 倒吸一口气 队长 哈迪 , 在 惊愕 .

“喂！”哈迪船长惊叹道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ Who are you ? ”
“ WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [ðɪs] [ɪz] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['erʃɪp] , [ðə; ði][dɑːrt] .
“ This is Frank Reade , Jr . ' s airship , the Dart .
“ 这 是 坦率 里德 , 小 . - s 飞艇 , 这 镖 .

“这是小弗兰克·里德的飞艇，名为‘飞镖’号。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈmɛrɪkənz] ！ ”
We **are** **Americans** **！** **”**
我们 是 美国人 ！ ”

我们是美国人！

“ [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] ， ” [rɪˈplaɪd] [ˈhɑːrdi] .
“ **And** **so** **are** **we** **，** **”** **replied** **Hardy** **.**
” 和 所以 是 我们 ， ” 回复 哈迪 .

“我们也是，”哈代回答道。

“ [aɪv] [kəˈmɑːndid] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [ɪn][maɪ][laɪf] ，
“ **I've** **commanded** **many** **a** **good** **ship** **in** **my** **life** **，**
” 我已经 命令 许多 一个 好的 船 在 我的 生活 ，

“我一生中指挥过许多优秀的船只，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [jet] [sɔː] [wʌn] [ðæt] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [er] .
but **I** **never** **yet** **saw** **one** **that** **sailed** **in** **the** **air** **.**
但 我 绝不 然而 锯 一 那 航行 在 这 空气 .

但我从未见过能在空中飞行的。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈvɔɪɪdʒɝz] [læft] .
” **At** **this** **the** **aerial** **voyagers** **laughed** **.**
” 在 这 这 天线 航海者 笑了 .

“听到这话，空中航行者们都笑了。”

“ [weɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪˈsend] ！
“ **Wait** **and** **we** **will** **descend** **！**
” 等待 和 我们 将要 下降 ！

“等等，我们马上下来！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” **they** **cried** **.**
” 他们 哭 .

他们哭了。

[ðen] [ðə; ði][dɑːrt] [ˈsetld] [ˈræpɪdli] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪs] .
Then **the** **Dart** **settled** **rapidly** **until** **it** **alighted** **upon** **the** **ice** **.**
然后 这 镖 定居 快速 直到 它 下车 之上 这 冰 .

然后，“飞镖”号迅速下降，直到它降落在冰面上。

[æt; ət][ðə; ði][reɪl] [fɔːr] [men][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] .
At **the** **rail** **four** **men** **were** **standing** **.**
在 这 轨 四 男人 是 常设 .

铁轨旁站着四个男人。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] ， [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] ， [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wɔːr] [ˈglæsɪz] ，
One **was** **a** **tall** **，** **handsome** **young** **man** **，** **another** **was** **short** **and** **wore** **glasses** **，**
一 曾是 一个 高的 ， 英俊的 年轻的 男人 ， 其他 曾是 短的 和 穿着 眼镜 ，
[wʌn][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] ，
one **was** **an** **Irishman** **，**
一 曾是 一个 爱尔兰人 ，

其中一位是身材高大、相貌英俊的年轻男子，另一位身材矮小戴眼镜，还有一位是爱尔兰人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz][koʊl] .
and **the** **fourth** **was** **a** **negro** **，** **as** **black** **as** **coal** **.**
和 这 第四 曾是 一个 黑人 ， 作为 黑色的 作为 煤炭 .

第四个是个黑人，皮肤像煤炭一样黑。

[ðə; ði] ['riːdər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rekəgnaɪzɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['bɑːrni]

The	reader	,	of	course	,	recognizes	them	as	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney
这	读者	,	的	课程	,	认可	他们	作为	坦率	里德	,	小	.	,	巴尼

[ænd; ənd] [pɑːmp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

and	Pomp	,	and	the	scientist	,
和	盛大场面	,	和	这	科学家	,

读者当然认出他们分别是小弗兰克·里德、巴尼和庞普，以及那位科学家。

[prə'fesər] ['gæstən] .

Professor	Gaston	.
教授	加斯顿	.

加斯顿教授。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [sʌm; səm] [sɪks] [wiːks] ['priːviəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fɜːrst] -

They	had	left	home	some	six	weeks	previous	and	had	enjoyed	a	first	-
他们	有	左边	家	一些	六	周	以前的	和	有	享受	一个	第一的	-

[klæs] [trɪp] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] .

class	trip	of	eight	thousand	miles	or	more	.
班级	旅行	的	八	千	英里	或者	更多的	.

他们大约六周前离开家，享受了一次长达八千多英里的头等舱旅行。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	was	certain	.
一	事物	曾是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑːrdi]

They	had	arrived	in	the	nick	of	time	to	save	the	lives	of	Captain	Hardy
他们	有	到达的	在	这	缺口	的	时间	到	节省	这	生活	的	队长	哈迪

[ænd; ənd] [dʒæk] .

and	Jack	.
和	杰克	.

他们及时赶到，救了哈迪船长和杰克的性命。

['stɔːriz] [wɜːr; wər] [suːn] [iks'tʃeindʒd] .

Stories	were	soon	exchanged	.
故事	是	很快	交换	.

很快，大家就开始交流各自的故事。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hweɪləz] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	listened	with	deep	interest	to	the	story	of	the	whalers	.
坦率	里德	,	小	.	,	听着	和	深的	兴趣	到	这	故事	的	这	捕鲸者	.

小弗兰克·里德饶有兴致地听着捕鲸者的故事。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ə'baʊt] [luː'siːlz] ['kæptʃər] [baɪ] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['neɪtɪvz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət]

When	he	was	told	about	Lucille's	capture	by	the	Antarctic	natives	he	was	at
什么时候	他	曾是	讲述	关于	露西尔的	捕获	经过	这	南极	本地人	他	曾是	在

[wʌns] [ə'raʊzd] ,

once	aroused	,
一次	被唤醒	,

当他得知露西尔被南极土著人俘虏的消息时，他立刻被激怒了。

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

然后哭了起来：

“ [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['reskjuːd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ! ”

“	She	shall	be	rescued	,	and	have	no	fear	,	Captain	Hardy	!	”
“	她	将	是	获救	,	和	有	不	害怕	,	队长	哈迪	!	”

“她一定会获救的，哈迪船长，别害怕！”

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [ˈkæptɪn] .

“	God	bless	you	,	sir	!	”	cried	the	overjoyed	captain	.
”	上帝	保佑	你	，	先生	！	”	哭	这	欣喜若狂	队长	.

“上帝保佑您，先生！”欣喜若狂的船长喊道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː][soʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈerʃɪp] ? ”

“	Of	course	,	you	have	it	in	your	power	to	do	so	with	your	airship	?	”
”	的	课程	，	你	有	它	在	你的	力量	到	做	所以	和	你的	飞艇	?	”

“当然，你完全有能力用你的飞艇做到这一点。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] .

“	I	believe	so	.
”	我	相信	所以	.

我认为是这样。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] . ”

At	least	we	will	try	.	”
在	至少	我们	将要	尝试	.	”

至少我们会尝试一下。

“ [ænˈtɑːrktɪk] [ˈneɪtɪvz] ! ” [kraɪd] [prəˈfesər] [ˈgæstən] , [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntrəstɪd] .

“	Antarctic	natives	!	”	cried	Professor	Gaston	,	at	once	interested	.
”	南极	本地人	！	”	哭	教授	加斯顿	，	在	一次	感兴趣的	.

“南极土著！”加斯顿教授立刻来了兴趣，惊呼道。

“ [wel] , [ðæt] [ˈsetlz] [wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] , [dəunt][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [ˈriːdʒənz][ɑːr; ər]

“	Well	,	that	settles	one	important	point	,	don't	it	,	that	the	South	Pole	regions	are
”	出色地	，	那	定居点	一	重要的	观点	，	不	它	，	那	这	南	极	地区	是

[ɪnˈhæbɪtɪd] ? ”

inhabited	?	”
有人居住的	?	”

“那么，这至少解决了一个重要问题，那就是南极地区有人居住。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ! ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	It	does	!	”	agreed	Frank	.
”	它	做	！	”	同意	坦率	.

“确实如此！”弗兰克赞同道。

“ [ænd; ənd] [ˈjɑːndər] [ɑːr; ər] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ] !

“	And	yonder	are	mountains	and	a	volcano	!
”	和	远处	是	山脉	和	一个	火山	!

“远处是群山和火山！”

” [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [dʒʌst] [naʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][baːˈbɛəriənz] .

”	The	scientist	was	,	however	,	just	now	interested	in	the	barbarians	.
”	这	科学家	曾是	，	然而	，	只是	现在	感兴趣的	在	这	野蛮人	.

然而，这位科学家此刻却对野蛮人很感兴趣。

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [bɑːm] [hæd; həd][ɪkˈsploʊdɪd] .

A	visit	was	made	to	the	spot	where	the	electric	bomb	had	exploded	.
一个	访问	曾是	制成	到	这	点	在哪里	这	电的	炸弹	有	爆炸了	.

人们前往了电弹爆炸地点进行实地考察。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði][baːˈbɛəriənz][wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] .

Some	of	the	primitive	weapons	of	the	barbarians	were	secured	.
一些	的	这	原始	武器	的	这	野蛮人	是	安全	.

我们缴获了一些蛮族的原始武器。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət]

Several	**of**	**them**	**had**	**escaped**	**mutilation**	**and**	**a**	**look**	**was**	**taken**	**at**
一些	的	他们	有	逃脱	残害	和	一个	看	曾是	已采取	在

[ðer; ðər] [fitʃər] .

their	**features**	**.**
他们的	特征	.

其中几人幸免于残害，人们仔细观察了他们的面容。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [taɪp] ！ ” [dɪ'klerd] [prə'fesər] ['gæstən] .

“	**Of**	**the**	**Aryan**	**type**	**!**	**”**	**declared**	**Professor**	**Gaston**	**.**
”	的	这	雅利安	类型	！	”	声明	教授	加斯顿	.

“是雅利安人种！”加斯顿教授宣称。

“ [baː'bɛəriənz][ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

“	**Barbarians**	**in**	**every**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**.**
”	野蛮人	在	每一个	感觉	的	这	单词	.

“彻头彻尾的野蛮人。”

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [pri'kluːdz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [loʊ] ['ɪntəlekt] .

The	**shape**	**of**	**the**	**skull**	**precludes**	**anything**	**but**	**low**	**intellect**	**.**
这	形状	的	这	颅骨	排除	任何事物	但	低的	智力	.

从头骨形状来看，这人智力低下是必然的。

” [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔːr] [sər'vaɪvɪŋ] [baː'bɛəriənz][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

”	**The**	**remaining**	**or**	**surviving**	**barbarians**	**had**	**vanished**	**.**
”	这	其余的	或者	幸存	野蛮人	有	消失了	.

“其余幸存的蛮族都消失了。”

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Where	**they**	**had**	**gone**	**was**	**something**	**of**	**a**	**mystery**	**.**
在哪里	他们	有	已消失	曾是	某物	的	一个	神秘	.

他们去了哪里，成了一个谜。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] ['eniwer] .

Certain	**it**	**was**	**they**	**were**	**not**	**in**	**sight**	**anywhere**	**.**
肯定	它	曾是	他们	是	不是	在	视线	任何地方	.

可以肯定的是，他们根本不在任何人的视线范围内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [treɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

It	**was**	**decided**	**to**	**follow**	**their**	**trail**	**as**	**well**	**as**	**possible**	**through**	**the**	**snow**	**.**
它	曾是	决定	到	跟随	他们的	踪迹	作为	出色地	作为	可能的	通过	这	雪	.

他们决定尽可能沿着他们的踪迹穿过雪地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .

This	**was**	**not**	**difficult**	**.**
这	曾是	不是	难的	.

这并不难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [brɔːd] .

It	**was**	**well**	**-**	**defined**	**and**	**broad**	**.**
它	曾是	出色地	-	定义	和	广阔	.

它的定义明确且范围广泛。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] ['erʃɪp] [kept] [ɑːn] .

For	**some**	**ways**	**the**	**airship**	**kept**	**on**	**.**
为了	一些	方式	这	飞艇	保留	在	.

在某些方面，飞艇仍在继续飞行。

[ðen] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] [piːks] [druː] ['nɪrər] .

Then	**the**	**volcano**	**and**	**its**	**attendant**	**peaks**	**drew**	**nearer**	**.**
然后	这	火山	和	它是	服务员	高峰	画	更近	.

随后，火山及其周围的山峰越来越近。

[tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkænɪk] [ˈmaʊnt(ə)n]

To	**the**	**surprise**	**of**	**all**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**the**	**slope**	**of**	**the**	**volcanic**	**mountain**
到	这	惊喜	的	全部	它	曾是	已见	那	这	坡	的	这	火山	山

[wɜːr; wər] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] .

were	**devoid**	**of**	**snow**	**.**
是	缺乏	的	雪	.

令所有人惊讶的是，这座火山的山坡上竟然没有积雪。

[wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , [ðer; ðər] [ˈæktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

What	**was**	**more**	**,**	**there**	**actually**	**seemed**	**to**	**be**	**vegetation**	**upon**	**it**	**.**
什么	曾是	更多的	,	那里	实际上	似乎	到	是	植被	之上	它	.

更令人惊讶的是，上面似乎还长着植被。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈɑːrktɪk] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈfɝːnz] ,

But	**this**	**was**	**probably**	**in**	**the**	**form**	**of**	**Arctic**	**mosses**	**and**	**ferns**	**,**
但	这	曾是	大概	在	这	形式	的	北极	苔藓	和	蕨类植物	,

但这些很可能是以北极苔藓和蕨类植物的形式存在的。

[wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [ˈveri] [ˈbærən] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .

which	**grow**	**in**	**very**	**barren**	**places**	**and**	**even**	**under**	**the**	**snow**	**.**
哪个	生长	在	非常	荒芜	地方	和	甚至	在下面	这	雪	.

它们生长在非常贫瘠的地方，甚至在雪下。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [naʊ] [ˈræpɪdli] [druː] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ]

But	**as**	**the**	**airship**	**now**	**rapidly**	**drew**	**nearer**	**to**	**the**	**volcano**	**a**	**startling**
但	作为	这	飞艇	现在	快速	画	更近	到	这	火山	一个	令人震惊

[dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .

discovery	**was**	**made**	**.**
发现	曾是	制成	.

但随着飞艇迅速靠近火山，一项惊人的发现出现了。

“ [lʊk] ！ ” [kraɪd] [dʒæk] [ˈwɔlis] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

“	**Look**	**!**	**”**	**cried**	**Jack**	**Wallis**	**,**	**in**	**amazement**	**.**
“	看	！	”	哭	杰克	沃利斯	,	在	惊愕	.

“看！”杰克·沃利斯惊叹道。

“ [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ˈhɑːloʊ] ！

“	**The**	**mountain**	**is**	**hollow**	**!**
“	这	山	是	空洞的	！

“这座山是空心的！”

” [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [jɔːnɪŋ] [ˈkævəti][ɪn][ɪts] [saɪd] [siːmd] [tuː; tə]

”	**Indeed**	**,**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**mighty**	**yawning**	**cavity**	**in**	**its**	**side**	**seemed**	**to**
”	的确	,	这	外貌	的	一个	强大的	打哈欠	空腔	在	它是	边	似乎	到

[ˈwɔːrənt] [ðɪs] [əˈsɜːrʃ(ə)n] .

warrant	**this**	**assertion**	**.**
保证	这	断言	.

“事实上，它侧面出现的巨大空洞似乎证实了这一说法。”

[ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] [ʃel] [kʌt] [ɪn] [hævz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [saɪd] [kʌt] [ˈoʊpən] .

The	**volcano**	**looked**	**like**	**a**	**walnut**	**shell**	**cut**	**in**	**halves**	**,**	**with**	**its**	**side**	**cut**	**open**	**.**
这	火山	看起来	喜欢	一个	核桃	壳	切	在	一半	,	和	它是	边	切	打开	.

这座火山看起来像一个被切成两半的核桃壳，侧面被切开了。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

THE	**HOLLOW**	**MOUNTAIN**	**.**
这	空洞的	山	.

空心山。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

Certainly	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**volcanic**	**mountain**	**was**	**unusual**	**in**	**the**	**extreme**	**.**
当然	这	外貌	的	这	火山	山	曾是	异常	在	这	极端	.

这座火山的外形确实极其奇特。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	**did**	**it**	**mean**	**?**
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[hæd; həd][ɪn'tɜːrn(ə)l][fairz] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [koʊn] ?

Had	**internal**	**fires**	**burned**	**it**	**out**	**and**	**made**	**of**	**it**	**a**	**hollow**	**cone**	**?**
有	内部的	火灾	烧伤	它	出去	和	制成	的	它	一个	空洞的	锥体	?

内部火灾是否将其烧毁，使其变成一个空心圆锥体?

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .

It	**certainly**	**looked**	**very**	**much**	**so**	**.**
它	当然	看起来	非常	很多	所以	.

看起来确实如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'nʌðər] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .

But	**now**	**another**	**startling**	**thing**	**was**	**seen**	**.**
但	现在	其他	令人震惊	事物	曾是	已见	.

但现在又出现了一件令人震惊的事情。

['ɪntuː][ðə; ði][væst]['kævəti][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] .

Into	**the**	**vast**	**cavity**	**a**	**large**	**body**	**of**	**men**	**were**	**seen**	**to**	**be**	**rushing**	**.**
进入	这	广阔的	空腔	一个	大的	身体	的	男人	是	已见	到	是	匆忙	.

只见一大群人正涌入那巨大的洞穴。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][baːˈbɛəriənz] ! ” [kraɪd] [prə'fesər] ['gæstən] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	**It**	**is**	**the**	**home**	**of**	**the**	**barbarians**	**!**	**”**	**cried**	**Professor**	**Gaston**	**,**	**in**	**amazement**	**.**
“	它	是	这	家	的	这	野蛮人	!	”	哭	教授	加斯顿	,	在	惊愕	.

“这里是野蛮人的家园！”加斯顿教授惊呼道。

“ [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] !

“	**More**	**and**	**more**	**wonderful**	**!**
“	更多的	和	更多的	精彩的	!

越来越精彩了!

” [ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒɝz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪn] ['ʃɪrɪst] ['wʌndər] .

”	**The**	**aerial**	**voyagers**	**gazed**	**upon**	**the**	**spectacle**	**in**	**sheerest**	**wonder**	**.**
”	这	天线	航海者	凝视	之上	这	奇观	在	最纯净	想知道	.

“空中旅行者们目睹了这壮观的景象，惊叹不已。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] ['æpərtʃʊr] [rʌʃt] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['neɪtɪvz] .

Into	**the**	**mighty**	**aperture**	**rushed**	**the**	**Antarctic**	**natives**	**.**
进入	这	强大的	光圈	匆忙	这	南极	本地人	.

南极土著居民涌入了那巨大的洞口。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][nɑːt][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

In	**a**	**few**	**moments**	**not**	**one**	**was**	**in**	**sight**	**.**
在	一个	很少	时刻	不是	一	曾是	在	视线	.

片刻之后，一个身影都不见了。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [naʊ] ['ræpɪdli] ['setld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

The	**airship**	**now**	**rapidly**	**settled**	**down**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**volcano**	**.**
这	飞艇	现在	快速	定居	向下	在	这	脚	的	这	火山	.

飞艇迅速降落在火山脚下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['rezəluːt] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] .

There	**was**	**one**	**resolute**	**purpose**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**all**	**.**
那里	曾是	一	坚决	目的	在	这	思想	的	全部	.

所有人心中都怀着一个坚定的目标。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

They	were	determined	to	invade	the	curious	dwelling	place	of	the	natives	.
他们	是	决定	到	入侵	这	好奇的	住宅	地方	的	这	本地人	.

他们决心入侵当地土著居民的奇特居住地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['prizənəz] ,

It	was	a	moral	certainty	that	the	white	prisoners	,
它	曾是	一个	道德	肯定	那	这	白色的	囚犯	,

白人囚犯们在道德上确信，

[luː'siːl] [ænd; ənd][mɑːrk] [veɪn] [ænd; ənd]['ælvən] [beɪts] [wɜːr; wər] [ˌðer'ɪn] [kən'faɪnd] .

Lucille	and	Mark	Vane	and	Alvan	Bates	were	therein	confined	.
露西尔	和	标记	叶片	和	阿尔文	贝茨	是	其中	受限	.

露西尔、马克·范恩和阿尔文·贝茨都被囚禁在那里。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

This	being	the	case	,	there	was	sufficient	excuse	for	the	invasion	,
这	存在	这	案件	,	那里	曾是	充足的	原谅	为了	这	入侵	,

既然如此，入侵就有了充分的理由。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] .

for	it	was	necessary	to	rescue	them	.
为了	它	曾是	必要的	到	救援	他们	.

因为必须营救他们。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kævərnəs] ['oʊpənɪŋ] .

The	airship	descended	until	on	a	level	with	the	cavernous	opening	.
这	飞艇	下降	直到	在	一个	等级	和	这	洞穴状的	开幕	.

飞艇下降到与洞穴入口齐平的高度。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ,

It	could	easily	have	sailed	into	the	place	,
它	可以	容易地	有	航行	进入	这	地方	,

它本来很容易就能驶入那个地方。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] [maɪt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɔːr] ['rəutəskəup] .

but	Frank	was	afraid	that	collision	with	the	roof	might	damage	the	wings	or	rotascope	.
但	坦率	曾是	害怕的	那	碰撞	和	这	屋顶	可能	损害	这	翅膀	或者	旋转镜	.

但弗兰克担心与屋顶碰撞可能会损坏机翼或旋转镜。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə]['entər] .

So	he	did	not	venture	to	enter	.
所以	他	做过	不是	风险投资	到	进入	.

所以他不敢冒险进去。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

But	getting	down	on	a	level	he	turned	the	rays	of	the	searchlight	into	the	place	.
但	获得	向下	在	一个	等级	他	转向	这	射线	的	这	探照灯	进入	这	地方	.

但当他蹲下来，把探照灯的光束照射到那个地方时，他感觉就像置身于一个平坦的地面上。

[ðɪs] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .

This	revealed	a	curious	sight	.
这	揭晓	一个	好奇的	视线	.

这展现了一幅奇特的景象。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['oʊpən] [speɪs] , [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['kævərn] , ['ɑːkjupaɪd] ['sevrəl] ['eikəs]

A	mighty	open	space	,	or	perhaps	it	might	be	called	cavern	,	occupied	several	acres
一个	强大的	打开	空间	,	或者	也许	它	可能	是	称为	洞穴	,	占领	一些	英亩

[ɪn] [ɪk'stent] ,

in	extent	,
在	程度	,

一片广阔的空地，或者应该称之为洞穴，占地数英亩。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ruːft] [baɪ] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊ] .

and	all	roofed	by	the	shell	of	the	volcano	.
和	全部	有顶棚	经过	这	壳	的	这	火山	.

所有这一切都被火山的外壳所覆盖。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [ˌʌndər'graʊnd] ['eriə] [wʌz; wəz] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk]

But	in	the	centre	of	this	vast	underground	area	was	what	looked	like	a	lake
但	在	这	中心	的	这	广阔的	地下	区域	曾是	什么	看起来	喜欢	一个	湖

[ʌv; əv] ['moʊltən] [goʊld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

of	molten	gold	as	it	lay	under	the	gleam	of	the	searchlight	.
的	熔融的	金子	作为	它	躺	在下面	这	闪耀	的	这	探照灯	.

但在这片广阔的地下区域的中心，在探照灯的照射下，却出现了一片看起来像熔金湖的东西。

[haʊ'evər] , [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [væst] ['beɪs(ə)n]

However	,	Frank	saw	that	it	was	nothing	of	the	kind	,	but	a	vast	basin
然而	,	坦率	锯	那	它	曾是	没有什么	的	这	种类	,	但	一个	广阔的	盆地

[ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['lɑːvə] .

of	boiling	lava	.
的	沸腾	岩浆	.

然而，弗兰克发现那根本不是那样，而是一个巨大的沸腾熔岩盆。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['lɪkwɪd] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɔːrɪfɪs] [ɪn]

A	stream	of	the	boiling	liquid	ran	down	into	the	basin	from	an	orifice	in
一个	溪流	的	这	沸腾	液体	跑	向下	进入	这	盆地	从	一个	孔	在

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] .

the	mountain	wall	.
这	山	墙	.

一股沸腾的液体从山壁上的一个孔口流淌到盆地里。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kævərn] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['hɑrdnd] ['lɑːvə] , [ə'pærəntli] .

The	walls	of	the	immense	cavern	were	of	hardened	lava	,	apparently	.
这	墙壁	的	这	巨大	洞穴	是	的	硬化	岩浆	,	显然	.

显然，这个巨大洞穴的墙壁是由凝固的熔岩构成的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪr] [friːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

It	was	certainly	a	queer	freak	of	nature	.
它	曾是	当然	一个	酷儿	怪物	的	自然	.

它绝对是个奇特的自然怪胎。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] .

But	this	was	not	all	.
但	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɪn]

The	Antarctic	natives	had	entered	the	place	,	but	none	of	them	were	in
这	南极	本地人	有	进入	这	地方	,	但	没有任何	的	他们	是	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

南极土著居民已经进入了那里，但是却不见他们的踪影。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [vjuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frank **was** **in** **a** **position** **whence** **he** **could** **easily** **view** **the** **whole** **interior** **of** **the**
坦率 曾是 在 一个 位置 何处 他 可以 容易地 看法 这 所有的 内部的 的 这
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

弗兰克所处的位置让他可以很容易地看到整个房子的内部。

[bʌt; bət][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
But **an** **explanation** **of** **their** **disappearance** **was** **easily** **obtained** **.**
但 一个 解释 的 他们的 消失 曾是 容易地 获得 .

但他们失踪的原因很容易得到解释。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['lɑːvə]['beɪs(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , ['kævərnəs] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrd]
Just **beyond** **the** **lava** **basin** **there** **was** **a** **dark** **,** **cavernous** **opening** **which** **appeared**
只是 超过 这 岩浆 盆地 那里 曾是 一个 黑暗的 , 洞穴状的 开幕 哪个 出现
[tuː; tə] [trend] ['daʊnwərd] .
to **trend** **downward** **.**
到 趋势 向下 .

熔岩盆地之外，有一个黑暗的、洞穴般的开口，似乎向下延伸。

[fræŋk] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Frank **understood** **it** **all** **at** **once** **.**
坦率 理解 它 全部 在 一次 .

弗兰克一下子就明白了。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
“ **I** **have** **it** **!**
” 我 有 它 !

“我有了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['kævərnz][ɪn] [ðɪs] [vɑːl'kænɪk][reɪndʒ] .
“ **This** **is** **only** **one** **of** **many** **caverns** **in** **this** **volcanic** **range** **.**
” 这 是 仅有的 一 的 许多 洞穴 在 这 火山 范围 .

“这只是这座火山山脉中众多洞穴之一。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] [hɪr] ['daʊtləs] [ɪz] ['hʌnikoʊmd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɜːənts] [ʌv; əv]['lɑːvə] .
The **whole** **region** **here** **doubtless** **is** **honeycombed** **by** **the** **action** **of** **currents** **of** **lava** **.**
这 所有的 地区 这里 毫无疑问 是 蜂窝状 经过 这 行动 的 电流 的 岩浆 .

毫无疑问，这里整个区域都因熔岩流的作用而布满了蜂窝状的构造。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [ɪz] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Doubtless **their** **retreat** **is** **deep** **down** **in** **the** **bowels** **of** **the** **earth** **.**
毫无疑问 他们的 撤退 是 深的 向下 在 这 肠道 的 这 地球 .

毫无疑问，它们的退却之处就在地底深处。

” ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [hɜːrd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
” **Captain** **Hardy** **heard** **this** **with** **dismay** **.**
” 队长 哈迪 听到 这 和 沮丧 .

哈迪上尉听到这话，十分沮丧。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] !
“ **Then** **we** **can** **never** **hope** **to** **rout** **them** **out** **!**
” 然后 我们 能 绝不 希望 到 路线 他们 出去 !

“那么我们就永远不可能把他们彻底清除出去！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] . "
" That will not be possible . "
" 那 将要 不是 是 可能的 . "

"那是不可能的。"

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [fræŋk] .
" On the contrary , I believe it is possible , " said Frank .
" 在 这 相反 , 我 相信 它 是 可能的 , " 说 坦率 .

"恰恰相反，我认为这是有可能的，"弗兰克说。

" [juː; jʊ][duː] ? "
" You do ? "
" 你 做 ? "

"你做？ "

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" How will you do it ?
" 如何 将要 你 做 它 ?

你打算怎么做?

" ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Easiest thing in the world .
" 最容易 事物 在 这 世界 .

"世界上最简单的事情。"

['sɪmpli] [træk] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər][den] .
Simply track them right into their den .
简单地 追踪 他们 正确的 进入 他们的 丹 .

直接追踪它们到它们的巢穴里就行了。

" ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Captain Hardy shrugged his shoulders .
" 队长 哈迪 耸了耸肩 他的 肩膀 .

哈迪上尉耸了耸肩。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['erʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" You cannot go there with your airship , " he said .
" 你 不能 去 那里 和 你的 飞艇 , " 他 说 .

"你不能乘飞艇去那里，"他说。

" ['veri] [truː] ! "
" Very true ! "
" 非常 真的 ! "

"确实如此！ "

" [haʊ] [ðen] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][goʊ] ? "
" How then do you propose to go ? "
" 如何 然后 做 你 提出 到 去 ? "

"那么，你打算怎么去呢？ "

" [ɑːn] [fʊt] . "
" On foot . "
" 在 脚 . "

"徒步。"

“ ['mɜːrsi] !
“ Mercy !
” 怜悯 !

“怜悯!

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][men] [laɪk][juː 'es] [wɪl] [stænd][noʊ] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv][foʊz] ,
a handful of men like us will stand no show with such a myriad of foes ,
一个 少数 的 男人 喜欢 我们 将要 站立 不 展示 和 这样的 一个 无数 的 敌人 ,

像我们这样寥寥几人，面对如此众多的敌人，根本无法招架。

[haʊ'evər] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [ɑːrmd] . ”
however insufficiently armed . ”
然而 不足 武装 . ”

然而，他们的武器装备却不足。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ How many of the natives do you reckon there are ? ” asked Frank .
” 如何 许多 的 这 本地人 做 你 估计 那里 是 ? ” 问 坦率 .

弗兰克问道：“你估计那里有多少土著居民？”

“ [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
“ At least several thousand .
” 在 至少 一些 千 .

“至少几千人。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
” The young inventor was silent .
” 这 年轻的 发明者 曾是 沉默的 .

这位年轻的发明家沉默不语。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk][ɪn] ['kæptɪn] ['hɑːrdiːz] [wɜːrdz] .
He realized that there was logic in Captain Hardy's words .
他 已实现 那 那里 曾是 逻辑 在 队长 哈迪的 字 .

他意识到哈迪船长的话有道理。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
But he was not to be defeated .
但 他 曾是 不是 到 是 战败 .

但他并没有就此认输。

“ ['bɑːrni] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp] [ðoʊz] [lɔːŋ] , [blæk] [bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði]
“ Barney , ” he said , “ go down and fetch up those long , black boxes in the
” 巴尼 , ” 他 说 , “ 去 向下 和 拿来 向上 那些 长的 , 黑色的 盒子 在 这
['fɔːrwərd]['kæbɪn] . ”
forward cabin . ”
向前 舱 . ”

“巴尼，”他说，“下去把前面舱里那些长长的黑色箱子拿上来。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , ['sɔr] !
“ All roight , sor !
” 全部 右 , 索尔 !

“完全正确，先生！”

” [ðə; ði][kelt; selt] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][wʌns] .
” The Celt disappeared at once .
” 这 凯尔特 消失 在 一次 .

“凯尔特人立刻消失了。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
When he returned he had two of the boxes on his shoulder .
什么时候 他 返回 他 有 二 的 这 盒子 在 他的 肩膀 .

他回来的时候，肩上扛着两个箱子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɪn] [pleɪn] [blæk] ['letərz] :

They	were	marked	in	plain	black	letters	:
他们	是	标记	在	清楚的	黑色的	信件	:

它们用普通的黑色字母标记:

“ [pleɪn] ['ɑːrmər] . ”

“	Plain	Armor	.	”
”	清楚的	盔甲	.	”

“普通盔甲。”

“ ['ɑːrmər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

“	Armor	!	”	exclaimed	Captain	Hardy	.
”	盔甲	!	”	惊呼	队长	哈迪	.

“盔甲！”哈迪上尉惊呼道。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['rɛd] ? ”

“	Is	that	what	you	have	there	,	Mr	.	Reade	?	”
”	是	那	什么	你	有	那里	,	先生	.	里德	?	”

“里德先生，你手里拿的是这个吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	is	it	,	”	replied	Frank	.
”	那	是	它	,	”	回复	坦率	.

“就是这样，”弗兰克回答道。

“ ['mɜːrsi] [ɑːn] [ˌjuː 'es] !

“	Mercy	on	us	!
”	怜悯	在	我们	!

“怜悯我们吧！”

[aɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['naɪthʊd] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] . ”

I	supposed	the	days	of	armor	and	knighthood	had	gone	by	.	”
我	据称	这	天	的	盔甲	和	骑士爵位	有	已消失	经过	.	”

我想，盔甲和骑士精神的时代已经过去了。

“ ['niːðər] [hæv; həv] [æz; əz] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

“	Neither	have	as	yet	,	”	replied	Frank	,	quietly	.
”	两者都不	有	作为	然而	,	”	回复	坦率	,	悄悄	.

“他们俩都还没有，”弗兰克平静地回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [fɔːr] ['suːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [oʊn] [ˌmænju'fæktʃər] .

“	I	have	four	suits	of	this	armor	,	and	it	is	my	own	manufacture	.
”	我	有	四	西装	的	这	盔甲	,	和	它	是	我的	自己的	生产	.

“我有四套这样的盔甲，都是我自己制造的。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eniθɪŋ] ['betər] ?

Did	you	ever	see	anything	better	?
做过	你	曾经	看	任何事物	更好的	?

你见过比这更好的吗?

” [æz; əz] [fræŋk] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [meɪl] .

”	As	Frank	said	this	he	took	from	one	of	the	boxes	a	shirt	of	mail	.
”	作为	坦率	说	这	他	采取	从	一	的	这	盒子	一个	衬衫	的	邮件	.

弗兰克说着这番话，从其中一个箱子里拿出一件邮件衬衫。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʌv; əv] [stiːl] [meʃɪz] , ['ɪntrɪkətli] ['woʊv(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] [æz; əz] ['plaɪəb(ə)l] [æz; əz] [klɔːθ] .

The	finest	of	steel	meshes	,	intricately	woven	,	and	all	as	pliable	as	cloth	.
这	最好的	的	钢	网格	,	错综复杂	编织	,	和	全部	作为	柔韧的	作为	布	.

最精细的钢丝网，编织复杂，而且像布料一样柔软。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ɑːrmər] .

Such	was	the	wonderful	armor	.
这样的	曾是	这	精彩的	盔甲	.

这就是那件精良的盔甲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][suːt][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['helmɪt] , [wɪð; wɪθ]['vaɪzər]

There	was	a	suit	from	head	to	foot	,	including	a	helmet	,	with	visor
那里	曾是	一个	套装	从	头	到	脚	,	包括	一个	头盔	,	和	遮阳板

[ænd; ənd] [skʌl] [kæp] .

and	skull	cap	.
和	颅骨	帽	.

那是一套从头到脚的防护服，包括头盔、面罩和头套。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ['wɜːrkmənʃɪp] .

Truly	it	was	wonderful	workmanship	.
真的	它	曾是	精彩的	做工	.

做工真是精湛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bʊlɪt] [pruːf] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	It	is	bullet	proof	,	”	declared	Frank	.
“	它	是	子弹	证明	,	”	声明	坦率	.

“它坚不可摧，”弗兰克宣称。

“ ['nʌθɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri][kæn; kən] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Nothing	ordinary	can	penetrate	it	.	”
“	没有什么	普通的	能	穿透	它	.	”

“任何普通的东西都无法穿透它。”

“ ['wʌndərf(ə)l] ! ” [kraɪd] [dʒæk] ['wɔlis] .

“	Wonderful	!	”	cried	Jack	Wallis	.
“	精彩的	!	”	哭	杰克	沃利斯	.

“太棒了！”杰克·沃利斯喊道。

“ [waɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːrmər][wʌn][mæn][kʊd; kəd][hoʊld][æn; ən]['ɑːrmi][æt; ət] [beɪ] . ”

“	Why	,	with	this	armor	one	man	could	hold	an	army	at	bay	.	”
“	为什么	,	和	这	盔甲	一	男人	可以	抓住	一个	军队	在	湾	.	”

“有了这身盔甲，一个人就能抵挡住一支军队。”

“ [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	That	he	could	,	”	agreed	Frank	.
“	那	他	可以	,	”	同意	坦率	.

“他当然可以，”弗兰克同意道。

“ [ðeɪ] [maɪt] ['faɪər] ['vɔliz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	They	might	fire	volleys	at	him	.
“	他们	可能	火	截击	在	他	.

“他们可能会向他发射齐射。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

They	could	not	kill	him	.
他们	可以	不是	杀	他	.

他们杀不死他。

” [ðə; ði]['suːts][ʌv; əv][meɪl][wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] .

”	The	suits	of	mail	were	carefully	examined	and	admired	.
”	这	西装	的	邮件	是	小心	检查	和	钦佩	.

“这些锁子甲被仔细地检查和欣赏。”

[ðen] [fræŋk] [sed] :

Then	Frank	said	:
然后	坦率	说	:

然后弗兰克说：

“ [juː; jʊ][get]['ɪntuː][wʌn] , ['wɔlis] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['hɑːrdi] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	You	get	into	one	,	Wallis	;	and	you	,	Captain	Hardy	,	into	the	other	.
“	你	得到	进入	一	,	沃利斯	;	和	你	,	队长	哈迪	,	进入	这	其他	.

“沃利斯，你进一个；哈迪上尉，你进另一个。”

[pɑːmp] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Pomp will remain with the machine .
盛大场面 将要 保持 和 这 机器 .

机器仍将保持其原有的气势。

['bɑːrni] , [dɑːn] [ðɪs] [suːt][ʌv; əv][meɪl][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] . ”
Barney , don this suit of mail and at once . ”
巴尼 , 大学教师 这 套装 的 邮件 和 在 一次 . ”

巴尼，立刻穿上这身锁子甲。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['sɔr] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kelt; selt] , [huː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
“ All right , sor ! ” replied the Celt , who proceeded to obey .
“ 全部 正确的 , 索尔 ! ” 回复 这 凯尔特 , WHO 继续 到 服从 .

“好的，先生！”凯尔特人回答道，然后照做了。

“ [ðen] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [wer] [ðiːz] ['suːts] [ʌv; əv] [meɪl] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ? ” [æskt]
“ Then you propose to wear these suits of mail in attacking the natives ? ” asked
“ 然后 你 提出 到 穿 这些 西装 的 邮件 在 攻击 这 本地人 ? ” 问
['hɑːrdi] .
Hardy .
哈迪 .

“那么你打算穿着这些锁子甲去攻击土著人吗？”哈代问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Certainly , ” replied Frank .
“ 当然 , ” 回复 坦率 .

“当然，”弗兰克回答道。

“ [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [wiː; wi][kæn; kən] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .
“ Thus equipped we can clean out the country .
“ 因此 配备 我们 能 干净的 出去 这 国家 .

“有了这些装备，我们就能清除这个国家的敌人。”

[ɑː] , [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [wɜːrk] [ə'hed] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
Ah , there is great work ahead for us !
啊 , 那里 是 伟大的 工作 前方 为了 我们 !

啊，我们面前还有很多工作要做！

” [ɔːl][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt] .
” All were , of course , enthusiastic over the prospect .
” 全部 是 , 的 课程 , 热情的 超过 这 前景 .

“当然，所有人都对这个前景充满热情。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['redi] .
It is needless to say that they were soon ready .
它 是 不必要 到 说 那 他们 是 很快 准备好 .

毋庸置疑，他们很快就做好了准备。

['oʊvər][ðə; ði][reɪl] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] [graʊnd] .
Over the rail they went and stood upon the volcanic ground .
超过 这 轨 他们 去 和 站立 之上 这 火山 地面 .

他们翻过铁轨，站在火山地面上。

[pɑːmp] ['elɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [fɔːr; fər] ['seɪftiːz] [seɪk] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
Pomp elevated the airship a few hundred feet for safety's sake , after they had
盛大场面 升高 这 飞艇 一个 很少 百 脚 为了 安全 清酒 , 后 他们 有
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

为了安全起见，在他们离开后，庞普将飞艇抬高了几百英尺。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['rɛsˌkjuːɜ-z] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['maʊnt(ə)n] .

Then	the	four	rescuers	entered	the	hollow	mountain	.
然后	这	四	救援人员	进入	这	空洞的	山	.

然后，四名救援人员进入了空心山体。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] ['noʊtɪd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['dʒɑːrɪŋ]

As	they	did	so	they	noted	a	peculiar	vibration	and	at	times	a	distant	jarring
作为	他们	做过	所以	他们	著名的	一个	奇特	振动	和	在	时代	一个	遥远	刺耳的

,

,

,

他们这样做的时候，注意到了一种奇怪的震动，有时还听到远处传来一阵刺耳的震动声。

['dʒoʊltɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [mə'ʃiːnəri] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

jolting	sound	as	if	machinery	were	at	work	beneath	them	.
剧烈震动	声音	作为	如果	机械	是	在	工作	下面	他们	.

发出嘎吱嘎吱的响声，仿佛脚下有机器在运转。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][nɑːt] [mə'ʃiːnəri] [meɪd] [baɪ]['hjuːmən][hændz] .

And	doubtless	it	was	,	but	not	machinery	made	by	human	hands	.
和	毫无疑问	它	曾是	,	但	不是	机械	制成	经过	人类	双手	.

毫无疑问，它确实是机器制造的，但不是人手制造的机器。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][fairz]['reɪdʒɪŋ][ðer; ðər] , [noʊ] [daʊt] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n] .

The	internal	fires	raging	there	,	no	doubt	,	caused	the	tremulous	motion	.
这	内部的	火灾	愤怒	那里	,	不	怀疑	,	导致	这	颤抖的	运动	.

毫无疑问，那里熊熊燃烧的内部大火引起了颤抖的动作。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ʌv; əv] [hiːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evɪdəns]

Indeed	,	the	atmosphere	was	charged	with	waves	of	heat	,	which	was	evidence
的确	,	这	气氛	曾是	带电	和	波浪	的	热	,	哪个	曾是	证据

[ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] [ʌv; əv] [ðæt] .

enough	in	itself	of	that	.
足够的	在	本身	的	那	.

事实上，空气中弥漫着热浪，这本身就足以证明这一点。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [fɔːr] [meɪl] - [klæd][men] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['moʊltən]

Entering	the	hollow	mountain	,	the	four	mail	-	clad	men	skirted	the	lake	of	molten
进入	这	空洞的	山	,	这	四	邮件	-	覆膜	男人	裙摆	这	湖	的	熔融的

['lɑːvə] .

lava	.
岩浆	.

进入空心山体后，四名身穿锁子甲的男子绕过熔岩湖。

[ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][ɪg'zæktli] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ber] .

The	heat	from	this	was	something	not	exactly	pleasant	to	bear	.
这	热	从	这	曾是	某物	不是	确切地	令人愉快的	到	熊	.

这股热浪实在让人难以忍受。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] .

They	did	not	venture	too	near	the	edge	.
他们	做过	不是	风险投资	也	靠近	这	边缘	.

他们没有冒险靠近边缘。

[ə'pɑːn] ['evri] [hænd][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk]

Upon	every	hand	was	visible	evidences	of	the	great	struggle	of	the	volcanic
之上	每一个	手	曾是	可见的	证据	的	这	伟大的	斗争	的	这	火山

['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]['eɪdʒɪz][pæst] .

elements	in	ages	past	.
元素	在	年龄	过去的	.

处处可见远古时期火山元素剧烈搏斗的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] [prə'fesər] ['gæstən] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	wonderful	sight	,	and	Professor	Gaston	made	the	best	of	it	.
它	曾是	一个	精彩的	视线	,	和	教授	加斯顿	制成	这	最好的	的	它	.

那真是一幅美妙的景象，加斯顿教授也充分利用了这一点。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] :

He	declared	:
他	声明	:

他宣称：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][biː; bi]

“	I	am	the	most	fortunate	man	in	America	to	-	day	to	be	enabled	to	be
“	我	是	这	最多	幸运	男人	在	美国	到	-	天	到	是	已启用	到	是

[hɪr] .

here	.
这里	.

“今天能来到这里，我是全美国最幸运的人。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] !

This	is	a	wonderful	experience	!
这	是	一个	精彩的	经验	!

这是一次很棒的体验！

” [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]

”	As	the	professor	had	not	a	suit	of	armor	on	it	was	decided	that	he
”	作为	这	教授	有	不是	一个	套装	的	盔甲	在	它	曾是	决定	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər]['kævərn] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['veri] [mʌtʃ] ['seɪfər] .

should	remain	in	the	outer	cavern	where	he	would	be	very	much	safer	.
应该	保持	在	这	外	洞穴	在哪里	他	会	是	非常	很多	更安全	.

“由于教授没有穿盔甲，所以决定让他留在外面的洞穴里，那里对他来说会安全得多。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['spesɪmənz] ,

He	was	anxious	to	search	for	specimens	,
他	曾是	焦虑的	到	搜索	为了	标本	,

他急于寻找标本，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	at	the	same	time	was	not	desirous	of	an	encounter	with	the
和	在	这	相同的	时间	曾是	不是	渴望	的	一个	遇到	和	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

同时，他也不希望与当地居民接触。

['liːvɪŋ] [prə'fesər] ['gæstən][ɪn][ðə; ði]['aʊtər]['kævərn] , [freŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

Leaving	Professor	Gaston	in	the	outer	cavern	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,
离开	教授	加斯顿	在	这	外	洞穴	,	坦率	里德	,	小	.	,

弗兰克·里德二世将加斯顿教授留在外层洞穴中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['boʊldli] ['entərd] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led]

and	his	three	companions	boldly	entered	the	subterranean	passage	which	led
和	他的	三	同伴	大胆地	进入	这	地下	通道	哪个	引领

[prɪ'zuːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['neɪtɪvz] .

presumably	to	the	stronghold	of	the	Antarctic	natives	.
想必	到	这	据点	的	这	南极	本地人	.

他和他的三个同伴大胆地进入了通往南极土著据点的地下通道。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

To	their	surprise	the	passage	was	hardly	a	hundred	feet	in	length	.
到	他们的	惊喜	这	通道	曾是	几乎	一个	百	脚	在	长度	.

令他们惊讶的是，这条通道的长度竟然不到一百英尺。

[ðen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər]
Then they emerged upon a scene the like of which none of them had ever
然后 他们 出现 之上 一个 场景 这 喜欢 的 哪个 没有任何 的 他们 有 曾经
[bɪ'fɔːr] [bɪ'held] .
before beheld .
前 观看 .

然后，他们眼前出现了一幅他们从未见过的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .
It was wonderful .
它 曾是 精彩的 .

太棒了。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gæləri] ,
They emerged upon a long gallery ,
他们 出现 之上 一个 长的 画廊 ,

他们出现在一条长长的走廊上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]['kreɪtər] [fʊl] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] .
from which they looked down into an internal crater full two hundred feet deep .
从 哪个 他们 看起来 向下 进入 一个 内部的 火山口 满的 二 百 脚 深的 .

他们从那里向下望去，可以看到一个深达两百英尺的内部火山口。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['beɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
A mighty basin it was ,
一个 强大的 盆地 它 曾是 ,

那真是一个巨大的水池，

['kʌvərɪŋ] ['eikəs][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ][væst] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['lɑːvə] .
covering acres with small islands of rock in a vast lake of fire and lava .
覆盖 英亩 和 小的 岛屿 的 岩石 在 一个 广阔的 湖 的 火 和 岩浆 .

大片区域被巨大的熔岩湖中点缀着许多岩石小岛。

[greɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [gæs][æt; ət] [taɪmz] [liːpt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Great sheets of burning gas at times leaped a hundred feet into the air .
伟大的 纸张 的 燃烧 气体 在 时代 跳跃 一个 百 脚 进入 这 空气 .

大片燃烧的气体有时会跃升至百尺高空。

[jet] ['sɜːrt(ə)n] [dræfts] [ʌv; əv] [er] [meɪd] [ðə; ði] ['gæləri] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [hiːt] .
Yet certain draughts of air made the gallery secure against the frightful heat .
然而 肯定 起草 的 空气 制成 这 画廊 安全的 反对 这 可怕 热 .

然而，某些气流使得画廊免受酷热侵袭。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔrɝz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
For some while our explorers gazed upon the scene with wonder .
为了 一些 尽管 我们的 探险家 凝视 之上 这 场景 和 想知道 .

我们的探险队员们惊奇地凝视着眼前的景象，持续了一段时间。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .
“ Upon my word ! ” exclaimed Captain Hardy .
“ 之上 我的 单词 ！ ” 惊呼 队长 哈迪 .

“我发誓！”哈迪上尉惊呼道。

“ [ɪn'fɜːrnoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] ！ ”
“ Inferno could not be worse than that ! ”
“ 地狱 可以 不是 是 更糟 比 那 ！ ”

“地狱之火不可能比这更可怕了！”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ， ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ You are right , ” agreed Frank .
“ 你 是 正确的 ， ” 同意 坦率 .

“你说得对，”弗兰克同意道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Certainly	it	is	akin	to	it	.	”
”	当然	它	是	类似的	到	它	.	”

“当然，它与此类似。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ'd]['naɪvɚ][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

“	Begorra	,	I'd	niver	want	to	fall	down	there	!	”	cried	Barney	,	with	a	shiver	.
”	贝戈拉	,	ID	尼弗	想	到	落下	向下	那里	!	”	哭	巴尼	,	和	一个	颤抖	.

“天哪，我可不想掉下去！”巴尼打了个寒颤，喊道。

“ ['ʃʊr] , [ɪts] - [kwɪk] [jɛz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

“	Shure	,	it's	moighty	quick	yez	would	come	to	nothing	.
”	舒尔	,	它是	-	快的	是的	会	来	到	没有什么	.

“当然，这很快就会化为乌有。”

” ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðɪs] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] .

”	Nobody	was	disposed	to	contradict	this	logical	statement	.
”	无人	曾是	处置	到	顶撞	这	逻辑	陈述	.

“没有人愿意反驳这一合乎逻辑的说法。”

[bʌt; bət][dʒæk] ['wɔlɪs] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

But	Jack	Wallis	was	impatient	.
但	杰克	沃利斯	曾是	不耐烦	.

但杰克·沃利斯却不耐烦了。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪvz] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [muːv] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	If	we	are	to	save	the	captives	I	think	we	had	better	move	,	”	he	said	.
”	如果	我们	是	到	节省	这	俘虏	我	思考	我们	有	更好的	移动	,	”	他	说	.

“如果我们想要救出被俘人员，我认为我们最好行动起来，”他说。

['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [prest] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['gæləri] .

Everybody	agreed	to	this	,	and	they	now	pressed	forward	along	the	gallery	.
大家	同意	到	这	,	和	他们	现在	按下	向前	沿着	这	画廊	.

大家都同意了，然后他们沿着走廊继续向前走。

[fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ðɪs] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [weɪ] ,

For	perhaps	a	hundred	yards	this	followed	a	winding	way	,
为了	也许	一个	百	码	这	随后	一个	绕线	方式	,

沿着蜿蜒的小路走了大约一百码，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [vjuː] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['rɛsˌkjuːɚz] .

and	suddenly	a	startling	view	burst	upon	the	rescuers	.
和	突然	一个	令人震惊	看法	爆裂	之上	这	救援人员	.

救援人员突然被眼前的一幕惊呆了。

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][dʒʌst] [ə'hed] ,

Daylight	was	visible	just	ahead	,
日光	曾是	可见的	只是	前方	,

前方已可见日光。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [diːp] ['væli] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [piːks] .

and	now	they	emerged	into	a	narrow	and	deep	valley	right	among	the	peaks	.
和	现在	他们	出现	进入	一个	狭窄的	和	深的	谷	正确的	之中	这	高峰	.

现在，他们来到了群山环抱中的一个狭窄而深邃的山谷中。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] ['straɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['væli] [wʌz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz][æn; ən]

What	was	the	most	striking	was	that	this	valley	was	as	green	as	an
什么	曾是	这	最多	引人注目	曾是	那	这	谷	曾是	作为	绿色的	作为	一个

['emərəld] ,

emerald	,
翠	,

最引人注目的是，这个山谷绿得像翡翠一样。

[wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] ['setɪŋ] [ʌv; əv] ['maɪti] ['dʒægɪd] [haɪts] .

which	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**seemed**	**like**	**in**	**a**	**rough**	**setting**	**of**	**mighty**	**jagged**	**heights**	**.**
哪个	,	的确	,	它	似乎	喜欢	在	一个	粗糙的	环境	的	强大的	锯齿状	高度	.

的确，在险峻陡峭的山峰环绕下，看起来确实如此。

[ˌvedʒə'teɪʃn] ['flʌrɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] ['væli] .

Vegetation	**flourished**	**in**	**this**	**peculiar**	**valley**	**.**
植被	繁荣	在	这	奇特	谷	.

在这个奇特的山谷里，植被茂盛生长。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['lɑ:tʃɪz] , ['si:dəz] [ænd; ənd] [spru:siz] ,

There	**were**	**larches**	**,**	**cedars**	**and**	**spruces**	**,**
那里	是	落叶松	,	雪松	和	云杉	,

那里有落叶松、雪松和云杉。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][sɔ:rt][ʌv; əv] [græs] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [tɜ:f] [ðə; ði] ['væli] .

and	**a**	**peculiar**	**sort**	**of**	**grass**	**interspersed**	**with**	**moss**	**turfed**	**the**	**valley**	**.**
和	一个	奇特	种类	的	草	穿插	和	苔藓	草皮	这	谷	.

山谷里长满了奇特的草，其中夹杂着苔藓。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑ:rktɪk] ['pi:p(ə)l] .

This	**was**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Antarctic**	**people**	**.**
这	曾是	这	家	的	这	南极	人们	.

这里曾是南极人民的家园。

['tru:li] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['spektək(ə)l] .

Truly	**it**	**was**	**a**	**remarkable**	**spectacle**	**.**
真的	它	曾是	一个	卓越	奇观	.

这真是一场精彩绝伦的景象。

[fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [ɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [weɪst]

For	**many**	**weeks**	**none**	**in**	**the**	**party**	**had**	**gazed**	**upon**	**aught**	**but**	**the**	**white**	**waste**
为了	许多	周	没有任何	在	这	派对	有	凝视	之上	零	但	这	白色的	浪费

[ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

of	**snow**	**and**	**ice**	**.**
的	雪	和	冰	.

好几个星期以来，队伍里的人除了看到一片白茫茫的冰雪荒原之外，什么也看不到。

[ðə; ði] [gri:n] ['væli] [naʊ] [si:md] [tu:; tə]['pɑ:rtli][blaɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

The	**green**	**valley**	**now**	**seemed**	**to**	**partly**	**blind**	**them**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**
这	绿色的	谷	现在	似乎	到	部分	瞎的	他们	,	和	,	的确	,

眼前的绿色山谷似乎有些遮蔽了他们的视线，而且，确实如此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][ɪts] [ə'pɔintmənts] [ɪn] [fʊl] .

it	**was**	**some**	**while**	**before**	**any**	**could**	**take**	**in**	**its**	**appointments**	**in**	**full**	**.**
它	曾是	一些	尽管	前	任何	可以	拿	在	它是	预约	在	满的	.

过了好一会儿，大家才完全理解了这些安排。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [stoʊn] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

Then	**they**	**saw**	**that**	**a**	**small**	**settlement**	**of**	**stone**	**houses**	**was**	**near**	**at**	**hand**	**.**
然后	他们	锯	那	一个	小的	沉降	的	石头	房屋	曾是	靠近	在	手	.

然后他们发现附近有一个由石头房子组成的小型聚落。

[bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] , ['lɑ:rdʒər] ,

Beyond	**was**	**another**	**,**	**larger**	**,**
超过	曾是	其他	,	更大的	,

Beyond 是另一个更大的……

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] ['kʌvərɪŋ] ['fʊli] [æn; ən]['eɪkər] .

and	**in**	**the**	**midst**	**of**	**it**	**was**	**one**	**large**	**building**	**covering**	**fully**	**an**	**acre**	**.**
和	在	这	中间	的	它	曾是	一	大的	建筑	覆盖	完全	一个	英亩	.

其中最引人注目的是一座占地整整一英亩的大型建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

It	**looked**	**as**	**if**	**the**	**Antarctic**	**natives**	**had**	**expected**	**the**	**attack**	**,**
它	看起来	作为	如果	这	南极	本地人	有	预期的	这	攻击	,

看起来南极土著居民似乎预料到了这次袭击。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

for	**they**	**were**	**gathered**	**about**	**their**	**huts**	**with**	**arms**	**ready**	**for**	**battle**	**.**
为了	他们	是	聚集	关于	他们的	小屋	和	武器	准备好	为了	战斗	.

因为他们聚集在各自的茅屋周围，全副武装，准备战斗。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [jelɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] ,

At	**sight**	**of**	**the**	**white**	**men**	**they**	**set**	**up**	**a**	**fearful**	**yelling**	**,**	**and**	**danced**	**about**	**,**
在	视线	的	这	白色的	男人	他们	放	向上	一个	可怕	大喊	,	和	跳舞	关于	,

他们一见到白人就惊恐地大叫，并跳来跳去。

['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

brandishing	**their**	**weapons**	**.**
挥舞	他们的	武器	.

他们挥舞着武器。

“ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [dəunt] [ðeɪ] ? ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	**They**	**mean**	**to**	**give**	**us**	**a**	**warm**	**reception**	**,**	**don't**	**they**	**?**	**”**	**cried**	**Frank**	**.**
“	他们	意思是	到	给	我们	一个	温暖的	接待	,	不	他们	?	”	哭	坦率	.

“他们是打算热情接待我们，对吧？”弗兰克喊道。

“ [naʊ] [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ? ”

“	**Now**	**where**	**do**	**you**	**suppose**	**the**	**prisoners**	**are**	**?**	**”**
“	现在	在哪里	做	你	认为	这	囚犯	是	?	”

“你觉得囚犯们现在在哪里？”

“ ['prɑːbəbli] [ɪn] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] , ” [sed] ['hɑːrdi] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] ;

“	**Probably**	**in**	**that**	**large**	**building**	**,**	**”**	**said**	**Hardy**	**,**	**with**	**conviction**	**;**
“	大概	在	那	大的	建筑	,	”	说	哈迪	,	和	定罪	;

“很可能就在那栋大楼里，”哈迪肯定地说；

“ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] . ”

“	**that**	**seems**	**to**	**be**	**the**	**stronghold**	**of**	**the**	**tribe**	**.**	**”**
“	那	似乎	到	是	这	据点	的	这	部落	.	”

“那里似乎是该部落的据点。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**
“	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[meɪk] [æn; ən]['oʊpən] [ə'tæk] ? ” [æskt] [dʒæk] ['wɔlis] .

Make	**an**	**open**	**attack**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**Wallis**	**.**
制作	一个	打开	攻击	?	”	问	杰克	沃利斯	.

“要不要发起公开进攻？”杰克·沃利斯问道。

“ [fɜːrst][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**First**	**let**	**us**	**see**	**if**	**we**	**cannot**	**treat**	**with**	**them**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
“	第一的	让	我们	看	如果	我们	不能	对待	和	他们	,	”	说	坦率	.

“我们先看看能不能和他们进行治疗，”弗兰克说。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pruːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	**this**	**was**	**quickly**	**proved**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
但	这	曾是	迅速地	已证实	出去	的	这	问题	.

但很快就证明这是不可能的。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['berli] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	**words**	**had**	**barely**	**left**	**his**	**lips**	**when**	**there**	**was**	**a**	**startling**	**sound**	**in**	**his**
这	字	有	仅仅	左边	他的	嘴唇	什么时候	那里	曾是	一个	令人震惊	声音	在	他的

[rɪr] .

rear	**.**
后部	.

话音未落，他的后背就传来一声惊天动地的声音。

['ɪnstəntli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [baː'bɛərɪənz] [spræŋ]

Instantly	**from**	**behind**	**rocks**	**and**	**shrubs**	**a**	**score**	**of**	**armed**	**barbarians**	**sprang**
即刻	从	在后面	岩石	和	灌木	一个	分数	的	武装	野蛮人	弹簧

[fɔːrθ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] .

forth	**and**	**rushed**	**upon**	**our**	**adventurers**	**like**	**an**	**avalanche**	**.**
前进	和	匆忙	之上	我们的	冒险者	喜欢	一个	雪崩	.

瞬间，二十几个全副武装的野蛮人从岩石和灌木丛后跳了出来，像雪崩一样向我们的冒险者们扑来。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] ['æksɪz] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

Swinging	**their**	**battle**	**axes**	**they**	**looked**	**formidable**	**indeed**	**.**
摇摆	他们的	战斗	轴	他们	看起来	强大	的确	.

他们挥舞着战斧，看起来确实十分可怕。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,

The	**white**	**men**	**had**	**barely**	**time**	**to**	**prepare**	**for**	**defense**	**,**
这	白色的	男人	有	仅仅	时间	到	准备	为了	防御	,

白人几乎没有时间准备防御，

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [swɪft] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [ə'tæk] .

so	**sudden**	**and**	**swift**	**was**	**the**	**murderous**	**attack**	**.**
所以	突然	和	迅速	曾是	这	杀人犯	攻击	.

这场谋杀袭击来得如此突然和迅速。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [rɪ'liːst] .

THE	**ALBATROSS**	**RELEASED**	**.**
这	信天翁	发布	.

信天翁被释放了。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[sɔː] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] ['juːsləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]

saw	**at**	**once**	**how**	**useless**	**it**	**was**	**to**	**attempt**	**to**	**treat**	**with**	**the**	**ignorant**
锯	在	一次	如何	无用	它	曾是	到	试图	到	对待	和	这	无知

[hɔːrd] .

horde	**.**
部落	.

他立刻意识到，试图与这群无知的民众沟通是多么徒劳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

It	**was**	**folly**	**to**	**think**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**.**
它	曾是	蠢事	到	思考	的	这样的	一个	事物	.

那样想真是愚蠢。

['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

Murder	**was**	**in**	**their**	**hearts**	**and**	**the**	**only**	**way**	**to**	**wipe**	**it**	**out**	**was**	**to**
谋杀	曾是	在	他们的	心	和	这	仅有的	方式	到	擦拭	它	出去	曾是	到

[gɪv] [ðem; ðəm] ['bæt(ə)l] .

give	**them**	**battle**	**.**
给	他们	战斗	.

他们心中充满杀意，唯一能消除这种杀意的方法就是与他们战斗。

[soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kraɪd] :

So	**the**	**young**	**inventor**	**cried**	**:**
所以	这	年轻的	发明者	哭	:

于是，这位年轻的发明家哭了：

“ [lʊk] [aʊt] , [frendz] !

“ Look	**out**	**, friends**	**!**
“ 看	出去	, 朋友们	!

“朋友们，小心！”

[stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] !

Stand	**by**	**and**	**don't**	**let**	**them**	**get**	**to**	**close**	**quarters**	**!**
站立	经过	和	不	让	他们	得到	到	关闭	四分之一	!

待命，别让他们靠近！

” [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [həːld] [ðer; ðər] ['dʒævlɪn] [wɪð; wɪθ] ['vendʒf(ə)l] [eɪm] .

”	**The**	**barbarians**	**hurled**	**their**	**javelins**	**with**	**vengeful**	**aim**	**.**
”	这	野蛮人	投掷	他们的	标枪	和	复仇的	目的	.

“野蛮人投掷标枪，怀着复仇的怒火。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] .

Some	**of**	**them**	**went**	**true**	**to**	**the**	**mark**	**.**
一些	的	他们	去	真的	到	这	标记	.

有些完全符合预期。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [flɪnt] [ɔːr] [fɪʃ] [boʊn] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði]

But	**the**	**points**	**being**	**only**	**of**	**flint**	**or**	**fish**	**bone**	**were**	**easily**	**turned**	**against**	**the**
但	这	积分	存在	仅有的	的	燧石	或者	鱼	骨	是	容易地	转向	反对	这

['ɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

armor	**of**	**the**	**white**	**men**	**.**
盔甲	的	这	白色的	男人	.

但这些尖锐物只是用燧石或鱼骨制成，很容易就能刺穿白人的盔甲。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

So	**that**	**the**	**white**	**men**	**in**	**this**	**respect**	**held**	**a**	**great**	**advantage**	**.**
所以	那	这	白色的	男人	在	这	尊重	握住	一个	伟大的	优势	.

因此，白人在这方面拥有很大的优势。

[ðeɪ] ['faɪərd] ['ɔːlmoʊst] [pɔɪnt] [blæŋk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['wɪntʃɪstər] .

They	**fired**	**almost**	**point**	**blank**	**with**	**their**	**Winchesters**	**.**
他们	被解雇	几乎	观点	空白的	和	他们的	温彻斯特	.

他们用温彻斯特步枪几乎是近距离射击。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [drɑːpt] [ded] .

Several	**of**	**the**	**natives**	**dropped**	**dead**	**.**
一些	的	这	本地人	掉落	死的	.

几个当地人突然倒地身亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'tɜːr] [ðem; ðəm] .

But	**this**	**did**	**not**	**deter**	**them**	**.**
但	这	做过	不是	阻止	他们	.

但这并没有阻止他们。

[ˈtʃɑːdʒiŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [blaɪnd] [ˈfjʊri] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [bʌt; bət] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

Charging	with	such	blind	fury	the	battle	could	not	help	but	be	brought	to
收费	和	这样的	瞎的	愤怒	这	战斗	可以	不是	帮助	但	是	带来	到

[kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] .

close	quarters	.
关闭	四分之一	.

在如此盲目狂怒的冲锋下，战斗不可避免地会演变成近身肉搏。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [baːˈbɛəriənz] [wʊd] [wɪn] .

And	here	it	seemed	for	a	moment	as	if	the	barbarians	would	win	.
和	这里	它	似乎	为了	一个	片刻	作为	如果	这	野蛮人	会	赢	.

那一刻，似乎野蛮人就要赢了。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈbæt(ə)l] [klʌbz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [swʌŋ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪrf(ə)l]

With	their	heavy	battle	clubs	,	which	they	swung	above	their	heads	with	fearful
和	他们的	重的	战斗	俱乐部	,	哪个	他们	摇摆	多于	他们的	头部	和	可怕

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

他们挥舞着沉重的战棍，在头顶上猛烈地扫射，威力惊人。

[ðeɪ] [delt] [ˈterəb(ə)l] [bloʊz] .

they	dealt	terrible	blows	.
他们	已处理	糟糕的	打击	.

他们给予了沉重打击。

[ðə; ði] [ˈɑːrmər] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] ,

The	armor	resisted	the	point	of	the	axe	,
这	盔甲	抵抗	这	观点	的	这	斧头	,

盔甲抵挡住了斧尖的攻击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kənˈkʌʃn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈfeɪt(ə)l] .

but	the	concussion	was	something	likely	to	prove	almost	as	fatal	.
但	这	脑震荡	曾是	某物	可能	到	证明	几乎	作为	致命的	.

但脑震荡很可能造成几乎同样致命的后果。

[ðə; ði] [ˈgʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [freɪl] [gɑːrdz] .

The	guns	of	the	white	men	were	but	frail	guards	.
这	枪支	的	这	白色的	男人	是	但	脆弱	守卫	.

白人的枪支不过是脆弱的守卫。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

The	only	way	to	do	was	to	keep	up	a	running	fire	and	retreat	before	the
这	仅有的	方式	到	做	曾是	到	保持	向上	一个	跑步	火	和	撤退	前	这

[ˈterəb(ə)l] [bloʊz] .

terrible	blows	.
糟糕的	打击	.

唯一的办法就是保持火势蔓延，并在遭受猛烈攻击前撤退。

[ðɪs] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ˈfaɪtərz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [bæd] [fɔːr; fər]

This	scattered	the	fighters	,	and	at	the	same	time	made	the	outlook	bad	for
这	疏散	这	战士	,	和	在	这	相同的	时间	制成	这	前景	坏的	为了

[ðə; ði] [waɪt] [men] .

the	white	men	.
这	白色的	男人	.

这使得战士们四散奔逃，同时也使白人的处境变得糟糕。

[ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsɪriəs] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Indeed	,	for	a	time	it	began	to	look	serious	enough	for	them	.
的确	,	为了	一个	时间	它	开始	到	看	严肃的	足够的	为了	他们	.

事实上，有一段时间，这件事对他们来说确实变得相当严重了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['tʃænst] [tuː; tə] [glæns] ['ʌpwərd] .

But	at	this	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	chanced	to	glance	upward	.
但	在	这	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	偶然	到	瞥一眼	向上	.

但就在这时，小弗兰克·里德偶然抬头看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'bʌv]

He	saw	that	the	airship	had	drifted	over	the	peaks	and	was	now	above
他	锯	那	这	飞艇	有	漂移	超过	这	高峰	和	曾是	现在	多于

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

他看到飞艇已经越过山峰，现在位于山谷上方。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [pɑːmp] , [æt; ət][ðə; ði][reɪl] .

Even	as	he	looked	he	saw	Pomp	,	at	the	rail	.
甚至	作为	他	看起来	他	锯	盛大场面	,	在	这	轨	.

他抬头望去，看到庞普站在栏杆旁。

['ɪnstəntli] [fræŋk] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Instantly	Frank	signaled	to	him	.
即刻	坦率	发出信号	到	他	.

弗兰克立刻向他打了个手势。

[ðə; ði] [ə'stuːt] ['dɑːki][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	astute	darky	was	not	long	in	grasping	the	situation	.
这	精明	黑人	曾是	不是	长的	在	抓握	这	情况	.

这位精明的黑人很快就明白了形势。

[prə'fesər] ['gæstən][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][pɑːmp] .

Professor	Gaston	was	now	on	board	with	him	,	having	been	picked	up	by	Pomp	.
教授	加斯顿	曾是	现在	在	木板	和	他	,	拥有	到过	挑选	向上	经过	盛大场面	.

加斯顿教授现在也和他在一起了，他被庞普接走了。

“ ['gɑːli] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði]['dɑːki] , “ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk][dæt] [mɑːs] [fræŋk][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] .

“	Golly	!	”	gasped	the	darky	,	“	I	done	fink	dat	Marse	Frank	am	in	a	bad	scrape	.
“	发誓	!	”	倒吸一口气	这	黑人	,	“	我	完毕	芬克	数据	马尔斯	坦率	是	在	一个	坏的	刮	.

“哎呀！”黑人喘着气说，“我觉得弗兰克老爷遇到麻烦了。”

[dʒɛs] - [joʊ] - [hɔl] - [ɑːn]['dɑːr] , [mɑːs] ['gæstən] .

Jes	'	yo	'	hol	'	on	dar	,	Marse	Gaston	.
杰斯	-	哟	-	霍尔	-	在	达尔	,	马尔斯	加斯顿	.

天呐，马斯·加斯顿。

[aɪz] [^wain] [tuː; tə] [fɪks] [dem] [tʃæps] ['prɪti] [kwɪk] ! ”

I'se	gwine	to	fix	dem	chaps	pretty	quick	!	”
伊塞	格温	到	使固定	民主	小伙子们	漂亮的	快的	!	”

我很快就能把那些裤子修好！

“ ['mɜːrsi][ɑːn][ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [prə'fesər] , “ ['aʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] . ”

“	Mercy	on	us	!	”	cried	the	professor	,	“	our	men	are	in	great	danger	.	”
“	怜悯	在	我们	!	”	哭	这	教授	,	“	我们的	男人	是	在	伟大的	危险	.	”

“可怜我们吧！”教授喊道，“我们的人处境非常危险。”

“ [dæt] [deɪ] [ɑːr; ər] , [sɜːr] !

“	Dat	dey	are	,	sir	!
“	数据	戴	是	,	先生	!

“他们就是，先生！”

" [pɑːmp] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [bɑːm] , [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n]

"	Pomp	rushed	into	the	cabin	and	brought	out	a	dynamite	bomb	,	an	invention
"	盛大场面	匆忙	进入	这	舱	和	带来	出去	一个	炸药	炸弹	,	一个	发明

[ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . - [es] .

of	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	.
的	坦率	里德	,	小	.	-	s	.

“庞普冲进小屋，拿出了一枚炸药炸弹，这是小弗兰克·里德的发明。”

[ðɪs] [hiː; hi] [drɑːpt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .

This	he	dropped	right	in	the	midst	of	the	barbarians	.
这	他	掉落	正确的	在	这	中间	的	这	野蛮人	.

他把这东西扔在了蛮族中间。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] .

Instantly	there	was	a	terrific	explosion	.
即刻	那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

瞬间发生了一声巨响。

['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [retʃiz] [wɜːr; wər] [bloʊn] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

Fully	a	dozen	of	the	wretches	were	blown	into	eternity	.
完全	一个	打	的	这	可怜虫	是	吹	进入	永恒	.

足足有十二个可怜虫被炸飞到永恒之中。

[ðen] [ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] .

Then	the	airship	began	to	descend	.
然后	这	飞艇	开始	到	下降	.

然后飞艇开始下降。

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

The	barbarians	seemed	to	have	acquired	a	fearful	terror	of	the	airship	.
这	野蛮人	似乎	到	有	获得	一个	可怕	恐怖	的	这	飞艇	.

野蛮人似乎对飞艇产生了极度的恐惧。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðeɪ] [biːt] [æn; ən] [ɪn'glɔːriəs] [rɪ'triːt] .

At	sight	of	it	now	they	beat	an	inglorious	retreat	.
在	视线	的	它	现在	他们	打	一个	不光彩的	撤退	.

一见到它，他们就狼狈地逃走了。

[ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [rʌʃt] , [ɪn] ['hedlɔːŋ] [heɪst] .

Up	the	valley	they	rushed	,	in	headlong	haste	.
向上	这	谷	他们	匆忙	,	在	一头扎	匆忙	.

他们飞快地沿着山谷向上冲去。

[ðə; ði][dɑːrt] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

The	Dart	descended	until	within	one	hundred	feet	of	the	ground	.
这	镖	下降	直到	之内	一	百	脚	的	这	地面	.

“飞镖”号下降到距离地面一百英尺的地方。

“ [ɔːl] [raɪt] , [pɑːmp] ! " [kraɪd] [fræŋk] , “ [hoʊld] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	All	right	,	Pomp	!	"	cried	Frank	,	“	hold	right	where	you	are	.
"	全部	正确的	,	盛大场面	!	"	哭	坦率	,	"	抓住	正确的	在哪里	你	是	.

“好了，庞普！”弗兰克喊道，“就待在原地别动。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðæt] [bɪg] , [stoʊn] ['bɪldɪŋ] .

We	are	going	to	invade	that	big	,	stone	building	.
我们	是	去	到	入侵	那	大的	,	石头	建筑	.

我们要闯进那座巨大的石头建筑。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [help] ! "

Be	ready	to	give	us	help	!	"
是	准备好	到	给	我们	帮助	!	"

准备好帮助我们!

“ [ɜ-aɪt] , [mɑːs] [fræŋk] ！ ” [rɪ'plaɪd] [pɑːmp] , ['redɪli] .
“ A'right , Marse Frank ! ” replied Pomp , readily .
“ 好的 , 马尔斯 坦率 ！ ” 回复 盛大场面 , 容易 .

“好的，弗兰克将军！”庞普爽快地回答道。

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ɪk'splɔrɜ-z] [naʊ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] - ['set(ə)lmənt] .
The victorious explorers now charged the barbarians ' settlement .
这 胜利者 探险家 现在 带电 这 野蛮人 - 沉降 .

凯旋的探险者们随即向蛮族的定居点发起进攻。

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fled] [ɪn'kɔntɪnəntli] .
They deserted their houses and fled incontinently .
他们 荒凉的 他们的 房屋 和 逃亡 失禁 .

他们弃家而逃，四散奔逃。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [stoʊn] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrtʃt] ['dɔːrweɪ]
Reaching the massive stone structure they dashed through a high arched doorway
到达 这 大量的 石头 结构 他们 虚线 通过 一个 高的 拱形 门口
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] .
and found themselves in a long passage .
和 成立 他们自己 在 一个 长的 通道 .

他们到达巨大的石头建筑后，冲过高高的拱形门，发现自己置身于一条长长的通道中。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['læbərɪnθ] ,
This proved to be a perfect labyrinth ,
这 已证实 到 是 一个 完美的 迷宫 ,

事实证明，这是一个完美的迷宫。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['rɛsˌkjuːɜ-z] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːld] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but finally the rescuers came out in a high walled room in the centre of the
但 最后 这 救援人员 来了 出去 在 一个 高的 有围墙的 房间 在 这 中心 的 这
['strʌktʃər] .
structure .
结构 .

但最终，救援人员从建筑物中央一个高墙环绕的房间里走了出来。

[ænd; ənd] [hɪr] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ænd; ənd] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [wɜːr; wər]
And here , sitting upon the stone floor and bound hand and foot , were
和 这里 , 坐着 之上 这 石头 地面 和 边界 手 和 脚 , 是
[ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] .
the three prisoners .
这 三 囚犯 .

只见三个囚犯坐在石板地上，手脚都被捆绑着。

[luː'siːl] [wʌz; wəz] [peɪl] [bʌt; bət] [breɪv] , [ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɛsˌkjuːɜ-z] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ]
Lucille was pale but brave , and at sight of the rescuers gave a great cry
露西尔 曾是 苍白 但 勇敢的 , 和 在 视线 的 这 救援人员 给予 一个 伟大的 哭
[ʌv; əv][dʒɔɪ] .
of joy .
的 喜悦 .

露西尔脸色苍白，但很勇敢，看到救援人员时发出了一声欢呼。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɜːr; hər][bɑːndz][wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɜ-z] [ɑːrmz] ,
The next moment her bonds were cut and she was in her father's arms ,
这 下一个 片刻 她 债券 是 切 和 她 曾是 在 她 父亲的 武器 ,
[ʌn'hɑːrmd] .
unharmed .
毫发无损 .

下一刻，她的束缚被解开，她毫发无损地躺在了父亲的怀里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌriː'juːniən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [wʌnz] [wʌz; wəz] [dʒæk] ['wɔlis] .

It	was	a	joyful	reunion	,	and	among	the	happy	ones	was	Jack	Wallis	.
它	曾是	一个	快乐	团圆	,	和	之中	这	快乐的	一个	曾是	杰克	沃利斯	.

这是一场令人愉快的重聚，杰克·沃利斯也在其中。

[ðə; ði] [lʊks] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvəz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrməst] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	looks	given	each	other	by	the	young	lovers	were	of	the	warmest	description	.
这	看起来	给定	每个	其他	经过	这	年轻的	恋人	是	的	这	最温暖	描述	.

这对年轻恋人彼此凝视的眼神，充满了最温暖的意味。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [prə'fesər] ['gæstən] [wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] .

The	airship	had	descended	now	,	and	Professor	Gaston	was	exploring	the	huts	of	the	barbarians	.
这	飞艇	有	下降	现在	,	和	教授	加斯顿	曾是	探索	这	小屋	的	这	野蛮人	.

飞艇已经降落，加斯顿教授正在探索蛮族的茅屋。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] !

“	A	strange	race	!
”	一个	奇怪的	种族	!

“一个奇怪的种族！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

他宣称。

“ [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

“	Unlike	any	other	on	the	face	of	the	earth	.
”	与此不同	任何	其他	在	这	脸	的	这	地球	.

“与地球上任何其他事物都截然不同。”

” [hiː; hi] [kə'lektɪd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd] ['meni] ['spesimənz] .

”	He	collected	much	valuable	data	and	many	specimens	.
”	他	集	很多	有价值的	数据	和	许多	标本	.

他收集了大量有价值的数据和许多标本。

[ðen] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

Then	all	returned	to	the	deck	of	the	airship	.
然后	全部	返回	到	这	甲板	的	这	飞艇	.

然后所有人都返回了飞艇甲板。

[ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] - ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tens] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	gratitude	of	the	Albatross	'	people	to	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	of	the	most	intense	description	.
这	感激	的	这	信天翁	-	人们	到	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	的	这	最多	激烈的	描述	.

信天翁镇的居民对小弗兰克·里德的感激之情溢于言表。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !

“	We	can	never	forget	your	kindness	!
”	我们	能	绝不	忘记	你的	仁慈	!

我们永远不会忘记您的恩情！

” [ðeɪ] [dɪ'klerd] .

”	they	declared	.
”	他们	声明	.

他们宣称。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər][eɪd][wiː; wi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði]['reskjuː] ,

“	But	for	your	aid	we	would	never	have	effected	the	rescue	,
”	但	为了	你的	援助	我们	会	绝不	有	受影响	这	救援	,

“如果没有你们的帮助，我们永远无法完成这次救援。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][hæv; həv][met] [deθ] . ”

and	we	should	all	have	met	death	.	”
和	我们	应该	全部	有	遇见	死亡	.	”

我们本该都死去。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] [naʊ] ? ” [æskt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

“	But	what	are	your	plans	now	?	”	asked	Frank	,	with	interest	.
”	但	什么	是	你的	计划	现在	?	”	问	坦率	,	和	兴趣	.

“那你现在有什么计划呢？”弗兰克饶有兴趣地问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['ælbətrɑːs] . ”

“	We	must	return	to	the	Albatross	.	”
”	我们	必须	返回	到	这	信天翁	.	”

“我们必须回到信天翁号上。”

“ [ænd; ənd] [ðen] — — ”

“	And	then	—	—	”
”	和	然后	—	—	”

“进而 - ”

“ ['wɪntər] [hɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [seɪl][fɔːr; fər][hoʊm] . ”

“	Winter	here	and	with	the	first	thaw	in	the	spring	sail	for	home	.	”
”	冬天	这里	和	和	这	第一的	解冻	在	这	春天	帆	为了	家	.	”

“这里是冬天，等到春天第一次冰雪融化，就扬帆回家。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kruː] ! ”

“	But	you	have	no	crew	!	”
”	但	你	有	不	全体人员	!	”

“但是你们没有船员！”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

“	That	is	true	,	”	replied	Captain	Hardy	.
”	那	是	真的	,	”	回复	队长	哈迪	.

“没错，”哈迪上尉回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːrt] ['hændɪd] .

“	We	shall	be	short	handed	.
”	我们	将	是	短的	递交	.

我们将人手不足。

[jet] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp]

Yet	if	none	of	us	die	in	the	meanwhile	the	four	of	us	could	sail	the	ship
然而	如果	没有任何	的	我们	死	在	这	同时	这	四	的	我们	可以	帆	这	船

[hoʊm] . ”

home	.	”
家	.	”

然而，如果我们四个人在此期间都平安无事，我们就可以驾船回家了。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] [ə'pɑːn][ðə; ði]

“	Yet	it	will	be	a	terrible	experience	for	you	to	pass	the	winter	upon	the
”	然而	它	将要	是	一个	糟糕的	经验	为了	你	到	经过	这	冬天	之上	这

[siːn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] ['mæsəkər] ,

scene	of	that	fearful	massacre	,
场景	的	那	可怕	屠杀	,

“然而，在那个可怕的大屠杀现场度过冬天，对你来说将是一段可怕的经历。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪs] [pæk] [kʊd; kəd][bi:; bi]['broʊkən][ʌp] ? "
" Don't you think the ice pack could be broken up ? "
" 不 你 思考 这 冰 盒 可以 是 破碎的 向上 ? "

"你不觉得冰袋可以弄碎吗？"

" [ɑ:] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] , ['i:gərli] .
" Ah ! " cried Captain Hardy , eagerly .
" 啊 ! " 哭 队长 哈迪 , 急切地 .

"啊！"哈迪船长急切地喊道。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][fɔ:r; fər]['oʊnli] [tu:] [maɪlz] [mɔ:r]
" If we could have made headway against the wind for only two miles more
" 如果 我们 可以 有 制成 进展 反对 这 风 为了 仅有的 二 英里 更多的
[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [si:] ! "
we should have been in the open sea ! "
我们 应该 有 到过 在 这 打开 海 ! "

"如果我们能逆风再前进两英里，我们就能到达公海了！"

" [soʊ][aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [fræŋk] .
" So I thought , " said Frank .
" 所以 我 想法 , " 说 坦率 .

"我当时也是这么想的，"弗兰克说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .
" You are right in the edge of the pack .
" 你 是 正确的 在 这 边缘 的 这 盒 .

"你正处于队伍的最边缘。"

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θru:] .
It should not be difficult to get a channel through .
它 应该 不是 是 难的 到 得到 一个 渠道 通过 .

开通频道应该不难。

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Captain Hardy shook his head .
" 但 队长 哈迪 摇晃 他的 头 .

但哈迪上尉摇了摇头。

" [tu:] [mʌtʃ] [aɪs] ! "
" Too much ice ! "
" 也 很多 冰 ! "

"冰太多了！"

" [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['oʊpən] [si:] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get] [nɔ:rθ] , ['kudnt] [ju:; jʊ] ? "
" If you could reach the open sea you could get north , couldn't you ? "
" 如果 你 可以 抵达 这 打开 海 你 可以 得到 北 , 不能 你 ? "

"如果你能到达公海，你就能到达北方，对吧？"

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的！

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [set] ['nɔ:rθwərd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
the current has already set northward , " replied the captain .
这 当前的 有 已经 放 向北 , " 回复 这 队长 .

"水流已经转向北方了，"船长回答道。

“ [ðen] [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] , ” [kraɪd] [fræŋk] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] !

“	**Then**	**have**	**courage**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**,**	**“**	**for**	**I**	**will**	**pull**	**you**	**out**	**of**	**the**	**hole**	**!**
”	然后	有	勇气	,	”	哭	坦率	,	”	为了	我	将要	拉	你	出去	的	这	洞	!

“那就鼓起勇气吧，”弗兰克喊道，“我会把你从洞里拉出来！”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .

”	**The**	**captain**	**was**	**amazed**	**.**
”	这	队长	曾是	惊叹	.

船长惊呆了。

“ [juː; jʊ] ? ”

“	**You**	**?**	**”**
”	你	?	”

“你？ ”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət] — [haʊ] ? ”

“	**But**	**—**	**how**	**?**	**”**
”	但	—	如何	?	”

“但是——怎么做呢？ ”

“ [weɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	**Wait**	**and**	**you**	**shall**	**see**	**.**
”	等待	和	你	将	看	.

“等着瞧吧。”

” [ðə; ði] ['erʃɪp] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] ['væli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [baː'bɛəriənz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

”	**The**	**airship**	**took**	**its**	**flight**	**from**	**the**	**volcanic**	**valley**	**,**	**leaving**	**the**	**terrified**	**barbarians**	**to**	**themselves**	**.**
”	这	飞艇	采取	它是	航班	从	这	火山	谷	,	离开	这	恐惧	野蛮人	到	他们自己	.

“飞艇从火山谷中飞走，留下惊恐万分的野蛮人独自一人。”

[æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][kʊd; kəd][flaɪ][ðə; ði][dɑːrt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

As	**straight**	**as**	**the**	**birds**	**could**	**fly**	**the**	**Dart**	**returned**	**to**	**the**	**spot**	**,**
作为	直的	作为	这	鸟类	可以	飞	这	镖	返回	到	这	点	,

飞镖号像鸟儿一样笔直地飞回了原地。

[wer] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [wʌz; wəz] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

where	**the**	**Albatross**	**was**	**nipped**	**in**	**the**	**ice**	**.**
在哪里	这	信天翁	曾是	轻咬	在	这	冰	.

信天翁被冰夹住的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Then	**a**	**descent**	**was**	**made**	**.**
然后	一个	下降	曾是	制成	.

然后开始下山。

[ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['revərəntli] ['beri] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ænd; ənd]

The	**first**	**move**	**was**	**to**	**reverently**	**bury**	**the**	**victims**	**of**	**the**	**massacre**	**and**
这	第一的	移动	曾是	到	虔诚地	埋葬	这	受害者	的	这	屠杀	和

[rɪ'stɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɔːrdər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

restore	**things**	**to**	**order**	**aboard**	**the**	**ship**	**.**
恢复	事物	到	命令	船上	这	船	.

第一步是庄严地安葬大屠杀的遇难者，并恢复船上的秩序。

[ðen] [fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪs] [pæk] .

Then	**Frank**	**took**	**a**	**quick**	**and**	**comprehensive**	**survey**	**of**	**the**	**ice**	**pack**	**.**
然后	坦率	采取	一个	快的	和	综合的	民意调查	的	这	冰	盒	.

然后弗兰克对冰层进行了一次快速而全面的勘察。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈælbətrɑːs] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈrɪdʒɪz] [ʌv; əv] [blɑːk] [aɪs] .

He	**saw**	**that**	**the**	**Albatross**	**lay**	**between**	**two**	**ridges**	**of**	**block**	**ice**	**.**
他	锯	那	这	信天翁	躺	之间	二	山脊	的	堵塞	冰	.

他看到信天翁躺在两道冰脊之间。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [θruː] [wɪð; wɪθ] [pɪk] [ænd; ənd] [ˈʃʌv(ə)l] .

It	**would**	**take**	**a**	**century**	**to**	**dig**	**a**	**channel**	**through**	**with**	**pick**	**and**	**shovel**	**.**
它	会	拿	一个	世纪	到	挖	一个	渠道	通过	和	挑选	和	铲	.

用镐和铲子挖一条沟渠需要一个世纪的时间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [fræŋk] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][duː] .

But	**this**	**was**	**not**	**what**	**Frank**	**proposed**	**to**	**do**	**.**
但	这	曾是	不是	什么	坦率	建议的	到	做	.

但这并非弗兰克的计划。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] [pæk] .

He	**carefully**	**obtained**	**the**	**lay**	**of**	**the**	**ice**	**pack**	**.**
他	小心	获得	这	躺	的	这	冰	盒	.

他仔细地摸清了冰层的走向。

[ðen] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][bɪˈgæn] [ˈdrɪlɪŋ] [hoʊlz] [fɔːr] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] .

Then	**Barney**	**and**	**Pomp**	**began**	**drilling**	**holes**	**four**	**feet**	**deep**	**in**	**the**	**ice**	**.**
然后	巴尼	和	盛大场面	开始	钻孔	孔	四	脚	深的	在	这	冰	.

然后，巴尼和庞普开始在冰层上钻四英尺深的洞。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [drɪld] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [ten] [fiːt] ,

A	**line**	**of**	**these**	**holes**	**were**	**drilled**	**at**	**intervals**	**of**	**ten**	**feet**	**,**
一个	线	的	这些	孔	是	钻孔	在	间隔	的	十	脚	,

这些孔以十英尺的间隔钻成一排。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən] [siː] .

the	**whole**	**distance**	**of**	**two**	**miles**	**to**	**the**	**open**	**sea**	**.**
这	所有的	距离	的	二	英里	到	这	打开	海	.

从这里到大海足足有两英里远。

[ðen] [ˈdaɪnəmaɪt] [bɑːmz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər]

Then	**dynamite**	**bombs**	**were**	**placed**	**in**	**them**	**and**	**connected**	**with**	**a**	**wire**
然后	炸药	炸弹	是	放置	在	他们	和	连接	和	一个	金属丝

[əˈbɔːrd] [ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .

aboard	**the**	**airship**	**.**
船上	这	飞艇	.

然后，他们在里面放置了炸药炸弹，并用电线将其连接到飞艇上。

[fræŋk] [prest] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektrɪk] [kiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsploʊʒn] ['fɑːloʊd] .

Frank	**pressed**	**the**	**electric**	**key**	**,**	**and**	**a**	**terrific**	**explosion**	**followed**	**.**
坦率	按下	这	电的	钥匙	,	和	一个	了不起	爆炸	随后	.

弗兰克按下电钥匙，随后发生了一声巨响。

[tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] [roʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [həːld] [əˈsaɪd] .

Tons	**of**	**ice**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**and**	**was**	**hurled**	**aside**	**.**
吨	的	冰	玫瑰	在	这	空气	和	曾是	投掷	旁边	.

数吨冰块腾空而起，然后被抛向一边。

[ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən] [siː] .

A	**literal**	**channel**	**was**	**made**	**the**	**entire**	**distance**	**of**	**two**	**miles**	**to**	**the**	**open**	**sea**	**.**
一个	文字	渠道	曾是	制成	这	全部的	距离	的	二	英里	到	这	打开	海	.

一条长达两英里的航道被开凿出来，直通大海。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [klɪr] [ðɪs] [ʌv; əv][aɪs] .

It	now	only	remained	to	clear	this	of	ice	.
它	现在	仅有的	剩余	到	清除	这	的	冰	.

现在只剩下清除上面的冰层了。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] .

The	crew	of	the	Albatross	cheered	with	delight	at	the	prospect	.
这	全体人员	的	这	信天翁	欢呼	和	喜	在	这	前景	.

“信天翁号”上的船员们听到这个消息后欣喜若狂，欢呼雀跃。

[ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [friːd] [ʌv; əv][aɪs] .

The	ship	lay	in	the	channel	freed	of	ice	.
这	船	躺	在	这	渠道	自由	的	冰	.

船静静地停泊在冰层消融的航道中。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ðə; ði][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ʌv; əv]

But	now	to	the	gratification	of	every	one	the	ice	began	to	move	out	of
但	现在	到	这	满足感	的	每一个	一	这	冰	开始	到	移动	出去	的

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

the	channel	of	its	own	accord	.
这	渠道	的	它是	自己的	符合	.

但令所有人欣慰的是，冰层开始自行从河道中移开。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['kɜːrənt] [hæd; həd][set][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd]

The	reason	for	this	was	that	the	Antarctic	current	had	set	to	the	northward
这	原因	为了	这	曾是	那	这	南极	当前的	有	放	到	这	向北

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

and	was	carrying	it	along	.
和	曾是	携带	它	沿着	.

造成这种情况的原因是南极洋流向北流动，并带着它一起移动。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [klɪr] .

In	a	very	few	hours	the	channel	was	wholly	clear	.
在	一个	非常	很少	小时	这	渠道	曾是	完全	清除	.

短短几个小时内，频道就完全畅通了。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

It	now	only	remained	to	get	the	ship	out	of	it	and	into	the	open	sea	.
它	现在	仅有的	剩余	到	得到	这	船	出去	的	它	和	进入	这	打开	海	.

现在剩下的就是让船驶出这片水域，进入公海。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] ['siːweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [seɪl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] .

As	there	was	not	seaway	in	the	channel	,	sail	could	not	be	made	.
作为	那里	曾是	不是	航道	在	这	渠道	,	帆	可以	不是	是	制成	.

由于海峡中没有航道，所以无法扬帆起航。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

But	Frank	solved	the	problem	.
但	坦率	已解决	这	问题	.

但弗兰克解决了这个问题。

[ə; eɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] [baʊ; boʊ][ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp]

A	line	was	carried	from	the	ship's	bow	a	mile	ahead	and	the	airship
一个	线	曾是	携带	从	这	船的	弓	一个	英里	前方	和	这	飞艇

[wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['æŋkər] ['fɜːrmli] .

was	lowered	and	anchored	firmly	.
曾是	降低	和	锚定	牢牢	.

从船头向前延伸一英里处拉起一根缆绳，飞艇被放下并牢牢固定住。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'peləz] [wʌz; wəz]

Then	the	electric	engines	were	set	to	work	and	one	of	the	propellers	was
然后	这	电的	发动机	是	放	到	工作	和	一	的	这	螺旋桨	曾是

['juːtəˌlaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌp] [ɑːn] .

utilized	as	a	drum	to	wind	the	line	up	on	.
利用	作为	一个	鼓	到	风	这	线	向上	在	.

然后启动电动机，其中一个螺旋桨被用作卷筒来缠绕钓线。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [ðoʊ] ['delɪkət] , [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] ,

The	engines	of	the	airship	,	though	delicate	,	were	powerful	,
这	发动机	的	这	飞艇	,	尽管	精美的	,	是	强大的	,

飞艇的引擎虽然精密，但动力强劲。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [toʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	in	a	very	short	time	the	ship	had	been	towed	to	the	end	of	the
和	在	一个	非常	短的	时间	这	船	有	到过	被拖走	到	这	结尾	的	这

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

很快，这艘船就被拖到了航道的尽头。

[hɪr] [seɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [stʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

Here	sail	was	made	and	the	Albatross	stood	away	to	the	northward	.
这里	帆	曾是	制成	和	这	信天翁	站立	离开	到	这	向北	.

这里扬帆起航，信天翁号则远远地停泊在北方。

['kæptɪn] ['hɑːrdi] ,

Captain	Hardy	,
队长	哈迪	,

哈迪船长

[dʒæk] ['wɔlis] [ænd; ənd] [luː'siːl] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [dek] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə]

Jack	Wallis	and	Lucille	stood	upon	the	quarter	deck	and	waved	a	farewell	to
杰克	沃利斯	和	露西尔	站立	之上	这	四分之一	甲板	和	挥手	一个	告别	到

[ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒɝz] .

the	aerial	voyagers	.
这	天线	航海者	.

杰克·沃利斯和露西尔站在后甲板上，向空中旅行者挥手告别。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] , ”

“	I	am	so	glad	that	we	were	enabled	to	render	them	such	a	service	,	”
“	我	是	所以	高兴的	那	我们	是	已启用	到	使成为	他们	这样的	一个	服务	,	”

[sed] [fræŋk] .

said	Frank	.
说	坦率	.

弗兰克说：“我很高兴我们能够为他们提供这样的服务。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wel] [riː'peiz] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] [æn'tɑːrktɪk] [trɪp] . ”

“	It	well	repays	me	for	my	Antarctic	trip	.	”
“	它	出色地	偿还	我	为了	我的	南极	旅行	.	”

“这趟南极之旅真是物超所值。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] , ” [dɪ'klerd] [prə'fesər] ['gæstən] , ['wɔːrmli] .

You	have	done	a	good	deed	,	”	declared	Professor	Gaston	,	warmly	.
你	有	完毕	一个	好的	契据	,	”	声明	教授	加斯顿	,	热情地	.

“你做了一件好事，”加斯顿教授热情地说道。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ! ”
“ Now for the South Pole ! ”
“ 现在 为了 这 南 极 ! ”

“现在前往南极！”

“ [həˈrɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

” [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][set] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪm] .
” Barney and Pomp set about their duties with a vim .
” 巴尼 和 盛大场面 放 关于 他们的 职责 和 一个 vim .

巴尼和庞普精神抖擞地开始了他们的工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbʊzəm] [frendz] [ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkɑːnstənt] [ˈnægɪŋ] [æt; ət]
They were bosom friends and yet each was engaged in constant nagging at
他们 是 怀 朋友们 和 然而 每个 曾是 已订婚的 在 持续的 唠叨 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

他们是知己好友，却总是互相唠叨个不停。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][dʒoʊks] [ðeɪ] [pleɪd] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Many were the practical jokes they played upon each other .
许多 是 这 实际的 笑话 他们 玩 之上 每个 其他 .

他们之间开过很多玩笑。

“ [haɪ] , [ˈdɑːr] , [joʊ] - [bɪg] - ! ” [kraɪd] [pɑːmp] , [ɪn][æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] [weɪ] ,
“ Hi , dar , yo ' big I'ishman ! ” cried Pomp , in an imperious way ,
“ 你好 , 达尔 , 哟 - 大的 - ! ” 哭 盛大场面 , 在 一个 专横 方式 ,

“嗨，达尔，你这高大的伊什曼！”庞普用一种傲慢的语气喊道。

“ [waɪ] [dɑːn] - [joʊ] - [ʃaɪn] [ʌp][dæt] - [ɪn][diː] [ˈendʒɪn] - [ruːm] ? ”
“ why don ' yo ' shine up dat brasswo'k in de engine - room ? ”
“ 为什么大学教师 - 哟 - 闪耀 向上 数据 - 在 德 引擎 - 房间 ? ”

“你为什么不把机房里的铜器擦亮呢？”

“ [bɪˈgɔːrə] , [æn; ən] - - [dəunt] [jɛz] [meɪk] [juː ˈes][sʌm; səm] [bred] [wiː; wi][kɪn] [eɪt] ? ” [riˈtɔːtid]
“ Begorra , an ' phwy don't yez make us some bread we kin ate ? ” retorted
“ 贝戈拉 , 一个 - - 不 是的 制作 我们 一些 面包 我们 亲属 吃 ? ” 反驳
[ˈbɑːrni] , [fəˈsiːʃəsli] .
Barney , facetiously .
巴尼 , 戏谑地 .

“哎呀，你们就不能给我们做点面包吃吗？”巴尼半开玩笑地反驳道。

“ [ʃʊr] ,
“ Shure ,
“ 舒尔 ,

“舒尔，

[ðə; ði] [læst] [aɪ] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɑːrd] [ðæt] [aɪ] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪd] [ə; eɪ]
the last I got hold of was that hard that I cudn't break it wid a
这 最后的 我 得到 抓住 的 曾是 那 难的 那 我 不能 休息 它 宽 一个
[ˈsledʒhæmər] . ”
sledgehammer . ”
大锤 . ”

我最后拿到的那块硬得连用大锤都砸不碎。

“ [hʌ] ! [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [joʊ] - [ˌeɪ ˈem] [ˈpuːti] [ˈsæsi] , - .
“ Huh ! I done fink yo ' am pooty sassy , I'ish .
“ 嗯 ! 我 完毕 芬克 哟 - 是 普蒂 俏皮的 , - .

“哈！我觉得你有点傲慢，真的。”

[dʒɛs] - [spoʊ̯z] [joʊ] - [meɪks] [joʊ] - [oʊn] [bred] [ˌɛfˈoʊ] - [əˈwaɪl] . ”

Jes	'	s'pose	yo	'	makes	yo	'	own	bread	fo	'	awhile	.	”
杰斯	-	假设	哟	-	制作	哟	-	自己的	面包	fo	-	一会儿	.	”

我觉得你最好自己做一段时间的面包。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	Bejabers	,	I'll	do	it	!	”
”	贝贾伯斯	,	患病的	做	它	!	”

“贝贾伯斯，我来做！”

“ [joʊ] - [wɪl] ? ”

“	Yo	'	will	?	”
”	哟	-	将要	?	”

“你会吗？”

“ [jɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃʊr] ! ”

“	Yis	,	to	be	shure	!	”
”	yis	,	到	是	舒尔	!	”

“没错，绝对没错！”

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][joʊ] - [^wain] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	How	am	yo	'	gwine	to	do	it	?	”
”	如何	是	哟	-	格温	到	做	它	?	”

“你打算怎么做？”

“ [aɪl] [ʃoʊ] [jɛz] !

“	I'll	show	yez	!
”	患病的	展示	是的	!

“我会让你见识见识的！”

” [bʌt; bət][pɑːmp] [blɑːkt] [ðə; ði] ['gæli] [dɔːr] .

”	But	Pomp	blocked	the	galley	door	.
”	但	盛大场面	已屏蔽	这	厨房	门	.

但庞普堵住了厨房的门。

“ [noʊ] , [joʊ] - [dɑːn] - [duː] [ɛniːfɪŋ] [ɔb][diː][kɪn] - !

“	No	,	yo	'	don	'	do	anyfing	ob	de	kin	'	!
”	不	,	哟	-	大学教师	-	做	任何事	奥布	德	亲属	-	!

“不，你别做任何事！

[aɪ] [dʌn] ['rekən] [aɪ] [noʊ] [wɑː] - [joʊ] - [wɑːnt][ɪn] [hɪr] .

I	done	reckon	I	know	wha	'	yo	'	want	in	here	.
我	完毕	估计	我	知道	世界卫生大会	-	哟	-	想	在	这里	.

我想我明白你想要什么了。

[joʊ] - [dʒest][mɪks][maɪ] [fɪŋz] [ɔːl] [ʌp] [æn; ən] - [den] [mɑːs] [fræŋk] [gɪb][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['dʒɔːiŋ] . ”

Yo	'	jest	mix	my	fings	all	up	an	'	den	Marse	Frank	gib	me	a	jawing	.	”
哟	-	笑话	混合	我的	手指	全部向上		一个	-	丹	马尔斯	坦率	吉布	我	一个	喋喋不休	.	”

你把我的手指都搅乱了，然后弗兰克先生就跟我吵了一架。”

“ [bʌt; bət] [jɛz] ['wɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [oʊn] [bred] .

“	But	yez	wanted	me	to	make	me	own	bread	.
”	但	是的	通缉	我	到	制作	我	自己的	面包	.

“但是你们想让我自己做面包。”

[naʊ] , ['gɪmi] [ə; eɪ] [tʃæns] . ” !

Now	,	gimme	a	chance	.	”	!
现在	,	给我	一个	机会	.	”	!

现在，给我一次机会吧！

“ [aɪl] [gɪb][joʊ] - [ə; eɪ] - [tuː; tə] [siː] [stɑːrz] , ['hʌni] ,

“	I'll	gib	yo	'	a	chaince	to	see	stars	,	honey	,
”	患病的	吉布	哟	-	一个	-	到	看	明星	,	蜂蜜	,

“我会让你看到星星，亲爱的，

[ɪf] [joʊ] - [dəunt][goʊ][ɑːn] [ə'baʊt] [joʊ] - [oʊn] [bɪz] !
if yo ' don't go on about yo ' own biz !
如果 哟 - 不 去 在 关于 哟 - 自己的 商业 !

如果你不管好自己的事!

" [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] ['bɑːrniːz] ['aɪər] .
" This excited Barney's ire .
" 这 兴奋的 巴尼 愤怒 .

“这激怒了巴尼。”

[ðə; ði] [mɪr] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The mere allusion to a fight was enough for him .
这 仅仅 典故 到 一个 斗争 曾是 足够的 为了 他 .

仅仅是暗示要打架，就足以让他怒火中烧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .
He was more than ready and willing .
他 曾是 更多的 比 准备好 和 愿意的 .

他早已做好充分准备，并且非常乐意。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['brɪsld] [ʌp] .
In an instant he bristled up .
在 一个 立即的 他 竖起的 向上 .

他瞬间怒火中烧。

“ [oʊ] , [its] [faɪt] [jɛz] [wɑːnt] !
“ Oh , it's fight yez want !
" 哦 , 它是 斗争 是的 想 !

“哦，这就是你们想要的战斗！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['spɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
" he cried , spitting on his hands .
" 他 哭 , 吐痰 在 他的 双手 .

他哭喊着，朝手上吐了口唾沫。

“ ['ʃʊr] , [aɪm][dʒɪst][ðə; ði] [læd] [ðæt] [kɪn] [ə'kɑːməˌdeɪt] [jɛz] .
“ Shure , I'm jist the lad that kin accomodate yez .
" 舒尔 , 我是 要点 这 小伙子 那 亲属 住宿 是的 .

“当然，我就是那个能招待你们的小伙子。”

- ! ”
Whurroo ! ”
- ! ”

呜呜!

“ [lʊk] [jər] , - , ” [sed] [pɑːmp] , ['sɑːləmli] , “ [dʌz] [joʊ] - [siː] [diː] ['kʌlər] [ɔb][maɪ] [aɪ] ? ”
“ Look yer , I'ish , ” said Pomp , solemnly , “ does yo ' see de color ob my eye ? ”
" 看 你的 , - , " 说 盛大场面 , 庄严地 , " 做 哟 - 看 德 颜色 奥布 我的 眼睛 ? "

“瞧瞧，我，”庞普严肃地说，“你看到我眼睛的颜色了吗？”

“ [bɪ'gɔːrə] , ['itl] [biː; bi] [blækər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'fɔːr] [aɪ][get] [θruː] [wɪd][ˌaɪ 'tiː] !
“ Begorra , it'll be blacker than it is now afore I get through wid it !
" 贝戈拉 , 它将 是 更黑 比 它 是 现在 之前 我 得到 通过 宽 它 !

“天哪，等我弄完它，它肯定会比现在更黑！”

" ['splʌtərd] ['bɑːrni] .
" spluttered Barney .
" 喷溅 巴尼 .

“巴尼结结巴巴地说。”

“ [dʌz] [joʊ] - [miːn] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] , ['tʃɪli] ? ”
“ Does yo ' mean to hit me , chile ? ”
" 做 哟 - 意思是 到 打 我 , 智利 ? "

“你是想打我吗，孩子？”

“ [ɪf] [jɛz] [dəunt][ə'pɑːlədʒaɪz] ! ”
“ If yez don't apologize ! ”
” 如果 是的 不 道歉 ! ”

“如果你不道歉！”

“ [wɑː] - [ˌɛfˈoʊ] - ? ”
“ Wha ' fo ' ? ”
” 世界卫生大会 - fo - ? ”

“什么？”

“ ['fɝː, 'fɛr] [ɪnsʌltən] - [ˌem 'iː] , [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] ! ”
“ Fer insultin ' me , bejabers ! ”
” fer 侮辱 - 我 , 贝贾伯斯 ! ”

“你们这些混蛋，竟敢侮辱我！”

“ [gwɑːn] [ə'weɪ] .
“ Gwan away .
” 关 离开 .

“走开。”

[aɪ] ['niːbər] - [sʌltɪd] [joʊ] - . ”
I neber ' sulted yo ' . ”
我 内伯 - 受辱 哟 - . ”

我从未“侮辱过你”。

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [ðæts] [ə; eɪ] [loʊi] !
“ Bejabers , that's a loie !
” 贝贾伯斯 , 那就是 一个 洛伊 !

“Bejabers，那是loie！”

[hɪəz] [wɑːn]['fɝː, 'fɛr] [lʌk] !
Here's wan fer luck !
这里是 万 fer 运气 !

祝你好运！

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɑːrni] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːki] .
” With this Barney made a swoop at the darky .
” 和 这 巴尼 制成 一个 俯冲 在 这 黑人 .

“说着，巴尼扑向了那个黑人。”

[pɑːmp] ['iːzəli] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [riˈtriːtid] [ə; eɪ][step] .
Pomp easily dodged it , however , and retreated a step .
盛大场面 容易地 躲避 它 , 然而 , 和 撤退 一个 步 .

然而，庞普轻松地躲开了，并后退了一步。

['bɑːrni] [keɪm] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['hæmər] [ænd; ənd] [tɑːŋz] .
Barney came at him again , hammer and tongs .
巴尼 来了 在 他 再次 , 锤 和 钳 .

巴尼又一次用锤子和钳子攻击他。

[æt; ət][wʌns]['æfrɪkɑːz] [blʌd] [ə'roʊz] .
At once Africa's blood arose .
在 一次 非洲的 血 出现 .

非洲的怒火瞬间燃起。

“ [naʊ] , [joʊ] - ['sæsi] - , [ɪf] [joʊ] - [noʊz] [wɒts] [gʊd] [ˌɛfˈoʊ] - - .
“ G'way now , yo ' sassy I'ishman , if yo ' knows what's good fo ' yo'se'f .
” 路 现在 , 哟 - 俏皮的 - , 如果 哟 - 知道 是什么 好的 fo - - .

“滚开，你这傲慢的伊什曼，如果你识相的话。”

[wuːp] ['dɑːr] !
Whoop dar !
哇哦 达尔 !

哇哦！

[lʊk] [aʊt] [ˌɛfˈoʊ] - - !
Look out fo ' yo'se'f !
看 出去 fo - - !

小心点!

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [daʊn] [went] - ['wʊli] [hed] .
" With this down went Pomp's woolly head .
" 和 这 向下 去 - 毛茸茸的 头 .

“庞普的毛茸茸的脑袋就这样垂了下来。”

['fɔːrwərd] [hiː; hi] [ʃɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] .
Forward he shot like a battering ram .
向前 他 射击 喜欢 一个 殴打 内存 .

他像攻城锤一样向前猛冲。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['kɑːmɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] .
The result was comical enough .
这 结果 曾是 滑稽 足够的 .

结果十分滑稽。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
IN THE MIDST OF A STORM .
在 这 中间 的 一个 风暴 .

暴风雨之中。

- [hed] [tʊk] ['bɑːrni] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] .
Pomp's head took Barney full in the stomach .
- 头 采取 巴尼 满的 在 这 胃 .

庞普的头狠狠地撞进了巴尼的肚子里。

[ðə; ði] [kelt; selt] [wʌz; wəz] [prə'peld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæbɪn] [flɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] ,
The Celt was propelled across the cabin floor like a stone out of a catapult ,
这 凯尔特 曾是 推进 穿过 这 舱 地面 喜欢 一个 石头 出去 的 一个 弹射 ,

凯尔特人像石头被弹射器发射出去一样，被抛过船舱地板。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [klɪr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌŋk] .
and landed with a terrific crash clear under his own bunk .
和 登陆 和 一个 了不起 碰撞 清除 在下面 他的 自己的 假寐 .

结果重重地摔在了自己的床铺下面。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi]
For a moment he was stunned and utterly unable to tell where he
为了 一个 片刻 他 曾是 目瞪口呆 和 完全地 无法 到 告诉 在哪里 他
[wʌz; wəz] [ɔːr] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
was or what had happened .
曾是 或者 什么 有 发生 .

他一时愣住了，完全不知道自己身在何处，也不知道发生了什么事。

[pɑːmp] [dɪd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
Pomp did not follow up his victory .
盛大场面 做过 不是 跟随 向上 他的 胜利 .

庞普并没有乘胜追击。

[hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
His anger was gone in a moment .
他的 愤怒 曾是 已消失 在 一个 片刻 .

他的怒气瞬间消散了。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [blæk] [tʃiːks]

He	simply	stood	still	and	laughed	until	the	tears	ran	down	his	black	cheeks
他	简单地	站立	仍然	和	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他的	黑色的	脸颊

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪdz] [hiːvd] [laɪk] ['beloʊz] .

and	his	sides	heaved	like	bellows	.
和	他的	侧面	喘息	喜欢	风箱	.

他只是站在那里一动不动地大笑，直到泪水顺着他黝黑的脸颊流下来，他的肋部像风箱一样剧烈起伏。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gæli] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bred] ['meɪkɪŋ] .

Then	he	went	back	into	his	galley	and	to	his	bread	making	.
然后	他	去	后退	进入	他的	厨房	和	到	他的	面包	制作	.

然后他回到船舱继续做面包。

['sloʊli] [ænd; ənd]['soʊbərli] ['bɑːrni] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .

Slowly	and	soberly	Barney	picked	himself	up	.
缓慢地	和	清醒地	巴尼	挑选	他自己	向上	.

巴尼缓缓地、镇定地站了起来。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [went] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [ə'weɪ] .

He	said	nothing	,	but	went	slowly	and	sadly	away	.
他	说	没有什么	,	但	去	缓慢地	和	令人遗憾的是	离开	.

他什么也没说，只是缓缓地、悲伤地离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hɔs'tilitiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːs]

It	seemed	a	code	of	honor	between	the	two	that	hostilities	were	to	cease
它	似乎	一个	代码	的	荣誉	之间	这	二	那	敌对行动	是	到	停止

[ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ɔːf] [vɪk'tɔːriəs] .

the	very	moment	one	or	the	other	came	off	victorious	.
这	非常	片刻	一	或者	这	其他	来了	离开	胜利者	.

双方之间似乎存在一种不成文的荣誉准则，即一旦一方取得胜利，敌对行动就应立即停止。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [pɑːmp][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪnər] .

In	this	case	Pomp	was	the	winner	.
在	这	案件	盛大场面	曾是	这	优胜者	.

在这种情况下，Pomp 是赢家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ] .

But	it	was	not	always	so	.
但	它	曾是	不是	总是	所以	.

但情况并非一直如此。

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [best] [mæn] .

Very	often	Barney	was	best	man	.
非常	经常	巴尼	曾是	最好的	男人	.

巴尼经常担任伴郎。

[ɪn'diːd] , ['ɔnəz] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] .

Indeed	,	honors	were	evenly	divided	.
的确	,	荣誉	是	均匀地	分割	.

事实上，荣誉平分秋色。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [naʊ] [tʊk] [ɪts] ['saʊθwərd] [kɔːrs] .

The	airship	now	took	its	southward	course	.
这	飞艇	现在	采取	它是	向南	课程	.

飞艇随即向南航行。

[ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ækjərətli] ['loʊkeɪt][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , [ɪk'splɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	move	was	to	accurately	locate	the	South	Pole	,	explore	some	of	the
这	第一的	移动	曾是	到	准确	定位	这	南	极	,	探索	一些	的	这

['froʊz(ə)n]['riːdʒənz] ,

frozen	regions	,
冷冻	地区	,

第一步是准确定位南极点，并探索一些冰冻区域。

[teɪk] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['frɪdʒɪd] [zoʊn]

take	general	observations	,	and	then	set	a	northward	course	for	the	frigid	zone
拿	一般的	观察	,	和	然后	放	一个	向北	课程	为了	这	寒冷	区

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] .

of	the	Arctic	.
的	这	北极	.

进行一般性观察，然后向北前往北极的寒冷地带。

[ðʌs] [fɑːr] [prə'fesər] ['gæstən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .

Thus	far	Professor	Gaston	was	delighted	with	the	result	of	the	trip	.
因此	远的	教授	加斯顿	曾是	高兴极了	和	这	结果	的	这	旅行	.

到目前为止，加斯顿教授对这次旅行的结果非常满意。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [poʊl] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

“	Even	if	we	never	reach	the	other	pole	,	”	he	declared	,
“	甚至	如果	我们	绝不	抵达	这	其他	极	,	”	他	声明	,

“即使我们永远无法到达另一个极点，”他宣称，

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [haɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [skroʊl]

“	we	have	accomplished	enough	now	to	place	our	names	high	upon	the	scroll
“	我们	有	完成	足够的	现在	到	地方	我们的	姓名	高的	之上	这	滚动

[ʌv; əv] [feɪm] .

of	fame	.
的	名声	.

“我们现在已经取得了足够的成就，足以将我们的名字高高地镌刻在荣誉的榜单上。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :

”	But	Frank	said	:
”	但	坦率	说	:

但弗兰克说：

“ [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , [prə'fesər] .

“	Have	no	fear	,	professor	.
“	有	不	害怕	,	教授	.

“教授，别害怕。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ˌsɜːrkəm'nævɪ'geɪʃn]

We	are	going	to	reach	the	Arctic	and	make	what	is	really	a	circumnavigation
我们	是	去	到	抵达	这	北极	和	制作	什么	是	真的	一个	环球航行

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] . ”

of	the	globe	.	”
的	这	地球	.	”

我们将抵达北极，完成真正的环球航行。

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“	And	all	the	way	in	the	air	!	”	cried	the	professor	.
“	和	全部	这	方式	在	这	空气	!	”	哭	这	教授	.

“而且它竟然飞到了空中！”教授喊道。

“ [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ɪz] [ðɪs] !

“	Most	wonderful	of	experiences	is	this	!
“	最多	精彩的	的	经历	是	这	!

“这是最美妙的体验！”

” [væst] ['eriəz] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [pæst] ['oʊvər] .

”	Vast	areas	of	frozen	country	were	passed	over	.
”	广阔的	区域	的	冷冻	国家	是	通过了	超过	.

“大片冰封的土地被忽略了。”

[deɪz] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ðɪs] ['desələt] [weɪst] ['fɑːloʊd] .

Days	of	sailing	above	this	desolate	waste	followed	.
天	的	帆船	多于	这	荒凉	浪费	随后	.

接下来的几天，他们一直在这片荒凉的废土上航行。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [prə'fesər] ['gæstən] [tʊk] [ə; eɪ] [nuː] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

And	every	day	Professor	Gaston	took	a	new	observation	.
和	每一个	天	教授	加斯顿	采取	一个	新的	观察	.

加斯顿教授每天都会进行新的观察。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] [poʊl] .

Every	day	he	declared	that	they	were	growing	nearer	the	Pole	.
每一个	天	他	声明	那	他们	是	生长	更近	这	极	.

他每天都宣称他们正在越来越接近极点。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I	have	a	great	curiosity	,	”	he	declared	.
“	我	有	一个	伟大的	好奇心	,	”	他	声明	.

“我求知欲很强，”他说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmənli] [ək'septɪd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl]

“	You	know	it	is	a	commonly	accepted	belief	that	the	region	about	the	South	Pole
“	你	知道	它	是	一个	通常	公认	信仰	那	这	地区	关于	这	南	极

[ɪz] ['veri] ['oʊpən][ænd; ənd][wɔːrm] .

is	very	open	and	warm	.
是	非常	打开	和	温暖的	.

“你知道，人们普遍认为南极附近地区非常开阔温暖。

[ðæt] [ɪn][fækt][aɪs] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ！ ”

That	in	fact	ice	does	not	exist	there	at	all	!	”
那	在	事实	冰	做	不是	存在	那里	在	全部	！	”

事实上，那里根本没有冰！

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	I	believe	that	is	true	,	”	declared	Frank	.
“	我	相信	那	是	真的	,	”	声明	坦率	.

“我相信这是真的，”弗兰克说道。

“ [ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [vɑːl'kænɪk]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [laɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

“	The	most	extensive	volcanic	region	in	the	world	,	I	believe	,	lies	adjacent	to	the
“	这	最多	广泛的	火山	地区	在	这	世界	,	我	相信	,	谎言	邻近的	到	这

[saʊθ] [poʊl] . ”

South	Pole	.	”
南	极	.	”

我认为，世界上面积最大的火山区位于南极附近。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	We	shall	see	.
“	我们	将	看	.

我们拭目以待。

” [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr] ['ræðər] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [hæd; həd] ['rɪzn] ,

”	One	morning	,	or	rather	just	as	the	explorers	had	risen	,
”	一	早晨	,	或者	相当	只是	作为	这	探险家	有	升起	,

“一天早晨，或者更确切地说，就在探险家们起床的时候，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] [naɪt] [ʌv; əv][sɪks] [lɔːŋ] [mʌnθs] ,

for	it	was	the	latter	part	of	the	Antarctic	night	of	six	long	months	,
为了	它	曾是	这	后者	部分	的	这	南极	夜晚	的	六	长的	几个月	,

因为那是南极漫长六个月黑夜的后半段，

['bɑːrni] [spaɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] [ə'hed] .

Barney	spied	a	strange	scene	ahead	.
巴尼	间谍	一个	奇怪的	场景	前方	.

巴尼发现前方有奇怪的景象。

['maɪti] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [ʃoʊd] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] ['fɪrf(ə)l] [haɪts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'vɔɪd]

Mighty	**mountain**	**ranges**	**showed**	**,**	**rising**	**to**	**fearful**	**heights**	**,**	**and**	**all**	**were**	**devoid**
强大的	山	范围	显示	,	上升	到	可怕	高度	,	和	全部	是	缺乏

[ʌv; əv] [aɪs] [ɔːr] [snoʊ] .

of	**ice**	**or**	**snow**	**.**
的	冰	或者	雪	.

巍峨的山脉耸立在眼前，气势磅礴，令人望而生畏，而且山上没有一丝冰雪。

[ɪn'diːd] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪv] [vɔl'keinəuz] .

Indeed	**,**	**several**	**of**	**them**	**appeared**	**to**	**be**	**active**	**volcanoes**	**.**
的确	,	一些	的	他们	出现	到	是	积极的	火山	.

事实上，其中好几座看起来像是活火山。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kelt; selt] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] .

At	**once**	**the**	**Celt**	**gave**	**the**	**alarm**	**.**
在	一次	这	凯尔特	给予	这	警报	.

凯尔特人立刻发出警报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

从区域到区域，或者说，(From Zone to Zone Or,)

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [paɪld] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [prə'fesər] ['gæstən] [siːmd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪd] [ʌv; əv]
Everybody **piled** **on** **deck** **,** **and** **Professor** **Gaston** **seemed** **the** **most** **excited** **of**
大家 堆积 在 甲板 , 和 教授 加斯顿 似乎 这 最多 兴奋的 的
['eni] .
any **.**
任何 .

大家都涌上了甲板，加斯顿教授似乎是其中最兴奋的。

“ [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!**
“ 欢呼 !

“欢呼！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] .
“ **At** **last** **we** **have** **reached** **the** **South** **Pole** **.**
“ 在 最后的 我们 有 达到 这 南 极 .

“我们终于到达了南极点。”

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊpən] [siː] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['maɪti] [vɑːl'kænɪk]
In **place** **of** **an** **open** **sea** **as** **in** **the** **Arctic** **,** **we** **have** **mighty** **volcanic**
在 地方 的 一个 打开 海 作为 在 这 北极 , 我们 有 强大的 火山
['maʊntnz] .
mountains **.**
山脉 .

这里没有像北极那样的开阔海洋，取而代之的是雄伟的火山。

” [ðə; ði] [dɑːrt] ['ræpɪdli] [nɪə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .
” **The** **Dart** **rapidly** **neared** **the** **mountain** **range** **.**
” 这 镖 快速 接近 这 山 范围 .

“飞镖号迅速接近了山脉。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [soʊ] , [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .
And **as** **it** **did** **so** **,** **beyond** **them** **was** **revealed** **a** **wonderful** **sight** **.**
和 作为 它 做过 所以 , 超过 他们 曾是 揭晓 一个 精彩的 视线 .

随着光芒散去，在他们身后展现出一幅奇妙的景象。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['væli] [ʌv; əv] [griːn] .
As **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **all** **was** **a** **fertile** **valley** **of** **green** **.**
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 全部 曾是 一个 沃 谷 的 绿色的 .

目光所及之处，尽是一片肥沃的绿色山谷。

[ɪn'diːd] , [smɔːl] [leɪks] ['dɑːtɪd] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .
Indeed **,** **small** **lakes** **dotted** **this** **region** **,** **and** **there** **were** **rivers** **and** **forests** **.**
的确 , 小的 湖泊 虚线 这 地区 , 和 那里 是 河流 和 森林 .

事实上，该地区星罗棋布着许多小湖泊，还有河流和森林。

“ [ðə; ði] ['poʊlər] ['kʌntri] ! ” [kraɪd] ['gæstən] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
“ **The** **Polar** **country** **!** **”** **cried** **Gaston** **,** **with** **excitement** **.**
“ 这 极性 国家 ! ” 哭 加斯顿 , 和 激动 .

“极地之国！”加斯顿兴奋地喊道。

“ ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .
“ Surely it is a wonderful discovery .
“ 一定 它 是 一个 精彩的 发现 .

“这无疑是一项了不起的发现。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hæbɪtɪd] ?
Is it inhabited ?
是 它 有人居住的 ?

那里有人居住吗?

" [ðə; ði] ['erʃɪp] ['sloʊli] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .
" The airship slowly sailed over the mountain peaks .
" 这 飞艇 缓慢地 航行 超过 这 山 高峰 .

飞艇缓缓飞越山峰。

['sʌd(ə)nli] ['gæstən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [wʌn][ænd; ənd] [dɪ'klerd] .
Suddenly Gaston pointed to a tall one and declared .
突然 加斯顿 尖 到 一个 高的 一 和 声明 .

突然，加斯顿指着一个高个子说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ,
“ That is the South Pole ,
“ 那 是 这 南 极 ,

那是南极点，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][poʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !
or at least it is exactly upon the spot where the pole should be !
或者 在 至少 它 是 确切地 之上 这 点 在哪里 这 极 应该 是 !

或者至少它正好位于杆子应该在的位置!

" ['oʊvər][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] ['kʌntri] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['drɪftɪd] .
" Over the Antarctic country the airship drifted .
" 超过 这 南极 国家 这 飞艇 漂移 .

“飞艇漂流在南极国家上空。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
There was a most remarkable change in the atmosphere .
那里 曾是 一个 最多 卓越 改变 在 这 气氛 .

气氛发生了非常显著的变化。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [koʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['maɪldnəs] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
In place of the stinging cold there was a soft mildness which bore a strange
在 地方 的 这 刺痛 寒冷的 那里 曾是 一个 柔软的 温和 哪个 钻孔 一个 奇怪的
[rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['fɜːrnɪs] [hiːt] .
resemblance to furnace heat .
相似 到 炉 热 .

刺骨的寒冷消失了，取而代之的是一种柔和的温暖，这种温暖与炉火般的热气有着奇特的相似之处。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] ['eriə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɜːrtl] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] .
Hundreds of miles in area was the fertile country of the South Pole .
数百 的 英里 在 区域 曾是 这 沃 国家 的 这 南 极 .

南极地区是一片面积达数百英里的肥沃土地。

['veriəs] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [siːn] ,
Various animals were seen ,
各种各样的 动物 是 已见 ,

看到了各种各样的动物，

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [ænd; ənd][wɔːrm] ['eriə]

but	in	all	the	three	hundred	miles	of	sailing	across	the	fertile	and	warm	area
但	在	全部	这	三	百	英里	的	帆船	穿过	这	沃	和	温暖的	区域

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒɝz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

our	voyagers	saw	nothing	of	human	beings	.
我们的	航海者	锯	没有什么	的	人类	生物	.

但是，在穿越这片肥沃温暖地区的300英里航程中，我们的航海者没有看到任何人。

[haʊ'evər] , ['gæstən] [dɪ'klerd] :

However	,	Gaston	declared	:
然而	,	加斯顿	声明	:

然而，加斯顿宣称：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][wiː; wi][hæv; həv] [iks'plɔːd] [æz; əz] [jet] .

“	It	is	but	a	small	part	we	have	explored	as	yet	.
“	它	是	但	一个	小的	部分	我们	有	探索	作为	然而	.

“这只是我们目前探索的一小部分。”

[ðeɪ] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n] .

They	may	exist	in	some	other	section	.
他们	可能	存在	在	一些	其他	部分	.

它们可能存在于其他部分。

['aʊər; ɑːr] [soʊl] ['ɑːbdʒekt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [tuː] [poʊlz] .

Our	sole	object	now	is	to	locate	the	two	poles	.
我们的	唯一	目的	现在	是	到	定位	这	二	杆子	.

我们现在唯一的目标就是找到这两个极点。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] [ɪk'splɔːr] [iːtʃ] .

Some	other	time	we	may	be	able	to	more	extensively	explore	each	.
一些	其他	时间	我们	可能	是	有能力的	到	更多的	广泛地	探索	每个	.

以后有机会我们或许可以更深入地探讨每一个方面。

[eɪ] , ['mɪstər] . ['rɛd] ? ”

Eh	,	Mr	.	Reade	?	”
嗯	,	先生	.	里德	?	”

嗯，里德先生?

“ [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	is	agreeable	to	me	,	”	replied	Frank	.
“	那	是	同意	到	我	,	”	回复	坦率	.

“我同意，”弗兰克回答道。

“ [ɪn'diːd] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['soʊdʒɜːrn][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

“	Indeed	,	we	have	not	come	prepared	for	a	very	long	sojourn	in	this	region	.
“	的确	,	我们	有	不是	来	准备	为了	一个	非常	长的	旅居	在	这	地区	.

“的确，我们并没有做好在这个地区长期逗留的准备。”

” [soʊ][ðə; ði][dɑːrt] [krɔːst] [ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒən][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

”	So	the	Dart	crossed	the	Polar	region	as	quickly	as	possible	.
”	所以	这	镖	交叉	这	极性	地区	作为	迅速地	作为	可能的	.

“于是，达特号以最快的速度穿越了极地地区。”

[streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['riːdʒən] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['sɜːrkjələr][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz]

Straight	across	the	region	they	went	,	until	once	more	the	circular	range	of	mountains
直的	穿过	这	地区	他们	去	,	直到	一次	更多的	这	圆	范围	的	山脉

[wʌz; wəz] [krɔːst] ,

was	crossed	,
曾是	交叉	,

他们径直穿过这片区域，直到再次翻越了那片环形山脉。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ə'gen] [wʌz; wəz] [spred] [tuː; tə] [vjuː] .

and	the	region	of	ice	and	snow	again	was	spread	to	view	.
和	这	地区	的	冰	和	雪	再次	曾是	传播	到	看法	.

冰雪覆盖的区域再次展现在眼前。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ,

“	We	have	crossed	the	South	Pole	,	”	declared	Frank	Reade	,	Jr	.	,
”	我们	有	交叉	这	南	极	,	”	声明	坦率	里德	,	小	.	,

“我们已经穿越了南极点，”小弗兰克·里德宣布道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] ['nɔːrθwərd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

“	and	we	have	started	northward	for	home	.
”	和	我们	有	开始	向北	为了	家	.

“我们已经启程北上回家了。”

[naʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['liːʒər] .

Now	,	we	may	proceed	with	more	of	leisure	.
现在	,	我们	可能	继续	和	更多的	的	闲暇	.

现在，我们可以更悠闲地度过接下来的时光了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [wiː; wi] [pæs] ['oʊvər] ,

I	am	anxious	to	take	a	look	at	some	of	the	countries	we	pass	over	,
我	是	焦虑的	到	拿	一个	看	在	一些	的	这	国家	我们	经过	超过	,

['noʊtəbli]['æfrɪkə] . ”

notably	Africa	.	”
尤其	非洲	.	”

我很想看看我们路过的一些国家，特别是非洲国家。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'griːəb(ə)l] , ” [dɪ'klerd] [prə'fesər] ['gæstən] .

“	I	am	more	than	agreeable	,	”	declared	Professor	Gaston	.
”	我	是	更多的	比	同意	,	”	声明	教授	加斯顿	.

“我非常乐意，”加斯顿教授说道。

“ [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['pleʒər] , ['mɪstər] . ['rɛd] .

“	In	fact	,	it	is	your	pleasure	,	Mr	.	Reade	.
”	在	事实	,	它	是	你的	乐趣	,	先生	.	里德	.

“事实上，这是您的荣幸，里德先生。”

” [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] .

”	Straight	to	the	northward	the	course	was	now	held	.
”	直的	到	这	向北	这	课程	曾是	现在	握住	.

“现在，比赛路线笔直向北进行。”

[noʊ] ['ɪnsɪdənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'kɜːrd] .

No	incident	worthy	of	record	occurred	.
不	事件	值得	的	记录	发生	.

没有发生任何值得记录在案的事件。

[ðə; ði] [seɪm] [ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

The	same	unvarying	monotony	of	ice	and	snow	continued	for	many	days	.
这	相同的	不变的	单调	的	冰	和	雪	持续	为了	许多	天	.

冰雪依旧是那一成不变的单调景象，持续了许多天。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

Then	there	came	a	noticeable	change	in	the	atmosphere	.
然后	那里	来了	一个	显	改变	在	这	气氛	.

随后，气氛发生了明显的变化。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	sun	became	visible	above	the	horizon	.
这	太阳	成为	可见的	多于	这	地平线	.

太阳升起了地平线。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [sped][ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd]

And	as	the	airship	sped	on	the	ice	and	snow	began	to	disappear	and
和	作为	这	飞艇	加速	在	这	冰	和	雪	开始	到	消失	和

[ðə; ðɪ]['oʊpən] [siː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

the	open	sea	came	into	view	.
这	打开	海	来了	进入	看法	.

随着飞艇加速前进，冰雪开始消失，开阔的大海出现在眼前。

[stɪl] ['nɔːrθwərd] [ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [sped] , [ʌn'tɪl] ['kəːgələn] [lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

Still	northward	the	airship	sped	,	until	Kerguelen	Land	was	sighted	.
仍然	向北	这	飞艇	加速	,	直到	凯尔盖朗群岛	土地	曾是	目击者	.

飞艇继续向北疾驰，直到看到了凯尔盖朗群岛。

[duː] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [ɔː'streɪliə] .

Due	north	was	Australia	.
到期的	北	曾是	澳大利亚	.

正北方是澳大利亚。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] ['ðɪðər] , [fræŋk] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [tuː; tə]

Not	having	any	desire	to	go	thither	,	Frank	changed	the	course	of	the	airship	to
不是	拥有	任何	欲望	到	去	那里	,	坦率	已更改	这	课程	的	这	飞艇	到

[ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] .

the	northwest	.
这	西北	.

弗兰克并不想去那里，于是他改变了飞艇的航向，向西北方向飞去。

[ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm]['oʊvər] [tem'pestʃuəs] ['siːz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz][ðə; ðɪ] ['erʃɪp]

This	brought	them	over	tempestuous	seas	,	and	in	these	latitudes	the	airship
这	带来	他们	超过	暴风雨般的	海域	,	和	在	这些	纬度	这	飞艇

[ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] .

encountered	a	terrific	storm	.
遭遇	一个	了不起	风暴	.

这使他们飞越了波涛汹涌的大海，在这些纬度地区，飞艇遭遇了一场可怕的风暴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [naɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrt] .

It	was	the	means	of	nigh	causing	the	wreck	of	the	Dart	.
它	曾是	这	方法	的	夜	导致	这	破坏	的	这	镖	.

这几乎是造成“达特”号沉没的直接原因。

[ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn][æt; ət] ['dɪnər] .

The	voyagers	were	all	in	the	cabin	at	dinner	.
这	航海者	是	全部	在	这	舱	在	晚餐	.

晚餐时，所有乘客都在船舱里。

[ðə; ðɪ] [wiːl] [hæd; həd] [bɪn] [læʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɑːrt][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [reɪt]

The	wheel	had	been	lashed	and	the	Dart	was	traveling	at	a	fair	rate
这	车轮	有	到过	鞭打	和	这	镖	曾是	旅行	在	一个	公平的	速度

[ʌv; əv] [spiːd] .

of	speed	.
的	速度	.

车轮已被固定好，这辆道奇Dart轿车正以相当快的速度行驶着。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [brɔːt] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Suddenly	something	like	an	explosion	brought	every	man	to	his	feet	.
突然	某物	喜欢	一个	爆炸	带来	每一个	男人	到	他的	脚	.

突然，一声类似爆炸的巨响让所有人都站了起来。

[ðə; ðɪ][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [həːld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] [laɪk] ['pʌpits] .

The	next	moment	they	were	hurled	about	the	cabin	like	puppets	.
这	下一个	片刻	他们	是	投掷	关于	这	舱	喜欢	木偶	.

下一刻，他们就像木偶一样在船舱里被抛来抛去。

“ [maɪ][gɑːd] ! ” [kraɪd] [prə'fesər] ['gæstən] , [ɪn]['mɔːrt(ə)l] ['terər] .
“ My God ! ” cried Professor Gaston , in mortal terror .
“ 我的 上帝 ! ” 哭 教授 加斯顿 , 在 凡人 恐怖 .

“我的天哪！”加斯顿教授惊恐万分地喊道。

“ [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ! ”
“ The airship is falling ! ”
“ 这 飞艇 是 坠落 ! ”

“飞艇正在坠落！”

“ ['stedi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
“ Steady ! ” shouted Frank .
“ 稳定的 ! ” 喊叫 坦率 .

“稳住！”弗兰克喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] [wiːl] !
“ We must reach the wheel !
“ 我们 必须 抵达 这 车轮 !

我们必须拿到轮子！

” [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] .
” But all was utter darkness .
” 但 全部 曾是 说出 黑暗 .

但眼前却是一片漆黑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːndz] [hæd; həd][ðə; ði][dɑːrt][ɪn][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz]
It seemed as if ten thousand fiends had the Dart in hand and was
它 似乎 作为 如果 十 千 恶魔 有 这 镖 在 手 和 曾是
['tɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
tossing it about like a puppet .
抛掷 它 关于 喜欢 一个 木偶 .

仿佛有一万个恶魔拿着飞镖，像玩弄木偶一样把它抛来抛去。

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [wɜːrl] [ə'lɔːft][tuː; tə] ['dɪzi] [haɪts]
Caught in the arms of the storm , the airship was whirled aloft to dizzy heights
捕捉 在 这 武器 的 这 风暴 , 这 飞艇 曾是 旋转 高空 到 晕眩的 高度
,
,
,

被风暴卷入，飞艇被卷入令人眩晕的高空。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and no doubt would have been torn to pieces had it not been for a
和 不 怀疑 会 有 到过 撕裂 到 件 有 它 不是 到过 为了 一个
['feɪvərəbl] ['æksɪdənt] .
favorable accident .
有利 事故 .

毫无疑问，如果不是一次偶然的幸运，它早就被撕成碎片了。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,
Frank Reade , Jr . ,
坦率 里德 , 小 . ,

小弗兰克·里德

[hæd; həd] [bɪn] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]
had been hurled to the floor of the cabin and was unable for a
有 到过 投掷 到 这 地面 的 这 舱 和 曾是 无法 为了 一个
['moʊmənt][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
moment to stand on his feet .
片刻 到 站立 在 他的 脚 .

他被抛到船舱地板上，一时站不起来。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

None	of	the	others	could	reach	the	pilot	-	house	.
没有任何	的	这	其他的	可以	抵达	这	飞行员	-	房子	.

其他人都无法到达驾驶室。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .

Indeed	,	it	was	lucky	that	none	of	them	reached	the	deck	.
的确	,	它	曾是	幸运的	那	没有任何	的	他们	达到	这	甲板	.

的确，幸运的是，他们中没有人到达甲板上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

They	could	not	have	remained	there	a	moment	.
他们	可以	不是	有	剩余	那里	一个	片刻	.

他们一刻也不能待在那里。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər]

The	horror	of	the	situation	can	easily	be	imagined	when	it	is	remembered
这	恐怖	的	这	情况	能	容易地	是	想象	什么时候	它	是	记得

[ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər] ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪn]

that	all	was	utter	darkness	and	the	voyagers	were	groping	about	the	cabin	in
那	全部	曾是	说出	黑暗	和	这	航海者	是	摸索	关于	这	舱	在

[ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

the	most	fearful	of	uncertainty	.
这	最多	可怕	的	不确定	.

不难想象当时的恐怖情景：周围一片漆黑，航行者们在极度恐惧和茫然中摸索着在船舱里走来走去。

“ [maɪ][gɑːd] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] , [ɪn] ['ʌtər] ['hɔːrər] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] !

“	My	God	!	”	gasped	Frank	,	in	utter	horror	,	“	we	are	lost	!
“	我的	上帝	!	”	倒吸一口气	坦率	,	在	说出	恐怖	,	“	我们	是	丢失的	!

“我的天哪！”弗兰克惊恐地喘息道，“我们迷路了！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rekt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	There	was	no	expectation	but	that	the	rigging	would	be	wrecked	and	they
”	那里	曾是	不	期待	但	那	这	索具	会	是	损毁	和	他们

[wʊd] [biː; bi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

would	be	dashed	into	the	sea	.
会	是	虚线	进入	这	海	.

“人们预料到索具会断裂，他们会被抛入大海。”

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] .

A	fearful	death	by	drowning	would	be	certain	in	that	event	.
一个	可怕	死亡	经过	溺水	会	是	肯定	在	那	事件	.

在这种情况下，溺水身亡是必然的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt] [seɪvd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .

But	a	lucky	accident	saved	the	airship	and	the	lives	of	all	on	board	.
但	一个	幸运的	事故	已保存	这	飞艇	和	这	生活	的	全部	在	木板	.

但一次幸运的意外拯救了飞艇和船上所有人的生命。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['rəutəskəup] ['levər] [tuː; tə][flai]['oʊpən] .

The	fearful	shock	of	the	wind	had	caused	the	rotascope	lever	to	fly	open	.
这	可怕	震惊	的	这	风	有	导致	这	旋转镜	杠杆	到	飞	打开	.

狂风的猛烈冲击导致旋转镜的控制杆飞了出去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [fʊl] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][ɑːn] .

In	a	moment	the	full	current	was	on	.
在	一个	片刻	这	满的	当前的	曾是	在	.

瞬间，电流全部接通了。

[ðə; ði]['rəutəskəup] [ri'vɔlvd] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

The	rotascope	revolved	for	all	it	was	worth	.
这	旋转镜	旋转	为了	全部	它	曾是	值得	.

旋转镜拼命地旋转着。

[ðɪs] ['stedid] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ʃu:t] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [rə'pɪdəti] .

This	**steadied**	**the**	**airship**	**and**	**caused**	**it**	**to**	**shoot**	**upward**	**with**	**fearful**	**rapidity**	**.**
这	稳定	这	飞艇	和	导致	它	到	射击	向上	和	可怕	快速	.

这使得飞艇保持稳定，并使其以惊人的速度向上冲去。

[ðɪs] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

This	**saved**	**the**	**day**	**.**
这	已保存	这	天	.

这真是化险为夷。

[ʌp] , ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [went] [ðə; ði][dɑ:rt] .

Up	**,**	**whirling**	**higher**	**and**	**higher**	**went**	**the**	**Dart**	**.**
向上	,	旋转	更高	和	更高	去	这	镖	.

飞镖越飞越高，越飞越高。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] ['si:st] , ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [roʊd] [ɪn]['kwaɪət] [er] .

Suddenly	**the**	**wind**	**ceased**	**,**	**sunlight**	**was**	**all**	**about**	**,**	**and**	**the**	**airship**	**rode**	**in**	**quiet**	**air**	**.**
突然	这	风	停止	,	阳光	曾是	全部	关于	,	和	这	飞艇	骑	在	安静的	空气	.

突然间，风停了，阳光普照，飞艇在平静的空气中翱翔。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃu:tɪŋ] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] [və'lɑ:səti] .

But	**she**	**was**	**shooting**	**upward**	**with**	**frightful**	**velocity**	**.**
但	她	曾是	射击	向上	和	可怕	速度	.

但她正以惊人的速度向上飞去。

[fræŋk] [spræŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .

Frank	**sprang**	**out**	**on**	**the**	**deck**	**.**
坦率	弹簧	出去	在	这	甲板	.

弗兰克跳上了甲板。

[hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] , [æt; ət] [wʌns] .

He	**saw**	**how**	**things**	**were**	**,**	**at**	**once**	**.**
他	锯	如何	事物	是	,	在	一次	.

他立刻就看清了事情的真相。

[fɑ:r] [bɪ'loʊ] ['θʌndəd] [ænd; ənd] [be'ləud] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] .

Far	**below**	**thundered**	**and**	**bellowed**	**the**	**black**	**clouds**	**of**	**the**	**storm**	**.**
远的	以下	雷鸣	和	咆哮	这	黑色的	云	的	这	风暴	.

远处下方，暴风雨的乌云隆隆作响，发出雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**airship**	**had**	**risen**	**above**	**it**	**.**
这	飞艇	有	升起	多于	它	.

飞艇已经升到了它的上方。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒɜ-z] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .

The	**joy**	**of**	**the**	**aerial**	**voyagers**	**knew**	**no**	**bounds**	**.**
这	喜悦	的	这	天线	航海者	知道	不	界限	.

空中旅行者的喜悦无以言表。

[fɜ:rst] , [ðoʊ] , [fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

First	**,**	**though**	**,**	**Frank**	**made**	**a**	**careful**	**examination**	**of**	**every**	**part**	**of**	**the**	**ship**	**.**
第一的	,	尽管	,	坦率	制成	一个	小心	考试	的	每一个	部分	的	这	船	.

不过，首先，弗兰克仔细检查了船上的每一个部件。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

To	**his**	**amazement**	**not**	**a**	**thing**	**was**	**broken**	**.**
到	他的	惊愕	不是	一个	事物	曾是	破碎的	.

令他惊讶的是，竟然没有一件东西损坏。

“ [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] !
“ All safe and sound !
” 全部 安全的 和 声音 !

“一切平安！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['dʒɔɪfəli] .
” he cried , joyfully .
” 他 哭 , 欣喜地 .

他喜极而泣。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! ”
“ I tell you it was a narrow escape ! ”
” 我 告诉 你 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ! ”

“我跟你说，真是千钧一发！”

“ [lʌk] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ! ” [dɪ'klerd] [prə'fesər] ['gæstən] .
“ Luck is with us ! ” declared Professor Gaston .
” 运气 是 和 我们 ! ” 声明 教授 加斯顿 .

“我们运气真好！”加斯顿教授宣布道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [fræŋk] [tʃekt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['rəutəskəup] .
As soon as possible Frank checked the flying rotascope .
作为 很快 作为 可能的 坦率 已检查 这 飞行 旋转镜 .

弗兰克尽快检查了飞行旋转镜。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] [soʊ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] ['æltɪtuːd]
If he had not done so the airship would soon have reached an altitude
如果 他 有 不是 完毕 所以 这 飞艇 会 很快 有 达到 一个 高度
[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [briːð] .
where it would be painful to breathe .
在哪里 它 会 是 痛苦 到 呼吸 .

如果他不这样做，飞艇很快就会到达一个呼吸都会变得痛苦的高度。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [dɑːrt] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ə'laʊd] [tuː; tə]
As soon as the storm had passed the Dart was once more allowed to
作为 很快 作为 这 风暴 有 通过了 这 镖 曾是 一次 更多的 允许 到
[dɪ'send] .
descend .
下降 .

暴风雨过后，“飞镖”号再次获准降落。

[noʊ] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [ə'kɜːrd] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['bɑːrni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlət]
No other incident worthy of note occurred until one morning Barney from the pilot
不 其他 事件 值得 的 笔记 发生 直到 一 早晨 巴尼 从 这 飞行员
- [haʊs] ['ʃaʊtɪd] :
- house shouted :
- 房子 喊叫 :

此后未发生其他值得一提的事件，直到一天早上，驾驶室里的巴尼大喊：

“ [lænd] [hoʊ] !
“ Land ho !
” 土地 何 !

“陆地！”

” [æt; ət] [wʌns] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] .
” At once Frank and the professor were on deck with powerful glasses .
” 在 一次 坦率 和 这 教授 是 在 甲板 和 强大的 眼镜 .

“弗兰克和教授立刻带着高度数眼镜上了甲板。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['stʌdi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [lænd] .
A few moments of study revealed the character of the distant land .
一个 很少 时刻 的 学习 揭晓 这 特点 的 这 遥远 土地 .

稍作观察，便能了解远方这片土地的特征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [keɪp]

It	was	the	southern	coast	of	Africa	,	and	soon	the	settlement	of	Cape
它	曾是	这	南部	海岸	的	非洲	,	和	很快	这	沉降	的	岬

[taʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Town	could	be	seen	.
镇	可以	是	已见	.

那是非洲的南海岸，很快就能看到开普敦的定居点。

[waɪt] - [seɪld] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

White	-	sailed	ships	were	in	the	bay	,
白色的	-	航行	船舶	是	在	这	湾	,

海湾里停泊着白帆船只。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

and	as	they	passed	a	few	thousand	feet	above	the	town	it	could	be	seen
和	作为	他们	通过了	一个	很少	千	脚	多于	这	镇	它	可以	是	已见

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'loʊ] .

that	there	was	much	excitement	below	.
那	那里	曾是	很多	激动	以下	.

当他们飞越城镇上空几千英尺时，可以看到下面一片混乱，非常热闹。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['bænərz] .

The	people	were	out	in	force	,	and	were	shouting	and	waving	banners	.
这	人们	是	出去	在	力量	,	和	是	喊叫	和	挥手	横幅	.

人们纷纷走上街头，高声呐喊，挥舞着旗帜。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːp] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	no	intention	of	making	a	stop	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	有	不	意图	的	制作	一个	停止	.

但小弗兰克·里德并没有打算停下来。

“ [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] !

“	Not	this	time	!
“	不是	这	时间	!

“这次可不行了！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

他宣称。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['mætərz] [ɑːn][hænd] .

“	I	have	other	matters	on	hand	.
“	我	有	其他	事情	在	手	.

我还有其他事情要处理。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːrdli] [seɪf] [tuː; tə][lænd][ðer; ðər] . ”

Besides	,	it	would	be	hardly	safe	to	land	there	.	”
除了	,	它	会	是	几乎	安全的	到	土地	那里	.	”

此外，在那里降落也几乎不安全。

“ [seɪf] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['gæstən] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Safe	!	”	ejaculated	Gaston	,	in	amazement	.
“	安全的	!	”	射精	加斯顿	,	在	惊愕	.

“安全！”加斯顿惊呼道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	Why	not	?	”
“	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ ['i:zi] [ɪ'nʌf] .
“ Easy enough .
” 简单的 足够的 .

“很简单。”

[ə; eɪ][væst] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][du:][ðə; ði]
A vast concourse of people like that are apt to lose their heads and do the
一个 广阔的 大厅 的 人们 喜欢 那 是 易于 到 失去 他们的 头部 和 做 这
['erʃɪp] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] . ”
airship much damage . ”
飞艇 很多 损害 . ”

像这样一大群人聚集在一起很容易失去理智，对飞艇造成很大损害。”

“ [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] ！ ”
“ That could not be among civilized people ! ”
“ 那 可以 不是 是 之中 文明 人们 ！ ”

“文明人之间绝不可能出现这种事！”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ki:p] [ðer; ðər][hændz][ɔ:f] ['noʊɪŋ]
“ They are the most to be feared as they cannot keep their hands off knowing
“ 他们 是 这 最多 到 是 害怕 作为 他们 不能 保持 他们的 双手 离开 会心
[wel] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
well the nature of the machine .
出色地 这 自然 的 这 机器 .

“他们最可怕，因为他们明知机器的特性，却总是忍不住要碰它。”

[ˌsu:pər'stɪʃəs] [fɪr] [ki:ps] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] . ”
Superstitious fear keeps the savage at a safe distance . ”
迷信的 害怕 保持 这 野蛮的 在 一个 安全的 距离 . ”

迷信的恐惧让野蛮人保持着安全的距离。

“ [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [prə'fesər] .
“ Upon my word I believe you are right ! ” cried the professor .
“ 之上 我的 单词 我 相信 你 是 正确的 ！ ” 哭 这 教授 .

“我发誓，我相信你是对的！”教授喊道。

“ [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] .
“ Though it never occurred to me that way before .
“ 尽管 它 绝不 发生 到 我 那 方式 前 .

“虽然我以前从未这样想过。”

” [soʊ][ðə; ði] ['erʃɪp] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][æt; ət] [keɪp] [taʊn] .
” So the airship did not stop at Cape Town .
” 所以 这 飞艇 做过 不是 停止 在 岬 镇 .

所以飞艇没有在开普敦停留。

['ki:pɪŋ] [ɑ:n] ['ræpɪdli] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] .
Keeping on rapidly it passed over a populous and fertile tract of country .
保持 在 快速 它 通过了 超过 一个 人口众多 和 沃 通道 的 国家 .

它快速前进，掠过人口稠密、土地肥沃的地区。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði][dɑ:rt] [kept] [ɑ:n][ɪts]['ræpɪd] ['nɔ:rθwərd] [flaɪt] .
For several days the Dart kept on its rapid northward flight .
为了 一些 天 这 镖 保留 在 它是 迅速的 向北 航班 .

在接下来的几天里，飞镖号持续快速向北飞行。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
The country had changed .
这 国家 有 已更改 .

国家已经发生了变化。

[væst][waɪldz] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , ['pɑːpjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ]['sævidʒiz]

Vast	wilds	extended	as	far	as	the	eye	could	reach	,	populated	with	savages
广阔的	荒野	扩展	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	人口稠密	和	野蛮人

[ænd; ənd][waɪld] [traɪbz] .

and	wild	tribes	.
和	荒野	部落	.

广袤的荒野一眼望不到边，那里居住着野蛮人和原始部落。

[waɪld] [biːsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛrˌʃɪps] [dek] .

Wild	beasts	could	be	seen	in	great	numbers	from	the	airship's	deck	.
荒野	野兽	可以	是	已见	在	伟大的	数字	从	这	飞艇的	甲板	.

从飞艇甲板上可以看到大量的野生动物。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] ['spɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['æfrɪkən] [hʌnt] ,

Barney	and	Pomp	were	spoiling	for	an	African	hunt	,
巴尼	和	盛大场面	是	破坏	为了	一个	非洲	打猎	,

巴尼和庞普渴望去非洲打猎，

[soʊ] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [stɑːp] .

so	Frank	decided	to	gratify	their	desire	and	make	a	brief	stop	.
所以	坦率	决定	到	满足	他们的	欲望	和	制作	一个	简短的	停止	.

于是弗兰克决定满足他们的愿望，短暂停留一下。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] .

THE	LION	HUNT	.
这	狮子	打猎	.

猎狮。

[fræŋk] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][trækt][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks]

Frank	selected	a	charming	little	glade	in	a	wild	tract	of	forest	near	the	banks
坦率	已选	一个	迷人	小的	林间空地	在	一个	荒野	通道	的	森林	靠近	这	银行

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər] .

of	a	river	.
的	一个	河	.

弗兰克选择了一片位于河岸附近野生森林中的迷人小空地。

[hɪr] [hiː; hi] [meɪd] [dɪ'sent] .

Here	he	made	descent	.
这里	他	制成	下降	.

他在这里下山。

[ðə; ði] ['erʃɪp] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	airship	rested	upon	the	ground	,
这	飞艇	休息	之上	这	地面	,

飞艇停在了地面上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][wɜːr; wər][ɔːl][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [stretʃ] [ðer; ðər]

and	the	travelers	were	all	glad	enough	to	get	out	and	stretch	their
和	这	旅行者	是	全部	高兴的	足够的	到	得到	出去	和	拉紧	他们的

[legz]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɪn] [er] .

legs	after	the	long	journey	in	air	.
腿	后	这	长的	旅行	在	空气	.

经过漫长的飞行旅程，旅客们都非常高兴能下车舒展筋骨。

[bʌt; bət][fɜːrst][ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['æŋkər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ][ɔːf]

But	first	the	Dart	was	securely	anchored	to	make	sure	that	she	did	not	go	off
但	第一的	这	镖	曾是	安全地	锚定	到	制作	当然	那	她	做过	不是	去	离开

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] .

of	a	sudden	and	leave	them	.
的	一个	突然	和	离开	他们	.

但首先，“飞镖号”被牢牢固定住，以确保它不会突然脱离母船，抛下他们。

[ðen] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [brɔːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['elɪfənt] ['raɪfəlz] .

Then	Barney	and	Pomp	brought	out	their	elephant	rifles	.
然后	巴尼	和	盛大场面	带来	出去	他们的	大象	步枪	.

然后巴尼和庞普拿出了他们的象枪。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][spɔːrt] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Now	for	sport	!	”	cried	Frank	.
“	现在	为了	运动	！	”	哭	坦率	.

“现在开始比赛！”弗兰克喊道。

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðoʊ] , [prə'fesər] , [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”

“	I	presume	though	,	professor	,	you	would	prefer	to	do	something	else	.	”
“	我	怙	尽管	,	教授	,	你	会	更喜欢	到	做	某物	别的	.	”

“不过，教授，我想您更愿意做其他事情吧。”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

“	I	will	remain	near	the	airship	and	amuse	myself	,	”	replied	the	scientist	.
“	我	将要	保持	靠近	这	飞艇	和	娱乐	我	,	”	回复	这	科学家	.

“我将留在飞艇附近消磨时间，”科学家回答道。

“ ['jɑːndər] [ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] [aɪ][wɑːnt] .

“	Yonder	is	a	rare	species	of	butterfly	I	want	.
“	远处	是	一个	稀有的	物种	的	蝴蝶	我	想	.

“Yonder 是我想要的一种珍稀蝴蝶。”

” ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [wɪŋd] ['bjuːti] , [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] ,

”	Leaving	him	to	pursue	the	winged	beauty	,	Frank	,	with	Barney	and	Pomp	,
”	离开	他	到	追求	这	有翅膀的	美丽	,	坦率	,	和	巴尼	和	盛大场面	,

[set] [aʊt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [hʌnt] .

set	out	upon	their	hunt	.
放	出去	之上	他们的	打猎	.

“弗兰克留下他去追逐那只长着翅膀的美人，自己则带着巴尼和庞普出发去狩猎。”

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rer] [spɔːrt] .

In	a	very	short	time	they	were	deep	in	the	forest	and	having	rare	sport	.
在	一个	非常	短的	时间	他们	是	深的	在	这	森林	和	拥有	稀有的	运动	.

很短的时间，他们就深入森林，享受着难得的狩猎乐趣。

[geɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['plentɪf(ə)l] .

Game	was	almost	too	plentiful	.
游戏	曾是	几乎	也	丰富	.

猎物几乎太多了。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['fezənts] [ænd; ənd] [heəz] ['ɔːlmoʊst] [tʊk] [ðə; ði] [edʒ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] .

The	abundance	of	pheasants	and	hares	almost	took	the	edge	off	of	the	sport	.
这	丰富	的	野鸡	和	野兔	几乎	采取	这	边缘	离开	的	这	运动	.

野鸡和野兔数量众多，几乎让这项运动失去了乐趣。

[ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] [suːn] ['loʊdɪd] [daʊn] .

The	trio	were	soon	loaded	down	.
这	三人组	是	很快	已加载	向下	.

三人很快就背上了沉重的行李。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['bægɪŋ]

But	**,**	**as**	**was**	**natural**	**,**	**they**	**now**	**began**	**to**	**consider**	**the**	**feasibility**	**of**	**bagging**
但	,	作为	曾是	自然的	,	他们	现在	开始	到	考虑	这	可行性	的	装袋

['lɑːrdʒər] [geɪm] .

larger	**game**	**.**
更大的	游戏	.

但是，很自然地，他们开始考虑猎取大型猎物的可行性。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [æn; ən] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['trʌmpətɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Even	**as**	**they**	**were**	**discussing**	**this**	**an**	**elephant**	**was**	**heard**	**trumpeting**	**in**	**the**
甚至	作为	他们	是	讨论	这	一个	大象	曾是	听到	吹号	在	这

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

就在他们讨论这件事的时候，远处传来大象的吼叫声。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [træks] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] .

and	**at**	**that**	**moment**	**Frank**	**caught**	**sight**	**of**	**some**	**tracks**	**in**	**the**	**soft**	**soil**	**.**
和	在	那	片刻	坦率	捕捉	视线	的	一些	轨道	在	这	柔软的	土壤	.

就在这时，弗兰克瞥见了松软的泥土里有一些脚印。

“ [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [bɪn] [ðɪs] [weɪ] !

“	**A**	**lion**	**has**	**been**	**this**	**way**	**!**
“	一个	狮子	有	到过	这	方式	!

“狮子曾来过这里！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	**he**	**declared**	**.**
”	他	声明	.

他宣称。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['greɪtər] [spɔːrt][ðæn; ðən] [ðæt] . ”

“	**We**	**could**	**not**	**find**	**greater**	**sport**	**than**	**that**	**.**	**”**
“	我们	可以	不是	寻找	更大的	运动	比	那	.	”

“我们找不到比这更精彩的运动了。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪm][wɪd] [jɛz] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	**Bejabers**	**,**	**I'm**	**wid**	**yez**	**!**	**”**	**cried**	**Barney**	**.**
“	贝贾伯斯	,	我是	宽	是的	!	”	哭	巴尼	.

“Bejabers，我支持你们！”巴尼喊道。

“ [hʌ] ! [dəunt][biː; bi][soʊ] [breɪv] ! ” [snɪft] [pɑːmp] .

“	**Huh**	**!**	**Don't**	**be**	**so**	**brave**	**!**	**”**	**sniffed**	**Pomp**	**.**
“	嗯	!	不	是	所以	勇敢的	!	”	嗅了嗅	盛大场面	.

“哼！别这么勇敢！”庞普轻蔑地说道。

“ [dɪd][joʊ] - ['evər][ðə; ði] [beɪst] ! ”

“	**Did**	**yo**	**'**	**ever**	**the**	**baste**	**!**	**”**
“	做过	哟	-	曾经	这	绷	!	”

“你涂过酱吗！”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [noʊ] !

“	**Bejabers**	**,**	**no**	**!**
“	贝贾伯斯	,	不	!

“Bejabers，不！”

[bʌt; bət][ˌem ˈiː] - ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [elk] , ” [rɪ'tɔːtɪd] ['bɑːrni] .

But	**me**	**ancisters**	**hunted**	**the**	**Irish**	**elk**	**,**	**”**	**retorted**	**Barney**	**.**
但	我	-	猎杀	这	爱尔兰	麋鹿	,	”	反驳	巴尼	.

“但是我的祖先猎杀过爱尔兰麋鹿，”巴尼反驳道。

“ [dəunt] [jɛz] [biː; bi][soʊ][smɑːrt][tuː; tə] [θɪŋk] [jɜːr] [ɪn] [jɛz] [oʊn] .
“ Don't yez be so smart to think ye're in yez own counthry .
“ 不 是的 是 所以 聪明的 到 思考 是的 在 是的 自己的 国家 .

“别自作聪明，以为你们身处自己的国家。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði]['laɪənz] [treɪl] .
” But Frank had already taken the lion's trail .
” 但 坦率 有 已经 已采取 这 狮子的 踪迹 .

但弗兰克已经踏上了狮子的踪迹。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] ['fɑːloʊd] .
For some distance it could be plainly followed .
为了 一些 距离 它 可以 是 显然 随后 .

在一段距离内，这条路清晰可见。

[ðen] [fræŋk] ['ʃruːdli] [gest] [ðə; ði] [truːθ] .
Then Frank shrewdly guessed the truth .
然后 坦率 精明地 猜对了 这 真相 .

然后弗兰克敏锐地猜到了真相。

“ [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['wɔːtər] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ The animal was going for water , ” he declared .
“ 这 动物 曾是 去 为了 水 , ” 他 声明 .

“这只动物是去喝水的，”他说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [haɪd] ['sʌmwer] [ˌhɪrə'baʊts] [hiː; hi] [wɪl] [pæs] [ðɪs] [wei] [ə'gen] .
“ If we hide somewhere hereabouts he will pass this way again .
“ 如果 我们 隐藏 某处 附近 他 将要 经过 这 方式 再次 .

“如果我们躲在附近某个地方，他还会再经过这里。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] , ['græsi] [pleɪn] .
” They had come out upon the verge of a wide , grassy plain .
” 他们 有 来 出去 之上 这 边缘 的 一个 宽的 , 草丛 清楚的 .

他们来到了一片广阔的草地平原的边缘。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['boʊldər] [nɪr] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
But a pile of bowlders near afforded a good hiding place as well as a
但 一个 桩 的 保龄球手 靠近 提供 一个 好的 隐藏 地方 作为 出色地 作为 一个
['ræmpɑːrt] .
rampart .
壁垒 .

但附近的一堆滚木既提供了良好的藏身之处，又构成了一道屏障。

[hɪr] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
Here they waited .
这里 他们 等待 .

他们在这里等待。

[fræŋk] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['laɪənz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [wei] [tuː; tə] [hʌnt]
Frank knew enough about lions to know that this was the safest way to hunt
坦率 知道 足够的 关于 狮子 到 知道 那 这 曾是 这 最安全 方式 到 打猎
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

弗兰克对狮子有足够的了解，他知道这是最安全的狩猎方式。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] .
The hunters had not to wait long .
这 猎人 有 不是 到 等待 长的 .

猎人们没等多久。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremb(ə)l] .

Suddenly	**a**	**sound**	**came**	**from**	**the**	**forest**	**which**	**almost**	**made**	**the**	**ground**	**tremble**	**.**
突然	一个	声音	来了	从	这	森林	哪个	几乎	制成	这	地面	颤抖	.

突然，森林里传来一声巨响，大地几乎都为之震动。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntərz] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɑːrt] .

It	**gave**	**our**	**hunters**	**a**	**mighty**	**start**	**.**
它	给予	我们的	猎人	一个	强大的	开始	.

这给我们的猎人们带来了一个强劲的开局。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

It	**was**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**lion**	**.**
它	曾是	这	吼	的	一个	狮子	.

那是狮子的咆哮声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [wʌz; wəz] [nɪr] .

The	**king**	**of**	**beasts**	**was**	**near**	**.**
这	国王	的	野兽	曾是	靠近	.

万兽之王就在附近。

“ [ʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	**Sh**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
“	什	!	”	惊呼	坦率	,	在	一个	耳语	.

“嘘！”弗兰克低声惊呼道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [juː; jʊ] !

“	**Don't**	**let**	**him**	**see**	**you**	**!**
“	不	让	他	看	你	!

“别让他看到你！”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['mɑːnstər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

”	**The**	**next**	**moment**	**the**	**monster**	**came**	**in**	**sight**	**.**
”	这	下一个	片刻	这	怪物	来了	在	视线	.

“下一刻，怪物就出现在了视线中。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] .

And	**he**	**was**	**a**	**monster**	**.**
和	他	曾是	一个	怪物	.

他简直是个怪物。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['spesɪmən] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd]['nevər] [siːn] .

A	**larger**	**specimen**	**our**	**friends**	**had**	**never**	**seen**	**.**
一个	更大的	标本	我们的	朋友们	有	绝不	已见	.

我们的朋友从未见过体型更大的标本。

[hiː; hi] [stʊd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

He	**stood**	**just**	**in**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**woods**	**.**
他	站立	只是	在	这	边缘	的	这	树林	.

他站在树林边缘。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sentɪd] [hɪz; ɪz][foʊz] .

For	**a**	**moment**	**he**	**sniffed**	**the**	**air**	**as**	**if**	**he**	**scented**	**his**	**foes**	**.**
为了	一个	片刻	他	嗅了嗅	这	空气	作为	如果	他	香味	他的	敌人	.

他嗅了嗅空气，仿佛在嗅探敌人的气息。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

Then	**he**	**came**	**slowly**	**along**	**the**	**path**	**.**
然后	他	来了	缓慢地	沿着	这	小路	.

然后他沿着小路缓缓走来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

It	**was**	**evident**	**that**	**he**	**was**	**going**	**down**	**to**	**the**	**river**	**for**	**water**	**.**
它	曾是	明显	那	他	曾是	去	向下	到	这	河	为了	水	.

很明显，他是要去河边打水。

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [pæs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

He	would	surely	pass	within	twenty	yards	of	the	hunters	.
他	会	一定	经过	之内	二十	码	的	这	猎人	.

他肯定会从距离猎人不到二十码的地方经过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['redinəs] .

They	were	all	in	readiness	.
他们	是	全部	在	准备就绪	.

他们都做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

It	was	a	critical	moment	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	.

这是一个关键时刻。

[naʊ] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] .

Now	the	lion	was	just	opposite	.
现在	这	狮子	曾是	只是	对面的	.

现在狮子就在对面。

[fræŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] ['veri] ['kerf(ə)l] [eɪm] .

Frank	raised	his	rifle	and	took	very	careful	aim	.
坦率	提高	他的	步枪	和	采取	非常	小心	目的	.

弗兰克举起步枪，非常仔细地瞄准。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['biːsts] [saɪd][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ðə; ði][mɑːrk] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ]

He	made	the	beast's	side	just	back	of	the	shoulder	the	mark	,	hoping	to	reach
他	制成	这	野兽的	边	只是	后退	的	这	肩膀	这	标记	,	希望	到	抵达

[ðə; ði] [hɑːrt] .

the	heart	.
这	心	.

他瞄准了野兽肩胛骨后方的侧面，希望能够击中心脏。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Then	he	pulled	the	trigger	.
然后	他	拉	这	扳机	.

然后他扣动了扳机。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['laɪənz][pɑːrt] [kɔːzd] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə] [straɪk] [ɪn][ðə; ði]

However	,	a	movement	upon	the	lion's	part	caused	the	ball	to	strike	in	the
然而	,	一个	移动	之上	这	狮子的	部分	导致	这	球	到	罢工	在	这

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

然而，狮子的一个动作导致球击中了它的肩膀。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [liːpt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	animal	leaped	in	the	air	and	came	down	facing	the	covert	from	which	the
这	动物	跳跃	在	这	空气	和	来了	向下	面向	这	隐蔽	从	哪个	这

[ʃɑːt] [hæd; həd] [kʌm] .

shot	had	come	.
射击	有	来	.

那只动物跃入空中，然后落回地面，面向枪声传来的灌木丛。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] !
“ He's coming !
” 他是 未来 !

“他来了！”

[teɪk] ['kerf(ə)l] [eɪm] !
Take careful aim !
拿 小心 目的 !

瞄准要准!

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
” There was need of this .
” 那里 曾是 需要 的 这 .

“确实需要这样做。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrwərd] [sprɪŋ] .
With a roar which was deafening the lion made a forward spring .
和 一个 吼 哪个 曾是 震耳欲聋 这 狮子 制成 一个 向前 春天 .

狮子发出震耳欲聋的咆哮，向前猛扑过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌvərt] .
But he never reached the covert .
但 他 绝不 达到 这 隐蔽 .

但他始终没能到达隐蔽处。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp]['faɪərd]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
Barney and Pomp fired almost in the same moment .
巴尼 和 盛大场面 被解雇 几乎 在 这 相同的 片刻 .

巴尼和庞普几乎同时开枪。

[wʌn] [ɔːr][bəuθ] ['bulits] [strʌk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] ,
One or both bullets struck a vital part ,
一 或者 两个都 子弹 击 一个 必不可少的 部分 ,

其中一颗或两颗子弹击中了要害部位，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [roʊld] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] ['moʊʃnləs] .
for the beast rolled over upon the ground and lay motionless .
为了 这 兽 滚动 超过 之上 这 地面 和 躺 静止不动 .

那野兽翻身倒在地上，一动不动地躺着。

“ - ! ” [jeld] ['bɑːrni] , [dɪ'laɪtɪdli] .
“ Whurroo ! ” yelled Barney , delightedly .
” - ! ” 大喊 巴尼 , 欣喜地 .

“呜呜！”巴尼高兴地喊道。

“ [wiːv] [kɪld] [ðə; ði] [beɪst] !
“ We've killed the baste !
” 我们已经 被杀 这 绷 !

“我们杀死了涂油剂！”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərt] , [wen] [fræŋk] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]
” And he was about to dash out of the covert , when Frank clutched his
” 和 他 曾是 关于 到 短跑 出去 的 这 隐蔽 , 什么时候 坦率 紧握 他的
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

“他正要冲出隐蔽处，弗兰克却一把抓住了他的胳膊。”

“ [hoʊld][ɑːn] !
“ Hold on !
” 抓住 在 !

“坚持，稍等!

" [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" cried the young inventor .
" 哭 这 年轻的 发明者 .

“年轻的发明家喊道。”

" [jɪs] , ['sɔr] . "
" Yis , sor . "
" yis , 索尔 . "

“是的，先生。”

" [dəunt][biː; bi] ['rekləs] .
" Don't be reckless .
" 不 是 鲁莽 .

不要鲁莽行事。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [meit] [tuː; tə] [ðæt] ['feloʊ] [nɪr] .
There may be a mate to that fellow near .
那里 可能 是 一个 伴侣 到 那 同伴 靠近 .

那家伙附近可能就有伴侣。

" [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [taɪmd] .
" The warning was well timed .
" 这 警告 曾是 出色地 定时 .

“警告来得正是时候。”

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['laɪən] [baʊndɪd] [fɔːrθ] .
Indeed , a frightful roar was heard , and from another thicket a second lion bounded forth .
的确 , 一个 可怕 吼 曾是 听到 , 和 从 其他 灌木丛 一个 第二 狮子 有界 前进 .

果然，一声可怕的咆哮传来，从另一片灌木丛中，第二头狮子跃了出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['bɑːrni] .
This was too much for Barney .
这 曾是 也 很多 为了 巴尼 .

巴尼受不了了。

[hiː; hi] [səb'saidid] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [səb'mɪsɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
He subsided at once and was submissive as a lamb .
他 平静下来 在 一次 和 曾是 顺从者 作为 一个 羊肉 .

他立刻安静下来，像羔羊一样顺从。

[ðə; ði] ['sekənd] ['laɪən] [siːmd] ['fɪrsər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
The second lion seemed fiercer and larger than the first .
这 第二 狮子 似乎 更凶猛 和 更大的 比 这 第一的 .

第二只狮子看起来比第一只更凶猛、体型更大。

[ðə; ði] [biːst] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ['steɪʃəneri] , [bʌt; bət] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ɪts] [teɪl] .
The beast remained for some moments stationary , but roaring and lashing its tail .
这 兽 剩余 为了 一些 时刻 静止的 , 但 咆哮 和 鞭打 它是 尾巴 .

那野兽静止不动了一会儿，但仍然咆哮着，甩着尾巴。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [æd'væns] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] [nɪr] [ɪts] [meɪts] [saɪd] .
Then suddenly it began to advance until quite near its mate's side .
然后 突然 它 开始 到 进步 直到 相当 靠近 它是 朋友的 边 .

然后它突然开始前进，一直走到离伴侣很近的地方。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

The	scent	of	the	blood	was	enough	.
这	香味	的	这	血	曾是	足够的	.

血腥味就足够了。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] [ðə; ði]['mɑːnstər] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvərt] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz]

With	long	strides	the	monster	came	straight	for	the	covert	where	the	hunters
和	长的	步幅	这	怪物	来了	直的	为了	这	隐蔽	在哪里	这	猎人

[wɜːr; wər] [kən'faɪnd] .

were	confined	.
是	受限	.

怪物迈着大步，径直朝猎人们藏身的隐蔽处走来。

[fræŋk] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [ʃaʊt] :

Frank	had	just	time	to	shout	:
坦率	有	只是	时间	到	喊	:

弗兰克只来得及喊一声：

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

He	is	coming	!
他	是	未来	!

他来了!

” [ðen] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

”	Then	the	beast	was	upon	them	.
”	然后	这	兽	曾是	之上	他们	.

“然后那野兽就扑向了他们。”

[ðə; ði] [θriː] ['raɪfəlz] [krækt] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] [pɔɪnt] - [blæŋk] [reɪndʒ] .

The	three	rifles	cracked	almost	at	point	-	blank	range	.
这	三	步枪	裂纹	几乎	在	观点	-	空白的	范围	.

三支步枪几乎在近距离同时开火。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][moʊst] ['sɪŋgjələr] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑːt][wʌn] ['bʊlɪt] [tʊk] [ɪ'fekt] .

But	what	was	most	singular	was	the	fact	that	not	one	bullet	took	effect	.
但	什么	曾是	最多	单数	曾是	这	事实	那	不是	一	子弹	采取	影响	.

但最奇特的是，没有一颗子弹击中目标。

[ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [streɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['boʊldər] .

The	lion	came	on	and	straight	over	the	pile	of	bowlders	.
这	狮子	来了	在	和	直的	超过	这	桩	的	保龄球手	.

狮子冲了过来，径直从保龄球堆上跃过。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [maɪt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'kaʊntər] .

It	had	already	became	evident	that	the	hunters	might	expect	a	close	encounter	.
它	有	已经	成为	明显	那	这	猎人	可能	预计	一个	关闭	遇到	.

很明显，猎人们可能会遭遇近距离接触。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['eksɪdʒənsi][tuː; tə] [feɪs] .

This	was	a	thrilling	exigency	to	face	.
这	曾是	一个	惊险	紧急情况	到	脸	.

这是一次激动人心的紧急考验。

“ - ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːrni] , ['waɪldli] .

“	Whurroo	!	”	shouted	Barney	,	wildly	.
“	-	!	”	喊叫	巴尼	,	疯狂地	.

“呜呜！”巴尼疯狂地喊道。

" ['lʌk] [aʊt] ['fɝ:, 'fɛr] - ['aɪvɝi] [wɑ:n] !

"	Luk	out	fer	yersilves	ivery	wan	!
"	陆	出去	fer	-	白葡萄酒	万	!

"看看你的银子，真的好!

['ʃʊr] , [ðə; ði] [beɪst] [ɪz] [rɔɪt] [hɪr] !

Shure	,	the	baste	is	roight	here	!
舒尔	,	这	绷	是	右	这里	!

当然，这里就是涂抹酱汁的地方!

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] .

"	This	was	the	truth	.
"	这	曾是	这	真相	.

"这就是事实。"

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['boʊldər] .

The	next	moment	the	lion	was	over	the	bowlders	.
这	下一个	片刻	这	狮子	曾是	超过	这	保龄球手	.

下一刻，狮子就扑到了保龄球手身上。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['faɪərd] .

Again	the	hunters	fired	.
再次	这	猎人	被解雇	.

猎人们再次开火。

[bʌt; bət] ['i:ðər] [ðə; ði] ['bulits] [went] [waɪd] [ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [straɪk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:rt] .

But	either	the	bullets	went	wide	or	did	not	strike	a	vital	part	.
但	任何一个	这	子弹	去	宽的	或者	做过	不是	罢工	一个	必不可少的	部分	.

但要么子弹偏离目标，要么没有击中要害部位。

[ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [ɑ:n] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

The	lion	came	on	,	just	the	same	.
这	狮子	来了	在	,	只是	这	相同的	.

狮子还是出现了。

[hi:; hi] [strʌk] ['bɑ:rni] [fʊl] [fɔ:rs] .

He	struck	Barney	full	force	.
他	击	巴尼	满的	力量	.

他用尽全力打了巴尼。

[ðə; ði][kelt; selt] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .

The	Celt	went	down	as	if	struck	by	a	thunderbolt	.
这	凯尔特	去	向下	作为	如果	击	经过	一个	霹雳	.

凯尔特人如同被雷击中一般倒下了。

[ðə; ði]['laɪən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʃi:k] [hɪz; ɪz] [moʊ'mentəm] .

The	lion	,	however	,	was	unable	to	cheek	his	momentum	.
这	狮子	,	然而	,	曾是	无法	到	脸颊	他的	势头	.

然而，狮子却无法抵挡住他的冲力。

[hi:; hi] [slɪpt] [ænd; ənd][slɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ja:dz] .

He	slipped	and	slid	on	the	rocks	for	some	yards	.
他	滑倒了	和	滑行	在	这	岩石	为了	一些	码	.

他在岩石上滑倒了好几米。

[ðə; ði] [kwɪk] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

The	quick	presence	of	mind	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	saved	the	day	.
这	快的	在场	的	头脑	的	坦率	里德	,	小	.	,	已保存	这	天	.

小弗兰克·里德的机智反应力化解了危机。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd]['faɪərd] [ə'gen] .

The	young	inventor	raised	his	rifle	quick	as	a	flash	and	fired	again	.
这	年轻的	发明者	提高	他的	步枪	快的	作为	一个	闪光	和	被解雇	再次	.

这位年轻的发明家迅速举起步枪，再次射击。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] .

This	time	the	bullet	went	to	the	mark	.
这	时间	这	子弹	去	到	这	标记	.

这一次，子弹正中目标。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] ['vaɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊvər] .

It	took	effect	in	the	lion's	vitals	,	and	the	battle	was	quickly	over	.
它	采取	影响	在	这	狮子的	命脉	,	和	这	战斗	曾是	迅速地	超过	.

它对狮子的要害部位产生了作用，战斗很快结束了。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

The	huge	beast	tumbled	in	a	heap	.
这	巨大的	兽	翻滚	在	一个	堆	.

那头巨兽翻滚着倒在地上，变成了一堆。

['bɑːrni] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Barney	was	instantly	upon	his	feet	.
巴尼	曾是	即刻	之上	他的	脚	.

巴尼立刻站了起来。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ]['naɪvɝ][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪstɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ə'fɔːr] !

“	Begorra	,	I	niver	got	such	a	basting	as	that	afore	!
”	贝戈拉	,	我	尼弗	得到	这样的	一个	涂抹	作为	那	之前	!

“天哪，我以前从未遭受过如此严重的打击！”

” [hiː; hi] ['grʌmbld] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

”	he	grumbled	,	rubbing	his	arm	.
”	他	咕哝	,	擦	他的	手臂	.

他一边揉着胳膊一边咕哝道。

“ ['ʃʊr] , [ðə; ði] - [naɪ] [kɪlt] [ˌem 'iː] . ”

“	Shure	,	the	crather	nigh	kilt	me	.	”
”	舒尔	,	这	-	夜	苏格兰短裙	我	.	”

“哎呀，那坑差点要了我的命。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kən'grætʃəleɪt] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	We	can	congratulate	ourselves	upon	a	very	lucky	escape	,	”	declared	Frank	.
”	我们	能	祝贺	我们自己	之上	一个	非常	幸运的	逃脱	,	”	声明	坦率	.

弗兰克宣称：“我们应该为自己侥幸逃脱而感到高兴。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	There	was	little	chance	for	us	.
”	那里	曾是	小的	机会	为了	我们	.

“我们几乎没有机会。”

[ɪf] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ə'pɑːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	the	lion	had	closed	his	jaws	upon	any	one	of	us	it	would	have	been
如果	这	狮子	有	关闭	他的	下颚	之上	任何	一	的	我们	它	会	有	到过

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

a	serious	matter	.
一个	严肃的	事情	.

如果狮子咬住我们中的任何一个人，那后果不堪设想。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [biːsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ðen]

”	It	was	decided	to	strip	the	noble	beasts	of	their	skins	,	and	then
”	它	曾是	决定	到	条	这	高贵	野兽	的	他们的	皮肤	,	和	然后

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] .

return	to	the	airship	.
返回	到	这	飞艇	.

“于是决定剥去这些高贵野兽的皮毛，然后返回飞艇。”

[ðə; ði] [hʌnt] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

The	hunt	had	proved	a	glowing	success	,	and	all	were	well	satisfied	.
这	打猎	有	已证实	一个	发光	成功	,	和	全部	是	出色地	使满意	.

这次狩猎活动取得了巨大的成功，所有人都非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fleɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] .

It	did	not	take	Barney	and	Pomp	long	to	flay	the	lions	.
它	做过	不是	拿	巴尼	和	盛大场面	长的	到	剥皮	这	狮子	.

巴尼和庞普没花多少时间就把狮子剥了皮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skɪnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] [wen] ['prɑːpərli] [drest]

They	were	magnificent	skins	,	and	would	make	beautiful	robes	when	properly	dressed
他们	是	壮丽	皮肤	,	和	会	制作	美丽的	长袍	什么时候	适当地	穿着

.

:

.

它们是上等的兽皮，如果用心制作，可以做成漂亮的袍子。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːrt] , [prə'fesər] ['gæstən] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['bɪzɪli] [ɜ'ˈeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm]

Upon	returning	to	the	Dart	,	Professor	Gaston	was	found	busily	arranging	some
之上	返回	到	这	镖	,	教授	加斯顿	曾是	成立	忙碌地	安排	一些

[bə'tænɪk(ə)l] ['spesɪmənz] .

botanical	specimens	.
植物	标本	.

回到达特号后，人们发现加斯顿教授正在忙着整理一些植物标本。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

He	listened	to	the	account	of	the	lion	hunt	with	interest	.
他	听着	到	这	帐户	的	这	狮子	打猎	和	兴趣	.

他饶有兴致地听人讲述了猎狮的经过。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

“	There	are	plenty	of	sportsmen	in	America	,	”	he	declared	,
“	那里	是	很多	的	运动员	在	美国	,	”	他	声明	,

“美国有很多运动员，”他宣称。

“ [huː] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɔːrt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪd] , [kʊd; kəd]

“	who	would	give	a	large	sum	for	the	sport	you	have	just	enjoyed	,	could
“	WHO	会	给	一个	大的	和	为了	这	运动	你	有	只是	享受	,	可以

[ðeɪ] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] .

they	purchase	it	.
他们	购买	它	.

“谁会花一大笔钱来购买你刚才享受的这项运动呢？”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] .

You	are	fortunate	.
你	是	幸运	.

你很幸运。

” [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,

”	As	nothing	was	to	be	gained	by	lingering	longer	in	the	vicinity	,
”	作为	没有什么	曾是	到	是	获得	经过	挥之不去的	更长	在	这	附近	,

“既然继续在附近逗留也无济于事，

[fræŋk] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɑːrt] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

Frank	caused	the	Dart	to	rise	and	the	journey	was	resumed	.
坦率	导致	这	镖	到	上升	和	这	旅行	曾是	恢复	.

弗兰克让飞镖号升空，旅程继续进行。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [waɪldz] .

Once	more	the	airship	was	speeding	over	the	African	wilds	.
一次	更多的	这	飞艇	曾是	超速	超过	这	非洲	荒野	.

飞艇再次飞越非洲荒野。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [leɪk] .

The	next	day	they	came	in	sight	of	a	mighty	lake	.
这	下一个	天	他们	来了	在	视线	的	一个	强大的	湖	.

第二天，他们看到了一个浩瀚的湖泊。

“ ['ælbərt][nɪ'ænzər] [leɪk] ！ ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	Albert	Nyanza	Lake	!	”	declared	Frank	.
”	阿尔伯特	尼亚扎	湖	！	”	声明	坦率	.

“阿尔伯特·尼亚扎湖！”弗兰克喊道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

“	One	of	the	sources	of	the	Nile	.
”	一	的	这	来源	的	这	尼罗河	.

“尼罗河的源头之一。”

” [prə'fesər] ['gæstən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

”	Professor	Gaston	was	much	interested	,	and	took	notes	of	the	event	.
”	教授	加斯顿	曾是	很多	感兴趣的	,	和	采取	笔记	的	这	事件	.

“加斯顿教授对此很感兴趣，并做了笔记。”

['ʌðər] [leɪks] [wɜːr; wər] [krɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər] ['saɪtɪd] .

Other	lakes	were	crossed	,	and	the	Mountains	of	the	Moon	were	sighted	.
其他	湖泊	是	交叉	,	和	这	山脉	的	这	月亮	是	目击者	.

他们还越过了其他湖泊，看到了月亮山。

[ðen] [ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstwərd] .

Then	the	airship	bore	away	to	the	northeastward	.
然后	这	飞艇	钻孔	离开	到	这	向东北方向	.

然后飞艇向东北方向飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fræŋks] ['pɜːrpəs] [naʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] .

It	was	Frank's	purpose	now	to	reach	the	North	Pole	in	the	quickest	possible	time	.
它	曾是	弗兰克的	目的	现在	到	抵达	这	北	极	在	这	最快	可能的	时间	.

弗兰克现在的目标是以最快的速度到达北极。

[deɪz] [pæst] ['ɪntuː] [wiːks] .

Days	passed	into	weeks	.
天	通过了	进入	周	.

日子一天天过去，几周就过去了。

[stɪl] [ðə; ði][dɑːrt] [kept] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] , ['oʊvər] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] .

Still	the	Dart	kept	on	across	the	Indian	Ocean	,	over	India	,	and	the	summits	of	the	Himalayas	.
仍然	这	镖	保留	在	穿过	这	印度	海洋	,	超过	印度	,	和	这	峰会	的	这	喜马拉雅山	.

“达特”号依然继续横渡印度洋，飞越印度，翻越喜马拉雅山脉的群峰。

[ðen] [keɪm] ['ɪndoʊ] - ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði][sai'biəriən] ['kʌntri] .

Then	came	Indo	-	China	and	the	Siberian	country	.
然后	来了	印尼	-	中国	和	这	西伯利亚	国家	.

然后是印度支那和西伯利亚国家。

[ðə; ði] [steps] [wɜːr; wər] [pæst] ['oʊvər][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk][wɜːr; wər] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['deltə][ʌv; əv][ðə; ði]['liːnə; 'leɪnə]['rɪvər] .

The	Steppes	were	passed	over	and	finally	the	shores	of	the	Arctic	were	reached	in	the	vicinity	of	the	delta	of	the	Lena	river	.
这	草原	是	通过了	超过	和	最后	这	海岸	的	这	北极	是	达到	在	这	附近	的	这	三角洲	的	这	莉娜	河	.

他们越过草原，最终到达了勒拿河三角洲附近的北极海岸。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsent] ,

Here	**it**	**was**	**deemed**	**best**	**to**	**make**	**a**	**descent**	**,**
这里	它	曾是	被认为	最好的	到	制作	一个	下降	,

这里最好采取下山的方式。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈpreʃər] [ðæt]

as	**the**	**engines**	**of**	**the**	**Dart**	**had**	**been**	**running**	**so**	**long**	**at**	**such**	**pressure**	**that**
作为	这	发动机	的	这	镖	有	到过	跑步	所以	长的	在	这样的	压力	那

[ðeɪ] [ˈriːəli] [ˈniːdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] .

they	**really**	**needed**	**attention**	**.**
他们	真的	需要	注意力	.

由于“飞镖”号的引擎在高负荷下长时间运转，确实需要检修了。

[soʊ][ə; eɪ] [dɪˈsent] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [plæˈtoʊ] ,

So	**a**	**descent**	**was**	**made**	**at**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**small**	**plateau**	**,**
所以	一个	下降	曾是	制成	在	这	边缘	的	一个	小的	高原	,

于是，他们沿着一个小高原的边缘向下走去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈθɪkli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːrktɪk][ˈfɝːz] .

which	**was**	**thickly**	**covered**	**with**	**Arctic**	**firs**	**.**
哪个	曾是	浓密	涵盖	和	北极	杉树	.

那里曾长满了茂密的北极冷杉。

“ [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	**From**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**
“	从	这里	,	”	说	坦率	,

“从这里开始，”弗兰克说，

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]

“	**we**	**shall**	**proceed**	**directly**	**over**	**the**	**Arctic**	**Ocean**	**and**	**locate**	**the**	**North**	**Pole**
“	我们	将	继续	直接地	超过	这	北极	海洋	和	定位	这	北	极

[ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

inside	**of**	**a**	**month**	**.**
里面	的	一个	月	.

“我们将直接飞越北冰洋，并在一个月内找到北极点。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] . ”

Then	**we**	**can**	**go**	**home**	**.**	**”**
然后	我们	能	去	家	.	”

然后我们就可以回家了。

“ [ˈæftər][ə; eɪ][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [trɪp] ! ” [dɪˈklerd] [prəˈfesər] [ˈgæstən] , [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

“	**After**	**a**	**most**	**successful**	**trip**	**!**	**”**	**declared**	**Professor**	**Gaston**	**,**	**enthusiastically**	**.**
“	后	一个	最多	成功的	旅行	!	”	声明	教授	加斯顿	,	踊跃	.

“这是一次非常成功的旅行！”加斯顿教授热情地宣布。

“ [duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [jet] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Do**	**not**	**say**	**that**	**as**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
“	做	不是	说	那	作为	然而	,	”	说	坦率	.

“现在还不要这么说，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [æz; əz] [jet] . ”

“	**We**	**have**	**not**	**reached**	**the**	**end**	**of**	**our**	**journey**	**as**	**yet**	**.**	**”**
“	我们	有	不是	达到	这	结尾	的	我们的	旅行	作为	然而	.	”

“我们的旅程尚未结束。”

“ [stɪl] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌæprɪˈhend] ['eni] ['sɪriəs] [taɪmz] [ɪn][loʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [duː][juː; jʊ] ?

“	**Still**	**you**	**do**	**not**	**apprehend**	**any**	**serious**	**times**	**in**	**locating**	**the**	**North**	**Pole**	**,**	**do**	**you**	**?**
“	仍然	你	做	不是	逮捕	任何	严肃的	时代	在	定位	这	北	极	,	做	你	?

“你仍然不认为找到北极点会遇到什么大问题，是吗？”

[ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['frendli] ? ”

Are	not	all	of	the	natives	friendly	?	”
是	不是	全部	的	这	本地人	友好的	?	”

难道所有当地人都不友好吗?

“ ['pɑːsəbli] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] ['perilz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

“	Possibly	,	”	replied	Frank	,	“	but	there	are	very	many	perils	to	consider	.
”	可能	,	”	回复	坦率	,	“	但	那里	是	非常	许多	危险	到	考虑	.

“或许吧,”弗兰克回答说,“但有很多危险需要考虑。”

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][sʌm; səm]['æksɪdənt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd]

At	any	moment	some	accident	might	happen	to	the	airship	and	we	would
在	任何	片刻	一些	事故	可能	发生	到	这	飞艇	和	我们	会

[ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] . ”

then	be	in	a	bad	fix	.	”
然后	是	在	一个	坏的	使固定	.	”

“飞艇随时都可能发生意外,那样我们就麻烦大了。”

“ [ʊx; ɜː] ! [dəunt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

“	Ugh	!	don't	speak	of	it	!	”	said	the	professor	,	shrugging	his	shoulders	.
”	啊	!	不	说话	的	它	!	”	说	这	教授	,	耸肩	他的	肩膀	.

“唉!别提了!”教授耸了耸肩说道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	like	to	think	of	it	.
”	我	不	喜欢	到	思考	的	它	.

“我不愿去想这件事。”

” ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ðə; ði]

”	Barney	and	Pomp	were	for	a	time	very	busy	in	overhauling	the
”	巴尼	和	盛大场面	是	为了	一个	时间	非常	忙碌的	在	大修	这

[mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrt] .

machinery	of	the	Dart	.
机械	的	这	镖	.

“巴尼和庞普有一段时间非常忙于检修达特号的机械装置。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['beərɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l]

Some	of	the	bearings	had	to	be	replaced	and	there	were	many	little
一些	的	这	轴承	有	到	是	替换	和	那里	是	许多	小的

[rɪ'per] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

repairs	that	occupied	a	couple	of	days	.
维修	那	占领	一个	夫妻	的	天	.

部分轴承需要更换,还有许多小修小补,花了几天时间。

[ðen] [ɔːl] ['restɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leibəz] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] .

Then	all	rested	from	their	labors	on	the	third	day	,	which	was	the	Sabbath	.
然后	全部	休息	从	他们的	劳动	在	这	第三	天	,	哪个	曾是	这	安息日	.

第三天是安息日,所有人都停止了劳作。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrt]

A	quiet	day	was	made	of	it	and	the	arrangement	was	that	the	start
一个	安静的	天	曾是	制成	的	它	和	这	安排	曾是	那	这	开始

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

was	to	be	made	the	next	morning	.
曾是	到	是	制成	这	下一个	早晨	.

那天过得很平静,约定第二天早上出发。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Barney	**was**	**the**	**first**	**abroad**	**and**	**was**	**quickly**	**made**	**acquainted**	**with**	**an**
巴尼	曾是	这	第一的	国外	和	曾是	迅速地	制成	熟人	和	一个

['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [θrɪld] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

incident	**which**	**thrilled**	**him**	**greatly**	**.**
事件	哪个	激动不已	他	非常	.

巴尼是第一个出国的人，他很快就经历了一件让他非常激动的事情。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] .

The	**river**	**was**	**but**	**a**	**few**	**yards**	**distant**	**.**
这	河	曾是	但	一个	很少	码	遥远	.

河流就在几码之外。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['liːʒərli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [hiː; hi]

He	**walked**	**leisurely**	**down**	**to**	**the**	**shore**	**to**	**get**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**when**	**he**
他	步行	悠闲	向下	到	这	支撑	到	得到	一个	桶	的	水	什么时候	他

[hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][help] .

heard	**a**	**cry**	**for**	**help**	**.**
听到	一个	哭	为了	帮助	.

他悠闲地走到岸边去打一桶水，这时他听到了一声求救声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rendərd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [tʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

It	**was**	**rendered**	**in**	**a**	**foreign**	**tongue**	**which**	**he**	**did**	**not**	**understand**	**.**
它	曾是	渲染	在	一个	外国的	舌头	哪个	他	做过	不是	理解	.

那是用他听不懂的外语写的。

['bɑːrni] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [sɔː] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

Barney	**looked**	**up**	**in**	**amazement**	**and**	**saw**	**drifting**	**down**	**on**	**the**	**current**	**of**	**the**	**river**
巴尼	看起来	向上	在	惊愕	和	锯	漂流	向下	在	这	当前的	的	这	河

[ə; eɪ][ræft][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['neɪkɪd][mæn] .

a	**raft**	**upon**	**which**	**was**	**a**	**half**	**-**	**naked**	**man**	**.**
一个	筏	之上	哪个	曾是	一个	一半	-	裸	男人	.

巴尼惊讶地抬头，看到一艘木筏顺着河水漂流而下，筏上有一个半裸的男人。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]

A	**fearful**	**specimen**	**of**	**humanity**	**he**	**was**	**,**	**and**	**Barney**	**gazed**	**at**	**him**	**in**
一个	可怕	标本	的	人类	他	曾是	,	和	巴尼	凝视	在	他	在

[ˌstuːpɪ'fækʃn] .

stupefaction	**.**
震惊	.

他真是个可怕的人类，巴尼目瞪口呆地看着他。

“ ['mɪðər] [ˌeɪ 'viː] ['mɜːrsi] !

“	**Mither**	**av**	**mercy**	**!**
”	母亲	av	怜悯	!

“Mither av mercy！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ - [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

“	**Phwativer**	**can**	**it**	**be**	**?**
”	-	能	它	是	?

“Phwativer 是吗？”

” [ɪn'diːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['bɑːrniːz] ['hɔːrɪfaɪd] [rɪ'mɑːrk] .

”	**Indeed**	**there**	**was**	**good**	**cause**	**for**	**Barney's**	**horrified**	**remark**	**.**
”	的确	那里	曾是	好的	原因	为了	巴尼	惊恐万分	评论	.

“巴尼惊恐的言论确实有其道理。”

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] - [freɪmd] [mæn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ,

The	occupant	of	the	raft	was	a	powerful	-	framed	man	,	evidently	a	Russian	,
这	居住者	的	这	筏	曾是	一个	强大的	-	框	男人	,	显然	一个	俄语	,

木筏上的乘客身材魁梧，显然是俄罗斯人。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [bɪrd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['stræglɪŋ] ['lɑːks] .

with	full	beard	and	long	straggling	locks	.
和	满的	胡须	和	长的	零散的	锁	.

留着浓密的胡须和长长的蓬乱头发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli] [waɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] ['fiːbli] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [weɪvd]

His	face	was	ghastly	white	and	he	clung	feebly	to	the	raft	and	waved
他的	脸	曾是	阴森	白色的	和	他	紧紧抓住	虚弱地	到	这	筏	和	挥手

[hɪz; ɪz][ɑːrmz]['waɪldli] .

his	arms	wildly	.
他的	武器	疯狂地	.

他脸色惨白，无力地抓住木筏，疯狂地挥舞着手臂。

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪkɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [rɪst] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]

Above	his	waist	he	was	naked	,	and	to	one	wrist	was	fastened	a
多于	他的	腰部	他	曾是	裸	,	和	到	一	手腕	曾是	系紧	一个

['mænəkl] .

manacle	.
束缚	.

他上半身赤裸，一只手腕上戴着手铐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [naɪ] [stɑːrvd] [ænd; ənd][hæf] [ded] [frʌm; frəm][ɪk'spoʊʒər] .

He	was	evidently	nigh	starved	and	half	dead	from	exposure	.
他	曾是	显然	夜	饥饿	和	一半	死的	从	接触	.

他显然已经饿得奄奄一息，而且冻得半死。

“ [wɪst] [ðer; ðər] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːrni] .

“	Whist	there	!	”	shouted	Barney	.
“	惠斯特	那里	!	”	喊叫	巴尼	.

“嗖！”巴尼喊道。

“ [huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɑːr; ər] [jɛz] ?

“	Who	the	mischief	are	yez	?
“	WHO	这	恶作剧	是	是的	?

“你们这些捣蛋鬼是谁？”

” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kelt; selt][dɪd][nɑːt]

”	The	man	replied	,	but	it	was	in	the	Russian	tongue	which	the	Celt	did	not
”	这	男人	回复	,	但	它	曾是	在	这	俄语	舌头	哪个	这	凯尔特	做过	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

“那人回答了，但说的是俄语，凯尔特人听不懂。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['eksaɪl] .

THE	ESCAPED	EXILE	.
这	逃脱	流亡	.

逃脱的流放者。

[bʌt; bət][ðə; ði][kelt; selt] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['ækʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

But	the	Celt	saw	from	the	fellow's	action	what	he	wanted	,
但	这	凯尔特	锯	从	这	同伴们	行动	什么	他	通缉	,

但凯尔特人从那人的举动中看出了他想要什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [əˈʃɔːr] .

and	that	this	was	a	rope	to	assist	him	to	get	ashore	.
和	那	这	曾是	一个	绳索	到	协助	他	到	得到	岸上	.

这是一根帮助他上岸的绳子。

[naʊ] [ˈbɑːrni] [hæd; həd] [nɑːt] [wʌn] [æt; ət] [hænd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

Now	Barney	had	not	one	at	hand	,	but	he	shouted	:
现在	巴尼	有	不是	一	在	手	,	但	他	喊叫	:

巴尼手边没有钱，但他还是喊道：

“ - [æn; ən] [æn; ən] - [aɪl] [get] [ə; eɪ] [roʊp] .

“	Howld	an	an	'	I'll	get	a	rope	.
”	-	一个	一个	-	患病的	得到	一个	绳索	.

“嚎叫一声，我就拿绳子来。”

[ʃʊr] , [aɪl] [help] [jiː; ji] !

Shure	,	I'll	help	ye	!
舒尔	,	患病的	帮助	是的	!

当然，我会帮你的！

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [hoʊl] - [soʊld] [ˈaɪrɪʃmən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .

”	And	away	went	the	whole	-	souled	Irishman	back	to	the	airship	.
”	和	离开	去	这	所有的	-	有灵魂的	爱尔兰人	后退	到	这	飞艇	.

于是，这位心地善良的爱尔兰人又回到了飞艇上。

[ðə; ði] [ræft] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] [soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	raft	was	drifting	very	slowly	so	he	had	plenty	of	time	.
这	筏	曾是	漂流	非常	缓慢地	所以	他	有	很多	的	时间	.

木筏漂流速度很慢，所以他有充足的时间。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːrt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] .

But	when	he	reached	the	Dart	his	first	move	was	to	sound	the	alarm	.
但	什么时候	他	达到	这	镖	他的	第一的	移动	曾是	到	声音	这	警报	.

但当他到达飞镖站时，他的第一件事就是拉响警报。

[ˈveri] [ˈkwɪkli] [ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] .

Very	quickly	all	hands	were	on	deck	.
非常	迅速地	全部	双手	是	在	甲板	.

很快，所有人都投入到工作中。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [fræŋk] , [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Frank	,	who	came	up	with	his	rifle	in	his	hand	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	坦率	,	WHO	来了	向上	和	他的	步枪	在	他的	手	.

“出什么事了？”弗兰克问道，手里拿着步枪走了过来。

“ [ʃʊr] , [sɔr] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pʊr] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræft] [æz; əz] [ˈwɒnts] [help] !

“	Shure	,	sor	,	there's	a	poor	divil	out	there	on	a	raft	as	wants	help	!
”	舒尔	,	索尔	,	有	一个	贫穷的	魔鬼	出去	那里	在	一个	筏	作为	想要	帮助	!

“当然，先生，有个可怜的家伙在木筏上需要帮助！”

” [kraɪd] [ˈbɑːrni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ [ɑːn] [ə; eɪ] [ræft] ? ”

“	On	a	raft	?	”
”	在	一个	筏	?	”

“乘木筏吗？”

“ [jɪs] , [ˈsɔr] . ”

“	Yis	,	sor	.	”
”	yis	,	索尔	.	”

“是的，先生。”

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [prəˈfesər] [ˈgæstən] .

“	Dear	me	!	”	exclaimed	Professor	Gaston	.
”	亲爱的	我	!	”	惊呼	教授	加斯顿	.

“我的天哪！”加斯顿教授惊呼道。

“ [let] [ˌjuː ˈes][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] !

“	Let	us	hasten	to	his	relief	!
”	让	我们	趋	到	他的	宽慰	!

“让我们赶紧去营救他！”

” [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][hæf] [drest] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə]

”	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	only	half	dressed	,	but	he	did	not	wait	to
”	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	仅有的	一半	穿着	,	但	他	做过	不是	等待	到

[kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] .

complete	his	toilet	.
完全的	他的	洗手间	.

“小弗兰克·里德只穿了一半衣服，但他并没有等到上完厕所就出门了。”

[hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbɑːrni] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

He	went	over	the	rail	like	a	flash	and	with	Barney	rushed	down	to	the
他	去	超过	这	轨	喜欢	一个	闪光	和	和	巴尼	匆忙	向下	到	这

[ˈrɪvər] .

river	.
河	.

他像闪电一样翻过栏杆，和巴尼一起冲向河边。

[ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	Celt	had	brought	a	long	rope	with	him	.
这	凯尔特	有	带来	一个	长的	绳索	和	他	.

凯尔特人随身带着一根长绳子。

[ðə; ði][ræft][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	raft	had	drifted	nearer	the	shore	.
这	筏	有	漂移	更近	这	支撑	.

木筏漂得离岸边更近了。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈverid] [əˈkʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd]

Frank	had	a	smattering	of	Russian	among	his	varied	accomplishments	,	and
坦率	有	一个	零星	的	俄语	之中	他的	多种多样	成就	,	和

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeloʊ] :

he	shouted	to	the	fellow	:
他	喊叫	到	这	同伴	:

弗兰克除了其他各种才能之外，还略懂一些俄语，他朝那家伙喊道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ? ”

“	Who	are	you	,	and	how	came	you	here	?	”
”	WHO	是	你	,	和	如何	来了	你	这里	?	”

“你是谁？你怎么会在这里？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈnɪkələs] - , [gʊd] [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	I	am	Nicolas	Nafetodi	,	good	sir	,	”	was	the	reply	.
”	我	是	尼古拉斯	-	,	好的	先生	,	”	曾是	这	回复	.

“我是尼古拉斯·纳费托迪，先生，”对方回答道。

“ [oʊ] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [fuːd] ,

“	Oh	,	give	me	food	,
”	哦	,	给	我	食物	,

“哦，给我食物吧，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][duː][nɑːt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈprɪzn] ! ”

but	for	the	love	of	God	do	not	take	me	back	to	that	fearful	prison	!	”
但	为了	这	爱	的	上帝	做	不是	拿	我	后退	到	那	可怕	监狱	!	”

但看在上帝的份上，千万别把我送回那可怕的监狱！

“ [ɑː] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Ah ! ” cried Frank .
“ 啊 ！ ” 哭 坦率 .

“啊！”弗兰克叫道。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kən'vɪkt] ？ ”
“ Then you are a convict ? ”
“ 然后 你 是 一个 定罪 ？ ”

“那你就是罪犯吗？”

“ ['sentənst] [tuː; tə]['eksaɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪlti] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ Sentenced to exile for a crime of which I am not guilty ! ” replied the
“ 判刑 到 流亡 为了 一个 犯罪 的 哪个 我 是 不是 有罪的 ！ ” 回复 这
[pʊr] ['feloʊ] .
poor fellow .
贫穷的 同伴 .

“我因无辜的罪行而被判流放！”可怜的人回答道。

“ [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ！ ”
“ Have mercy upon me ! ”
“ 有 怜悯 之上 我 ！ ”

“求你怜悯我！”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [wiː; wi] [wɪl] ！
“ You are right we will !
“ 你 是 正确的 我们 将要 ！

“你说得对，我们会的！”

” [kraɪd] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒʌstɪs] .
” cried Frank , who was well familiar with the peculiarities of Russian justice .
” 哭 坦率 , WHO 曾是 出色地 熟悉的 和 这 特殊性 的 俄语 正义 .

“弗兰克喊道，他对俄罗斯司法的特殊性非常了解。”

“ [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] , [maɪ] [frend] ！ ”
“ Have courage , my friend ! ”
“ 有 勇气 , 我的 朋友 ！ ”

“朋友，鼓起勇气！”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] !
“ Bejabers , hang on to the rope !
“ 贝贾伯斯 , 悬挂 在 到 这 绳索 !

“贝贾伯斯，抓紧绳子！”

” ['bɑːrni] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrklɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
” Barney swung it aloft and sent it circling out into the river .
” 巴尼 摇摆 它 高空 和 发送 它 盘旋 出去 进入 这 河 .

巴尼把它高高举起，让它在河里盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ræft] .
It fell with accuracy across the raft .
它 跌倒 和 准确性 穿过 这 筏 .

它精准地落在了木筏上。

[ðə; ði]['eksaɪl] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði]
The exile grasped it and in a few moments the raft was pulled to the
这 流亡 抓住 它 和 在 一个 很少 时刻 这 筏 曾是 拉 到 这
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

流放者抓住了它，片刻之后，木筏就被拉到了岸边。

[hiː; hi] ['stægərd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

He	staggered	up	the	river	bank	.
他	交错	向上	这	河	银行	.

他踉跄着爬上了河岸。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['pɪti] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

Certainly	he	was	an	object	of	pity	at	that	moment	.
当然	他	曾是	一个	目的	的	遗憾	在	那	片刻	.

那一刻，他无疑是个令人同情的人。

['retʃɪd] , [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd]['pælɪd][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

Wretched	,	disheveled	and	pallid	he	looked	a	fit	subject	for	a	hospital	.
可怜	,	蓬头垢面	和	苍白	他	看起来	一个	合身	主题	为了	一个	医院	.

他面容憔悴，衣衫褴褛，脸色苍白，看起来像是应该被送进医院的病人。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrtləs] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm][eɪd] .

The	voyagers	would	have	been	heartless	indeed	to	have	refused	him	aid	.
这	航海者	会	有	到过	狠心	的确	到	有	拒绝	他	援助	.

如果航海者们拒绝帮助他，那他们就太冷酷无情了。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑrdnd] ['krɪmɪn(ə)l] .

For	aught	they	knew	he	might	be	a	hardened	criminal	.
为了	零	他们	知道	他	可能	是	一个	硬化	刑事	.

他们完全不知道他是否是个穷凶极恶的罪犯。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] ['væstli] [ɪn] [hɪz; ɪz]['feɪvər] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	took	a	good	look	at	his	face	and	decided	vastly	in	his	favor	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	采取	一个	好的	看	在	他的	脸	和	决定	非常	在	他的	偏爱	.

但小弗兰克·里德仔细看了看他的脸，并做出了对他非常有利的决定。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [laɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] ['oʊnɚz] ['neɪtʃər] .

There	were	honest	lines	in	it	which	he	knew	could	not	belie	the	owner's	nature	.
那里	是	诚实的	线条	在	它	哪个	他	知道	可以	不是	掩饰	这	所有者的	自然	.

他知道，其中有些话语真诚坦率，无法掩盖主人的本性。

[soʊ] ['nɪkələs] - [wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd][pɑːmp][prəʊ'kjʊəd] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

So	Nicolas	Nafetodi	was	led	to	the	airship	and	Pomp	procured	food	for	him	.
所以	尼古拉斯	-	曾是	引领	到	这	飞艇	和	盛大场面	采购	食物	为了	他	.

于是，尼古拉斯·纳费托迪被带到了飞艇上，庞普为他准备了食物。

[hiː; hi] [eɪt] ['rævənəsli] , [ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

He	ate	ravenously	,	and	then	being	much	refreshed	told	his	story	.
他	吃	贪婪地	,	和	然后	存在	很多	焕然一新	讲述	他的	故事	.

他狼吞虎咽地吃着，然后精神焕发地讲述了自己的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][wʌn] .

It	was	indeed	a	pitiful	one	.
它	曾是	的确	一个	可怜	一	.

这确实是一件令人同情的事。

“ [maɪ] ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .

“	My	father	,	”	he	said	,	“	was	a	well	-	to	-	do	merchant	in	St	.	Petersburg	.
“	我的	父亲	,	”	他	说	,	“	曾是	一个	出色地	-	到	-	做	商人	在	英石	.	圣彼得堡	.

他说：“我父亲是圣彼得堡的一位富裕商人。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [fɔ:rmd]
I **was** **favored** **with** **plenty** **of** **money** **from** **an** **inheritance** **and** **formed**
我 曾是 受青睐 和 很多 的 钱 从 一个 遗产 和 形成
[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['meni] ['welθi] [jʊθs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] .
the **acquaintance** **of** **many** **wealthy** **youths** **of** **my** **own** **age** **.**
这 熟人 的 许多 富裕 青年 的 我的 自己的 年龄 .

我继承了一大笔遗产，并结识了许多与我同龄的富裕青年。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [lɔ:ŋ] ,
“ **I** **will** **not** **make** **the** **story** **long** **,**
“ 我 将要 不是 制作 这 故事 长的 ,

我不会把故事讲得太长，

[bʌt; bət] [sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
but **suffice** **it** **to** **say** **that** **I** **had** **trouble** **with** **one** **who** **belong** **to** **the**
但 足够了 它 到 说 那 我 有 麻烦 和 一 WHO 属于 到 这
[noʊ'bɪlətɪ] .
nobility **.**
贵族 .

但总而言之，我与一位贵族人士发生了冲突。

“ [wi:; wi] [lʌvd] ['oʊlgə] - , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [prɪns] - .
“ **We** **loved** **Olga** **Nanarovitch** **,** **the** **daughter** **of** **Prince** **Nanarovitch** **.**
“ 我们 喜爱 奥尔加 - , 这 女儿 的 王子 - .

“我们深爱奥尔加·纳纳罗维奇，她是纳纳罗维奇王子的女儿。”

[ʃi:; ʃi] ['feɪvərd] [maɪ][su:t][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [kaʊnt] [pi:'ɛtroʊ] - [wʌz; wəz][maɪ][swɔ:rn]
She **favored** **my** **suit** **and** **from** **that** **hour** **Count** **Pietro** **Valdstedt** **was** **my** **sworn**
她 受青睐 我的 套装 和 从 那 小时 数数 皮耶特罗 - 曾是 我的 宣誓
[foʊ] .
foe **.**
敌人 .

她支持我的诉讼，从那时起，彼得罗·瓦尔德施泰特伯爵就成了我的死敌。

“ [ɪn][æn; ən] [ʌn'weri] ['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'kɔɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪɪlɪst] .
“ **In** **an** **unwary** **moment** **I** **was** **decoyed** **into** **the** **house** **of** **a** **Nihilist** **.**
“ 在 一个 粗心大意 片刻 我 曾是 诱饵 进入 这 房子 的 一个 虚无主义者 .

“一时疏忽，我被骗进了虚无主义者的家中。”

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðə; ði] [pə'li:s] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ]
Before **I** **could** **take** **my** **departure** **the** **police** **descended** **upon** **the** **place** **and** **I**
前 我 可以 拿 我的 离开 这 警察 下降 之上 这 地方 和 我
[wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
was **taken** **with** **the** **rest** **.**
曾是 已采取 和 这 休息 .

我还没来得及离开，警察就冲了过来，我和其他人一起被带走了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] .
“ **I** **was** **thrown** **into** **prison** **.**
“ 我 曾是 抛掷 进入 监狱 .

我被投入了监狱。

- [haɪrd] ['vilənz] [tu:; tə] [swer] [tu:; tə] ['fɔrdʒd] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'i:] .
Valdstedt **hired** **villains** **to** **swear** **to** **forged** **evidence** **against** **me** **.**
- 雇用 反派 到 发誓 到 锻造 证据 反对 我 .

瓦尔德斯泰特雇佣了恶棍，让他们发誓伪造证据陷害我。

[maɪ]['traɪəl][wʌz; wəz][ɪn] ['si:krət] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [frendz] .
My **trial** **was** **in** **secret** **,** **and** **I** **was** **not** **allowed** **the** **assistance** **of** **friends** **.**
我的 审判 曾是 在 秘密 , 和 我 曾是 不是 允许 这 协助 的 朋友们 .

我的审判是秘密进行的，我不允许朋友协助我。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [fɔːr; fər] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði] [zɑːr] .

“	I	was	banished	for	conspiracy	against	the	Czar	.
〃	我	曾是	被放逐	为了	阴谋	反对	这	沙皇	.

“我因密谋反对沙皇而被流放。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['vaɪlɪst] [rɔːŋ] ['evər] [dʌn] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

It	was	the	vilest	wrong	ever	done	any	living	man	.
它	曾是	这	最卑鄙的	错误的	曾经	完毕	任何	活的	男人	.

这是任何活着的人所犯下的最卑劣的罪行。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'dres] .

“	But	I	had	no	redress	.
〃	但	我	有	不	纠正	.

但我无计可施。

[fɔːr; fər] [eɪt] [lɔːŋ] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [æt; ət] [kən'vɪkt] ['leɪbər] , [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [tuː; tə]

For	eight	long	years	I	have	been	a	slave	at	convict	labor	,	with	chains	to
为了	八	长的	年	我	有	到过	一个	奴隶	在	定罪	劳动	,	和	链条	到

[baɪnd][ˌem 'iː] ,

bind	me	,
绑定	我	,

整整八年，我一直被当作奴隶囚禁，戴着镣铐，从事繁重的劳动。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][stɑːr'veɪʃ(ə)n][æz; əz][maɪ] [rɪ'wɔːrd] .

and	almost	starvation	as	my	reward	.
和	几乎	饥饿	作为	我的	报酬	.

我得到的却是几乎饿死的命运。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] ['tɔːtʃəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

“	I	have	endured	tortures	until	a	month	since	I	managed	to	escape	.
〃	我	有	忍受	酷刑	直到	一个	月	自从	我	管理	到	逃脱	.

“我逃脱后遭受了长达一个月的酷刑。”

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ræft][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði]['liːnə; 'leɪnə] .

“	I	made	a	raft	and	drifted	down	the	Lena	.
〃	我	制成	一个	筏	和	漂移	向下	这	莉娜	.

“我做了一个木筏，顺着勒拿河漂流而下。”

[aɪ] [nuː] [nɑːt] — [aɪ] [kɛəd] [nɑːt] — [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'weɪ]

I	knew	not	—	I	cared	not	—	where	it	took	me	so	long	as	it	was	away
我	知道	不是	—	我	关心	不是	—	在哪里	它	采取	我	所以	长的	作为	它	曾是	离开

[frʌm; frəm] [ðæt] [heitid] ['prɪzn] .

from	that	hated	prison	.
从	那	憎恨	监狱	.

我不知道——我也不在乎——它会把我带到哪里，只要能让我远离那座我憎恨的监狱就行。

“ [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] .

“	But	even	now	I	know	that	the	hounds	of	the	prison	are	after	me	.
〃	但	甚至	现在	我	知道	那	这	猎犬	的	这	监狱	是	后	我	.

“但即使现在，我也知道监狱的恶犬正在追捕我。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌem 'iː][æt; ət]

They	have	crossed	the	country	to	intercept	me	,	and	may	be	upon	me	at
他们	有	交叉	这	国家	到	截距	我	,	和	可能	是	之上	我	在

['eni] ['moʊmənt] .

any	moment	.
任何	片刻	.

他们横跨全国来拦截我，随时可能抓住我。

[bɪ'fɔːr] [gɑːd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

Before	God	I	pray	you	,	if	you	have	not	hearts	of	stone	,
前	上帝	我	祈祷	你	,	如果	你	有	不是	心	的	石头	,

我向上帝祈祷，如果你们没有铁石心肠，

[duː][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] !
do not give me up to them !
做 不是 给 我 向上 到 他们 !

不要把我交给他们!

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [ˌem 'iː][æz; əz][gɑːd][ɪn] ['hev(ə)n] [noʊz] !
“ I am innocent of the crimes charged against me as God in heaven knows !
” 我 是 清白的 的 这 犯罪 带电 反对 我 作为 上帝 在 天堂 知道 !

“我清白无辜，上帝都知道我被指控的罪行！”

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] !
I beg of you to have mercy upon me !
我 求 的 你 到 有 怜悯 之上 我 !

求求你怜悯我!

” [ðə; ði]['fɜːrvɪd] [ə'piːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] .
” The fervid appeal reached the heart of every one of the voyagers .
” 这 狂热 上诉 达到 这 心 的 每一个 一 的 这 航海者 .

“这番热情洋溢的呼吁感动了每一位旅行者的心。”

[fræŋk] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] - [hænd] , [sed] :
Frank interpreted the story to them , and then taking the poor wretch's hand , said :
坦率 翻译 这 故事 到 他们 , 和 然后 采取 这 贫穷的 - 手 , 说 :

弗兰克把事情经过告诉了他们，然后握住那个可怜人的手说:

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [teɪk] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
“ They shall never take you while we live .
” 他们 将 绝不 拿 你 尽管 我们 居住 .

“只要我们活着，他们就永远带不走你。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] .
We believe your story and will aid you .
我们 相信 你的 故事 和 将要 援助 你 .

我们相信你所说的话，我们会帮助你。

” [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
” The poor fellow burst into tears .
” 这 贫穷的 同伴 爆裂 进入 眼泪 .

“可怜的家伙突然嚎啕大哭起来。”

[hiː; hi] ['ferli] [ɪm'breɪst] [fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
He fairly embraced Frank in his joy .
他 相当 拥抱 坦率 在 他的 喜悦 .

他欣然拥抱了弗兰克，与他分享喜悦。

“ ['ʃʊrli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , [dɪ'vaʊtli] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .
“ Surely there will be a reward for you up there , ” he said , devoutly , pointing upward .
” 一定 那里 将要 是 一个 报酬 为了 你 向上 那里 , ” 他 说 , 虔诚地 , 指向 向上 .

“你到了上面一定会得到奖赏的，”他虔诚地指着天空说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [kən'vɪkt] .
“ You will not be punished for helping the poor convict .
” 你 将要 不是 是 受到惩罚 为了 帮助 这 贫穷的 定罪 .

“你不会因为帮助可怜的罪犯而受到惩罚。”

" ['bɑːrni] [prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm] ['diːsnt] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['eksaɪl] .
" **Barney** **procured** **some** **decent** **clothes** **for** **the** **escaped** **exile** **.**
" 巴尼 采购 一些 体面的 衣服 为了 这 逃脱 流亡 .

"巴尼为这位逃亡的流亡者弄到了一些像样的衣服。"

[ðen] [fræŋk] [sed] :
Then **Frank** **said** **:**
然后 坦率 说 :

然后弗兰克说:

" [naʊ] [ɪn] [wʌt] [wei] [kæn; kən][wiː; wi] [best] [gɪv] [juː; jʊ][eɪd] ?
" **Now** **in** **what** **way** **can** **we** **best** **give** **you** **aid** **?**
" 现在 在 什么 方式 能 我们 最好的 给 你 援助 ?

"我们现在怎样才能最好地帮助你? "

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz][ɔːr] [dɪ'zaɪɝz] ? "
What **are** **your** **plans** **or** **desires** **?** **"**
什么 是 你的 计划 或者 欲望 ? "

你有什么计划或愿望?

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , " [rɪ'plaɪd] ['nɪkələs] .
" **I** **wish** **to** **get** **back** **to** **St** **.** **Petersburg** **,** **"** **replied** **Nicolas** **.**
" 我 希望 到 得到 后退 到 英石 . 圣彼得堡 , " 回复 尼古拉斯 .

"我想回到圣彼得堡,"尼古拉斯回答说。

" [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ? "
" **But** **will** **you** **not** **fall** **again** **into** **the** **hands** **of** **the** **law** **?** **"**
" 但 将要 你 不是 落下 再次 进入 这 双手 的 这 法律 ? "

"但你难道不会再次落入法律的制裁之下吗? "

" [ɑː] ,
" **Ah** **,**
" 啊 ,

"啊,

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['nesəseri] ['evɪdəns]
but **I** **will** **not** **be** **there** **an** **hour** **before** **I** **will** **have** **the** **necessary** **evidence**
但 我 将要 不是 是 那里 一个 小时 前 我 将要 有 这 必要的 证据
[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [steɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [neɪm] . "
to **clear** **the** **stain** **from** **my** **name** **.** **"**
到 清除 这 弄脏 从 我的 姓名 . "

但我不会在拿到足以洗清我罪名的证据之前就到场。"

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ? "
" **Do** **you** **believe** **that** **?** **"**
" 做 你 相信 那 ? "

你相信吗?

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **know** **it** **.** **"**
" 我 知道 它 . "

"我知道这。"

" [ðen] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , " [kraɪd] [fræŋk] ,
" **Then** **,** **upon** **my** **word** **,** **"** **cried** **Frank** **,**
" 然后 , 之上 我的 单词 , " 哭 坦率 ,

"那么，我发誓,"弗兰克喊道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [ɪn][maɪ] ['erʃɪp] !
" **I** **will** **take** **you** **back** **to** **St** **.** **Petersburg** **in** **my** **airship** **!**
" 我 将要 拿 你 后退 到 英石 . 圣彼得堡 在 我的 飞艇 !

"我将乘坐我的飞艇带你回圣彼得堡! "

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['eksaɪl] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
" The Russian exile looked surprised .
" 这 俄语 流亡 看起来 惊讶 .

这位俄罗斯流亡者看起来很惊讶。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How ? " he asked .
" 如何 ? " 他 问 .

"怎么做？"他问道。

[fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
Frank repeated the assertion .
坦率 重复 这 断言 .

弗兰克重复了这一说法。

['nɪkələs] [lʊkt] ['mɪstəˌfaɪd] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
Nicolas looked mystified until Frank explained to him the workings of the famous
尼古拉斯 看起来 困惑 直到 坦率 解释 到 他 这 运作 的 这 著名的
['erʃɪp] .
airship .
飞艇 .

尼古拉斯一脸困惑，直到弗兰克向他解释了这艘著名飞艇的运作原理。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] .
The Russian listened with wonderment .
这 俄语 听着 和 惊奇 .

俄罗斯人听得十分惊奇。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredʒələs] .
Indeed he was almost incredulous .
的确 他 曾是 几乎 难以置信 .

他简直难以置信。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [saɪ'bɪriə][ɪn] [ðæt] ?
" And you have come across Siberia in that ?
" 和 你 有 来 穿过 西伯利亚 在 那 ?

"你在那段旅程中也遇到过西伯利亚吗？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" More than that .
" 更多的 比 那 .

不仅如此。

[kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
Completely around the world , " replied Frank .
完全地 大约 这 世界 , " 回复 坦率 .

"完全环游世界，"弗兰克回答道。

['nɪkələs] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Nicolas drew a deep breath .
尼古拉斯 画 一个 深的 气息 .

尼古拉斯深吸了一口气。

" [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" You Americans are wonderful people , " he declared .
" 你 美国人 是 精彩的 人们 , " 他 声明 .

"你们美国人真是太棒了！"他说道。

“ ['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ! ”

“	Anything	is	possible	to	you	!	”
”	任何事物	是	可能的	到	你	!	”

“对你来说，一切皆有可能！”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] [lʌv] , ['oʊlgə] , [ɪz] [lɔːst] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	I	suppose	your	love	,	Olga	,	is	lost	to	you	by	this	time	,	”	declared	Frank	.
”	我	认为	你的	爱	,	奥尔加	,	是	丢失的	到	你	经过	这	时间	,	”	声明	坦率	.

“我想，奥尔加，你现在已经失去了你的爱人，”弗兰克说道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [wʌn] [hɜːr; hər] .

“	The	other	fellow	has	probably	won	her	.
”	这	其他	同伴	有	大概	韩元	她	.

“另一个人可能已经赢得她的芳心了。”

” ['nɪkələs] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

”	Nicolas	drew	himself	up	.
”	尼古拉斯	画	他自己	向上	.

尼古拉斯挺直了身子。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [lʌv] !

“	Ah	,	you	do	not	know	the	depth	of	Russian	love	!
”	啊	,	你	做	不是	知道	这	深度	的	俄语	爱	!

“啊，你根本不懂俄罗斯人的爱情有多深沉！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

他宣称。

“ ['oʊlgə][ɪz] [stɪl] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Olga	is	still	true	to	me	.
”	奥尔加	是	仍然	真的	到	我	.

“奥尔加依然对我忠诚。”

['oʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

Only	three	months	ago	I	heard	from	her	,
仅有的	三	几个月	前	我	听到	从	她	,

三个月前我才收到她的消息，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][get] ['evɪdəns] [tuː; tə] [klɪr] [ˌem 'iː] . ”

and	that	she	was	spending	her	fortune	to	get	evidence	to	clear	me	.	”
和	那	她	曾是	开支	她	财富	到	得到	证据	到	清除	我	.	”

她花费巨资寻找证据来证明我的清白。

“ ['noʊb(ə)l] ['wʊmən] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Noble	woman	!	”	replied	Frank	.
”	高贵	女士	!	”	回复	坦率	.

“高贵的女士！”弗兰克回答道。

“ [aɪ] [trʌst] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sək'siːd] . ”

“	I	trust	she	will	succeed	.	”
”	我	相信	她	将要	成功	.	”

“我相信她会成功。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ðer; ðər][maɪ'self] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['eksaɪl] , [wɪð; wɪθ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

“	But	if	I	could	only	be	there	myself	!	”	cried	the	exile	,	with	inspiration	,
”	但	如果	我	可以	仅有的	是	那里	我	!	”	哭	这	流亡	,	和	灵感	,

“可是如果我能亲自到那里就好了！”流亡者激动地喊道。

“ [aɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [sək'siːd] . ”

“	I	would	surely	succeed	.	”
”	我	会	一定	成功	.	”

“我一定会成功。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ðer; ðər] ! ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	**You**	**shall**	**go**	**there**	**!**	**”**	**declared**	**Frank**	**.**
”	你	将	去	那里	！	”	声明	坦率	.

“你必须去那里！”弗兰克宣布道。

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**give**	**you**	**my**	**word**	**for**	**it**	**.**
”	我	给	你	我的	单词	为了	它	.

我向你保证。

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['eksaɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,

”	**But**	**at**	**that**	**moment**	**the**	**exile**	**gave**	**a**	**sharp**	**,**
”	但	在	那	片刻	这	流亡	给予	一个	锋利的	,

但就在那一刻，流亡者突然发出了一声尖锐的……

['gæspɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

gasping	**cry**	**and**	**retreated**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**airship**	**.**
喘息	哭	和	撤退	到	这	边	的	这	飞艇	.

他喘着粗气，发出了一声惊呼，然后退到了飞艇的一侧。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	**My**	**God**	**!**
”	我的	上帝	！

“我的上帝！

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [dɪ'fend] [ˌem 'iː] !

“	**St**	**.**	**Nicholas**	**defend**	**me**	**!**
”	英石	.	尼古拉斯	保卫	我	！

“圣尼古拉斯保佑我！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['hjuːmən] [haʊndz] [ðæt] [siːk] [maɪ][laɪf] !

There	**are**	**the**	**human**	**hounds**	**that**	**seek**	**my**	**life**	**!**
那里	是	这	人类	猎犬	那	寻找	我的	生活	！

那些人类恶犬想要我的命！

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [wer] [ðə; ði] [plæ'toʊ] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] .

”	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**west**	**,**	**where**	**the**	**plateau**	**merged**	**into**	**the**	**plain**	**.**
”	他	尖	到	这	西方	,	在哪里	这	高原	合并	进入	这	清楚的	.

他指着西边，那里高原与平原相连。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɜːz] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .

The	**voyagers**	**beheld**	**a**	**thrilling**	**sight**	**.**
这	航海者	观看	一个	惊险	视线	.

航海者们目睹了一幅激动人心的景象。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['maʊntɪd] [men] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] .

A	**body**	**of**	**mounted**	**men**	**were**	**approaching**	**at**	**full**	**gallop**	**.**
一个	身体	的	安装	男人	是	接近	在	满的	驰骋	.

一群骑兵正全速赶来。

[ðeɪ] [roʊd] [fliːt] - ['pəuniz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][sai'biəriən]

They	**rode**	**fleet**	**Kighis**	**ponies**	**and**	**were**	**dressed**	**in**	**the**	**uniform**	**of**	**the**	**Siberian**	
他们	骑	舰队	-	小马	和	是	穿着	在	这	制服	的	这	西伯利亚	

[pə'liːs] .

police	**.**
警察	.

他们骑着轻快的基吉斯矮种马，身穿西伯利亚警察制服。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .

For	a	moment	the	voyagers	stood	watching	the	horsemen	.
为了	一个	片刻	这	航海者	站立	观看	这	骑兵	.

旅行者们驻足片刻，注视着骑马的人。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪl] [ə'raʊzd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

Then	the	words	of	the	exile	aroused	Frank	Reade	,	Jr	.	,	to	action	.
然后	这	字	的	这	流亡	被唤醒	坦率	里德	,	小	.	,	到	行动	.

然后，流亡者的话语激励了小弗兰克·里德采取行动。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [duː][nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['enəmi] !

“	For	the	love	of	God	,	do	not	deliver	me	up	to	my	enemies	!
”	为了	这	爱	的	上帝	,	做	不是	递送	我	向上	到	我的	敌人	!

“看在上帝的份上，不要把我交给我的敌人！”

” [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kraɪd] .

”	the	Russian	cried	.
”	这	俄语	哭	.

“那个俄罗斯人喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [sleɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] ! ”

“	I	will	be	your	slave	if	you	will	save	me	!	”
”	我	将要	是	你的	奴隶	如果	你	将要	节省	我	!	”

“如果你救我，我愿做你的奴隶！”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'fer] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr][nɑːt] !

“	I	don't	know	whether	they	can	make	an	international	affair	out	of	this	or	not	!
”	我	不	知道	无论	他们	能	制作	一个	国际的	事务	出去	的	这	或者	不是	!

“我不知道他们能否把这件事闹成国际事件！”

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kri'eɪt] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

“	I	don't	want	to	create	war	between	this	barbarous	country	and	America	,
”	我	不	想	到	创造	战争	之间	这	野蛮	国家	和	美国	,

“我不想在这个野蛮的国家和美国之间挑起战争，

[bʌt; bət][baɪ][maɪ][soʊl][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [mæn] [ə'weɪ] !

but	by	my	soul	I	shall	not	allow	them	to	take	this	man	away	!
但	经过	我的	灵魂	我	将	不是	允许	他们	到	拿	这	男人	离开	!

但我发誓，我绝不会让他们把这个人带走！

['bɑːrni] , [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] !

Barney	,	go	into	the	pilot	-	house	!
巴尼	,	去	进入	这	飞行员	-	房子	!

巴尼，进驾驶室去！

” [ðə; ði][kelt; selt] ['ɪnstəntli] [əu'beid] .

”	The	Celt	instantly	obeyed	.
”	这	凯尔特	即刻	服从	.

凯尔特人立刻服从了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['wɪntʃɪstər] .

The	others	armed	themselves	with	Winchesters	.
这	其他的	武装	他们自己	和	温彻斯特	.

其他人则装备了温彻斯特步枪。

[ðʌs] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [reɪl][æz; əz][ðə; ði][sai'biəriən] [pə'liːs] [keɪm] [ʌp] .

Thus	they	stood	by	the	airship's	rail	as	the	Siberian	police	came	up	.
因此	他们	站立	经过	这	飞艇的	轨	作为	这	西伯利亚	警察	来了	向上	.

于是，他们站在飞艇的栏杆旁，看着西伯利亚警察上来。

“ [wʌt] [hoʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['liːdər] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [bi'hwiskəd] ['feloʊ] ,
“ What ho ! ” cried the leader , a tall , bewhiskered fellow ,
“ 什么 何 ! ” 哭 这 领导者 , 一个 高的 , 有胡须的 同伴 ,

“喂！”领头的是个身材高大、留着胡子的家伙，他喊道。

['reɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['nɪkələs] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] [mæn] , [gɑːrdz] !
reining in his horse at sight of Nicolas , “ there is your man , guards !
缰绳 在 他的 马 在 视线 的 尼古拉斯 , “ 那里 是 你的 男人 , 守卫 !

看到尼古拉斯，他勒住马缰说：“卫兵们，你们的人在那儿！”

[siːz] [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] ['aɪərn] [hɪm; ɪm] !
Seize the dog and iron him !
抢占 这 狗 和 铁 他 !

抓住那条狗，把它熨平！

” [ðə; ði] ['feloʊ] [spoʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
” The fellow spoke in the Russian language .
” 这 同伴 辐 在 这 俄语 语言 .

“那人说的是俄语。”

['evri] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .
Every word was plain to Frank Reade , Jr .
每一个 单词 曾是 清楚的 到 坦率 里德 , 小 .

小弗兰克·里德听得一清二楚。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['eksaɪl] ['kaʊərd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [reɪl] .
The unfortunate exile cowered by the airship's rail .
这 不幸 流亡 畏缩 经过 这 飞艇的 轨 .

不幸的流放者蜷缩在飞艇的栏杆旁。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [fræŋk] [sed] , ['kwaɪətli] :
The guards would have seized him , but Frank said , quietly :
这 守卫 会 有 查获 他 , 但 坦率 说 , 悄悄 :

卫兵们本想抓住他，但弗兰克平静地说：

“ [stænd] [fɜːrm] !
“ Stand firm !
“ 站立 公司 !

“站稳！

[eɪm] !
Aim !
目的 !

目的！

” ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
” Barney was in the door of the pilot house with his rifle at his shoulder .
” 巴尼 曾是 在 这 门 的 这 飞行员 房子 和 他的 步枪 在 他的 肩膀 .

:

“巴尼站在驾驶室门口，肩上扛着步枪。”

[fræŋk] , [pɑːmp] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['gæstən] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [foʊ] .
Frank , Pomp and Professor Gaston each held a rifle aimed at the foe .
坦率 , 盛大场面 和 教授 加斯顿 每个 握住 一个 步枪 旨在 在 这 敌人 .

弗兰克、庞普和加斯顿教授各自拿着一支步枪瞄准敌人。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['hɔːltɪd] .
At this the guards halted .
在 这 这 守卫 停止 .

这时，卫兵们停了下来。

“ [bæk] ！ ” ['θʌndəd] [fræŋk] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ，“ [ɔːr] ['evri] [dɔːg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [daɪz] ！
“ Back ！ ” thundered Frank in Russian ，“ or every dog of you dies ！
“ 后退 ！ ” 雷鸣 坦率 在 俄语 ，“ 或者 每一个 狗 的 你 死亡 ！

“退后！”弗兰克用俄语怒吼道，“否则你们所有的狗都得死！”

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæptɪn] [sæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .
” For a moment the Russian captain sat his horse like a statue .
” 为了 一个 片刻 这 俄语 队长 卫星 他的 马 喜欢 一个 雕像 .

“俄国上尉一动不动地坐在马上，像尊雕像一样。”

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] :
Then he cried , in amazement :
然后 他 哭 , 在 惊愕 :

然后他惊呼道：

“ [wʌt] ！
“ What ！
“ 什么 ！

“什么！

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [zɑːr] ？ ”
You dare to defy the Czar ？ ”
你 敢 到 违抗 这 沙皇 ？ ”

你竟敢违抗沙皇？

“ [aɪ] [oʊ] [noʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɑːr] , [nɔːr] [duː] [aɪ] [stænd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] ！
“ I owe no allegiance to the Czar , nor do I stand in fear of his minions ！
“ 我 欠 不 忠诚 到 这 沙皇 , 也不 做 我 站立 在 害怕 的 他的 小黄人 ！

“我既不效忠沙皇，也不惧怕他的爪牙！”

” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['rezəluːtli] .
” replied Frank , resolutely .
” 回复 坦率 , 坚决地 .

“弗兰克斩钉截铁地回答道。”

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ？ ”
“ Who are you ？ ”
“ WHO 是 你 ？ ”

你是谁？

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] . ”
“ We are Americans . ”
“ 我们 是 美国人 . ”

“我们是美国人。”

“ [ðen] [noʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['zɑːrz] ['terətɔːri] .
“ Then know you that you are upon the Czar's territory .
“ 然后 知道 你 那 你 是 之上 这 沙皇的 领土 .

“那么你要知道，你已踏入沙皇的领土。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [sə'rendər] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] ！ ”
You shall surrender the prisoner or we shall fight ！ ”
你 将 投降 这 囚犯 或者 我们 将 斗争 ！ ”

你们要么交出俘虏，要么我们就开战！

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] , [ðen] ！ ” [dɪ'klerd] [fræŋk] , ['stɜːrnli] .
“ We will fight , then ！ ” declared Frank , sternly .
“ 我们 将要 斗争 , 然后 ！ ” 声明 坦率 , 严厉地 .

“那就战斗吧！”弗兰克厉声说道。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [blʌd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [veɪnz] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'fend] [ðɪs] [pʊr] [retʃ] .
“ So long as we have blood in our veins we will defend this poor wretch .
“ 所以 长的 作为 我们 有 血 在 我们的 静脉 我们 将要 保卫 这 贫穷的 可怜虫 .

“只要我们血管里还有血，我们就会保护这个可怜的人。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['zɑːrz] ['terətɔːri] ,

This	may	be	the	Czar's	territory	,
这	可能	是	这	沙皇的	领土	,

这或许是沙皇的领地。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [hiː; hi][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

but	when	the	prisoner	is	on	the	deck	of	the	airship	he	is	under	the	protection
但	什么时候	这	囚犯	是	在	这	甲板	的	这	飞艇	他	是	在下面	这	保护

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,

of	the	American	flag	,
的	这	美国人	旗帜	,

但是当囚犯在飞艇甲板上时，他就受到美国国旗的保护。

[ænd; ənd] [ðæt] [flæg][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['nevər] [pər'mɪt] ['rʌʃə] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['kʌntri]

and	that	flag	the	United	States	will	never	permit	Russia	nor	any	other	foreign	country
和	那	旗帜	这	团结的	各州	将要	绝不	允许	俄罗斯	也不	任何	其他	外国的	国家

[tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ] .

to	outrage	.
到	暴行	.

美国绝不会允许俄罗斯或任何其他外国玷污这面国旗。

" [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['swiːpɪŋ] [ˌdekləˈreɪʃn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

"	The	Russian	officer	could	not	reply	to	this	sweeping	declaration	for	some
"	这	俄语	官	可以	不是	回复	到	这	扫荡	宣言	为了	一些

['moʊmənts] .

moments	.
时刻	.

“这位俄罗斯军官一时语塞，无法回应这一措辞强烈的声明。”

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz]

He	knew	enough	of	international	law	to	know	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was
他	知道	足够的	的	国际的	法律	到	知道	那	坦率	里德	,	小	.	,	曾是

['teknɪkli] [raɪt] .

technically	right	.
技术上来说	正确的	.

他对国际法有足够的了解，知道小弗兰克·里德在技术上是正确的。

“ [ˌnevərðə'les] , " [hiː; hi] [sed] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['sævɪdʒli] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [weɪz]

“	Nevertheless	,	"	he	said	,	gritting	his	teeth	,	savagely	,	“	you	are	a	good	ways
“	尽管如此	,	"	他	说	,	磨牙	他的	牙齿	,	野蛮地	,	“	你	是	一个	好的	方式

[frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ,

from	America	,
从	美国	,

“然而，”他咬牙切齿地说，“你们离美国还有很长的路要走。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

and	your	fate	would	never	be	known	.
和	你的	命运	会	绝不	是	已知	.

你的命运将永远无人知晓。

[ən'les] [juː; jʊ] [sə'rendər] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

Unless	you	surrender	the	prisoner	we	will	shoot	every	one	of	you	.	"
除非	你	投降	这	囚犯	我们	将要	射击	每一个	一	的	你	.	"

“除非你们交出俘虏，否则我们将枪毙你们所有人。”

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['kreɪv(ə)n] [θret] ? " [æskt] [fræŋk] .

“	Is	that	your	craven	threat	?	"	asked	Frank	.
“	是	那	你的	懦夫	威胁	?	"	问	坦率	.

“这就是你卑鄙的威胁吗？”弗兰克问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**You**	**have**	**heard**	**it**	**.** **”**
”	你	有	听到	它	. ”

“你已经听说了。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

“	**Then**	**I**	**will**	**answer**	**it**	**with**	**another** **.**
”	然后	我	将要	回答	它	和	其他 .

“那么我将用另一个答案来回答它。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['veɪkeɪt] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	**will**	**give**	**you**	**three**	**minutes**	**to**	**vacate**	**your**	**present**	**position** **.**
我	将要	给	你	三	分钟	到	腾空	你的	展示	位置 .

我给你三分钟时间离开你现在的位置。

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] !

If	**not**	**,**	**we**	**will**	**shoot**	**every**	**one**	**of**	**you** **!**
如果	不是	,	我们	将要	射击	每一个	一	的	你 !

否则，我们就枪毙你们所有人！

” ['fræŋks] [toʊn] [wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] ['rezəluːt] .

”	**Frank's**	**tone**	**was**	**firm**	**and**	**his**	**manner**	**resolute** **.**
”	弗兰克的	语气	曾是	公司	和	他的	方式	坚决 .

弗兰克的语气坚定，态度果断。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] [sɔː] [ðɪs] .

The	**Russian**	**officer**	**saw**	**this**	**.**
这	俄语	官	锯	这	.

那名俄国军官看到了这一幕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] .

For	**a**	**moment**	**he**	**was**	**at**	**a**	**loss**	**what**	**to**	**say**	**or**	**do** **.**
为了	一个	片刻	他	曾是	在	一个	损失	什么	到	说	或者	做 .

他一时不知该说什么，该做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] , [haʊ'evər] ,

It	**was**	**likely**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	可能	,	然而	,

然而，这很有可能。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

that	**he**	**would**	**have**	**given**	**the**	**order**	**to**	**attack**	**and**	**blood**	**would**	**have**	**been**
那	他	会	有	给定	这	命令	到	攻击	和	血	会	有	到过

[ʃed] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .

shed	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**an**	**incident** **.**
棚	有	它	不是	到过	为了	一个	事件 .

如果不是发生了一起意外，他早就下令进攻，而且会造成流血事件。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

Suddenly	**a**	**loud**	**cry**	**came**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**plateau**	**.**
突然	一个	大声	哭	来了	从	这	方向	的	这	高原	.

突然，高原方向传来一声响亮的喊叫声。

[tuː] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [siːn] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

Two	**horsemen**	**were**	**seen**	**riding**	**at**	**full**	**speed** **.**
二	骑兵	是	已见	骑术	在	满的	速度 .

有人看到两名骑手策马疾驰。

[ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [blʌd] - [red] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['zɑːrz] ['sɜːrvɪs] .

They	**wore**	**the**	**blood**	**-**	**red**	**uniform**	**of**	**the**	**Czar's**	**service** **.**
他们	穿着	这	血	-	红色的	制服	的	这	沙皇的	服务 .

他们身穿沙皇军队的血红色制服。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔfɪsɜ-z] [lɪps] .

Instantly	**a**	**cry**	**escaped**	**the**	**Russian**	**officer's**	**lips**	**.**
即刻	一个	哭	逃脱	这	俄语	警官们	嘴唇	.

一声怒吼瞬间从那名俄罗斯军官的口中逸出。

“ ['kʊəri:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] !

“	**Couriers**	**of**	**the**	**Czar**	**!**
〃	快递员	的	这	沙皇	!

“沙皇的信使！”

〃 [hi:; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
〃	他	哭	.

他哭着说。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɑ:nt] ?

“	**What**	**can**	**they**	**want**	**?**
〃	什么	能	他们	想	?

他们想要什么?

〃 [hɔs'tilitiz] [wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] .

”	**Hostilities**	**were**	**suspended**	**for**	**the**	**time**	**.**
〃	敌对行动	是	暂停	为了	这	时间	.

“敌对行动暂时停止。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊəri:əz] ,
Everybody watched the approach of the couriers ,
大家 观看 这 方法 的 这 快递员 ,

所有人都注视着信使们的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪl] [li:nd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd][hæf] ['i:gər] [geɪz] .
and the exile leaned forward with open mouth and half eager gaze .
和 这 流亡 倾斜 向前 和 打开 嘴 和 一半 渴望的 目光 .

流放者向前倾身，张着嘴，眼神中带着一丝渴望。

“ [gɑ:d][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] !
“ God be with us !
“ 上帝 是 和 我们 !

愿上帝与我们同在!

” [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] .
” he murmured .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɑ:lgəz] [rɪ'pri:v] !
“ It may be Olga's reprieve !
“ 它 可能 是 奥尔加的 缓刑 !

“这或许是奥尔加的转机！”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['kʊəri:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] [reind] [ɪn][ðer; ðər] ['smoʊkɪŋ] [sti:dz] .
” The next moment the couriers of the Czar reined in their smoking steeds .
” 这 下一个 片刻 这 快递员 的 这 沙皇 勒住 在 他们的 吸烟 马匹 .

“下一刻，沙皇的信使勒住了他们冒着烟的骏马。”

[ðeɪ] [sə'lu:tid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [æskt] :
They saluted , and the foremost asked :
他们 敬礼 , 和 这 首先 问 :

他们敬礼，最前面的人问道：

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['aɪvn] - , [ʌv; əv][ðə; ði] - ['prɪzn] ?
“ Are you Ivan Petrowsky , of the Irkutsh Prison ?
“ 是 你 伊万 - , 的 这 - 监狱 ?

“你是伊尔库茨克监狱的伊万·彼得罗夫斯基吗？”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[aʊt] [ʌv; əv]['eksaɪl] — ['bɑ:rni:z] [dʒoʊk] .
OUT OF EXILE — BARNEY'S JOKE .
出去 的 流亡 — 巴尼 开玩笑 .

走出流放——巴尼的笑话。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [sə'lu:tid] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪ'plaɪ] :
The Russian officer of the guard saluted and made reply :
这 俄语 官 的 这 警卫 敬礼 和 制成 回复 :

俄罗斯卫兵军官敬礼并回答：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] .

“	**I**	**am**	**he**	**.**
”	我	是	他	.

我就是他。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

What	**have**	**you**	**?**	**”**
什么	有	你	?	”

你有什么?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['mɑːskaʊ] .

“	**We**	**are**	**from**	**Moscow** **.**
”	我们	是	从	莫斯科 .

我们来自莫斯科。

[wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

We	**have**	**traveled**	**day**	**and**	**night**	**to**	**reach**	**you**	**with**	**a**	**message**	**from**
我们	有	旅行	天	和	夜晚	到	抵达	你	和	一个	信息	从

[ðə; ði] [zɑːr] .

the	**Czar**	**.**
这	沙皇	.

我们日夜赶路，只为将沙皇的旨意带给你。

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['prɪzn] ['kæptɪn] [druː] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

”	**At**	**once**	**the**	**prison**	**captain**	**drew**	**himself**	**up**	**with**	**dignity**	**and**	**importance** **.**
”	在	一次	这	监狱	队长	画	他自己	向上	和	尊严	和	重要性 .

“监狱长立刻挺直了身子，显得庄重而威严。”

“ [aɪ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɑːmpəsli] .

“	**I**	**will**	**read**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,** **pompously** **.**
”	我	将要	读	它	,	”	他	说	, 傲慢地 .

“我会读的，”他傲慢地说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊəriːəz] ['tendəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] .

One	**of**	**the**	**couriers**	**tendered**	**him**	**a**	**document**	**.**
一	的	这	快递员	已提交	他	一个	文档	.

其中一名信使递给他一份文件。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [klɪrd] .

He	**read**	**it**	**to**	**himself**	**and**	**his**	**brow**	**cleared**	**.**
他	读	它	到	他自己	和	他的	眉头	已清除	.

他默读了一遍，眉头舒了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	**he**	**said**	**:**
然后	他	说	:

然后他说:

“ ['nɪkələs] - , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti] , [ðə; ði] [zɑːr] ,

“	**Nicolas**	**Mafetodi**	**,**	**I**	**have**	**to**	**say**	**that**	**his**	**most**	**gracious**	**majesty**	**,**	**the**	**Czar**	**,**
”	尼古拉斯	-	,	我	有	到	说	那	他的	最多	亲切	威严	,	这	沙皇	,

“尼古拉斯·马费托迪，我不得不说，我最仁慈的沙皇陛下，

[hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [fʊl] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['pɑːrd(ə)n] .

has	**sent**	**you**	**full**	**and**	**absolute**	**pardon** **.**
有	发送	你	满的	和	绝对	赦免 .

已给予你完全且绝对的赦免。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [brɔːt] [ə'genst]

It	has	been	discovered	that	you	are	innocent	of	the	charge	brought	against
它	有	到过	发现	那	你	是	清白的	的	这	收费	带来	反对

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

经查明，你并未犯下对你的指控。

[kaʊnt] - [hæz; həz] [kən'fest] . ”

Count	Valdstedt	has	confessed	.	”
数数	-	有	坦白	.	”

瓦尔德施泰特伯爵已经认罪了。

“ ['oʊlgə] ! ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði]['eksaɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪriəs] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Olga	!	”	murmured	the	exile	,	with	a	light	of	delirious	happiness	in	his	eyes	.
“	奥尔加	!	”	低声说道	这	流亡	,	和	一个	光	的	谵妄	幸福	在	他的	眼睛	.

“奥尔加！”流亡者喃喃道，眼中闪烁着欣喜若狂的光芒。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [riːld] [bæk] .

Then	it	faded	and	he	reeled	back	.
然后	它	褪色	和	他	卷曲	后退	.

然后，视线渐渐消失，他踉跄后退。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] .

He	fell	to	the	ground	like	a	log	.
他	跌倒	到	这	地面	喜欢	一个	日志	.

他像木头一样倒在了地上。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

Instantly	all	rushed	forward	.
即刻	全部	匆忙	向前	.

所有人瞬间向前冲去。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʌls] , [ænd; ənd] [sed] :

Frank	Reade	,	Jr	.	,	bent	over	him	,	feeling	his	pulse	,	and	said	:
坦率	里德	,	小	.	,	弯曲	超过	他	,	感觉	他的	脉冲	,	和	说	:

小弗兰克·里德弯下腰，摸了摸他的脉搏，说道：

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] [er] !

“	Give	him	air	!
“	给	他	空气	!

“给他点空气！”

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] ['feɪntɪd] .

He	has	only	fainted	.
他	有	仅有的	昏厥	.

他只是晕倒了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [streɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] ['nɪkələs] [hæd; həd][toʊld] ['sɪriəsli]

”	But	the	awful	strain	and	suffering	experienced	by	Nicolas	had	told	seriously
”	但	这	可怕	拉紧	和	痛苦	经验丰富的	经过	尼古拉斯	有	讲述	严重地

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

upon	his	strength	.
之上	他的	力量	.

“但是尼古拉斯所经历的可怕压力和痛苦已经严重消耗了他的体力。”

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['stimjulənts] .

However	,	he	soon	recovered	with	the	aid	of	stimulants	.
然而	,	他	很快	恢复	和	这	援助	的	兴奋剂	.

然而，在兴奋剂的帮助下，他很快康复了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

He	managed	to	mount	a	horse	.
他	管理	到	山	一个	马	.

他设法骑上了一匹马。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [hæf] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət] ['fræŋks] [fiːt] .

But	before	doing	this	he	half	prostrated	himself	at	Frank's	feet	.
但	前	正在做	这	他	一半	俯卧	他自己	在	弗兰克的	脚	.

但在此之前，他半跪在了弗兰克的脚下。

“ [oʊ] ! [gʊd] , [kaɪnd] [ə'merɪkən] !

“	Oh	!	good	,	kind	American	!
”	哦	!	好的	,	种类	美国人	!

“哦！好心的美国人！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	There	will	always	be	a	place	in	the	heart	of	Nicolas	for	you	.
”	那里	将要	总是	是	一个	地方	在	这	心	的	尼古拉斯	为了	你	.

“尼古拉斯心中永远会为你留一个位置。”

['nevər] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [fər'get] [juː; jʊ] !

Never	shall	I	forget	you	!
绝不	将	我	忘记	你	!

我永远不会忘记你!

” [ðen] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

”	Then	all	mounted	their	horses	.
”	然后	全部	安装	他们的	马匹	.

然后，所有人都骑上了马。

[ðə; ði] ['kʊəriːəz] [roʊd] [ɪn] [æd'væns] .

The	couriers	rode	in	advance	.
这	快递员	骑	在	进步	.

信使们先行出发。

[ɔːl] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] [dæʃt] [ə'weɪ] .

All	saluted	the	voyagers	and	then	the	cavalcade	dashed	away	.
全部	敬礼	这	航海者	和	然后	这	车队	虚线	离开	.

众人向旅行者们敬礼，然后车队疾驰而去。

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Our	voyagers	watched	them	until	long	out	of	sight	.
我们的	航海者	观看	他们	直到	长的	出去	的	视线	.

我们的航海者一直注视着他们，直到他们消失在视线之外很久。

[ðen] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Then	Frank	Reade	,	Jr	.	,	drew	a	deep	breath	.
然后	坦率	里德	,	小	.	,	画	一个	深的	气息	.

然后，小弗兰克·里德深吸了一口气。

“ [wʌn] ['mænz] [rɔŋz] ['raɪtɪd] !

“	One	man's	wrongs	righted	!
”	一	男人的	错误	右	!

“一个人的冤屈得到了伸张！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] ! ”

“	I	am	very	glad	!	”
”	我	是	非常	高兴的	！	”

我非常高兴!

“ [eɪ'menˌɑ:'men] ! ” [sed] [prə'fesər] ['gæstən] , [ænd; ənd] ['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp] [lʊkt] [ðer; ðər]

“	Amen	!	”	said	Professor	Gaston	,	and	Barney	and	Pomp	looked	their
”	阿门	！	”	说	教授	加斯顿	,	和	巴尼	和	盛大场面	看起来	他们的

['fi:lɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

“阿门！”加斯顿教授说道，巴尼和庞普都露出了惊讶的表情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] .

It	was	but	an	hour	before	noon	.
它	曾是	但	一个	小时	前	中午	.

当时距离中午还有一小时。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	little	incident	had	taken	up	several	hours	of	time	.
这	小的	事件	有	已采取	向上	一些	小时	的	时间	.

这件小事竟然耽误了好几个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [æt; ət][wʌns] .

But	it	was	decided	to	resume	the	journey	at	once	.
但	它	曾是	决定	到	恢复	这	旅行	在	一次	.

但他们决定立即继续旅程。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [maɪlz] [tu:; tə] ['kʌvər] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] .

There	were	many	miles	to	cover	before	reaching	the	pole	.
那里	是	许多	英里	到	覆盖	前	到达	这	极	.

到达极点之前还有很长的路要走。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [sɪns] [ɪts][ˌoʊvər'hɔ:lɪŋ; ˌoʊvər'hɑ:lɪŋ][wʌz; wəz][ɪn][fɜ:rst] - [klæs] [ʃeɪp] .

The	airship	since	its	overhauling	was	in	first	-	class	shape	.
这	飞艇	自从	它是	大修	曾是	在	第一的	-	班级	形状	.

飞艇经过大修后，状态一流。

[ˌaɪ 'ti:][roʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

It	rose	into	the	air	as	buoyant	as	a	bird	and	sailed	away	to	the
它	玫瑰	进入	这	空气	作为	浮力	作为	一个	鸟	和	航行	离开	到	这

['nɔ:rθwərd] .

northward	.
向北	.

它像鸟儿一样轻盈地升入空中，向北方飞去。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [glæd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzn] [gɑ:rd] .

All	were	extremely	glad	that	there	had	been	no	collision	with	the	prison	guard	.
全部	是	极其	高兴的	那	那里	有	到过	不	碰撞	和	这	监狱	警卫	.

所有人都非常庆幸没有与狱警发生碰撞。

[laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] ,

Lives	would	have	been	lost	,
生活	会	有	到过	丢失的	,

本来会有人丧生的。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fer]

perhaps	some	of	their	own	number	would	have	been	killed	and	the	affair
也许	一些	的	他们的	自己的	数字	会	有	到过	被杀	和	这	事务

[bɪn] [moʊst] ['sɪriəs] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] .

been	most	serious	for	all	parties	.
到过	最多	严肃的	为了	全部	各方	.

也许他们当中有些人会被杀害，而且这件事对各方来说都将是极其严重的。

[ðə; ði] [rɪ'priːv] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .

The	reprieve	had	come	just	in	the	nick	of	time	.
这	缓刑	有	来	只是	在	这	缺口	的	时间	.

这次喘息之机来得正是时候。

[ðə; ði] ['kʊəriːəz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [greɪt] ['kredɪt][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzn] ['kæptɪn] [ʌp][soʊ]

The	couriers	were	entitled	to	great	credit	for	hunting	the	prison	captain	up	so
这	快递员	是	标题	到	伟大的	信用	为了	打猎	这	监狱	队长	向上	所以

['prɑːmptli] .

promptly	.
及时	.

信使们迅速抓获了监狱长，功不可没。

['evri] [deɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][wʌz; wəz] ['lesnd] .

Every	day	now	the	distance	across	the	Arctic	was	lessened	.
每一个	天	现在	这	距离	穿过	这	北极	曾是	减少	.

如今，横跨北极的距离每天都在缩短。

[fɜːr] ['suːts][wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] — [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][moʊst] ['bɪtər] .

Fur	suits	were	in	order	—	for	the	cold	was	most	bitter	.
毛皮	西装	是	在	命令	—	为了	这	寒冷的	曾是	最多	苦的	.

必须穿上皮草服——因为天气实在太冷了。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ɪts] [tiː] ['stɪkər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ʃʊr] !

“	Begorra	,	it's	t	sticker	to	me	,	shure	!
”	贝戈拉	,	它是	t	贴纸	到	我	,	舒尔	!

“Begorra，对我来说就是贴纸，当然！”

” [kraɪd] ['bɑːrni] , [ɪn] [pər'pleksəti] .

”	cried	Barney	,	in	perplexity	.
”	哭	巴尼	,	在	困惑	.

“巴尼困惑地喊道。”

“ [haʊ'evər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['koʊldɚ][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

“	However	can	it	be	so	much	colder	at	the	North	Pole	than	at	the
”	然而	能	它	是	所以	很多	更冷	在	这	北	极	比	在	这

[saʊθ] [poʊl] ? ”

South	Pole	?	”
南	极	?	”

“但是，北极真的会比南极冷那么多吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['koʊldɚ] , ” [rɪ'plaɪd] [prə'fesər] ['gæstən] .

“	It	is	no	colder	,	”	replied	Professor	Gaston	.
”	它	是	不	更冷	,	”	回复	教授	加斯顿	.

“并不冷，”加斯顿教授回答道。

“ - [ðæt] , ['sɔr] ? ”

“	Phwat's	that	,	sor	?	”
”	-	那	,	索尔	?	”

“什么意思，先生？”

“ [aɪ] [seɪ] [its] [noʊ]['koʊldɚ] . ”

“	I	say	it's	no	colder	.	”
”	我	说	它是	不	更冷	.	”

“我觉得没那么冷。”

“ [wel] , [aɪm] ['ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”

“	Well	,	I'm	shure	it	is	!	”
”	出色地	,	我是	舒尔	它	是	!	”

“嗯，我肯定就是这样！”

“ ['nɑːnsens] ! ” [dɪ'klerd] ['gæstən] .
“ Nonsense ! ” declared Gaston .
“ 废话 ! ” 声明 加斯顿 .

“胡说！”加斯顿说道。

“ [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [wɪl] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['steɪtmənt] .
“ The thermometer will not agree with your statement .
“ 这 温度计 将要 不是 同意 和 你的 陈述 .

“温度计不会同意你的说法。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [wʌn] [fiːlz] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['frɪdʒɪd] [zoʊn] [mɔːr]
But I think myself that one feels the cold of the northern frigid zone more
但 我 思考 我 那 一 感觉 这 寒冷的 的 这 北方 寒冷 区 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . ”
than that of the south . ”
比 那 的 这 南 . ”

但我个人认为，北方寒带的寒冷比南方寒带更明显。

“ [wel] , ['sɔr] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt] ,
“ Well , sor , ” cried Barney , not to be outdone in an argument ,
“ 出色地 , 索尔 , ” 哭 巴尼 , 不是 到 是 胜过 在 一个 争论 ,

“好吧，对不起，”巴尼喊道，不甘在争论中落败。

“ [wɒts] [ðæt] [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['koʊldɝ] ! ”
“ what's that but being a bit colder ! ”
“ 是什么 那 但 存在 一个 少量 更冷 ! ”

“那不就是稍微冷一点吗！”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['koʊldɝ] , ” [læft] [ðə; ði] [prə'fesər] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [ɪz][nɑːt] . ”
“ You may be colder , ” laughed the professor , “ but the weather is not . ”
“ 你 可能 是 更冷 , ” 笑了 这 教授 , “ 但 这 天气 是 不是 . ”

“你可能觉得冷，”教授笑着说，“但天气可不是这样。”

“ ['ʃʊr] , [θɪn] , - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [mʌtʃ] ['koʊldɝ] ? ” [prəu'testid] ['bɑːrni] .
“ Shure , thin , phwy is it that I am so much colder ? ” protested Barney .
“ 舒尔 , 薄的 , - 是 它 那 我 是 所以 很多 更冷 ? ” 抗议 巴尼 .

“当然，瘦子，为什么我这么冷？”巴尼抗议道。

“ [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː] ['dɪfrənt] ['koʊldz] .
“ A peculiar state of affairs which gives two different colds .
“ 一个 奇特 状态 的 事务 哪个 给予 二 不同的 感冒 .

“一种奇特的情况，会导致两种不同的感冒。”

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [maɪld] .
The atmosphere at the South Pole is a trifle more mild .
这 气氛 在 这 南 极 是 一个 琐事 更多的 温和的 .

南极的大气温度要温和一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]['riːdʒən] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
It is a volcanic region , and perhaps that may account for it .
它 是 一个 火山 地区 , 和 也许 那 可能 帐户 为了 它 .

这是一个火山地区，或许这就是原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][koʊld][ɪz] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] .
It is true that the Arctic cold is more penetrating .
它 是 真的 那 这 北极 寒冷的 是 更多的 渗透 .

北极的寒冷确实更具穿透力。

[jet] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['ævəridʒz] [ðə; ði] [seɪm] .
Yet the thermometer averages the same .
然而 这 温度计 平均值 这 相同的 .

然而，温度计的平均读数却相同。

" ['bɑ:rni] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði]['sʌbʤekt] ['fɜ:rðər] .

"	Barney	did	not	attempt	to	argue	the	subject	further	.
"	巴尼	做过	不是	试图	到	争论	这	主题	更远	.

巴尼没有试图进一步争论这个问题。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][pɑ:mp] .

He	was	satisfied	,	and	now	turned	his	attention	to	Pomp	.
他	曾是	使满意	,	和	现在	转向	他的	注意力	到	盛大场面	.

他很满意，现在把注意力转向了庞普。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɪtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][get] [skwer]

For	several	days	he	had	been	itching	for	an	opportunity	to	get	square
为了	一些	天	他	有	到过	瘙痒	为了	一个	机会	到	得到	正方形

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ki][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] .

with	the	darky	for	the	result	of	the	last	practical	joke	.
和	这	黑人	为了	这	结果	的	这	最后的	实际的	开玩笑	.

好几天以来，他一直渴望有机会找那个黑人算账，为上次恶作剧的后果讨回公道。

[ðə; ði][kelt; selt][dɪd][sʌm; səm] [di:p] ['stʌdiɪŋ] ,

The	Celt	did	some	deep	studying	,
这	凯尔特	做过	一些	深的	学习	,

凯尔特人进行了深入的研究，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kɔndʒəd] [ʌp][ə; eɪ] ['rækɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'li:vd] [wʊd] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ]

and	finally	conjured	up	a	racket	which	he	believed	would	settle	accounts	with
和	最后	召唤	向上	一个	球拍	哪个	他	相信	会	定居	账户	和

[ðə; ði]['dɑ:ki][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

the	darky	in	good	shape	.
这	黑人	在	好的	形状	.

最后，他想出了一个他认为可以彻底解决与黑人之间恩怨的骗局。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [æb'stræktɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['waɪər]

The	Irishman	succeeded	in	abstracting	what	was	called	an	invisible	wire
这	爱尔兰人	成功了	在	摘要	什么	曾是	称为	一个	无形的	金属丝

[frʌm; frəm] ['fræŋks] ['praɪvət] ['lɑ:kər] .

from	Frank's	private	locker	.
从	弗兰克的	私人的	储物柜	.

这位爱尔兰人成功地从弗兰克的私人储物柜中取出了一根所谓的隐形电线。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [bʌt; bət] [ɪ'mensli] [strɔ:ŋ] [sti:l] ['waɪər] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

This	was	a	very	thin	but	immensely	strong	steel	wire	,	of	about	the	size	of
这	曾是	一个	非常	薄的	但	非常	强的	钢	金属丝	,	的	关于	这	尺寸	的

['kɑ:t(ə)n] [θred] .

cotton	thread	.
棉布	线	.

这是一根非常细但极其坚韧的钢丝，大约只有棉线那么粗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt]

But	it	was	capable	of	conducting	just	as	powerful	an	electric	current
但	它	曾是	有能力的	的	进行	只是	作为	强大的	一个	电的	当前的

[æz; əz][wʌn] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz] .

as	one	five	times	the	size	.
作为	一	五	时代	这	尺寸	.

但它却能传导与体积是其五倍的物体一样强大的电流。

[ˌaɪ 'ti:] ['ænsər] [ðə; ði] - ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:t] .

It	answered	the	Celt's	purpose	to	a	dot	.
它	回答	这	-	目的	到	一个	点	.

它完美地满足了凯尔特人的需求。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [plænz] .

At	once	he	proceeded	to	work	his	plans	.
在	一次	他	继续	到	工作	他的	计划	.

他立即着手实施他的计划。

[pɑːmp] [wʌz; wəz] ['veri] [mə'θɑːdɪkl] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] .

Pomp	was	very	methodical	in	the	most	of	his	habits	.
盛大场面	曾是	非常	有条不紊	在	这	最多	的	他的	习惯	.

庞普的大多数习惯都非常有条理。

[ɪn] [rɪ'taɪərɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [wei] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

In	retiring	he	had	a	certain	way	of	hanging	up	his	clothes	and	of
在	退休	他	有	一个	肯定	方式	的	绞刑	向上	他的	衣服	和	的

['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [bed] ['iːv(ə)n] .

tumbling	into	bed	even	.
翻滚	进入	床	甚至	.

退休后，他有自己独特的晾衣服方式，甚至连上床睡觉的方式也别具一格。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] .

It	was	unvarying	in	all	cases	.
它	曾是	不变的	在	全部	案例	.

在所有情况下都保持不变。

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd]

His	shoes	were	placed	side	by	side	just	under	the	head	of	his	bunk	and
他的	鞋	是	放置	边	经过	边	只是	在下面	这	头	的	他的	假寐	和

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

always	in	the	same	position	.
总是	在	这	相同的	位置	.

他的鞋子并排放在床头下方，位置始终不变。

['bɑːrni] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [dʒoʊkt] [ðə; ði] ['dɑːki] [ə'baʊt]

Barney	had	noted	this	many	times	and	had	frequently	joked	the	darky	about
巴尼	有	著名的	这	许多	时代	和	有	频繁地	开玩笑	这	黑人	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

巴尼曾多次注意到这一点，并经常拿这件事和那个黑人开玩笑。

“ [dɑːn] - [joʊ] - [fuːl] - !

“	Don	'	yo	'	fool	yo'se'f	!
”	大学教师	-	哟	-	傻子	-	!

“别自欺欺人！”

” [pɑːmp] [ri'tɔːtid] .

”	Pomp	retorted	.
”	盛大场面	反驳	.

“庞普反驳道。”

“ [dɪs] ['tʃɪli] [hæb] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌt] [hæb] - [æn; ən] - [aɪ] [dʌn] [bɪli:b] [ɪn] ['hævɪn] -

“	Dis	chile	hab	been	in	a	house	what	hab	cotched	afiah	an	'	I	done	beliebe	in	havin	'
”	迪斯	智利	哈布	到过	在	一个	房子	什么	哈布	婴儿床	-	一个	-	我	完毕	相信	在	拥有	-

- ['redi] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [kwɪk] [ɪn] [keɪs] ['dɑːr] [ɪz] ['eni] - .

ebert'ing	ready	to	tumble	into	quick	in	case	dar	is	any	fiah	.
-	准备好	到	翻滚	进入	快的	在	案件	达尔	是	任何	-	.

“这孩子一直待在一间房子里，他弄到了一些火，我相信他已经准备好迅速躲进去，以防万一那里有任何火。

” ['bɑːrni] [læft] ['hɑːrtɪli] .

”	Barney	laughed	heartily	.
”	巴尼	笑了	衷心地	.

巴尼开怀大笑。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːki] [naʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] .

But	this	very	peculiarity	of	the	darky	now	gave	him	an	excellent	chance	.
但	这	非常	特点	的	这	黑人	现在	给予	他	一个	出色的	机会	.

但正是这种黑人的特殊性，现在给了他一个绝佳的机会。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['dɑːki][rɪ'taɪərd][æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['aʊər] .

That	night	the	darky	retired	at	his	usual	hour	.
那	夜晚	这	黑人	退休	在	他的	通常	小时	.

那天晚上，那个黑人像往常一样在晚上休息了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] .

It	had	been	his	first	watch	and	it	was	past	midnight	when	he	turned	in	.
它	有	到过	他的	第一的	手表	和	它	曾是	过去的	午夜	什么时候	他	转向	在	.

这是他第一次值夜班，他入睡时已经过了午夜。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Barney	was	on	duty	for	the	rest	of	the	night	.
巴尼	曾是	在	责任	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

巴尼当晚值班到很晚。

[ðə; ði][kelt; selt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [pɑːmp][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

The	Celt	waited	until	all	was	quiet	and	he	was	assured	that	Pomp	was	sound	asleep	.
这	凯尔特	等待	直到	全部	曾是	安静的	和	他	曾是	保证	那	盛大场面	曾是	声音	睡着了	.

凯尔特人等到万籁俱寂，确信庞普已经睡着后才离开。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	he	crept	down	into	the	cabin	.
然后	他	悄悄地爬	向下	进入	这	舱	.

然后他悄悄地溜进了小木屋。

[hiː; hi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] - [ruːm] [ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l]['waɪər] .

He	brought	from	the	dynamo	-	room	the	two	long	coils	of	invisible	wire	.
他	带来	从	这	发电机	-	房间	这	二	长的	线圈	的	无形的	金属丝	.

他从发电机房里拿出了两圈长长的、看不见的导线。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [skruːz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] .

These	were	fastened	to	screws	connected	with	the	dynamos	.
这些	是	系紧	到	螺丝	连接	和	这	发电机	.

这些部件通过螺丝固定在与发电机相连的装置上。

[riːtʃɪŋ] [daʊn] , ['bɑːrni] [slɪpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər]['ɪntuː] [iːtʃ] [ʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Reaching	down	,	Barney	slipped	a	small	end	of	the	wire	into	each	shoe	of	the	darky's	.
到达	向下	,	巴尼	滑倒了	一个	小的	结尾	的	这	金属丝	进入	每个	鞋	的	这	-	.

巴尼俯下身，将铁丝的一小段塞进两个黑人的鞋子里。

[ðɪs] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] ,

This	he	fastened	in	such	a	way	that	it	could	not	be	easily	removed	,
这	他	系紧	在	这样的	一个	方式	那	它	可以	不是	是	容易地	已移除	,

他把它固定得不易拆卸。

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn] .

and	yet	would	not	interfere	with	putting	the	shoes	on	.
和	然而	会	不是	干扰	和	推杆	这	鞋	在	.

但又不会妨碍穿鞋。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

He	made	a	complete	circuit	,	and	then	turned	on	the	current	.
他	制成	一个	完全的	电路	,	和	然后	转向	在	这	当前的	.

他接通了电路，然后接通了电流。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Now	was	the	time	for	the	fun	to	begin	.
现在	曾是	这	时间	为了	这	乐趣	到	开始	.

现在正是好戏开场的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] - [ðæt] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv]

It	was	a	peculiarity	of	Pomp's	that	when	suddenly	awakened	his	first	move
它	曾是	一个	特点	的	-	那	什么时候	突然	觉醒	他的	第一的	移动

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

was	to	don	his	shoes	.
曾是	到	大学教师	他的	鞋	.

庞普有个怪癖，那就是他突然醒来后做的第一件事就是穿上鞋子。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [mɔːr] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɑːn]

He	would	not	more	have	thought	of	leaving	his	bunk	without	his	shoes	on
他	会	不是	更多的	有	想法	的	离开	他的	假寐	没有	他的	鞋	在

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

than	of	flying	to	the	moon	.
比	的	飞行	到	这	月亮	.

他做梦也想不到会光着脚离开床铺，就像做梦也想不到会飞到月球上一样。

[soʊ] ['bɑːrni] [hæd; həd][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [wel] [leɪd] .

So	Barney	had	the	wires	well	laid	.
所以	巴尼	有	这	电线	出色地	铺设	.

所以巴尼早就把一切都安排妥当了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] .

He	made	sure	that	everything	was	all	ready	.
他	制成	当然	那	一切	曾是	全部	准备好	.

他确保一切都准备就绪。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ɪr] :

Then	he	leaned	over	and	shouted	in	the	darky's	ear	:
然后	他	倾斜	超过	和	喊叫	在	这	-	耳朵	:

然后他俯身凑到黑人耳边大喊：

“ [fwɑːr] — [fwɑːr] !

“	Foire	—	foire	!
“	集市	—	集市	!

“Foire—foire!

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiət] .

”	The	result	was	immediate	.
”	这	结果	曾是	即时	.

“效果立竿见影。”

[pɑːmp] [spræŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] .

Pomp	sprang	up	with	a	wild	yell	.
盛大场面	弹簧	向上	和	一个	荒野	叫喊	.

庞普猛地跳了起来，发出了一声狂野的叫喊。

“ ['mæsi] [seiks] - !

“	Massy	sakes	alibe	!
“	大	清酒	-	!

“马西的清白啊！”

[dɑːn] - [bɜːrn][dɪs][ˌpiː ˈoʊ] - [ˈtʃɪli] [ʌp] !
Don ' burn dis po ' chile up !
大学教师 - 烧伤 迪斯 波 - 智利 向上 !

别把这可怜的辣椒烤焦了!

['sævi] [ˌem 'iː] !
Sabe me !
佐部 我 !

萨贝我!

[ˌɛfˈoʊ] - [diː] [lɔː] - ! ”
Fo ' de Lor ' ! ”
福 - 德 洛尔 - ! ”

“Fo' de Lor'! ”

“ ['hɜːri] [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bɑːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
“ Hurry up ! ” shouted Barney from the engine - room .
“ 匆忙 向上 ! ” 喊叫 巴尼 从 这 引擎 - 房间 .

“快点!”巴尼从机舱里喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] - [tuː; tə] [luːz] !
“ There's no toime to lose !
“ 有 不 - 到 失去 !

“没有时间可以浪费了!”

[dʒʌmp]['ɪntuː] [jər] [buːts] [æn; ən] - [kʌm] [ɑːn] ! ”
Jump into yer boots an ' come on ! ”
跳 进入 你的 靴子 一个 - 来 在 ! ”

穿上靴子，快来吧!

“ [dʒɛs] - [joʊ] - [weɪt] [ˌɛfˈoʊ] - [ˌem 'iː] , - ! ” ['gɜːgəld] [pɑːmp] ,
“ Jes ' yo ' wait fo ' me , I'ish ! ” gurgled Pomp ,
“ 杰斯 - 哟 - 等待 fo - 我 , - ! ” 咕噜咕噜 盛大场面 ,

“Jes' yo' wait fo' me, I'ish!” Pomp咕哝道，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɑːt][ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] ['slʌmbər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
who had not yet got the sticks of slumber out of his head .
WHO 有 不是 然而 得到 这 棍子 的 睡眠 出去 的 他的 头 .

他还没从睡意中清醒过来。

“ [aɪz] [^wain] [tuː; tə][biː; bi] [wɪf] [joʊ] - [raɪt] [əˈweɪ] !
“ I'se gwine to be wif yo ' right away !
“ 伊塞 格温 到 是 妻子 哟 - 正确的 离开 !

“我马上就要和你在一起了!”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['dɑːki] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
” Then the excited darky made a grab for his shoes .
” 然后 这 兴奋的 黑人 制成 一个 抓住 为了 他的 鞋 .

“然后，兴奋的黑人一把抓住了他的鞋子。”

[daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Down into one of them went his foot .
向下 进入 一 的 他们 去 他的 脚 .

他的脚一脚踩进了其中一个洞里。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [hiː; hi] [went] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [liːp] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]
The next moment , he went sailing up in a convulsive leap , and struck the
这 下一个 片刻 , 他 去 帆船 向上 在 一个 痉挛 飞跃 , 和 击 这
[pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [ˌoʊvərˈhed] .
partition overhead .
分割 开销 .

下一刻，他猛地一跃而起，撞到了头顶的隔板上。

“ ['gɑːli] — ['mæsi] — [wuːp] [lɑː] — ['wuː] — [aɪz] [dʌn] [kɪld] !
“ **Golly — massy — whoop la — whoo — I'se done killed !**
“ 发誓 — 大 — 哇哦 拉 — 哇哦 — 伊塞 完毕 被杀 !

“哎呀——太棒了——呜啦——呜——我杀人了！”

['sævi] [dɪs] ['tʃɪli] !
Sabe dis chile !
佐部 迪斯 智利 !

Sabe dis chile!

” [hiː; hi] [jeld] , ['waɪldli] .
” he yelled , wildly .
” 他 大喊 , 疯狂地 .

他疯狂地大喊。

“ [wɑː] - [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] ?
“ Wha ' am de mattah ?
“ 世界卫生大会 - 是 德 马塔 ?

“Wha' am de mattah?

” [ðə; ði] [ʃuː] [fluː] [ɔːf] [ænd; ənd][pɑːmp][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'liːvd] .
” The shoe flew off and Pomp was instantly relieved .
” 这 鞋 飞翔 离开 和 盛大场面 曾是 即刻 松了口气 .

“鞋子飞了出去，庞普顿时松了一口气。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .
He was wide awake now .
他 曾是 宽的 醒 现在 .

他现在完全清醒了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃɑːk] ,
He knew that he had received a tremendous shock ,
他 知道 那 他 有 已收到 一个 巨大的 震惊 ,

他知道自己受到了极大的惊吓。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːt] [ɔːr][hɪz; ɪz] [hed] .
but he could not tell whether it had struck him in the feet or his head .
但 他 可以 不是 告诉 无论 它 有 击 他 在 这 脚 或者 他的 头 .

但他无法判断子弹是击中了他的脚还是头部。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [kɔːzd] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He imagined that the fire had caused some part of the framework of his
他 想象 那 这 火 有 导致 一些 部分 的 这 框架 的 他的
[bʌŋk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tʃɑːrdʒd] .
bunk to become charged .
假寐 到 变得 带电 .

他想象着火灾导致他床铺的某些框架带电。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [siːn] ['bɑːrni] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [hiː; hi] [wʊd]
Could he have seen Barney at that moment in the engine - room he would
可以 他 有 已见 巴尼 在 那 片刻 在 这 引擎 - 房间 他 会
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
have been enlightened .
有 到过 开明 .

如果当时他在机舱里看到了巴尼，他就会豁然开朗了。

[ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] , ['læfɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ]
The Celt was doubled up into a round ball , laughing for all he was worth
这 凯尔特 曾是 双倍 向上 进入 一个 圆形的 球 , 笑 为了 全部 他 曾是 值得
, ['saɪləntli] .
, silently .
, 默默 .

凯尔特人蜷成一团，像个圆球一样，默默地、尽情地笑着。

“ [ˌɛfˈoʊ] - [ˈmæsi] [seiks] , [wɑː] - [ˌeɪ ˈem] [ˈmɑː] [ʃuː] ? ” [ˈspʌtərd] [pɑːmp] .
“ Fo ' massy sakes , wha ' am mah shoe ? ” sputtered Pomp .
” 福 - 大 清酒 , 世界卫生大会 - 是 玛 鞋 ? ” 溅射 盛大场面 .

“我的天哪，我的鞋是什么？”庞普结结巴巴地说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
But he saw it at that moment and reached for it .
但 他 锯 它 在 那 片刻 和 达到 为了 它 .

但他那一刻看到了它，并伸手去拿。

[ˈhæpɪli] [hɪz; ɪz][hænd][dɪd][nɑːt] [streɪk] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈweɪər] .
Happily his hand did not strike the invisible wire .
快乐地 他的 手 做过 不是 罢工 这 无形的 金属丝 .

幸运的是，他的手没有碰到那根看不见的电线。

[əˈgen] - [fʊt] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃuː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .
Again Pomp's foot went down into the shoe with great force .
再次 - 脚 去 向下 进入 这 鞋 和 伟大的 力量 .

庞普的脚再次猛地踩进鞋里。

[wʌns] [əˈgen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈlɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Once again he was literally lifted in the air .
一次 再次 他 曾是 字面上地 抬起 在 这 空气 .

他又一次被高高举起。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃuː] [stʌk] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈflɔpiŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ˈlɪtərəl]
This time the shoe stuck longer , and he went flopping over the floor in literal
[ˈægəni] .
agony .
痛苦 .

这一次，鞋子卡住的时间更长，他痛苦地倒在了地上。

[aʊt] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈbɑːrni] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
Out of compassion Barney shut off the current .
出去 的 同情 巴尼 关闭 离开 这 当前的 .

出于同情，巴尼关掉了水流。

“ [bɪˈgɔːrə] , [its] [skwer] [aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪd][hɪm; ɪm] [naʊ] !
“ Begorra , it's square I am wid him now !
” 贝戈拉 , 它是 正方形 我 是 宽 他 现在 !

“天哪，我现在和他扯平了！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ˈʃʊr] , [ˈhiːl] [ˈnaɪvɝ] [θraɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] - [ɑːn][ˌem ˈiː] [əˈgen] !
“ Shure , he'll niver thry to play a thrick on me again !
” 舒尔 , 地狱 尼弗 尝试 到 玩 一个 - 在 我 再次 !

“当然，他以后再也不敢耍花招骗我了！”

” [pɑːmp][hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ʃɑːk] .
” Pomp had now recovered from his second shock .
” 盛大场面 有 现在 恢复 从 他的 第二 震惊 .

“庞普现在已经从第二次打击中恢复过来了。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈweɪər] .
He put his hand down to the shoe and felt the invisible wire .
他 放 他的 手 向下 到 这 鞋 和 毛毡 这 无形的 金属丝 .

他把手伸到鞋子上，摸到了一根看不见的金属丝。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
In a moment he had it in his hands ,
在 一个 片刻 他 有 它 在 他的 双手 ,

片刻之后，他就把它拿到了手里。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and as he followed it a comprehension of all burst upon him .
和 作为 他 随后 它 一个 理解 的 全部 爆裂 之上 他 .

当他遵循这条线索时，一切的真相豁然开朗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ni:t] [dʒoʊk][ʌv; əv] ['bɑ:rni:z] ,
There was no fire ; it was only a neat joke of Barney's ,
那里 曾是 不 火 ; 它 曾是 仅有的 一个 整洁的 开玩笑 的 巴尼 ,

根本没有火灾；这只是巴尼开的一个玩笑。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɔ:] - [hɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [ru:m] .
and now he heard the haw - haw of the Irishman in the engine - room .
和 现在 他 听到 这 霍 - 霍 的 这 爱尔兰人 在 这 引擎 - 房间 .

现在他听到了机舱里爱尔兰人的“哈哈哈”声。

“ [greɪt] - ['pɑ:səm] !
“ Great ' possums !
“ 伟大的 - 负鼠 !

“伟大的负鼠！”

” [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] , ['seɪdʒli] , “ [dæt] - [hæb] [dʌn] [gɑ:t][di:][bes] - [ɔb][ˌem 'i:][dɪs] [taɪm] .
” he reflected , sagely , “ dat I'ishman hab done got de bes ' ob me dis time .
” 他 反映 , 睿智地 , “ 数据 - 哈布 完毕 得到 德 贝斯 - 奥布 我 迪斯 时间 .

他睿智地反思道：“伊什曼这次已经得到了我最好的一面。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] ['mɑ:] [laɪf][hi:; hi] [dɑ:n] - [du:][ˌaɪ 'ti:][ə'gen] !
But I'll bet mah life he don ' do it agen !
但 患病的 赌注 玛 生活 他 大学教师 - 做 它 代理 !

但我敢打赌他不会再这么做了！

” [ðen] [hi:; hi] [krept] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊfəli] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
” Then he crept slowly and sorrowfully back into his bunk .
” 然后 他 悄悄地爬 缓慢地 和 悲伤地 后退 进入 他的 假寐 .

然后他慢慢地、悲伤地爬回了自己的铺位。

['bɑ:rni] [met] [pɑ:mp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['endʒɪn] - [ru:m] [sterz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
Barney met Pomp the next morning on the engine - room stairs , but nothing was
巴尼 遇见 盛大场面 这 下一个 早晨 在 这 引擎 - 房间 楼梯 , 但 没有什么 曾是
[sed] .
said .
说 .

第二天早上，巴尼在机舱楼梯上遇到了庞普，但两人什么也没说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn] - [aɪz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [bəʊdid][noʊ] [gʊd] .
There was a twinkle in Pomp's eyes , however , which boded no good .
那里 曾是 一个 闪烁 在 - 眼睛 , 然而 , 哪个 预兆 不 好的 .

然而，庞普的眼神中闪过一丝狡黠的光芒，这预示着不祥之兆。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [naʊ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['si:z] .
The airship now had reached the frozen seas .
这 飞艇 现在 有 达到 这 冷冻 海域 .

飞艇现在已经抵达冰封的海域。

[væst] [fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs] , ['densli] [pækt] , [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
Vast fields of ice , densely packed , extended as far as the eye could reach .
广阔的 字段 的 冰 , 密集地 包装 , 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

广袤无垠的冰原，密密麻麻，一眼望不到边。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] .

The	cold	was	something	frightful	.
这	寒冷的	曾是	某物	可怕	.

寒冷令人恐惧。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] ['snoʊstɔːrm] [bɪ'gæn] [ɪts] [sweɪ] .

To	add	to	the	discomforts	a	blinding	snowstorm	began	its	sway	.
到	添加	到	这	不适	一个	失明	暴风雪	开始	它是	摇摆	.

雪上加霜的是，一场猛烈的暴风雪开始肆虐。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði][dɑːrt] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [snoʊ] .

For	hours	the	Dart	battled	with	the	blinding	snow	.
为了	小时	这	镖	战斗	和	这	失明	雪	.

达特号飞机与漫天飞雪搏斗了几个小时。

[ðen] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	Frank	decided	to	find	a	good	place	and	wait	until	the	storm	was	over	.
然后	坦率	决定	到	寻找	一个	好的	地方	和	等待	直到	这	风暴	曾是	超过	.

于是弗兰克决定找个好地方待着，直到暴风雨过去。

[mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]['rəutəskəup][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] .

Much	damage	was	being	done	to	the	wings	and	rotascope	by	the	heavy	snow	.
很多	损害	曾是	存在	完毕	到	这	翅膀	和	旋转镜	经过	这	重的	雪	.

大雪对机翼和旋转镜造成了严重损坏。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [bɜːrg][ɔːr]

So	the	young	inventor	selected	a	spot	under	the	cover	of	a	mighty	berg	or
所以	这	年轻的	发明者	已选	一个	点	在下面	这	覆盖	的	一个	强大的	伯格	或者

[piːk] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [fʊl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

peak	of	ice	which	rose	into	the	air	for	a	height	of	full	a	hundred	feet	.
顶峰	的	冰	哪个	玫瑰	进入	这	空气	为了	一个	高度	的	满的	一个	百	脚	.

于是，这位年轻的发明家选择了一处位于高耸入云、高达百尺的巨大冰山或冰峰下的地点。

[ðɪs] [kept] [ɔːf] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['restɪd] ['seɪfli] .

This	kept	off	the	brunt	of	the	storm	,	and	here	the	airship	rested	safely	.
这	保留	离开	这	冲击	的	这	风暴	,	和	这里	这	飞艇	休息	安全	.

这样一来，飞艇就避开了风暴的正面冲击，安全地停泊在这里。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['tækst] [tuː; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [kə'pæsəti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld]

The	electric	heating	apparatus	was	taxed	to	its	fullest	capacity	,	for	the	cold
这	电的	加热	设备	曾是	已征税	到	它是	最	容量	,	为了	这	寒冷的

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] .

was	something	frightful	.
曾是	某物	可怕	.

电暖器开足马力运转，因为天气实在太冷了。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['kloʊsli] ['dɑːmɪsaɪld¦doʊmɪsaɪld][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

All	remained	closely	domiciled	in	the	cabin	.
全部	剩余	密切	住所	在	这	舱	.

所有人都一直待在小木屋里。

[fræŋk] [hæd; həd][ðə; ði]['rəutəskəup][ænd; ənd] [wɪŋz] ['foʊldɪd] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][nɑːt]

Frank	had	the	rotascope	and	wings	folded	up	so	that	the	wind	could	not
坦率	有	这	旋转镜	和	翅膀	折叠	向上	所以	那	这	风	可以	不是

['dæmɪdʒ] [ðem; ðəm] .

damage	them	.
损害	他们	.

弗兰克把旋转镜和机翼折叠起来，以免被风损坏。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [naɪt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm]

And	here	in	the	gloom	of	the	Arctic	night	the	voyagers	waited	for	the	storm
和	这里	在	这	愁云	的	这	北极	夜晚	这	航海者	等待	为了	这	风暴

[tuː; tə] [siːs] .

to	cease	.
到	停止	.

在北极漆黑的夜色中，航海者们等待着暴风雨停歇。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] ,

Barney	and	Pomp	were	in	their	usual	cheerful	mood	,
巴尼	和	盛大场面	是	在	他们的	通常	快乐	情绪	,

巴尼和庞普一如既往地兴高采烈。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ] ['fɪdl] [ænd; ənd]['bændʒoʊ]

and	did	much	to	keep	up	the	spirits	of	the	party	with	fiddle	and	banjo
和	做过	很多	到	保持	向上	这	烈酒	的	这	派对	和	小提琴	和	班卓琴

.

:
.

他用小提琴和班卓琴为聚会增添了许多气氛。

['aɪrɪʃ] ['melədiz] [ænd; ənd]['niːgroʊ] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['blendɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fræŋk] [sæŋ] [ə; eɪ]

Irish	melodies	and	negro	songs	were	blended	,	and	even	Frank	sang	a
爱尔兰	旋律	和	黑人	歌曲	是	混合	,	和	甚至	坦率	唱	一个

[ˌsentɪ'ment(ə)l] [sɔːŋ] ,

sentimental	song	,
感伤的	歌曲	,

爱尔兰旋律和黑人歌曲融合在一起，就连弗兰克也唱了一首伤感的歌曲。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tenər] [vɔɪs] .

for	he	was	possessed	of	a	beautiful	tenor	voice	.
为了	他	曾是	拥有	的	一个	美丽的	男高音	嗓音	.

因为他拥有一副优美的男高音。

[ðə; ði][stɔːrm][reɪdʒd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	storm	raged	for	a	long	time	.
这	风暴	愤怒	为了	一个	长的	时间	.

暴风雨持续了很长时间。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['erʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi]['faɪnəli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l]

Indeed	,	it	seemed	as	if	the	airship	must	be	finally	buried	in	the	fearful
的确	,	它	似乎	作为	如果	这	飞艇	必须	是	最后	埋葬	在	这	可怕

[waɪt] [drɪft] .

white	drift	.
白色的	漂移	.

确实，看起来这艘飞艇最终似乎要被可怕的白色雪雾掩埋了。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] [sə'dʒestɪd]

But	at	length	the	temperature	began	to	rise	,	and	Barney	suggested
但	在	长度	这	温度	开始	到	上升	,	和	巴尼	建议

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [ˌaʊt'saɪd] .

a	little	trip	outside	.
一个	小的	旅行	外部	.

但气温最终开始升高，巴尼提议出去走走。

“ ['ʃʊr] , [aɪ] ['hævnt] [juːst] [ˌem 'iː] [s'nəʊʃuːz] [jet] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	Shure	,	I	haven't	used	me	snowshoes	yet	,	”	he	declared	.
“	舒尔	,	我	还没有	用过的	我	雪鞋	然而	,	”	他	声明	.

“当然，我还没用过我的雪鞋呢，”他宣称。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] - [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
“ And here is a most illegant opportunity .
“ 和 这里 是 一个 最多 - 机会 .

“这是一个极其卑鄙的机会。”

” [ɔːl] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [kelt; selt] .
” All agreed with the lively Celt .
” 全部 同意 和 这 热闹 凯尔特 .

“大家都同意这位活泼的凯尔特人的观点。”

[ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd][ɔːl] [dɔnd] [ðem; ðəm] .
The snowshoes were brought out and all donned them .
这 雪鞋 是 带来 出去 和 全部 穿戴 他们 .

雪鞋被拿出来，大家都穿上了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][fəːz][wɜːr; wər][wɔːrn] .
Then the thickest of furs were worn .
然后 这 最厚 的 毛皮 是 磨损 .

然后人们穿上了最厚的皮毛。

[fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][moʊst] [ˈbɪtər] ,
For the cold was most bitter ,
为了 这 寒冷的 曾是 最多 苦的 ,

因为天气极其寒冷。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ˈwɔːrmli] [klæd][ˈhjuːmən][laɪf][kʊd; kəd][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt]
and unless warmly clad human life could be supported but a very short
和 除非 热情地 覆膜 人类 生活 可以 是 有 但 一个 非常 短的
[taɪm] .
time .
时间 .

除非穿上保暖的衣物，否则人类的生命只能维持很短的时间。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒɚz] [wɔːkt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [dek] .
Opening the cabin door the voyagers walked out upon the snow - clad deck .
开幕 这 舱 门 这 航海者 步行 出去 之上 这 雪 - 覆膜 甲板 .

打开舱门，航海者们走到了白雪皑皑的甲板上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [siːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
It was a wild and wonderful scene which was presented to them .
它 曾是 一个 荒野 和 精彩的 场景 哪个 曾是 呈现 到 他们 .

呈现在他们面前的是一幅狂野而奇妙的景象。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈbɑːrniːz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] — [faɪt] [wɪð; wɪθ] [berz] .
BARNEY'S DISAPPEARANCE — FIGHT WITH BEARS .
巴尼 消失 — 斗争 和 熊 .

巴尼失踪了——与熊搏斗。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɔːl][wʌz; wəz][wʌn][væst] [snoʊ] [bæŋk] .
As far as the eye could reach all was one vast snow bank .
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 全部 曾是 一 广阔的 雪 银行 .

目之所及，尽是无边无际的雪堆。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈraɪətɪŋ] [hæd; həd] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [luːs] [məˈtɪriəl] [ˈɪntuː][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][fænˈtæstɪk] [ʃeɪps] .
The wind rioting had twisted the loose material into all sorts of fantastic shapes .
这 风 骚乱 有 扭曲 这 松动的 材料 进入 全部 排序 的 极好的 形状 .

狂风肆虐，将松散的布料吹成了各种奇形怪状的东西。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [naʊ] ['si:st] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	snow	had	now	ceased	falling	and	the	air	was	crisp	and	clear	.
这	雪	有	现在	停止	坠落	和	这	空气	曾是	脆	和	清除	.

雪已经停了，空气清新凉爽。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɛrʃɪps] [dek] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [wɔ:kt] ['boʊldli] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ] [drɪfts] .

Leaving	the	airship's	deck	the	voyagers	walked	boldly	out	upon	the	huge	drifts	.
离开	这	飞艇的	甲板	这	航海者	步行	大胆地	出去	之上	这	巨大的	漂移	.

离开飞艇甲板后，探险者们大胆地走上了巨大的浮冰之上。

[ðə; ði] [s'nəʊʃu:z] [pri'ventid] [ðer; ðər] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪt] [depθs] , [pər'hæps]['oʊvər][ðer; ðər]

The	snowshoes	prevented	their	sinking	into	the	white	depths	,	perhaps	over	their
这	雪鞋	阻止	他们的	下沉	进入	这	白色的	深度	,	也许	超过	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

雪鞋防止了他们陷入厚厚的积雪中，甚至没过了他们的头顶。

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ək'sesəb(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:]

led	the	way	to	the	highest	point	accessible	and	from	this	a	good	view
引领	这	方式	到	这	最高	观点	可访问	和	从	这	一个	好的	看法

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] .

of	the	surroundings	could	be	had	.
的	这	周围环境	可以	是	有	.

这条路通往可到达的最高点，从那里可以欣赏到周围环境的美景。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bli:k] , ['desələt] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['ri:dʒən] [spred] [tu:; tə] [vju:] .

It	was	a	bleak	,	desolate	and	forbidding	region	spread	to	view	.
它	曾是	一个	苍凉	,	荒凉	和	禁止	地区	传播	到	看法	.

放眼望去，是一片荒凉、凄凉、令人望而生畏的景象。

[jet] [ðə; ði] [waɪt] ['kʌntri] [hæd; həd][ɪts] [pɪ'kju:liər] ['bju:ti] [ænd; ənd] [tʃɑ:rmz] .

Yet	the	white	country	had	its	peculiar	beauty	and	charms	.
然而	这	白色的	国家	有	它是	奇特	美丽	和	魅力	.

然而，这片白色土地也有其独特的美丽和魅力。

[laɪk] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ðə; ði] [bɜ:rg] [ʌv; əv] ['klɪrɪst] [aɪs] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] .

Like	crystal	palaces	the	bergs	of	clearest	ice	glistened	in	the	rarefied	air	.
喜欢	水晶	宫殿	这	山脉	的	最清晰	冰	闪闪发光	在	这	稀有	空气	.

如同水晶宫殿一般，晶莹剔透的冰山在稀薄的空气中闪闪发光。

“ [grænd] ! ” [kraɪd] [prə'fesər] ['gæstən] .

“	Grand	!	”	cried	Professor	Gaston	.
“	盛大	!	”	哭	教授	加斯顿	.

“太棒了！”加斯顿教授喊道。

“ [wer] [wɪl] [ju:; jʊ]['evər] [si:] [ðə; ði] [laɪks] [ə'gen] ? ”

“	Where	will	you	ever	see	the	likes	again	?	”
“	在哪里	将要	你	曾经	看	这	点赞	再次	?	”

“你还能在哪里见到这样的人呢？”

“ [bɪ'gɔ:rə] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tə'bɑ:gən] ! ” [kraɪd] ['bɑ:rni] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['aɪsi]

“	Begorra	,	I	wish	I	had	a	toboggan	!	”	cried	Barney	,	pointing	to	an	icy
“	贝戈拉	,	我	希望	我	有	一个	雪橇	!	”	哭	巴尼	,	指向	到	一个	冰冷的

[sloʊp] [nɪr] .

slope	near	.
坡	靠近	.

“天哪，我真希望我有一辆雪橇！”巴尼指着附近结冰的斜坡喊道。

“ [joʊ] - [dɑːn] - [niːd] [ˈnʌfɪn] - [ɔb][dæt][kaɪnd] , [ˈsɑː] ！ ” [kraɪd] [pɑːmp] .
“ Yo ' don ' need nuffin ' ob dat kind , sah ! ” cried Pomp .
” 哟 - 大学教师 - 需要 无事 - 奥布 数据 种类 , 萨赫 ！ ” 哭 盛大场面 .

“你根本不需要那种东西，先生！”庞普喊道。

“ [dʒɛs] - [slaɪd] [daʊn] [ɑːn][joʊ] - [fiːt] [æn; ən] - [ˈstɪdi] - [wɪf] [ə; eɪ] [paɪk] .
“ Jes ' slide down on yo ' feet an ' stiddy yo'se'f wif a pike .
” 杰斯 - 滑动 向下 在 哟 - 脚 一个 - 斯蒂迪 - 妻子 一个 梭鱼 .

“耶稣滑下来，用你的脚和你的长矛站稳。”

” [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [lɔːŋ] [paɪk] [poʊlz] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] [tɪps] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈeni]
” All the party had long pike poles with iron tips to prevent sliding into any
” 全部 这 派对 有 长的 梭鱼 杆子 和 铁 尖端 到 防止 滑动 进入 任何
[hoʊl] [ɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [pɪt] .
hole or dangerous pit .
洞 或者 危险的 坑 .

“所有队员都配备了带铁头的长矛，以防止滑入任何洞穴或危险的坑洞中。

[ˈbɑːrni] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ˈeni] [der] [ðæt] [pɑːmp] [maɪt] [ˈɔːfər] , [soʊ] [hiː; hi]
Barney was just in a mood to refute any dare that Pomp might offer , so he
巴尼 曾是 只是 在 一个 情绪 到 反驳 任何 敢 那 盛大场面 可能 提供 , 所以 他
[kraɪd] :
cried :
哭 :

巴尼当时一心想反驳庞普提出的任何挑战，于是他哭了起来：

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪl] [goʊ] [jiː; ji] ！ ”
“ Bejabers , I'll go ye ! ”
” 贝贾伯斯 , 患病的 去 是的 ！ ”

“Bejabers，我去！”

“ [ɜˈaɪt] , - !
“ A'right , I'ish !
” 好的 , - !

“好的，差不多！”

” [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒəʊkəz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] .
” Away went the two jokers at full speed across the snow .
” 离开 去 这 二 小丑 在 满的 速度 穿过 这 雪 .

“两个小丑全速冲过雪地。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sloʊp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈleɪtər] .
They reached the slope a few moments later .
他们 达到 这 坡 一个 很少 时刻 之后 .

几分钟后，他们到达了山坡。

[ðə; ði] [slaɪd] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [stiːp] [ænd; ənd]
The slide was fully a hundred yards in length , and was quite steep and
这 滑动 曾是 完全 一个 百 码 在 长度 , 和 曾是 相当 陡 和
[ˈslɪpəri] .
slippery .
滑 .

滑梯足足有一百码长，而且非常陡峭湿滑。

[fræŋk] [lʊkt] [ˈæŋkʃəs] .
Frank looked anxious .
坦率 看起来 焦虑的 .

弗兰克看起来很焦虑。

“ [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ræʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I fear they are rash , ” he said .
” 我 害怕 他们 是 皮疹 , ” 他 说 .

“我担心他们行事鲁莽，”他说。

“ [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [sʌm; səm] [boʊnz] .

“	If	one	of	them	should	fall	he	might	break	some	bones	.
”	如果	一	的	他们	应该	落下	他	可能	休息	一些	骨头	.

“如果他们中有人摔倒，可能会摔断几根骨头。”

” [bʌt; bət] [prəˈfesər] [ˈgæstən] [læft] .

”	But	Professor	Gaston	laughed	.
”	但	教授	加斯顿	笑了	.

但加斯顿教授笑了。

“ [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Have	no	fear	,	”	he	said	.
”	有	不	害怕	,	”	他	说	.

“不要害怕，”他说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈseɪfli] .

“	They	will	make	it	all	safely	.
”	他们	将要	制作	它	全部	安全	.

“他们会安全完成这一切的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

It	is	fun	for	them	.
它	是	乐趣	为了	他们	.

他们觉得很有趣。

” [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒəʊkəz][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] .

”	The	two	jokers	were	now	on	the	brow	of	the	descent	.
”	这	二	小丑	是	现在	在	这	眉头	的	这	下降	.

“这两个小丑现在正处于下坡路的起点。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃæfɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] .

They	were	chaffing	each	other	in	a	friendly	manner	.
他们	是	摩擦	每个	其他	在	一个	友好的	方式	.

他们之间是友好地互相调侃。

“ [ˌeɪ ˈem][joʊ] - [ˈredi] , - ? ” [kraɪd] [pɑːmp] .

“	Am	yo	'	ready	,	I'ish	?	”	cried	Pomp	.
”	是	哟	-	准备好	,	-	?	”	哭	盛大场面	.

“你准备好了吗，I'ish？”庞普喊道。

“ [bɪˈgɔːrə] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ! ”

“	Begorra	,	I	am	!	”
”	贝戈拉	,	我	是	!	”

“天哪，我就是！”

“ [ðen] [dʒɛs] - [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] !

“	Then	jes	'	follow	me	!
”	然后	杰斯	-	跟随	我	!

“那就跟着我吧！”

” [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [paiks] [θrʌst] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][aɪs][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [bəuθ][æz; əz] [ˈrʌdər]

”	With	their	pikes	thrust	deep	into	the	ice	behind	,	and	acting	both	as	rudder
”	和	他们的	长矛	推力	深的	进入	这	冰	在后面	,	和	表演	两个都	作为	舵

[ænd; ənd] [səˈpɔːrt] ,

and	support	,
和	支持	,

“他们的长矛深深地插在身后的冰层中，既起到舵的作用，又起到支撑的作用，

[ðeɪ] [bɪˈgæn][ðə; ði][slaɪd] .

they	began	the	slide	.
他们	开始	这	滑动	.

他们开始滑倒。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [siːmd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['pɑːlɪʃt] [glæs] .

The	surface	seemed	as	smooth	as	polished	glass	.
这	表面	似乎	作为	光滑的	作为	抛光	玻璃	.

表面光滑得像抛光的玻璃。

[daʊn] [ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

Down	they	shot	at	lightning	speed	.
向下	他们	射击	在	闪电	速度	.

他们以闪电般的速度向下射去。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

It	required	but	a	few	brief	seconds	to	cover	the	distance	.
它	必需的	但	一个	很少	简短的	秒	到	覆盖	这	距离	.

只用了短短几秒钟就走完了这段距离。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] .

But	before	it	was	covered	a	thrilling	incident	occurred	.
但	前	它	曾是	涵盖	一个	惊险	事件	发生	.

但在报道之前，发生了一件惊心动魄的事情。

['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [wen] [hæf] [weɪ] [daʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] ,

Suddenly	,	and	when	half	way	down	,	there	was	a	crackling	sound	,
突然	,	和	什么时候	一半	方式	向下	,	那里	曾是	一个	噼啪作响	声音	,

突然，下到一半的时候，传来一阵噼啪声。

[ænd; ənd] ['bɑːrni] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	Barney	threw	up	his	arms	and	disappeared	.
和	巴尼	扔	向上	他的	武器	和	消失	.

巴尼举起双臂，消失了。

[pɑːmp] [went] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪd] .

Pomp	went	on	down	to	the	end	of	the	slide	.
盛大场面	去	在	向下	到	这	结尾	的	这	滑动	.

庞普继续滑到滑梯的尽头。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

A	cry	of	horror	burst	simultaneously	from	the	lips	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
一个	哭	的	恐怖	爆裂	同时地	从	这	嘴唇	的	坦率	里德	,	小	.	,

[ænd; ənd] [prə'fesər] ['gæstən] .

and	Professor	Gaston	.
和	教授	加斯顿	.

弗兰克·里德二世和加斯顿教授同时发出了一声惊恐的尖叫。

“ [maɪ] [soʊl] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	My	soul	!	”	cried	the	young	inventor	.
“	我的	灵魂	！	”	哭	这	年轻的	发明者	.

“我的灵魂！”这位年轻的发明家喊道。

“ [maɪ] [fɪrz] [ɑːr; ər] ['riːəlaɪzd] ！

“	My	fears	are	realized	!
“	我的	恐惧	是	已实现	！

“我的担忧成真了！”

['bɑːrni] [ɪz] [lɔːst] ！

Barney	is	lost	!
巴尼	是	丢失的	！

巴尼迷路了！

” [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɑːt] .

”	They	lost	no	time	,	but	started	at	once	for	the	spot	.
”	他们	丢失的	不	时间	,	但	开始	在	一次	为了	这	点	.

他们没有耽搁时间，立刻向目的地进发。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][slaɪd] , [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑːrniːz]

Reaching	the	foot	of	the	slide	,	Frank	saw	the	explanation	of	Barney's
到达	这	脚	的	这	滑动	,	坦率	锯	这	解释	的	巴尼

[ˌdɪsə'pɪrəns] .

disappearance	.
消失	.

弗兰克走到滑梯底部，看到了巴尼失踪的真相。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][slaɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [hoʊl] .

There	,	in	the	surface	of	the	slide	,	was	a	yawning	hole	.
那里	,	在	这	表面	的	这	滑动	,	曾是	一个	打哈欠	洞	.

滑梯表面有一个大洞。

[ðə; ði][aɪs][ɪn] [ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ə; eɪ][pɪt] ,

The	ice	in	this	spot	was	thin	and	had	covered	a	pit	,
这	冰	在	这	点	曾是	薄的	和	有	涵盖	一个	坑	,

这里的冰层很薄，覆盖着一个冰坑。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [kelt; selt][hæd; həd] ['fɔːlən] .

into	which	the	unlucky	Celt	had	fallen	.
进入	哪个	这	倒霉	凯尔特	有	倒下	.

那个不幸的凯尔特人就掉进了这个陷阱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪk] , [fræŋk] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd]

With	the	aid	of	his	pike	,	Frank	crawled	to	the	edge	of	the	hole	and
和	这	援助	的	他的	梭鱼	,	坦率	爬行	到	这	边缘	的	这	洞	和

[lʊkt] [ɪn] .

looked	in	.
看起来	在	.

弗兰克借助长矛爬到洞边，向洞里望去。

[wʌt] [hiː; hi] [bɪ'held] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] , ['hɔːrɪfaɪd] [tʃɪl] .

What	he	beheld	gave	him	an	awful	,	horrified	chill	.
什么	他	观看	给予	他	一个	可怕	,	惊恐万分	寒意	.

他所看到的景象让他感到一阵可怕的、恐惧的寒意。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝！

” [hiː; hi][kraɪd] , ['waɪldli] , “ ['bɑːrni] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ! ”

”	he	cried	,	wildly	,	“	Barney	has	gone	to	his	death	!	”
”	他	哭	,	疯狂地	,	“	巴尼	有	已消失	到	他的	死亡	!	”

他疯狂地喊道：“巴尼去送死！”

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] !

“	Don't	say	that	!
“	不	说	那	!

“别这么说！”

” [kraɪd] ['gæstən] .

”	cried	Gaston	.
”	哭	加斯顿	.

“加斯顿喊道。”

“ [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [pʊl] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [hoʊl] ? ”

“	Can	we	not	pull	him	out	of	that	awful	hole	?	”
“	能	我们	不是	拉	他	出去	的	那	可怕	洞	?	”

“我们难道不能把他从那个可怕的深渊里拉出来吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , ['sædli] .
“ No , ” replied Frank , sadly .
“ 不 , ” 回复 坦率 , 令人遗憾的是 .

“不,”弗兰克悲伤地回答道。

“ ['bɑːrni] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] ['ɜːrθli] [eɪd] !
“ Barney is beyond earthly aid !
“ 巴尼 是 超过 尘世的 援助 !

“巴尼已经无可救药了！”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pɑːmp][ænd; ənd] ['gæstən] [wɜːr; wər][baɪ] ['fræŋks] [saɪd] .
” By this time Pomp and Gaston were by Frank's side .
” 经过 这 时间 盛大场面 和 加斯顿 是 经过 弗兰克的 边 .

“这时，庞普和加斯顿都来到了弗兰克身边。”

[ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
A glance into the hole was enough .
一个 瞥一眼 进入 这 洞 曾是 足够的 .

只需瞥一眼洞口就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] , ['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] , [ɪk'stendɪŋ] ['daʊnwərd] [fɔːr; fər] ['twenti] [fiːt] .
It was a deep , circular opening , extending downward for twenty feet .
它 曾是 一个 深的 , 圆 开幕 , 扩展 向下 为了 二十 脚 .

这是一个很深的圆形开口，向下延伸了二十英尺。

[æt; ət] [ɪts] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['aɪsi] ['wɔːtərz] .
At its bottom was a surging , boiling mass of icy waters .
在 它是 底部 曾是 一个 滔滔 , 沸腾 大量的 的 冰冷的 水 .

底部是汹涌翻滚、沸腾翻腾的冰冷水团。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ðæt] ['bɑːrni] [hæd; həd] [drɑːpt] .
It was into the ocean that Barney had dropped .
它 曾是 进入 这 海洋 那 巴尼 有 掉落 .

巴尼掉进了大海里。

['daʊtləs] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ʌndər] [ðə; ði] [væst] [fiːld] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd]
Doubtless before this he had been carried under the vast field of ice and
毫无疑问 前 这 他 有 到过 携带 在下面 这 广阔的 场地 的 冰 和
[wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] ['ɜːrθli] [eɪd] .
was beyond earthly aid .
曾是 超过 尘世的 援助 .

毫无疑问，在此之前他已被巨大的冰层掩埋，人间已无法救治。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [θriː] [ɪk'splɔrɚz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['ʌtər] ['hɔːrər] .
For a moment the three explorers looked at each other in utter horror .
为了 一个 片刻 这 三 探险家 看起来 在 每个 其他 在 说出 恐怖 .

一时间，三位探险家面面相觑，惊恐万分。

[ðen] [pɑːmp] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [weɪl] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
Then Pomp began to wail in sorrow .
然后 盛大场面 开始 到 哀号 在 悲哀 .

然后，庞普开始悲痛地嚎啕大哭。

“ [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [gʊd] [lɔː] - , [ˌeɪ 'em] [diː] - [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - - ?
“ Fo ' de good Lor ' , am de I'ishman done gone an ' dronwed ?
“ 福 - 德 好的 洛尔 - , 是 德 - 完毕 已消失 一个 - - ?

“上帝啊，伊什曼已经淹死了吗?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [den] [dɪs] [ˈtʃɪli] [ˌeɪ ˈem][ˈlef] - [ɔːl] [əˈloʊn] .
“ Den dis chile am lef ' all alone .
“ 丹 迪斯 智利 是 左 - 全部 独自的 .

“Den dis chile am left' all alone.

[buː] , [huː] , [huː] !
Boo , hoo , hoo !
嘘 , 呼 , 呼 !

呜呜呜!

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɛs] - [diː][bes] - [friːn] - [aɪ] [ˈɛbɝ] [hæd; həd] .
He was jes ' de bes ' frien ' I eber had .
他 曾是 杰斯 - 德 贝斯 - 朋友 - 我 埃伯 有 .

他是我最好的朋友。

[wɑː] - [ˌeɪ ˈem][aɪ] [^wain] [tuː; tə][duː] [naʊ] ?
Wha ' am I gwine to do now ?
世界卫生大会 - 是 我 格温 到 做 现在 ?

我现在该怎么办?

” [ɪnˈdiːd] , [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [əˈfektɪd] .
” Indeed , all were deeply affected .
” 的确 , 全部 是 深 做作的 .

“的确，所有人都深受影响。”

[pɑːmp][wʌz; wəz][ˌɪnkənˈsoʊləb(ə)l] .
Pomp was inconsolable .
盛大场面 曾是 无法安慰 .

庞普悲痛欲绝。

[wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]
Watch was kept at the hole for a reasonable time in the faint hope that the
手表 曾是 保留 在 这 洞 为了 一个 合理的 时间 在 这 头晕的 希望 那 这
[kelt; selt] [wʊd] [ˌriːəˈpɪr] .
Celt would reappear .
凯尔特 会 再现 .

人们在洞口守候了相当长一段时间，心中仍抱有一丝希望，期待凯尔特人能够再次出现。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[ˈsɑːroʊfəli] [ðə; ði] [θriː] [ɪkˈsplɔrɝz] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
Sorrowfully the three explorers now returned to the airship .
悲伤地 这 三 探险家 现在 返回 到 这 飞艇 .

三位探险家悲伤地返回了飞艇。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtlɪŋ]
But before they reached it they were confronted with new and startling
但 前 他们 达到 它 他们 是 面对 和 新的 和 令人震惊
[ˈɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 .

但在到达目的地之前，他们遇到了新的、令人震惊的事件。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz][hæf] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɜːrg] .
The Dart was half buried in the snow at the foot of the big berg .
这 镖 曾是 一半 埋葬 在 这 雪 在 这 脚 的 这 大的 伯格 .

“飞镖”号汽车半埋在大山脚下的雪里。

[æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrt] [ðeɪ] [pɔːzd] .

As	Frank	and	his	companions	came	in	sight	of	the	Dart	they	paused	.
作为	坦率	和	他的	同伴	来了	在	视线	的	这	镖	他们	暂停	.

当弗兰克和他的同伴们看到飞镖号时，他们停了下来。

['klæmbərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dek] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɜːr] - [klæd] [fɔːrmz] .

Clambering	over	the	deck	were	a	number	of	fur	-	clad	forms	.
攀爬	超过	这	甲板	是	一个	数字	的	毛皮	-	覆膜	表格	.

甲板上爬着许多身披毛皮的身影。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

At	first	the	explorers	thought	them	human	beings	,
在	第一的	这	探险家	想法	他们	人类	生物	,

起初，探险家们以为他们是人类。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [glæns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hjuːdʒ] [waɪt] [berz] .

but	a	closer	glance	showed	that	they	were	huge	white	bears	.
但	一个	更近	瞥一眼	显示	那	他们	是	巨大的	白色的	熊	.

但仔细一看才发现，它们是巨大的白色熊。

[sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kuːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] .

Six	of	the	monsters	were	boarding	the	airship	in	the	coolest	possible	manner	.
六	的	这	怪物	是	登机	这	飞艇	在	这	最酷	可能的	方式	.

六个怪物以最酷炫的方式登上了飞艇。

“ [greɪt] ['hevəns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [prə'fesər] ['gæstən] .

“	Great	heavens	!	”	exclaimed	Professor	Gaston	.
“	伟大的	天	!	”	惊呼	教授	加斯顿	.

“我的天哪！”加斯顿教授惊呼道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , [fræŋk] ? ”

“	What	does	that	mean	,	Frank	?	”
“	什么	做	那	意思是	,	坦率	?	”

“弗兰克，那是什么意思？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [berz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] , ”

“	It	looks	as	if	the	bears	had	taken	possession	of	our	property	,	”
“	它	看起来	作为	如果	这	熊	有	已采取	拥有	的	我们的	财产	,	”

[dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

declared	the	young	inventor	.
声明	这	年轻的	发明者	.

“看起来好像熊占领了我们的房产，”这位年轻的发明家说道。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] ['eni] [hɑːrm] ? ”

“	Can	they	do	any	harm	?	”
“	能	他们	做	任何	伤害	?	”

“它们会造成任何伤害吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['tæk(ə)l] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .

We	must	tackle	them	at	once	.
我们	必须	处理	他们	在	一次	.

我们必须立即着手解决这些问题。

” [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['tæklɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] ['mɒnstəz] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

”	The	prospect	of	tackling	the	six	monsters	was	by	no	means	a	pleasant	one	.
”	这	前景	的	擒抱	这	六	怪物	曾是	经过	不	方法	一个	令人愉快的	一	.

“与这六个怪物搏斗的前景绝非令人愉快。”

[ðə; ði] [waɪt] [bɛr] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [biːst] [ænd; ənd][nɑːt] ['iːzəli]

The	white	bear	is	known	as	a	powerful	and	savage	beast	and	not	easily
这	白色的	熊	是	已知	作为	一个	强大的	和	野蛮的	兽	和	不是	容易地

['hændəld] .

handled	.
处理	.

白熊以其强大的力量和凶猛的习性而闻名，不易驯服。

[bʌt; bət][ðɛr; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

But	there	was	no	alternative	for	the	adventurers	.
但	那里	曾是	不	选择	为了	这	冒险者	.

但对于这些冒险者来说，别无选择。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

They	must	certainly	regain	the	airship	.
他们	必须	当然	恢复	这	飞艇	.

他们一定要夺回飞艇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [bɛrz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ɔːr] [wʌt]

It	was	not	easy	to	say	how	long	the	bears	would	remain	on	board	or	what
它	曾是	不是	简单的	到	说	如何	长的	这	熊	会	保持	在	木板	或者	什么

['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [duː] .

damage	they	might	do	.
损害	他们	可能	做	.

很难说这些熊会在船上待多久，或者它们会造成什么破坏。

“ ['fɔːrwərd] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Forward	!	”	cried	Frank	.
“	向前	！	”	哭	坦率	.

“前进！”弗兰克喊道。

“ [rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər]['faɪər] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

“	Reserve	your	fire	until	at	close	quarters	.
“	预订	你的	火	直到	在	关闭	四分之一	.

“等到近距离作战时再开火。”

” [ðɪs] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] .

”	This	command	was	obeyed	.
”	这	命令	曾是	服从	.

“该命令已被执行。”

[wen] [nɪr] [ðə; ði][reɪl]['faɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] .

When	near	the	rail	fire	was	opened	with	the	Winchesters	.
什么时候	靠近	这	轨	火	曾是	打开	和	这	温彻斯特	.

靠近铁轨时，用温彻斯特步枪开火。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɛrz] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['bulits] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːrkəs] .

One	of	the	bears	tumbled	in	a	heap	with	three	bullets	in	his	carcass	.
一	的	这	熊	翻滚	在	一个	堆	和	三	子弹	在	他的	尸体	.

其中一只熊倒在地上，尸体里有三颗子弹。

['fræŋks] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə]['tæk(ə)l] [wʌn] [bɛr] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl]

Frank's	plan	was	to	tackle	one	bear	at	a	time	and	fire	at	him	until
弗兰克的	计划	曾是	到	处理	一	熊	在	一个	时间	和	火	在	他	直到

[hiː; hi] [sə'kʌmd] .

he	succumbed	.
他	屈服了	.

弗兰克的计划是逐个对付熊，并向它开枪，直到它倒下为止。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['veri] [wel] [hæd; həd][ðə; ði] [bɛrz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .

This	would	have	been	all	very	well	had	the	bears	remained	inactive	.
这	会	有	到过	全部	非常	出色地	有	这	熊	剩余	不活跃	.

如果熊一直保持不活动状态，那一切都会很顺利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][duː] .

But	this	they	did	not	seem	disposed	to	do	.
但	这	他们	做过	不是	似乎	处置	到	做	.

但他们似乎并不打算这样做。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [æt; ət][wʌns] .

At	sight	of	the	white	men	they	came	to	the	attack	at	once	.
在	视线	的	这	白色的	男人	他们	来了	到	这	攻击	在	一次	.

他们一见到白人就立刻发起攻击。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ʌnˈwiːldi] [ˈmɑːnstər] , [bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [ˈsʌp(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪk]

The	white	bear	is	a	huge	,	unwieldy	monster	,	but	nevertheless	supple	and	quick
这	白色的	熊	是	一个	巨大的	,	笨重	怪物	,	但	尽管如此	柔软	和	快的

[ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

in	action	.
在	行动	.

白熊体型庞大、行动笨拙，但身手却十分灵活敏捷。

[ðə; ði] [faɪv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [berz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [pel] [mel] .

The	five	remaining	bears	started	for	the	explorers	pell	mell	.
这	五	其余的	熊	开始	为了	这	探险家	佩尔	梅尔	.

剩下的五只熊乱七八糟地向探险者们走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈlɔːfl] [preɪ] .

They	were	evidently	hungry	and	regarded	them	as	lawful	prey	.
他们	是	显然	饥饿的	和	认为	他们	作为	合法的	猎物	.

它们显然很饿，把它们视为合法的猎物。

“ [lʊk] [aʊt] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	Look	out	!	”	shouted	Frank	.
”	看	出去	！	”	喊叫	坦率	.

“小心！”弗兰克喊道。

“ [ˈseprət] [ænd; ənd][ˈfaɪər][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Separate	and	fire	as	rapidly	as	you	can	.
”	分离	和	火	作为	快速	作为	你	能	.

“分开行动，尽快开火。”

” [ðiːz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] .

”	These	instructions	were	followed	.
”	这些	指示	是	随后	.

“这些指示都已执行。”

[pɑːmp] [riˈtriːtid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz]

Pomp	retreated	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	with	two	of	the	bears
盛大场面	撤退	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	和	二	的	这	熊

[ˈæftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

庞普拼命后退，两只熊紧随其后。

[ɑːn][ˈiːv(ə)n] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdɪstənst] [ðem; ðəm] .

On	even	ground	the	darky	might	have	distanced	them	.
在	甚至	地面	这	黑人	可能	有	保持距离	他们	.

如果地面条件相同，黑人或许能与他们拉开距离。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːt][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]

But	on	the	snowshoes	he	found	it	hot	work	to	keep	out	of	reach	of
但	在	这	雪鞋	他	成立	它	热的	工作	到	保持	出去	的	抵达	的

[ðer; ðər] [pɔːz] .

their	paws	.
他们的	爪子	.

但是，穿着雪鞋时，他发现要小心翼翼地不让雪地上的动物够到自己，这可不是件容易的事。

[wʌns] [ˌəuvə'teikən] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] .

Once	overtaken	,	his	fate	would	be	sealed	.
一次	被超越	,	他的	命运	会	是	密封	.

一旦被追上，他的命运就注定了。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sped] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] .

Knowing	this	,	he	sped	on	with	all	speed	.
会心	这	,	他	加速	在	和	全部	速度	.

他知道这一点后，便全速前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

There	was	no	chance	to	turn	and	fire	until	he	had	gained	at	least	a
那里	曾是	不	机会	到	转动	和	火	直到	他	有	获得	在	至少	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] ['dɪstəns] .

reasonable	distance	.
合理的	距离	.

他没有机会转身射击，直到拉开至少一段合理的距离。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wʌz; wəz] [ɔːl] [plʌk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

The	darky	was	all	pluck	,	however	,	and	kept	on	at	a	rapid	pace	.
这	黑人	曾是	全部	采摘	,	然而	,	和	保留	在	在	一个	迅速的	步伐	.

然而，这个黑人男子却胆子很大，继续快速前进。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [aɪs] [wɪtʃ] [prə'dʒektid] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm]

Finally	he	managed	to	gain	a	pinnacle	of	ice	which	projected	upward	from
最后	他	管理	到	获得	一个	巅峰	的	冰	哪个	预计	向上	从

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plain	.
这	清楚的	.

最后，他成功登上了从平原向上突出的一座冰峰。

[ðɪs] [hiː; hi] [bi'liːvd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

This	he	believed	was	his	opportunity	.
这	他	相信	曾是	他的	机会	.

他认为这是他的机会。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Quick	as	a	flash	he	dodged	behind	it	.
快的	作为	一个	闪光	他	躲避	在后面	它	.

他动作快如闪电，躲到了它身后。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [eɪm] [æt; ət] ['ɔːlmoʊst] [pɔɪnt] - [blæŋk] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ber] .

Then	he	drew	aim	at	almost	point	-	blank	range	and	fired	at	the	first	bear	.
然后	他	画	目的	在	几乎	观点	-	空白的	范围	和	被解雇	在	这	第一的	熊	.

然后他几乎在近距离瞄准并向第一头熊开枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [tʊk] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðə; ði] [bruːts] [breɪn] , [θruː] [ðə; ði] [aɪ] .

The	bullet	took	effect	in	the	brute's	brain	,	through	the	eye	.
这	子弹	采取	影响	在	这	蛮力的	脑	,	通过	这	眼睛	.

子弹穿过眼睛，击中了这头野兽的大脑。

[ˌaɪ 'tiː] ['stægərd] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

It	staggered	back	and	then	dropped	in	a	heap	.
它	交错	后退	和	然后	掉落	在	一个	堆	.

它踉跄后退，然后瘫倒在地。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] - [lɪps] .

A	yell	of	pleasure	escaped	the	darky's	lips	.
一个	叫喊	的	乐趣	逃脱	这	-	嘴唇	.

黑人发出了一声愉悦的叫喊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [ˈɪntuː]

He	was	about	to	draw	back	the	hammer	and	throw	a	second	cartridge	into
他	曾是	关于	到	画	后退	这	锤	和	扔	一个	第二	墨盒	进入

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ,

the	rifle	barrel	when	he	saw	,
这	步枪	桶	什么时候	他	锯	,

他正要拉开击锤，将第二发子弹装入枪膛时，他看到：

[wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	horror	,	that	there	was	not	another	cartridge	in	the	chamber	of	the
和	恐怖	,	那	那里	曾是	不是	其他	墨盒	在	这	房间	的	这

[rɪˈpiːtər] .

repeater	.
中继器	.

令人震惊的是，连发枪的弹膛里竟然没有另一发子弹了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ber] [əˈraʊnd] [ðə; ði][aɪs] [ˈpɪnək(ə)l] .

He	had	just	time	to	dodge	the	surviving	bear	around	the	ice	pinnacle	.
他	有	只是	时间	到	躲闪	这	幸存	熊	大约	这	冰	巅峰	.

他刚好有时间绕过冰峰躲过那头幸存的熊。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] [ber] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Round	and	round	he	went	,	the	bear	at	his	heels	.
圆形的	和	圆形的	他	去	,	这	熊	在	他的	高跟鞋	.

他绕着圈跑，熊紧随其后。

[ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [wʌn] .

The	predicament	was	a	comical	as	well	as	a	serious	one	.
这	困境	曾是	一个	滑稽	作为	出色地	作为	一个	严肃的	一	.

这种情况既滑稽又严重。

“ [ˈgɑːli] ! [wɑː] - [ˌeɪ ˈem][aɪ] [^wain] [tuː; tə][duː] ? ” [rɪˈflektɪd] [ðə; ði][ˈdɑːki] .

“	Golly	!	wha	'	am	I	gwine	to	do	?	”	reflected	the	darky	.
“	发誓	!	世界卫生大会	-	是	我	格温	到	做	?	”	反映	这	黑人	.

“哎呀！我该怎么办呢？”黑人男子心想。

“ [aɪ] - [kiːp] [dɪs][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfɪŋ] [ʌp] - .

“	I	kain't	keep	dis	sort	of	fing	up	fo'ebber	.
“	我	-	保持	迪斯	种类	的	手指	向上	-	.

“我不能再这样胡闹了。”

” [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfjuːt(ə)l] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

”	The	bear	was	enraged	at	his	futile	effort	to	capture	his	prey	.
”	这	熊	曾是	愤怒	在	他的	徒劳	努力	到	捕获	他的	猎物	.

“熊对猎物徒劳无功的捕猎尝试感到愤怒。”

[pɑːmp] [ɪˈluːdid] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [taɪm] .

Pomp	eluded	him	every	time	.
盛大场面	躲避	他	每一个	时间	.

他每次都与盛大场面擦肩而过。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [aɪˈdiːə] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːki] .

Then	a	daring	idea	occurred	to	the	darky	.
然后	一个	大胆	主意	发生	到	这	黑人	.

这时，这个黑人突然冒出了一个大胆的想法。

[hiː; hi] [broʊk] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .

He	broke	away	and	made	a	dash	for	the	airship	.
他	打破	离开	和	制成	一个	短跑	为了	这	飞艇	.

他挣脱束缚，向飞艇冲去。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][geɪn][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

If	he	could	reach	it	and	gain	an	entrance	to	the	cabin	he	would	be
如果	他	可以	抵达	它	和	获得	一个	入口	到	这	舱	他	会	是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

如果他能到达那里并进入小屋，他就能得救了。

[ˌʌn'ɑːrmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ber] .

Unarmed	as	he	was	it	was	certain	death	to	face	the	bear	.
徒手	作为	他	曾是	它	曾是	肯定	死亡	到	脸	这	熊	.

他手无寸铁，面对熊无异于送命。

[swɪft] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [pɑːmp][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrt] .

Swift	as	he	could	,	Pomp	ran	toward	the	Dart	.
迅速	作为	他	可以	, 盛大场面		跑	朝向	这	镖	.

庞普以最快的速度朝飞镖跑去。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

The	bear	was	howling	close	at	his	heels	.
这	熊	曾是	嚎叫	关闭	在	他的	高跟鞋	.

熊在他身后嚎叫着。

[ɪn'diːd] , [wen] [ðə; ði]['dɑːrts][reɪl][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [θriː] [jaːdz]

Indeed	,	when	the	Dart's	rail	was	reached	the	monster	was	hardly	three	yards
的确	, 什么时候		这	飞镖的	轨	曾是	达到	这	怪物	曾是	几乎	三	码

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

事实上，当飞镖号到达轨道时，那头巨兽距离它不到三码。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [mɔːr] [ænd; ənd][pɑːmp] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .

A	dozen	yards	more	and	Pomp	would	certainly	have	been	captured	.
一个	打	码	更多的	和	盛大场面	会	当然	有	到过	捕获	.

再往前十几码，庞普肯定就被抓住了。

['oʊvər][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ə; eɪ] [liːp] [went] [ðə; ði]['dɑːki] .

Over	the	rail	at	a	leap	went	the	darky	.
超过	这	轨	在	一个	飞跃	去	这	黑人	.

那个黑人纵身跃过栏杆。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

The	next	moment	he	reached	the	cabin	door	.
这	下一个	片刻	他	达到	这	舱	门	.

下一刻，他就到了小屋门口。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] .

He	threw	his	weight	against	it	and	it	gave	way	.
他	扔	他的	重量	反对	它	和	它	给予	方式	.

他使劲往上压，它就塌了。

['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [spræŋ] .

Into	the	cabin	he	sprang	.
进入	这	舱	他	弹簧	.

他跳进了小木屋。

[ðə; ði] [ber] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	bear	paused	at	the	door	.
这	熊	暂停	在	这	门	.

熊在门口停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [bruːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mediteitiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] , [pɑːmp]

While	the	brute	seemed	to	be	meditating	upon	the	feasibility	of	entering	,	Pomp
尽管	这	蛮力	似乎	到	是	冥想	之上	这	可行性	的	进入	,	盛大场面

[prəʊ'kjʊəd][æn; ən] ['elɪfənt] ['raɪf(ə)l] .

procured	an	elephant	rifle	.
采购	一个	大象	步枪	.

当那头蛮兽似乎在思考进入的可行性时，庞普弄来了一支象枪。

[ðɪs] [θruː] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

This	threw	a	deadly	explosive	shell	of	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	own	invention	.
这	扔	一个	致命	爆炸物	壳	的	坦率	里德	,	小	.	-	s	自己的	发明	.

这枚致命的爆炸弹是小弗兰克·里德自己发明的。

[pɑːmp] [tʊk] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [bruːt] .

Pomp	took	steady	aim	at	the	brute	.
盛大场面	采取	稳定的	目的	在	这	蛮力	.

庞普稳稳地瞄准了那个恶棍。

[ðen] [hiː; hi]['faɪərd] .

Then	he	fired	.
然后	他	被解雇	.

然后他开枪了。

[ðə; ði] [ʃel] [strʌk] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

The	shell	struck	the	bear	in	the	chest	.
这	壳	击	这	熊	在	这	胸部	.

炮弹击中了熊的胸部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['feɪt(ə)l] , ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] .

It	was	instantly	fatal	,	penetrating	the	heart	.
它	曾是	即刻	致命的	,	渗透	这	心	.

子弹瞬间致命，穿透了心脏。

[pɑːmp][hæd; həd] [wʌn] .

Pomp	had	won	.
盛大场面	有	韩元	.

庞普赢了。

[ðen] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['dɑːki] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Then	the	victorious	darky	thought	of	his	companions	.
然后	这	胜利者	黑人	想法	的	他的	同伴	.

然后，他脑海中浮现出同伴们胜利的黑暗景象。

“ ['gɑːli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓!

[aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [mɑːs] [fræŋk] [ˌeɪ 'em][hæbɪn] - [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] !

I	done	fink	Marse	Frank	am	habin	'	a	hard	time	!
我	完毕	芬克	马尔斯	坦率	是	哈宾	-	一个	难的	时间	!

我觉得弗兰克先生的日子不好过!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .

This	was	indeed	true	.
这	曾是	的确	真的	.

事实的确如此。

[prə'fesər] ['gæstən][wʌz; wəz] ['dɑ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [bɪ'haɪnd][æn; ən][aɪs] ['kɑ:ləm] [æz; əz][pɑ:mp][hæd; həd]

Professor	**Gaston**	**was**	**dodging**	**his**	**bear**	**behind**	**an**	**ice**	**column**	**as**	**Pomp**	**had**
教授	加斯顿	曾是	躲避	他的	熊	在后面	一个	冰	柱子	作为	盛大场面	有

[bɪn] .

been	**.**
到过	.

加斯顿教授像庞普一样，躲在一根冰柱后面躲避他的熊。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] [berz] .

But	**Frank**	**was**	**in**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**conflict**	**with**	**the**	**remaining**	**two**	**bears**	**.**
但	坦率	曾是	在	手	-	到	-	手	冲突	和	这	其余的	二	熊	.

但弗兰克正与剩下的两只熊进行肉搏战。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd]['faɪərd] [θri:] ['bulits] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .

The	**young**	**inventor**	**had**	**fired**	**three**	**bullets**	**into**	**the**	**body**	**of**	**one**	**of**	**the**	**bears**	**.**
这	年轻的	发明者	有	被解雇	三	子弹	进入	这	身体	的	一	的	这	熊	.

这位年轻的发明家向其中一只熊的身体开了三枪。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['krɪpld] , [ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [trɪm] .

But	**though**	**somewhat**	**crippled**	**,**	**the**	**beast**	**was**	**yet**	**in**	**fighting**	**trim**	**.**
但	尽管	有些	残疾的	,	这	兽	曾是	然而	在	斗争	修剪	.

虽然有些残疾，但这头野兽仍然保持着战斗力。

[ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][kloʊz] ['kwɔ:rtərz][wɪð; wɪθ][fræŋk] .

And	**both**	**had**	**come**	**to**	**close**	**quarters**	**with**	**Frank**	**.**
和	两个都	有	来	到	关闭	四分之一	和	坦率	.

两人都曾与弗兰克有过密切接触。

[hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bru:ts] ,

He	**had**	**drawn**	**his**	**long**	**hunting**	**-**	**knife**	**and**	**was**	**slashing**	**at**	**the**	**brutes**	**,**
他	有	绘制	他的	长的	打猎	-	刀	和	曾是	砍杀	在	这	野蛮人	,

他拔出长长的猎刀，开始砍向那些恶棍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔ:rəl] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [su:n] [ˌəʊvə'paʊəd]

but	**it**	**was**	**a**	**moral**	**certainty**	**that**	**he**	**would**	**have**	**been**	**soon**	**overpowered**
但	它	曾是	一个	道德	肯定	那	他	会	有	到过	很快	实力悬殊

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:n] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][pɑ:mp] .

had	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**opportune**	**coming**	**of**	**Pomp**	**.**
有	它	不是	到过	为了	这	适时的	未来	的	盛大场面	.

但可以肯定的是，如果不是庞普及时出现，他很快就会被制服。

[ðə; ði]['dɑ:ki] [rʌʃt] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd][kraɪd] :

The	**darky**	**rushed**	**up**	**at**	**this**	**moment**	**and**	**cried**	**:**
这	黑人	匆忙	向上	在	这	片刻	和	哭	:

这时，那个黑人冲了过来，哭喊道：

“ [dʒɛs] - [joʊ] - [hɔl] - [ɑ:n] , [mɑ:s] [fræŋk] .

“	**Jes**	**'**	**yo**	**'**	**hol**	**'**	**on**	**,**	**Marse**	**Frank**	**.**
“	杰斯	-	哟	-	霍尔	-	在	,	马尔斯	坦率	.

“天哪，弗兰克马斯。”

[aɪz]

I'se
伊塞

伊塞

[hɪr] , [æn; ən] - [aɪz] [^wain] [tu:; tə]['sævi][joʊ] - .

here	**,**	**an**	**'**	**I'se**	**gwine**	**to**	**sabe**	**yo**	**'**	**.**
这里	,	一个	-	伊塞	格温	到	萨贝	哟	-	.

在这里，我会告诉你。

" ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ['raɪf(ə)l] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [berz] [pɑːmp]
" Placing his elephant rifle close against the body of one of the bears Pomp
" 放置 他的 大象 步枪 关闭 反对 这 身体 的 一 的 这 熊 盛大场面
[pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .
pulled the trigger .
拉 这 扳机 .

“庞普将他的象枪抵在其中一头熊的尸体上，扣动了扳机。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['feɪt(ə)l] .
The effect was fatal .
这 影响 曾是 致命的 .

其后果是致命的。

[ðə; ði] [bruːts] ['vaɪtlz] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] ['daɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .
The brute's vitals were literally destroyed , and it sank dying upon the snow .
这 蛮力的 命脉 是 字面上地 损毁 , 和 它 沉没 垂死 之上 这 雪 .

这头野兽的内脏被彻底摧毁，它倒在雪地上奄奄一息。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ber] [fræŋk] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
The other bear Frank quickly finished with his knife .
这 其他 熊 坦率 迅速地 完成的 和 他的 刀 .

另一只熊弗兰克迅速用刀结束了战斗。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [vɪk'tɔːriəs] ['hʌntərz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['gæstən] .
Then the two victorious hunters went to the rescue of Professor Gaston .
然后 这 二 胜利者 猎人 去 到 这 救援 的 教授 加斯顿 .

然后，两位凯旋的猎人去营救加斯顿教授。

[ðɪs] [soʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'spætʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
This sole remaining bear was easily dispatched and the battle was over .
这 唯一 其余的 熊 曾是 容易地 已派出 和 这 战斗 曾是 超过 .

剩下的这只熊很容易就被消灭了，战斗结束了。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] .
Beyond a few scratches and cuts the party was uninjured .
超过 一个 很少 划痕 和 削减 这 派对 曾是 未受伤 .

除了几处擦伤和割伤外，一行人均未受伤。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [self] - [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .
But all realized what good reason there was for self - congratulation .
但 全部 已实现 什么 好的 原因 那里 曾是 为了 自己 - 恭喜 .

但所有人都意识到，他们有充分的理由为自己感到高兴。

“ [baɪ] [dʒoʊv] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ By Jove ! ” cried Frank .
“ 经过 朱庇特 ! ” 哭 坦率 .

“我的天哪！”弗兰克喊道。

“ [sɪks] [berz] [tuː; tə] [θriː] [men] !
“ Six bears to three men !
“ 六 熊 到 三 男人 !

“六头熊对三个人！”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [lʌk] [fɔːr; fər] [wʌn] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [siːn] . ”
That is the biggest luck for one day's hunting that I have ever seen . ”
那 是 这 最大 运气 为了 一 天 打猎 那 我 有 曾经 已见 . ”

这是我见过的单日狩猎中最幸运的事了。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [geɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
“ If we had been hunting for such game we could never have found it in
” 如果 我们 有 到过 打猎 为了 这样的 游戏 我们 可以 绝不 有 成立 它 在
[sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] ,
such numbers ,
这样的 数字 ,

“如果我们是专门去猎捕这种猎物，我们绝不可能找到这么多。”

” [dɪˈklerd] [prəˈfesər] [ˈgæstən] .
” declared Professor Gaston .
” 声明 教授 加斯顿 .

“加斯顿教授说道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [dæt] ! ” [sed] [pɑːmp] , [ˈduːbiəsli] .
“ I don't know about dat ! ” said Pomp , dubiously .
” 我 不 知道 关于 数据 ! ” 说 盛大场面 , 可疑地 .

“我不知道！”庞普半信半疑地说。

“ [ˈdɑːr][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [hiːp] [ɔb] [dem] [ˈkrɪte] [ɪn] [ˈdɛsi] [ˈriːdʒənz] ! ”
“ Dar am a heap ob dem critters in dese regions ! ”
” 达尔 是 一个 堆 奥布 民主 小动物 在 这些 地区 ! ”

“这些地区到处都是这些小家伙！”

“ [wel] , ” [kraɪd] [frænŋk] , [ˈtʃɪrəli] ,
“ Well , ” cried Frank , cheerily ,
” 出色地 , ” 哭 坦率 , 兴高采烈地 ,

“好啊，”弗兰克兴高采烈地喊道。

“ [let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈmuːv] [ðer; ðər] [pelts] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˈtrəufiz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraʊəs] ,
“ let us remove their pelts and keep them as trophies of our prowess ,
” 让 我们 消除 他们的 毛皮 和 保持 他们 作为 奖杯 的 我们的 能力 ,
[ˈenihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

“无论如何，让我们剥下它们的皮毛，把它们作为我们英勇的战利品保存下来吧。”

” [ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
AT THE NORTH POLE .
在 这 北 极 .

在北极。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dʌn] .
This was quickly done .
这 曾是 迅速地 完毕 .

这件事很快就办好了。

[pɑːmp][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈdept] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
Pomp was an adept at the business ,
盛大场面 曾是 一个 熟练 在 这 商业 ,

庞普是个生意高手，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sɪks] [pelts] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
and soon the six pelts were stored away on board the airship .
和 很快 这 六 毛皮 是 存储 离开 在 木板 这 飞艇 .

很快，这六张兽皮就被存放在了飞艇上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl] .

Then	it	was	decided	to	ascend	and	continue	the	journey	to	the	Pole	.
然后	它	曾是	决定	到	上升	和	继续	这	旅行	到	这	极	.

于是他们决定继续攀登，前往极点。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [ðæt] ['veri] - [mʌtʃ] - [sɔːt] [spɑːt][ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔːr] , " [dɪ'klerd]

"	We	ought	to	locate	that	very	-	much	-	sought	spot	in	two	days	more	,	"	declared
"	我们	应该	到	定位	那	非常	-	很多	-	寻求	点	在	二	天	更多的	,	"	声明

[fræŋk] ;

Frank	;
坦率	;

“我们应该再过两天就能找到那个梦寐以求的地方，”弗兰克说道；

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊmwərd] [baʊnd] .

"	then	we	are	homeward	bound	.
"	然后	我们	是	回家	边界	.

“然后我们就踏上了回家的路。”

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] " ['hoʊmwərd] [baʊnd] " [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hæv; həv]

"	Somehow	the	sound	of	the	words	"	homeward	bound	"	had	begun	to	have
"	不知何故	这	声音	的	这	字	"	回家	边界	"	有	开始	到	有

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] .

a	powerful	charm	for	the	explorers	.
一个	强大的	魅力	为了	这	探险家	.

“不知何故，‘归途’这几个字对探险家们来说开始有了强大的吸引力。”

[ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

The	time	they	had	been	absent	and	the	thrilling	experiences	which	had	been
这	时间	他们	有	到过	缺席的	和	这	惊险	经历	哪个	有	到过

[ðerz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][moʊst] [fə'stɪdiəs] ['siːkər] [ʌv; əv][waɪld]

theirs	were	certainly	sufficient	to	satisfy	the	most	fastidious	seeker	of	wild
他们的	是	当然	充足的	到	满足	这	最多	挑剔	寻求者	的	荒野

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

他们不在的这段时间以及他们所经历的惊险刺激的冒险，足以满足最挑剔的冒险家。

" ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] , " [dɪ'klerd] ['gæstən] , ['wɔːrmli] .

"	Surely	it	will	seem	good	to	see	home	once	more	,	"	declared	Gaston	,	warmly	.
"	一定	它	将要	似乎	好的	到	看	家	一次	更多的	,	"	声明	加斯顿	,	热情地	.

“再次回到家乡，肯定会感觉很好，”加斯顿热情地说道。

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] !

"	And	think	of	the	honor	which	awaits	us	!
"	和	思考	的	这	荣誉	哪个	等待	我们	!

“想想我们将获得的荣耀吧！”

" [pɑːmp] [naʊ] [lækt] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑːrni] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Pomp	now	lacked	the	co	-	operation	of	Barney	in	clearing	the	snow	from	the
"	盛大场面	现在	缺乏	这	合作	-	手术	的	巴尼	在	清理	这	雪	从	这

[dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ɪts] ['rɪgɪŋ] .

deck	of	the	airship	and	its	rigging	.
甲板	的	这	飞艇	和	它是	索具	.

“现在，庞普失去了巴尼的配合，无法清理飞艇甲板和索具上的积雪。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] ['gæstən] [lent] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] .

But	Frank	and	Gaston	lent	their	services	in	this	.
但	坦率	和	加斯顿	借出的	他们的	服务	在	这	.

但弗兰克和加斯顿也为此事提供了帮助。

[suːn] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ænd; ənd] [ʃɪp] - [ʃeɪp] .

Soon	**the**	**deck**	**was**	**quite**	**clear**	**and**	**ship**	**-**	**shape**	**.**
很快	这	甲板	曾是	相当	清除	和	船	-	形状	.

很快，甲板就清理干净了，整艘船也井然有序了。

[ðen] [ðə; ði] ['rəutəskəup] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] .

Then	**the**	**rotascope**	**was**	**raised**	**and**	**the**	**wings**	**expanded**	**.**
然后	这	旋转镜	曾是	提高	和	这	翅膀	扩展	.

然后旋转镜升起，机翼展开。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**machinery**	**was**	**tried**	**to**	**see**	**that**	**no**	**harm**	**had**	**come**	**to**	**it**	**.**
这	机械	曾是	尝试	到	看	那	不	伤害	有	来	到	它	.

对机器进行了测试，以确认其未受损。

[ðen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] .

Then	**all**	**was**	**in**	**readiness**	**for**	**the**	**start**	**.**
然后	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	开始	.

一切准备就绪，比赛即将开始。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt]

But	**just**	**as**	**Frank**	**was**	**about**	**to**	**enter**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**a**	**wild**	**cry**	**escaped**
但	只是	作为	坦率	曾是	关于	到	进入	这	飞行员	-	房子	一个	荒野	哭	逃脱

- [lɪps] .

Pomp's	**lips**	**.**
-	嘴唇	.

但就在弗兰克即将进入驾驶室时，庞普突然发出了一声狂野的叫喊。

“ [ˌɛf'oʊ] - [diː] [lɔː] - [seiks] , [mɑːs] [fræŋk] !

“	**Fo**	**'**	**de**	**Lor**	**'**	**sakes**	**,**	**Marse**	**Frank**	**!**
“	福	-	德	洛尔	-	清酒	,	马尔斯	坦率	!

“看在上帝的份上，弗兰克马斯！

” [hiː; hi] [skriːmd] , “ [dʒɛs] - [kæst] [joʊ] - [aɪ] ['oʊbɝ] ['jɛndɝ] !

”	**he**	**screamed**	**,**	**“**	**jes**	**'**	**cast**	**yo**	**'**	**eye**	**ober**	**yender**	**!**
”	他	尖叫	,	“	杰斯	-	投掷	哟	-	眼睛	奥伯	延德尔	!

他尖叫道：“看向你，yender！”

” [fræŋk] [dɪd] [soʊ] .

”	**Frank**	**did**	**so**	**.**
”	坦率	做过	所以	.

弗兰克照做了。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [riˈwɔːdid] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

The	**sight**	**which**	**rewarded**	**his**	**gaze**	**was**	**a**	**thrilling**	**one**	**.**
这	视线	哪个	奖励	他的	目光	曾是	一个	惊险	一	.

他目光所及之处，景象令人激动不已。

['peɪnfəli] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər] [æn; ən] ['aɪsi] [rɪdʒ] [nɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [men] .

Painfully	**clambering**	**over**	**an**	**icy**	**ridge**	**near**	**were**	**two**	**men**	**.**
痛苦地	攀爬	超过	一个	冰冷的	岭	靠近	是	二	男人	.

两名男子正艰难地攀爬着附近的一处冰脊。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪts] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌn] [ʌv; əv]

As	**they**	**reached**	**its**	**summit**	**and**	**were**	**in**	**full**	**view**	**of**	**the**	**airship**	**one**	**of**
作为	他们	达到	它是	首脑	和	是	在	满的	看法	的	这	飞艇	一	的

[ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] :

them	**shouted**	**:**
他们	喊叫	:

当他们到达山顶，完全进入飞艇的视野时，其中一人喊道：

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] ! ”
Help ! ”
帮助 ! ”

帮助! ”

“ [greɪt] ['hevəns] ! ” [wʌz; wəz] ['fræŋks] [waɪld][kraɪ] , “ [ðæt] [ɪz] ['bɑːrni] ! ”
“ Great heavens ! ” was Frank's wild cry , “ that is Barney ! ”
” 伟大的 天 ! ” 曾是 弗兰克的 荒野 哭 , “ 那 是 巴尼 ! ”

“我的天哪!”弗兰克惊叫道，“那是巴尼!”

“ ['bɑːrni] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ Barney ! ” gasped the professor .
” 巴尼 ! ” 倒吸一口气 这 教授 .

“巴尼!”教授惊呼道。

“ [jes] , [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ! ”
“ Yes , back from the dead ! ”
” 是的 , 后退 从 这 死的 ! ”

“没错，死而复生!”

“ ['mæsi] [seiks] , [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] - !
“ Massy sakes , it am his ghostis !
” 大 清酒 , 它 是 他的 - !

“看在上帝的份上，我是他的鬼魂!”

” [kraɪd] [pɑːmp] , [ɪn] ['terər] .
” cried Pomp , in terror .
” 哭 盛大场面 , 在 恐怖 .

“庞普惊恐地喊道。”

“ [dɑːn] - [goʊ]['oʊbɝ] [dɪr] , [mɑːs] [fræŋk] ! ”
“ Don ' go ober dere , Marse Frank ! ”
” 大学教师 - 去 奥伯 德雷 , 马尔斯 坦率 ! ”

“别走，弗兰克马斯!”

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !
“ Don't be a fool !
” 不 是 一个 傻子 !

别犯傻!

” [kraɪd] [fræŋk] , ['æŋgrəli] .
” cried Frank , angrily .
” 哭 坦率 , 愤怒地 .

“弗兰克愤怒地喊道。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ Come along , both of you !
” 来 沿着 , 两个都 的 你 !

“你们两个一起来吧!”

” ['gæstən] ['fɑːloʊd] [fræŋk] ['ɪnstəntli] .
” Gaston followed Frank instantly .
” 加斯顿 随后 坦率 即刻 .

加斯顿立刻跟上了弗兰克。

['bɑːrni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][bʌt; bət][dʒʌst][ə'laɪv] .
Barney it was , and but just alive .
巴尼 它 曾是 , 和 但 只是 活 .

没错，是巴尼，但他还活着。

[ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] .

The	Celt	was	covered	with	a	coating	of	ice	.
这	凯尔特	曾是	涵盖	和	一个	涂层	的	冰	.

凯尔特人身上覆盖着一层冰。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['ʃrʌŋkən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [wɪð; wɪθ] [peɪl] , [kə'dævərəs] [fɪtʃər] .

The	man	with	him	was	shrunken	to	a	shadow	,	with	pale	,	cadaverous	features	.
这	男人	和	他	曾是	缩小	到	一个	阴影	,	和	苍白	,	尸体的	特征	.

与他同行的那个人已经缩小成一个影子，面色苍白，如同死尸一般。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [blʌd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] .

He	could	hardly	creep	along	and	blood	marked	his	course	over	the	snow	.
他	可以	几乎	潜行者	沿着	和	血	标记	他的	课程	超过	这	雪	.

他几乎寸步难行，雪地上留下了鲜血的痕迹。

“ ['bɑːrni] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

“	Barney	!	”	cried	Frank	,	rushing	up	to	the	spot	.
“	巴尼	!	”	哭	坦率	,	匆忙	向上	到	这	点	.

“巴尼！”弗兰克喊道，冲了过去。

“ [θæŋk] [gɑːd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv] ！

“	Thank	God	you	are	alive	!
“	感谢	上帝	你	是	活	！

“感谢上帝你还活着！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ？ ”

How	did	you	come	here	,	and	who	is	this	?	”
如何	做过	你	来	这里	,	和	WHO	是	这	？	”

你是怎么来到这里的？这位是谁？

“ [bɪ'gɔːrə] , [fræŋk] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] [aɪ][hæd; həd] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	Misther	Frank	,	it's	a	long	swim	I	had	!	”	replied	Barney	.
“	贝戈拉	,	先生	坦率	,	它是	一个	长的	游泳	我	有	！	”	回复	巴尼	.

“天哪，弗兰克先生，我游了好久的泳啊！”巴尼回答道。

“ [æn; ən] - [ɪts] [naɪ] [ded] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪd][ˌem 'iː][wet] [kloʊðz] .

“	An	-	it's	nigh	dead	I	am	wid	me	wet	clothes	.
“	一个	-	它是	夜	死的	我	是	宽	我	湿的	衣服	.

“我浑身湿透，感觉快要死了。”

['ʃʊr] , [wiːl] [tel] [jɛz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn]

Shure	,	we'll	tell	yez	all	about	it	whin
舒尔	,	出色地	告诉	是的	全部	关于	它	抱怨

当然，我们会把一切都告诉你们的。

[wiː; wi][get][wɔːrm] ！ ”

we	get	warm	!	”
我们	得到	温暖的	！	”

我们暖和起来了！

“ [help] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] !

“	Help	us	,	for	the	love	of	God	!
“	帮助	我们	,	为了	这	爱	的	上帝	！

“看在上帝的份上，请帮助我们！”

” [sed] [ðə; ði]['pælɪd] [retʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

”	said	the	pallid	wretch	in	a	whisper	.
”	说	这	苍白	可怜虫	在	一个	耳语	.

“那个面色苍白的家伙低声说道。”

['nʌθɪŋ]	[mɔːr]	[wʌz; wəz]	[sed]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[tuː]	[ɪg'zɔːstɪd]	[men]	[wɜːr; wər]	[helpt]	[ə'bɔːrd]	[ðə; ði]	['erʃɪp]
Nothing	**more**	**was**	**said**	**until**	**the**	**two**	**exhausted**	**men**	**were**	**helped**	**aboard**	**the**	**airship**
没有什么	更多的	曾是	说	直到	这	二	筋疲力尽的	男人	是	帮助	船上	这	飞艇

.

:

.

直到两名筋疲力尽的男子被扶上飞艇，才又有人说话了。

[ðen]	['baːrni]	[wʌz; wəz]	[ʌn'drest]	[ænd; ənd]	[θɔːd]	[aʊt]	, [ænd; ənd]	[bəuθ]	[wɜːr; wər]	['gɪv(ə)n]	[hɑːt]	[drɪŋk]
Then	**Barney**	**was**	**undressed**	**and**	**thawed**	**out**	**,**	**and**	**both**	**were**	**given**	**hot**	**drink**
然后	巴尼	曾是	脱光衣服	和	解冻	出去	,	和	两个都	是	给定	热的	喝

[ænd; ənd]	[fuːd]	.
and	**food**	**.**
和	食物	.

然后巴尼被脱掉衣服，暖和过来，两人都喝了热饮，吃了热食。

[ðə; ði]	-	['stɔːri]	[wʌz; wəz]	[briːf]	[ænd; ənd]	[sək'sɪŋkt]	.
The	**Celt's**	**story**	**was**	**brief**	**and**	**succinct**	**.**
这	-	故事	曾是	简短的	和	简洁	.

凯尔特人的故事简短明了。

“	['ʃʊr]	,	[wɪn]	[aɪ]	[fel]	['ɪntuː]	[ðæt]	[hoʊl]	,	”	[hiː; hi]	[dɪ'klerd]	,	“	['fɝː, 'fɛr]	-	[ˌem 'iː]	[hed]	[wʌz; wəz]
“	**Shure**	**,**	**whin**	**I**	**fell**	**into**	**that**	**hole**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**,**	**“**	**fer**	**toime**	**me**	**head**	**was**
“	舒尔	,	抱怨	我	跌倒	进入	那	洞	,	”	他	声明	,	“	fer	-	我	头	曾是

['ʌndər]	['wɑːðər]	.
under	**wather**	**.**
在下面	水	.

“当然，当我掉进那个洞里的时候，”他宣称，“我的头有一段时间都浸在水里。”

[ðen]	[aɪ]	[kʌm]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[er]	[æn; ən]	-	[ɔːl]	[wʌz; wəz]	[dɑːrk]	.
Then	**I**	**cum**	**up**	**into**	**the**	**air**	**an**	**'**	**all**	**was**	**dark**	**.**
然后	我	精液	向上	进入	这	空气	一个	-	全部	曾是	黑暗的	.

然后我腾空而起，周围一片漆黑。

“	[aɪ]	[felt]		['biːɪŋ]	['kærid]	[ə'lɔːŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɜːrənt]	,
“	**I**	**felt**	**mesilf**	**being**	**carried**	**along**	**by**	**the**	**current**	**,**
“	我	毛毡	梅西尔夫	存在	携带	沿着	经过	这	当前的	,

“我感觉自己被水流裹挟着向前走，”

[æn; ən]	-	[θɪn]	[ɔːl]	[bɪ'keɪm]	-	[ə'^in]	[æn; ən]	-	[aɪ]	['kɛm]	[aʊt]	['ɪntuː]	['deɪlaɪt]	[wɑːnst]	[mɔːr]	.
an	**'**	**thin**	**all**	**became**	**loight**	**agin**	**an**	**'**	**I**	**kem**	**out**	**into**	**daylight**	**wanst**	**more**	**.**
一个	-	薄的	全部	成为	-	再次	一个	-	我	肯	出去	进入	日光	万斯特	更多的	.

一切都变得很亮，我走出房间，沐浴在日光中，不再感到无聊。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['kærid]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[mɔɪl]	[bɪ'loʊ]	[hɪr]	,	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[bɪg]	,	['oʊpən]	['beɪs(ə)n]	[ˌeɪ 'viː]	['wɑːðər]	.
I	**was**	**carried**	**about**	**a**	**moile**	**below**	**here**	**,**	**to**	**a**	**big**	**,**	**open**	**basin**	**av**	**wather**	**.**
我	曾是	携带	关于	一个	莫伊尔	以下	这里	,	到	一个	大的	,	打开	盆地	av	水	.

我被带到了下面一个海湾，一个开阔的大水池里。

[aɪ]	-	[aʊt]	,	[æn; ən]	-	['ʃʊr]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪs]	[aɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[hʌl]	[ˌeɪ 'viː]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[ʃɪp]	.
I	**cloimbed**	**out**	**,**	**an**	**'**	**shure**	**there**	**in**	**the**	**ice**	**I**	**saw**	**the**	**hull**	**av**	**a**	**big**	**ship**	**.**
我	-	出去	,	一个	-	舒尔	那里	在	这	冰	我	锯	这	船体	av	一个	大的	船	.

我爬了出来，果然在冰层中看到了一艘大船的船体。

“	[mɑːsts]	[nɔːr]	['rɪgɪn]	-	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[nʌn]	,	['oʊnli]	[ðə; ði]	[hʌl]	.
“	**Masts**	**nor**	**riggin**	**'**	**there**	**was**	**none**	**,**	**only**	**the**	**hull**	**.**
“	桅杆	也不	里金	-	那里	曾是	没有任何	,	仅有的	这	船体	.

“既没有桅杆也没有索具，只有船体。”

[æn; ən]	-	[wɪn]	[aɪ]	['wɪnt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]		[krɔːld]	[aʊt]	[æn; ən]	-	[spoʊk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
An	**'**	**whin**	**I**	**wint**	**up**	**to**	**it**	**this**	**gintleman**	**crawled**	**out**	**an**	**'**	**spoke**	**to**	**me**	**.**
一个	-	抱怨	我	冬天	向上	到	它	这	金特尔曼	爬行	出去	一个	-	辐	到	我	.

当我走近时，这位绅士爬了出来，和我说话。

['ʃʊr] , [hiː; hi] [kɪn] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] . ”
Shure , he kin tell his story betther than me . ”
舒尔 , 他 亲属 告诉 他的 故事 更好 比 我 . ”

当然，他讲故事肯定比我讲得好。

“ ['gɑːli] !
“ Golly !
” 发誓 !

“发誓！

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [glæd] [ˌɛfʊ] - [tuː; tə] [siː] [joʊ] - [seɪf] [ə'^in] , - !
but I am done glad fo ' to see yo ' safe agin , I'ish !
但 我 是 完毕 高兴的 fo - 到 看 哟 - 安全的 再次 , - !

但我很高兴看到你再次平安无事，差不多吧！

” [kraɪd] [pɑːmp] , [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .
” cried Pomp , with glistening eyes .
” 哭 盛大场面 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“庞普喊道，双眼闪闪发光。”

“ ['ʃʊr] , [æn; ən] - [its] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪd] [jɛz] [wɑːnst] [ə'gen] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] .
“ Shure , an ' it's glad I am to be wid yez wanst again ! ” replied Barney .
” 舒尔 , 一个 - 它是 高兴的 我 是 到 是 宽 是的 万斯特 再次 ! ” 回复 巴尼 .

“当然，我很高兴能再次和你们在一起！”巴尼回答道。

[ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [ˌrefju'dʒiː] [naʊ] [bɪ'gæn] , [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
The Arctic refugee now began , in a weak , quavering voice to tell his story .
这 北极 难民 现在 开始 , 在 一个 虚弱的 , 颤抖 嗓音 到 告诉 他的 故事 .

这位北极难民开始用虚弱颤抖的声音讲述他的故事。

“ [θriː] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [pæst] [ɪn] [ðʌs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [klaɪm] !
“ Three years I have passed in thus cursed clime !
” 三 年 我 有 通过了 在 因此 被诅咒的 气候 !

“我在这该死的地方已经待了三年了！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ɔːl] [hæz; həz] [bɪn] ['sɑːlətuːd] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] .
“ All has been solitude like unto death .
” 全部 有 到过 孤独 喜欢 到 死亡 .

“一直都是如同死亡般的孤独。”

[oʊ] , [gɑːd] !
Oh , God !
哦 , 上帝 !

我的天哪！

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] !
the horror of that time !
这 恐怖 的 那 时间 !

那段时期真是太可怕了！

“ [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['aʊər; ɑːr] [brɪg] , [ðə; ði] ['væliənt] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ˌælɪg'zændər] [bent] ,
“ Three years ago our brig , the Valiant , in command of Captain Alexander Bent ,
” 三 年 前 我们的 布里格 , 这 英勇 , 在 命令 的 队长 亚历山大 弯曲 ,

“三年前，我们的双桅帆船‘勇士号’，由亚历山大·本特上尉指挥，

[wʌz; wəz] [nɪpt] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['hɪðər] , ['æftər] ['meni] [mʌnθs] [ʌv; əv]['fjuːt(ə)l] [ə'tempt]

was	nipped	by	the	ice	and	drifted	hither	,	after	many	months	of	futile	attempt
曾是	轻咬	经过	这	冰	和	漂移	这里	,	后	许多	几个月	的	徒劳	试图

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɜːr; hər] .

to	liberate	her	.
到	解放	她	.

经过数月徒劳的营救尝试，她被冰夹住，漂流到了这里。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [dʒeɪmz] ['spensər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['oʊnli]

“	I	was	the	first	mate	,	James	Spencer	,	and	I	am	to	-	day	the	only
“	我	曾是	这	第一的	伴侣	,	詹姆斯	斯宾塞	,	和	我	是	到	-	天	这	仅有的

[sər'vaɪvər] .

survivor	.
幸存者	.

“我是大副詹姆斯·斯宾塞，如今我是唯一的幸存者。”

[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]

Within	six	months	from	the	nipping	of	the	ship	every	member	of	the	crew
之内	六	几个月	从	这	轻咬	的	这	船	每一个	成员	的	这	全体人员

[ʌv; əv] [twelv] [men] ,

of	twelve	men	,
的	十二	男人	,

从船只被撞毁到船上十二名船员全部遇难，不到六个月的时间，

[seɪv] [maɪ'self] , [wɜːr; wər] [ded] .

save	myself	,	were	dead	.
节省	我	,	是	死的	.

救我吧，不然我就死了。

“ [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'ziːz] [strʌk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

“	A	fearful	disease	struck	us	and	all	had	it	but	me	.
“	一个	可怕	疾病	击	我们	和	全部	有	它	但	我	.

“一种可怕的疾病袭击了我们，除了我以外，所有人都得了这种病。”

[aɪ] [preɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [feɪt] ['ɔːrdərd] ['ʌðərwaɪz] .

I	prayed	to	have	it	,	but	fate	ordered	otherwise	.
我	祈祷	到	有	它	,	但	命运	订购	否则	.

我曾祈祷能得到它，但命运却另有安排。

“ [aɪ] ['berid] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn][ðə; ði][aɪs] .

“	I	buried	them	all	,	one	by	one	,	in	the	ice	.
“	我	埋葬	他们	全部	,	一	经过	一	,	在	这	冰	.

“我把它们一个个埋在了冰里。”

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɪn]['sɑːlətuːd] .

Then	I	was	left	in	solitude	.
然后	我	曾是	左边	在	孤独	.

然后我就独自一人留了下来。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [aɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

For	three	years	I	lived	on	the	stores	of	the	ship	.
为了	三	年	我	居住地	在	这	商店	的	这	船	.

我在船上的仓库里住了三年。

“ [bʌt; bət][læst] [wiːk] [ðə; ði][læst] ['bɪskɪt] [geɪv] [aʊt] .

“	But	last	week	the	last	biscuit	gave	out	.
“	但	最后的	星期	这	最后的	饼干	给予	出去	.

“但上周最后一块饼干也吃完了。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] [streŋθ] [tuː; tə] [hʌnt] .

I	had	no	longer	strength	to	hunt	.
我	有	不	更长	力量	到	打猎	.

我已经没有力气再去打猎了。

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ'self][ʌp][tuː; tə][daɪ] [wen] [ðɪs] [mæn] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I	had	given	myself	up	to	die	when	this	man	appeared	before	me	.
我	有	给定	我	向上	到	死	什么时候	这	男人	出现	前	我	.

我当时已经做好赴死的准备，这时这个人出现在我面前。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] . ”

Even	now	it	seems	as	if	I	must	be	dreaming	.	”
甚至	现在	它	似乎	作为	如果	我	必须	是	做梦	.	”

直到现在，我仍然觉得像是在做梦。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['tʃɪrəli] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['driːmiŋ] .

“	No	,	”	replied	Frank	,	cheerily	,	“	you	are	not	dreaming	.
“	不	,	”	回复	坦率	,	兴高采烈地	,	“	你	是	不是	做梦	.

“不，”弗兰克兴高采烈地回答说，“你不是在做梦。”

[tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [hoʊm] . ”

Cheer	up	,	my	good	man	,	for	you	are	sure	of	getting	back	home	.	”
欢呼	向上	,	我的	好的	男人	,	为了	你	是	当然	的	获得	后退	家	.	”

振作起来，我的好兄弟，你肯定能回家的。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæstəweɪ] .

“	What	!	”	cried	the	castaway	.
“	什么	!	”	哭	这	荒岛求生者	.

“什么！”遇难者惊呼道。

“ [duː][nɑːt] [mɑːk] [ˌem 'iː] .

“	Do	not	mock	me	.
“	做	不是	嘲笑	我	.

不要嘲笑我。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kæst] [ə'weɪ] [hɪr] [laɪk] [ˌem 'iː] ? ”

You	are	cast	away	here	like	me	?	”
你	是	投掷	离开	这里	喜欢	我	?	”

你也像我一样被遗弃在这里吗?

“ [noʊ] ; [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] . ”

“	No	;	this	is	our	ship	.	”
“	不	;	这	是	我们的	船	.	”

“不，这是我们的船。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [seɪl][ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

“	Ah	,	but	you	will	never	sail	it	home	.
“	啊	,	但	你	将要	绝不	帆	它	家	.

“啊，但你永远也回不了家了。”

[ðɪs] [aɪs] [wɪl] ['nevər] [breɪk] [ʌp] . ”

This	ice	will	never	break	up	.	”
这	冰	将要	绝不	休息	向上	.	”

这层冰永远不会融化。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] !

“	You	are	wrong	!
“	你	是	错误的	!

“您错了！

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['erʃɪp] .

“	This	is	an	airship	.
“	这	是	一个	飞艇	.

这是一艘飞艇。

[wiː; wi] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [er] . ”

We	sail	in	the	air	.	”
我们	帆	在	这	空气	.	”

我们在空中航行。

“ [æn; ən] ['erʃɪp] !

“	An	airship	!
”	一个	飞艇	!

“一艘飞艇！”

” [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [pæst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌbld] ['mænər] .

”	the	poor	fellow	passed	his	hand	across	his	brow	in	a	troubled	manner	.
”	这	贫穷的	同伴	通过了	他的	手	穿过	他的	眉头	在	一个	麻烦	方式	.

“可怜的家伙忧心忡忡地用手揉了揉额头。”

“ [noʊ] , [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [driːm] !

“	No	,	no	;	it	is	really	a	dream	!
”	不	,	不	;	它	是	真的	一个	梦	!

“不，不；这真的只是一场梦！”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [ə'weɪk] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

I	shall	soon	awake	,	as	I	have	many	times	before	.
我	将	很快	醒	,	作为	我	有	许多	时代	前	.

我很快就会醒来，就像以前很多次一样。

” [ðen] [hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['revəri] .

”	Then	he	lapsed	into	a	revery	.
”	然后	他	失效	进入	一个	梦想	.

然后他陷入了沉思。

“ [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] !

“	Let	him	be	!
”	让	他	是	!

“让他走吧！”

” [sed] [fræŋk] , [kəm'pæʃənətli] .

”	said	Frank	,	compassionately	.
”	说	坦率	,	充满同情心	.

弗兰克充满同情地说道。

“ [pʊr] ['feloʊ] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz] [wiːk] .

“	Poor	fellow	,	his	brain	is	weak	.
”	贫穷的	同伴	,	他的	脑	是	虚弱的	.

“可怜的人，他脑子不好使。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [suːn] .

He	will	be	stronger	soon	.
他	将要	是	更强	很快	.

他很快就会好起来的。

” ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [suːn] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [æz; əz] ['tʃɪpər] [æz; əz] ['evər] .

”	Barney	was	soon	himself	again	and	as	chipper	as	ever	.
”	巴尼	曾是	很快	他自己	再次	和	作为	碎枝机	作为	曾经	.

“巴尼很快又恢复了往日的活力，像以前一样精神抖擞。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

There	was	no	reason	now	why	the	journey	should	not	be	continued	.
那里	曾是	不	原因	现在	为什么	这	旅行	应该	不是	是	持续	.

现在没有任何理由不继续这段旅程了。

['spensər] , [ðə; ði] ['kæstəweɪ] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Spencer	,	the	castaway	,	was	asleep	.
斯宾塞	,	这	荒岛求生者	,	曾是	睡着了	.

被困荒岛的斯宾塞睡着了。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wei] .

The	**airship**	**was**	**soon**	**aloft**	**in**	**the**	**air**	**and**	**speeding**	**on**	**its**	**way**	**.**
这	飞艇	曾是	很快	高空	在	这	空气	和	超速	在	它是	方式	.

飞艇很快升空，高速飞驰而去。

[fræŋk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['beəriŋz] .

Frank	**,**	**as**	**well**	**as**	**possible**	**,**	**took**	**his**	**bearings**	**.**
坦率	,	作为	出色地	作为	可能的	,	采取	他的	轴承	.

弗兰克尽可能地辨明了方向。

“ ['berli] [tuː] [deɪz] [mɔːr] !

“	**Barely**	**two**	**days**	**more**	**!**
”	仅仅	二	天	更多的	!

“只剩两天了！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	**he**	**declared**	**.**
”	他	声明	.

他宣称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

从区域到区域，或者说，(From Zone to Zone Or,)
第5/7页

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ! ”
“ Then we shall reach the North Pole ! ”
“ 然后 我们 将 抵达 这 北 极 ! ”

“然后我们就能到达北极了！”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['poʊlər] [siː] , ” [dɪ'klerd] [prə'fesər] ['gæstən] .
“ We have heard much of the open Polar sea , ” declared Professor Gaston .
“ 我们 有 听到 很多 的 这 打开 极性 海 , ” 声明 教授 加斯顿 .

“我们已经听到了很多关于极地开阔海域的消息，”加斯顿教授说道。

“ [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Now we shall have a chance to prove it . ”
“ 现在 我们 将 有 一个 机会 到 证明 它 . ”

“现在我们有机会证明这一点了。”

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Right ! ” cried Frank .
“ 正确的 ! ” 哭 坦率 .

“对！”弗兰克喊道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ! ”
“ And it is really in existence ! ”
“ 和 它 是 真的 在 存在 ! ”

“而且它确实存在！”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ”
“ You know that ? ”
“ 你 知道 那 ? ”

你知道吗?

“ [jes] , [aɪ][duː] .
“ Yes , I do .
“ 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

” [ðə; ði] ['erʃɪp] [sped] [ɑːn][fɔːr; fər] ['aʊərz] .
” The airship sped on for hours .
” 这 飞艇 加速 在 为了 小时 .

飞艇高速飞行了几个小时。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [dʒʌst] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] .
As Frank had predicted , just two days were occupied in reaching the Pole .
作为 坦率 有 预测 , 只是 二 天 是 占领 在 到达 这 极 .

正如弗兰克预料的那样，到达极点只用了两天时间。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['spensər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]
In the meantime Spencer had come to himself and was overwhelmed with
在 这 与此同时 斯宾塞 有 来 到 他自己 和 曾是 不堪重负 和
[ə'meɪzmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
amazement at his position .
惊愕 在 他的 位置 .

与此同时，斯宾塞回过神来，对自己的处境感到无比惊讶。

“ [æn; ən] ['erʃɪp] !
“ An airship !
“ 一个 飞艇 !

“一艘飞艇！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] !
" The impossible has come to pass !
" 这 不可能的 有 来 到 经过 !

“不可能的事情发生了！”

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈkænɑːt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] !
I really cannot realize that I am going home !
我 真的 不能 意识到 那 我 是 去 家 !

我真的无法相信自己要回家了！

" [ðen] [greɪt] [dʒɔɪ] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] .
" Then great joy became his .
" 然后 伟大的 喜悦 成为 他的 .

“于是他感到无比喜悦。”

[ˈtruːli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndɚd] [æt; ət] ,
Truly it was not to be wondered at ,
真的 它 曾是 不是 到 是 想知道 在 ,

这其实并不奇怪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [rɪˈgɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [bæk]
for he might regard it as being almost equivalent to being brought back
为了 他 可能 看待 它 作为 存在 几乎 相等的 到 存在 带来 后退
[frʌm; frəm] [deθ] [tuː; tə][laɪf] .
from death to life .
从 死亡 到 生活 .

因为他可能会认为这几乎等同于死而复生。

[wen] [ðə; ði][ɪgˈzækt][loʊˈkæləti][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
When the exact locality of the Pole was reached all were disappointed .
什么时候 这 精确的 地点 的 这 极 曾是 达到 全部 是 失望的 .

当到达极点的确切位置时，所有人都感到失望。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , [ˈblʌstərɪŋ] [spɑːt] ; [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [hɪlz] [ʌv; əv] [ˈrʌgɪd]
It was a cold , blustering spot ; a sort of elevation among hills of rugged
它 曾是 一个 寒冷的 , 虚张声势 点 ; 一个 种类 的 海拔 之中 丘陵 的 崎岖
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

那是一个寒冷多风的地方；是崎岖岩石山丘间一处地势较高的地方。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ˈhevɪli] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] .
now , however , heavily coated with ice and snow .
现在 , 然而 , 重度 涂层 和 冰 和 雪 .

然而，现在却被厚厚的冰雪覆盖。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
“ Now for home ! " cried Frank .
“ 现在 为了 家 ! " 哭 坦率 .

“现在该回家了！”弗兰克喊道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [nɪr] [ɪts] [end] !
“ Our journey is near its end !
“ 我们的 旅行 是 靠近 它是 结尾 !

“我们的旅程即将结束！”

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊm] [hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk] [saʊnd] .

"	The	mention	of	home	had	a	magic	sound	.
"	这	提到	的	家	有	一个	魔法	声音	.

“提到家，就有了神奇的感觉。”

[bʌt; bət] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [jet] [ɪn] [stɔːr] .

But	thrilling	events	were	yet	in	store	.
但	惊险	活动	是	然而	在	店铺	.

但激动人心的事件还在后面。

[ðə; ði] [kɔːrs] ['teɪkən][baɪ][fræŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['aɪləndz] [ænd; ənd]

The	course	taken	by	Frank	was	a	straight	line	for	the	Arctic	Islands	and
这	课程	已采取	经过	坦率	曾是	一个	直的	线	为了	这	北极	岛屿	和

['hʌdsənz] [beɪ] .

Hudson's	Bay	.
哈德逊的	湾	.

弗兰克选择的航线是一条通往北极群岛和哈德逊湾的直线。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] ['erʃɪp] [kept] ['stedəli] [ɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] .

For	days	the	airship	kept	steadily	on	this	course	.
为了	天	这	飞艇	保留	稳步	在	这	课程	.

数日来，飞艇始终沿着这条航线稳步前进。

- [lænd] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['bɔθniə] [wɜːr; wər]

Baffin's	Land	and	many	of	the	small	islands	in	the	Gulf	of	Bothnia	were
-	土地	和	许多	的	这	小的	岛屿	在	这	海湾	的	波的尼亚	是

[pæst] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [flaɪt] .

passed	over	in	the	flight	.
通过了	超过	在	这	航班	.

飞机飞越了巴芬岛和波的尼亚湾的许多小岛。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] ['hʌdsənz] [beɪ] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] .

Then	the	waters	of	Hudson's	Bay	burst	upon	the	view	of	the	voyagers	.
然后	这	水	的	哈德逊的	湾	爆裂	之上	这	看法	的	这	航海者	.

随后，哈德逊湾的海水映入航海者的眼帘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

It	was	truly	a	wonderful	sight	.
它	曾是	真的	一个	精彩的	视线	.

那真是一幅美妙的景象。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['hʌdsənz] [beɪ] .

The	course	was	along	the	east	shore	of	Hudson's	Bay	.
这	课程	曾是	沿着	这	东方	支撑	的	哈德逊的	湾	.

赛道位于哈德逊湾东岸。

[wen] [nɪr] [dʒeɪmz] [beɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪl] ['rɪvər] [æn; ən]

When	near	James	Bay	and	at	the	mouth	of	the	Great	Whale	River	an
什么时候	靠近	詹姆斯	湾	和	在	这	嘴	的	这	伟大的	鲸	河	一个

[ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

astounding	thing	happened	.
惊人	事物	发生	.

在詹姆斯湾附近和大鲸河河口，发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

Suddenly	and	without	warning	the	airship	began	to	fall	.
突然	和	没有	警告	这	飞艇	开始	到	落下	.

突然间，毫无预兆地，飞艇开始坠落。

“ [greɪt] ['hevəns] ！ ” [kraɪd] [prə'fesər] ['gæstən] .

“	Great	heavens	!	”	cried	Professor	Gaston	.
“	伟大的	天	！	”	哭	教授	加斯顿	.

“我的天哪！”加斯顿教授惊呼道。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ”
“ What has happened ? ”
” 什么 有 发生 ? ”

“发生了什么事？”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , “ [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæz; həz] [feɪld] [juː 'es] !
“ Something is wrong ! ” cried Frank Reade , Jr . , “ the machinery has failed us !
” 某物 是 错误的 ! ” 哭 坦率 里德 , 小 . , ” 这 机械 有 失败的 我们 !

“出事了！”小弗兰克·里德喊道，“机器出故障了！”

” [haʊ'evər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
” However this was it was certain that the airship was bound to reach the earth .
” 然而 这 曾是 它 曾是 肯定 那 这 飞艇 曾是 边界 到 抵达 这 地球 .

然而，可以肯定的是，这艘飞艇一定会降落到地球。

[ðə; ði]['rəutəskəup][ænd; ənd] [wɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['paʊər] .
The rotascope and wings seemed to have lost their power .
这 旋转镜 和 翅膀 似乎 到 有 丢失的 他们的 力量 .

旋转镜和机翼似乎失去了动力。

['bɑːrni] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
Barney , who was in the pilot - house ,
巴尼 , WHO 曾是 在 这 飞行员 - 房子 ,

当时在驾驶舱里的巴尼

[stiəd] [ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv]['fɝːz] .
steered the Dart to a good landing place just in the verge of a forest of firs .
转向 这 镖 到 一个 好的 降落 地方 只是 在 这 边缘 的 一个 森林 的 杉树 .

驾驶着飞镖飞机，在一片冷杉林边缘找到了一处合适的着陆点。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] .
The waters of the bay were not one hundred yards distant .
这 水 的 这 湾 是 不是 一 百 码 遥远 .

海湾的水面距离这里不到一百码。

[hæd; həd][ðə; ði] ['erʃɪp] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] .
Had the airship fallen into them the result would have been serious enough .
有 这 飞艇 倒下 进入 他们 这 结果 会 有 到过 严肃的 足够的 .

如果飞艇坠入其中，后果将不堪设想。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [deθ] .
It would have meant death .
它 会 有 意思是 死亡 .

那意味着死亡。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɑːn] [ʃɔːr] .
But fortunately they were to alight on shore .
但 幸运的是 他们 是 到 点燃 在 支撑 .

但幸运的是，他们最终会在岸上登陆。

[daʊn] ['setld] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Down settled the airship until it struck the earth .
向下 定居 这 飞艇 直到 它 击 这 地球 .

飞艇逐渐下降，直到撞击地面。

[ðen] [fræŋk] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ['krɪtɪkli] .

Then	**Frank**	**went**	**over**	**the**	**machinery**	**critically**	**.**
然后	坦率	去	超过	这	机械	关键	.

然后弗兰克仔细检查了机器。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['di:fekt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi'li:vd] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

He	**found**	**the**	**defect**	**as**	**he**	**had**	**believed**	**he**	**should**	**in**	**the**	**machinery**	**.**
他	成立	这	缺点	作为	他	有	相信	他	应该	在	这	机械	.

他如预期那样，在机器中发现了缺陷。

[hi:; hi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [kəm'pænjənz] :

He	**located**	**the**	**break**	**and**	**then**	**said**	**to**	**his**	**anxious**	**companions**	**:**
他	位于	这	休息	和	然后	说	到	他的	焦虑的	同伴	:

他找到了裂缝，然后对焦急的同伴们说：

“ [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'per] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:]

“	**It**	**can**	**be**	**repaired**	**,**	**but**	**it**	**will**	**require**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**to**	**do**	**it**
“	它	能	是	已修复	,	但	它	将要	要求	一个	夫妻	的	天	到	做	它

[ɪn] .

in	**.**
在	.

“它可以修理，但需要几天时间才能完成。”

” [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ]

”	**This**	**meant**	**a**	**delay**	**,**	**and**	**just**	**at**	**a**	**time**	**when**	**all**	**were**	**anxious**	**to**	**reach**
”	这	意思是	一个	延迟	,	和	只是	在	一个	时间	什么时候	全部	是	焦虑的	到	抵达

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

“这意味着延误，而此时所有人都急于回家。”

[jet] [noʊ] [dɪ'mɜ:r] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Yet	**no**	**demur**	**was**	**made**	**.**
然而	不	异议	曾是	制成	.

然而，没有人提出异议。

[ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	**anchors**	**were**	**put**	**out**	**and**	**then**	**work**	**was**	**begun**	**.**
这	锚	是	放	出去	和	然后	工作	曾是	开始	.

锚链放下后，工程便开始了。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] - [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði]

As	**Frank**	**had**	**predicted**	**there**	**was**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**'**	**work**	**on**	**the**
作为	坦率	有	预测	那里	曾是	一个	夫妻	的	天	-	工作	在	这

[mə'ʃi:nəri] .

machinery	**.**
机械	.

正如弗兰克预料的那样，机器的维修工作需要几天时间。

[ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli]

The	**job**	**was**	**pushed**	**forward**	**as**	**rapidly**	**as**	**possible**	**and**	**had**	**been**	**nearly**
这	工作	曾是	推动	向前	作为	快速	作为	可能的	和	有	到过	几乎

[kəm'pli:tɪd] [wen] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] .

completed	**when**	**an**	**exciting**	**incident**	**occurred**	**.**
完全的	什么时候	一个	激动人心	事件	发生	.

这项工作以最快的速度推进，眼看就要完成了，这时发生了一件激动人心的事件。

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]

Suddenly	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**bay**	**there**	**appeared**	**a**	**number**	**of**	**the**	**peculiar**
突然	在	这	水	的	这	湾	那里	出现	一个	数字	的	这	奇特

['eskiməu] [kə'nuːz] ,

Esquimau	**canoes**	**,**
爱斯基摩	独木舟	,

突然，海湾水中出现了一些奇特的爱斯基摩独木舟。

[noʊn] [æz; əz] ['kaɪæks] .

known	**as**	**kayaks**	**.**
已知	作为	皮划艇	.

也被称为皮划艇。

[ɪn] [iːtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eskiməu] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] [siːl] ['hʌntɪŋ] .

In	**each**	**was**	**an**	**Esquimau**	**equipped**	**for**	**seal**	**hunting**	**.**
在	每个	曾是	一个	爱斯基摩	配备	为了	海豹	打猎	.

每艘船上都有一艘配备有猎海豹用具的爱斯基摩船。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

They	**landed**	**and**	**approached**	**the**	**airship**	**.**
他们	登陆	和	接近	这	飞艇	.

他们降落后走向飞艇。

[ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['skwɑːti] [ɪn] ['fɪgjər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['griːsi] ['kaʊntənənsiz] .

Short	**and**	**squatty**	**in**	**figure**	**they**	**were**	**,**	**with**	**greasy**	**countenances**	**.**
短的	和	矮胖的	在	数字	他们	是	,	和	腻	面容	.

他们身材矮胖，脸上满是油污。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [set] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] .

A	**more**	**villainous**	**-**	**looking**	**set**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**by**	**the**	**voyagers**	**.**
一个	更多的	邪恶的	-	寻找	放	有	绝不	到过	已见	经过	这	航海者	.

旅行者们从未见过如此邪恶的场景。

[ðeɪ] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] .

They	**conversed**	**with**	**Frank**	**for**	**a**	**while**	**in**	**broken**	**English**	**,**	**and**	**then**	**went**	**away**	**.**
他们	交谈	和	坦率	为了	一个	尽管	在	破碎的	英语	,	和	然后	去	离开	.

他们用蹩脚的英语和弗兰克聊了一会儿，然后就离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [fræŋk] [sed] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] :

As	**they**	**disappeared**	**Frank**	**said**	**,**	**with**	**conviction**	**:**
作为	他们	消失	坦率	说	,	和	定罪	:

他们消失后，弗兰克坚定地说：

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	**Do**	**you**	**know**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**we**	**have**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**them**	**.**
“	做	你	知道	我	做	不是	相信	我们	有	已见	这	最后的	的	他们	.

“你知道吗，我认为我们还没有彻底摆脱他们。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] . ”

I	**feel**	**sure**	**that**	**we**	**shall**	**have**	**trouble**	**.**	**”**
我	感觉	当然	那	我们	将	有	麻烦	.	”

我确信我们会遇到麻烦。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ! ” [dɪ'klerd] ['spensər] .

“	**You**	**may**	**be**	**sure**	**of**	**that**	**!**	**”**	**declared**	**Spencer**	**.**
“	你	可能	是	当然	的	那	!	”	声明	斯宾塞	.

“这一点你完全可以放心！”斯宾塞说道。

“ [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [reɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd][lɑːt] . ”

“	**I**	**know**	**something**	**about**	**their**	**race**	**,**	**and**	**I**	**tell**	**you**	**they**	**are**	**a**	**bad**	**lot**	**.**	**”**
“	我	知道	某物	关于	他们的	种族	,	和	我	告诉	你	他们	是	一个	坏的	很多	.	”

“我对他们的种族有所了解，我可以告诉你，他们是一群坏人。”

“ [biˈgɔːrə] , [θɜːrz] [ɪˈnʌf] [ˌeɪ ˈviː][juː ˈes][tuː; tə] [wɪp] [ðem; ðəm] ! ” [ˈəvɜːd] [ˈbɑːrni] .

“	Begorra	,	ther's	enough	av	us	to	whip	them	!	”	averred	Barney	.
”	贝戈拉	,	那里	足够的	av	我们	到	鞭	他们	！	”	断言	巴尼	.

“天哪，我们人多势众，足以打败他们！”巴尼断言道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] ,

“	That	may	be	true	,	”	agreed	Frank	,
”	那	可能	是	真的	,	”	同意	坦率	,

“也许是这样，”弗兰克同意道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]

“	but	it	will	put	us	to	the	unpleasant	necessity	of	killing	a	few	of
”	但	它	将要	放	我们	到	这	令人不快的	必要性	的	杀	一个	很少	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“但这将迫使我们不得不忍痛杀死他们中的一些人。”

” [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kept] .

”	That	night	a	careful	guard	was	kept	.
”	那	夜晚	一个	小心	警卫	曾是	保留	.

“当晚，守卫十分严密。”

[ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [wɑːtʃt] [ˈɔːltərnətli] .

Barney	and	Pomp	watched	alternately	.
巴尼	和	盛大场面	观看	交替	.

巴尼和庞普轮流观看。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈtrʌb(ə)l] [keɪm] .

But	it	was	not	until	the	next	day	,	that	the	real	trouble	came	.
但	它	曾是	不是	直到	这	下一个	天	,	那	这	真实的	麻烦	来了	.

但真正的麻烦直到第二天才到来。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [prəˈfɛsɚz] [ədˈventʃər] .

THE	PROFESSOR'S	ADVENTURE	.
这	教授们	冒险	.

教授的冒险。

[ðen] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . - [es] [ˈpremɪs] [pruːvd] [kəˈrekt] .

Then	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	premise	proved	correct	.
然后	坦率	里德	,	小	.	-	s	前提	已证实	正确的	.

后来证明，小弗兰克·里德的假设是正确的。

[haʊˈevər] , [noʊ][ˈoʊpən] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɑːrt] .

However	,	no	open	attack	was	made	upon	the	Dart	.
然而	,	不	打开	攻击	曾是	制成	之上	这	镖	.

然而，并没有对“飞镖”号发动公开攻击。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [wei] , [ɪn][fækt] , [mʌtʃ] [wɜːrs] .

But	it	happened	in	as	bad	a	way	,	in	fact	,	much	worse	.
但	它	发生	在	作为	坏的	一个	方式	,	在	事实	,	很多	更糟	.

但事情的发生方式却同样糟糕，实际上更糟。

[prəˈfesər] [ˈgæstən] [wʌz; wəz] [aʊt] [əˈpɑːn][æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [tʊr] .

Professor	Gaston	was	out	upon	an	exploring	tour	.
教授	加斯顿	曾是	出去	之上	一个	探索	旅游	.

加斯顿教授外出进行考察旅行。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rer] ['fɒslz] ,

The	professor	was	enriching	his	collection	of	rare	fossils	,
这	教授	曾是	丰富的	他的	收藏	的	稀有的	化石	,

这位教授正在丰富他的珍稀化石收藏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wen] [ə'tækt] .

and	was	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	airship	when	attacked	.
和	曾是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	飞艇	什么时候	遭到攻击	.

遭到袭击时，他距离飞艇大约四分之一英里。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

Suddenly	and	without	warning	he	found	himself	surrounded	by	the	Esquimaux	.
突然	和	没有	警告	他	成立	他自己	包围	经过	这	爱斯基摩人	.

他突然毫无预兆地发现自己被爱斯基摩人包围了。

[hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

He	blew	his	whistle	.
他	吹	他的	哨	.

他吹响了哨子。

[ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['wɪntʃɪstər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

The	professor's	Winchester	was	under	his	arm	.
这	教授们	温彻斯特	曾是	在下面	他的	手臂	.

教授的温彻斯特步枪夹在他的胳膊下。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	could	have	shot	a	couple	of	them	,
他	可以	有	射击	一个	夫妻	的	他们	,

他本来可以射杀其中几个的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [deθ] .

but	he	knew	that	it	would	mean	his	instant	death	.
但	他	知道	那	它	会	意思是	他的	立即的	死亡	.

但他知道，那将意味着他立刻丧命。

“ [waɪt] [mæn][gɪb] [gʌn] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	White	man	gib	gun	to	Eskimo	!	”	said	the	leader	.
“	白色的	男人	吉布	枪	到	爱斯基摩人	！	”	说	这	领导者	.

“白人把枪给爱斯基摩人！”领头人说道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

“	Come	along	!
“	来	沿着	!

“—起来吧！”

[biː; bi]['prɪz(ə)nər] .

Be	prisoner	.
是	囚犯	.

做囚犯。

[mɛ'bi] [soʊ][hiː; hi][lɪv; laɪv] , [mɛ'bi] [nɑːt][soʊ] , [hiː; hi][daɪ] ! ”

Mebbe	so	he	live	,	mebbe	not	so	,	he	die	!	”
也许	所以	他	居住	,	也许	不是	所以	,	他	死	！	”

也许他会活下来，也许不会，他会死去！

“ [hoʊld][ɑːn] ! ” [sed] [ðə; ði] [ʃruːd] ['saɪəntɪst] .

“	Hold	on	!	”	said	the	shrewd	scientist	.
“	抓住	在	！	”	说	这	精明	科学家	.

“等等！”那位精明的科学家说道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] ['gʌnz] . ”

“	Just	wait	until	I	return	and	I	will	bring	you	some	more	guns	.	”
“	只是	等待	直到	我	返回	和	我	将要	带来	你	一些	更多的	枪支	.	”

“等我回来，我会再给你带些枪。”

“ [noʊ] ! [waɪt] [mæn] [steɪ] .
“ No ! White man stay .
“ 不 ! 白色的 男人 停留 .

“不！白人留下。”

[mɛ'bi]
Mebbe
也许

或许

[noʊ] [kʌm] [bæk] .
no come back .
不 来 后退 .

没有回头路。

[steɪ] [hɪr] !
Stay here !
停留 这里 !

就住这儿吧!

” ['gæstən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
” Gaston saw that he was in for it .
” 加斯顿 锯 那 他 曾是 在 为了 它 .

加斯顿意识到自己要倒霉了。

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ɪn] ['speʃ(ə)l]
Yet he did not believe for a moment that his life was as yet in special
然而 他 做过 不是 相信 为了 一个 片刻 那 他的 生活 曾是 作为 然而 在 特别的
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

但他丝毫没有意识到自己的生命正处于特别危险之中。

[hi:; hi] ['ræn,sækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌbtərfju:dʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fɔɪl] [ðə; ði]
He ransacked his brain in vain for a subterfuge by which to foil the
他 洗劫一空 他的 脑 在 徒劳 为了 一个 托词 经过 哪个 到 挫败 这
['ɛskɪˌmoʊz] .
Esquimaux .
爱斯基摩人 .

他绞尽脑汁也想不出一个能挫败爱斯基摩人的计策。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But each time he was disappointed .
但 每个 时间 他 曾是 失望的 .

但他每次都失望了。

['faɪnəli] [hi:; hi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:r] ['fɔ:rɪst] .
Finally he was led away into the fir forest .
最后 他 曾是 引领 离开 进入 这 冷杉 森林 .

最后他被带进了杉树林。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [mɔ:r] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['reskju:d] [baɪ][hɪz; ɪz]
A few moments more of delay and he would have been rescued by his
一个 很少 时刻 更多的 的 延迟 和 他 会 有 到过 获救 经过 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

再耽搁片刻，他的朋友们就能救他了。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
Frank was in the engine - room when he heard the whistle of alarm .
坦率 曾是 在 这 引擎 - 房间 什么时候 他 听到 这 哨 的 警报 .

弗兰克当时正在机舱里，突然听到警报声。

“ [kwɪk] , [ðen] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Quick , then ! ” cried Frank .
“ 快的 , 然后 ! ” 哭 坦率 .

“快点！”弗兰克喊道。

“ [pɑːmp] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erʃɪp] .
“ Pomp , you stay with the airship .
“ 盛大场面 , 你 停留 和 这 飞艇 .

“庞普，你留在飞艇上。”

” ['bɑːrni] [ænd; ənd] ['spensər] [græbd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [fræŋk] .
” Barney and Spencer grabbed their rifles and followed Frank .
” 巴尼 和 斯宾塞 抓住 他们的 步枪 和 随后 坦率 .

巴尼和斯宾塞拿起步枪，跟着弗兰克走了。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]
Soon they had reached the spot where the professor had been seized by the
很快 他们 有 达到 这 点 在哪里 这 教授 有 到过 查获 经过 这
['ɛskɪˌmoʊz] .
Esquimaux .
爱斯基摩人 .

他们很快就到达了教授被爱斯基摩人抓走的地方。

[ðer; ðər] [træks] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [fræŋk] .
Their tracks were seen and understood at once by Frank .
他们的 轨道 是 已见 和 理解 在 一次 经过 坦率 .

弗兰克一眼就看穿了他们的踪迹。

[ɔːl] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'veɪl] .
All search was of no avail .
全部 搜索 曾是 的 不 可用 .

所有搜索都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ænd; ənd]
It was known that the professor was in the hands of the Esquimaux and
它 曾是 已知 那 这 教授 曾是 在 这 双手 的 这 爱斯基摩人 和
[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
that was all .
那 曾是 全部 .

人们只知道那位教授落入了爱斯基摩人手中，仅此而已。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] [ðə; ði] [θriː] [men] [went] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːrk] .
Back to the airship the three men went and to work .
后退 到 这 飞艇 这 三 男人 去 和 到 工作 .

三人返回飞艇继续工作。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] .
Meanwhile the professor was having some thrilling experiences .
同时 这 教授 曾是 拥有 一些 惊险 经历 .

与此同时，教授正在经历一些惊险刺激的事情。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [træmp] [ɑːn][ðə; ði] [prə'fesər] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt]
As the party tramped on the professor could not help wondering what his fate
作为 这 派对 践踏 在 这 教授 可以 不是 帮助 好奇 什么 他的 命运
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .
was to be .
曾是 到 是 .

看着那群人践踏着大地，教授不禁开始思考自己的命运将会如何。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [left] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] .
He was not left long in doubt .
他 曾是 不是 左边 长的 在 怀疑 .

他很快就确信无疑了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr]['fɔːrɪst] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Suddenly	**the**	**party**	**came**	**out**	**of**	**the**	**fir**	**forest**	**and**	**were**	**in**	**sight**	**of**	**a**	**long**	**,**
突然	这	派对	来了	出去	的	这	冷杉	森林	和	是	在	视线	的	一个	长的	,

突然，一行人走出了杉树林，看到了一条长长的.....

['lev(ə)l] [pleɪn] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

level	**plain**	**extending**	**down**	**to**	**the**	**sea**	**.**
等级	清楚的	扩展	向下	到	这	海	.

一直延伸到海边的平坦平原。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʌt] [meɪd] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd]

And	**near**	**the**	**water's**	**edge**	**were**	**a**	**number**	**of**	**huts**	**made**	**of**	**brush**	**and**
和	靠近	这	水的	边缘	是	一个	数字	的	小屋	制成	的	刷子	和

[bɑːrk] .

bark	**.**
吠	.

水边附近有一些用树枝和树皮搭建的小屋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪn] [luː]

This	**was**	**the**	**manner**	**of**	**habitation**	**used**	**by**	**the**	**Esquimaux**	**of**	**this**	**region**	**in**	**lieu**
这	曾是	这	方式	的	居住地	用过的	经过	这	爱斯基摩人	的	这	地区	在	代替

[ʌv; əv][aɪs] .

of	**ice**	**.**
的	冰	.

这是该地区的爱斯基摩人用来代替冰雪居住的方式。

[pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [hʌt] .

Perhaps	**there**	**were**	**a**	**hundred**	**or**	**more**	**of**	**these**	**huts**	**.**
也许	那里	是	一个	百	或者	更多的	的	这些	小屋	.

或许有上百间这样的小屋。

[ə; eɪ][væst] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['ɛskɪˌmoʊz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

A	**vast**	**throng**	**of**	**Esquimaux**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**them**	**.**
一个	广阔的	人群	的	爱斯基摩人	来了	出去	到	见面	他们	.

一大群爱斯基摩人出来迎接他们。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɑːb] .

The	**prisoner**	**was**	**surrounded**	**by**	**a**	**howling**	**mob**	**.**
这	囚犯	曾是	包围	经过	一个	嚎叫	暴民	.

囚犯被一群嚎叫的暴民包围了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] .

Some	**of**	**them**	**seemed**	**disposed**	**to**	**do**	**him**	**harm**	**.**
一些	的	他们	似乎	处置	到	做	他	伤害	.

他们当中有些人似乎有意伤害他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [kept] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'sweɪsɪv] [wei] ,

But	**the**	**leader**	**of**	**the**	**band**	**kept**	**them**	**back**	**in**	**his**	**persuasive**	**way**	**,**
但	这	领导者	的	这	乐队	保留	他们	后退	在	他的	有说服力的	方式	,

但乐队领队用他那极具说服力的方式留住了他们。

[baɪ] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [klʌb] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

by	**swinging**	**his**	**battle**	**-**	**club**	**about**	**him**	**.**
经过	摇摆	他的	战斗	-	俱乐部	关于	他	.

他挥舞着手中的战棍。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eskiməu] ['set(ə)lmənt] .

The	**prisoner**	**was**	**led**	**down**	**into**	**the**	**Esquimau**	**settlement**	**.**
这	囚犯	曾是	引领	向下	进入	这	爱斯基摩	沉降	.

囚犯被押送到爱斯基摩人定居点。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][baʊnd][wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

His	arms	and	legs	were	bound	with	thongs	,	and	he	was
他的	武器	和	腿	是	边界	和	丁字裤	,	和	他	曾是

[ˌʌnˌserəˈmoʊniəsli] ['tʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

unceremoniously	tumbled	upon	the	ground	.
不体面地	翻滚	之上	这	地面	.

他的四肢被皮条捆绑，然后被粗暴地扔到地上。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] [ðʌs] ,

As	he	lay	in	the	midst	of	his	foes	thus	,
作为	他	躺	在	这	中间	的	他的	敌人	因此	,

当他就这样躺在敌人中间时，

[ðə; ði] [prəˈfesər] [fel] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [æt; ət]

the	professor	fell	to	wondering	if	his	whistle	of	alarm	had	been	heard	at
这	教授	跌倒	到	好奇	如果	他的	哨	的	警报	有	到过	听到	在

[ðə; ði] ['erʃɪp] .

the	airship	.
这	飞艇	.

教授不禁开始担心，他的警报哨声是否被飞艇听到了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spekt][help]

If	it	had	there	was	good	reason	to	believe	that	he	might	expect	help
如果	它	有	那里	曾是	好的	原因	到	相信	那	他	可能	预计	帮助

[ænd; ənd][pər'hæps] ['reskjuː] .

and	perhaps	rescue	.
和	也许	救援	.

如果真是这样，那么他完全有理由相信他会得到帮助，甚至获救。

[bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [pæst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

But	as	time	passed	and	his	friends	did	not	appear	he	began	to	give	up
但	作为	时间	通过了	和	他的	朋友们	做过	不是	出现	他	开始	到	给	向上

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

但随着时间流逝，他的朋友们始终没有出现，他开始放弃希望。

[hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] ,

His	position	was	becoming	unendurable	,
他的	位置	曾是	成为	难以忍受	,

他的处境变得越来越难以忍受。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['eskiməu] [tʃiːf] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

when	suddenly	the	Esquimau	chief	appeared	and	gave	some	orders	to	his	men	.
什么时候	突然	这	爱斯基摩	首席	出现	和	给予	一些	订单	到	他的	男人	.

突然，爱斯基摩酋长出现了，并向他的部下下达了一些命令。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['biːɪŋ] ['sɛvɚd] [hiː; hi]

The	prisoner	was	lifted	and	the	thongs	which	bound	his	feet	being	severed	he
这	囚犯	曾是	抬起	和	这	丁字裤	哪个	边界	他的	脚	存在	切断	他

[wʌz; wəz] [kəˈmɑːndid] [tuː; tə][stænd][ʌp] .

was	commanded	to	stand	up	.
曾是	命令	到	站立	向上	.

囚犯被抬了起来，绑住他双脚的皮条被割断，然后他被命令站起来。

[ðen] [ðə; ði] ['eskiməu] [tʃiːf] [sed] , [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] :

Then	the	Esquimau	chief	said	,	in	broken	English	:
然后	这	爱斯基摩	首席	说	,	在	破碎的	英语	:

然后，爱斯基摩酋长用蹩脚的英语说道：

“ [waɪt] [mæn] [mɛˈbi] [lɪv; laɪv] .
“ White man mebbe live .
“ 白色的 男人 也许 居住 .

“白人或许还活着。”

[hiː; hi][gɪb]['eskɪmoʊ][mæn] [mɔːr] [gʌn] [ænd; ənd] [mɔːr] ['faɪər] [dʌst] .
He gib Eskimo man more gun and more fire dust .
他 吉布 爱斯基摩人 男人 更多的 枪 和 更多的 火 灰尘 .

他给了爱斯基摩人更多的枪和更多的火药。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

” [ðə; ði] [prəˈfesər] [grɑːspt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
” The professor grasped the situation .
” 这 教授 抓住 这 情况 .

教授明白了形势。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [let][ˌem ˈiː][goʊ][ænd; ənd] [aɪl] [get][ðə; ði]['gʌnz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ All right , ” he said ; “ let me go and I'll get the guns for you .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 ; “ 让 我 去 和 患病的 得到 这 枪支 为了 你 .

“好吧，”他说，“放我走，我去给你拿枪。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [lɪərɪŋ] [weɪ] .
” But the chief smiled in a leering way .
” 但 这 首席 微笑 在 一个 色眯眯的 方式 .

但酋长却露出了猥亵的笑容。

“ ['eskɪmoʊ][noʊ] [fuːl] !
“ Eskimo no fool !
“ 爱斯基摩人 不 傻子 !

“爱斯基摩人可不是傻瓜！”

[waɪt] [mæn][goʊ] , [mɛˈbi] [steɪ] .
White man go , mebbe stay .
白色的 男人 去 , 也许 停留 .

白人走，也许留下。

[noʊ] [kʌm] [bæk] , ['eskɪmoʊ][biː; bi][bɪg] [fuːl] . ”
No come back , Eskimo be big fool . ”
不 来 后退 , 爱斯基摩人 是 大的 傻子 . ”

别回来了，爱斯基摩人真是个大傻瓜。

“ [wel] , [ðen] , [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][get][ðə; ði]['gʌnz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” ['ɑːrgjuːd][ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ Well , then , how am I to get the guns for you ? ” argued the professor .
“ 出色地 , 然后 , 如何 是 我 到 得到 这 枪支 为了 你 ? ” 争论 这 教授 .

“那么，我该如何帮你弄到枪呢？”教授问道。

“ [mɛˈbi] [siː] .
“ Mebbe see .
“ 也许 看 .

“也许可以看看。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] ['bekənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [ə; eɪ] ['mʌskjələr] ['feloʊ] , [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
” The chief beckoned to one of the tribe , a muscular fellow , who came forward .
” 这 首席 招手 到 一 的 这 部落 , 一个 肌肉发达的 同伴 , WHO 来了 向前 .

酋长向部落里一个身材魁梧的男子招了招手，那人走了过来。

“ [hiː; hi][goʊ] [tel] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][wɑːnt] [gʌn] , [siː] !
“ He go tell you people he want gun , see !
“ 他 去 告诉 你 人们 他 想 枪 , 看 !

“他会告诉你们他想要枪，看到了吗！”

[juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] .
You **tell** **him** **.**
你 告诉 他 .

你告诉他。

" ['gæstən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekləs] .
" **Gaston** **was** **not** **disposed** **to** **be** **reckless** **.**
" 加斯顿 曾是 不是 处置 到 是 鲁莽 .

“加斯顿并非鲁莽行事之人。”

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [geɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [paɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [piːs] [wʊd]
He **saw** **at** **once** **that** **if** **he** **could** **not** **gain** **all** **the** **pie** **at** **least** **a** **piece** **would**
他 锯 在 一次 那 如果 他 可以 不是 获得 全部 这 馅饼 在 至少 一个 片 会
[biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
be **better** **than** **nothing** **at** **all** **.**
是 更好的 比 没有什么 在 全部 .

他立刻意识到，即使不能得到全部的馅饼，至少也能得到一块，总比什么都得不到要好。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['nəutifaid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [ðeɪ] [wʊd]
He **realized** **that** **if** **his** **friends** **were** **thus** **notified** **of** **his** **predicament** **they** **would**
他 已实现 那 如果 他的 朋友们 是 因此 已通知 的 他的 困境 他们 会
[ə'dɑːpt] [sʌm; səm] ['spiːdi] [plæn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
adopt **some** **speedy** **plan** **for** **his** **rescue** **.**
采纳 一些 迅速 计划 为了 他的 救援 .

他意识到，如果他的朋友们得知他的困境，他们就会迅速制定营救他的计划。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] :
So **he** **said** **:**
所以 他 说 :

于是他说：

“ ['veri] [wel] , [tʃiːf] .
“ **Very** **well** **,** **chief** **.**
" 非常 出色地 , 首席 .

“好的，长官。”

[send] [jʊr; jər] [mæn] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] .
Send **your** **man** **to** **my** **friends** **.**
发送 你的 男人 到 我的 朋友们 .

把你的人派去见我的朋友。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [set] [ˌem 'iː] [friː] .
They **will** **give** **you** **guns** **,** **and** **then** **you** **shall** **set** **me** **free** **.**
他们 将要 给 你 枪支 , 和 然后 你 将 放 我 自由的 .

他们会给你枪，然后你就可以释放我了。

" [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [naʊ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kəriər]
" **The** **Esquimaux** **now** **all** **seemed** **to** **be** **waiting** **for** **the** **return** **of** **their** **courier**
" 这 爱斯基摩人 现在 全部 似乎 到 是 等待 为了 这 返回 的 他们的 导游
.
:
.

“现在，所有爱斯基摩人似乎都在等待他们的信使回来。”

[fræŋk] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wen] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]
Frank **had** **just** **finished** **his** **job** **of** **repairing** **the** **machinery** **when** **the** **Esquimaux**
坦率 有 只是 完成的 他的 工作 的 维修 这 机械 什么时候 这 爱斯基摩人
- ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] .
' **messenger** **arrived** **.**
- 信使 到达的 .

弗兰克刚修好机器，爱斯基摩人的信使就到了。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['griːsi] ['ræskl] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ Well , you greasy rascal , what do you want ?
” 出色地 , 你 腻 恶棍 , 什么 做 你 想 ?

“你这个油腻的家伙，你想要什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [hiːp] [gʌn] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Heap gun ! ” was the reply .
” 堆 枪 ! ” 曾是 这 回复 .

“堆枪！”对方回答道。

“ [mɛ'bi] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , [mɛ'bi] [noʊ] [kɪl] [juː; jʊ][mæn] .
“ Mebbe you give me , mebbe no kill you man .
” 也许 你 给 我 , 也许 不 杀 你 男人 .

“也许你会给我，也许不会杀了你。”

[siː] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看? ”

“ [ɑː] ! ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .
“ Ah ! ” said Frank , with comprehension .
” 啊 ! ” 说 坦率 , 和 理解 .

“啊！”弗兰克恍然大悟地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][ɪn][jʊr; jər] ['klʌtʃɪz] , [eɪ] ? ”
“ You have got one of our men in your clutches , eh ? ”
” 你 有 得到 一 的 我们的 男人 在 你的 离合器 , 嗯 ? ”

“你们抓到我们的一个人了，是吗？”

“ [jep] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eskiməu] .
“ Yep ! ” replied the Esquimau .
” 是的 ! ” 回复 这 爱斯基摩 .

“没错！”爱斯基摩人回答道。

“ [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðɪs] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ Come aboard this airship and I'll go with you .
” 来 船上 这 飞艇 和 患病的 去 和 你 .

“登上这艘飞艇，我和你一起去。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] - ['fænsi] .
” But this did not strike the wretch's fancy .
” 但 这 做过 不是 罢工 这 - 想要 .

但这并没有引起这恶棍的注意。

“ [noʊ] , [mɛ'bi] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
“ No , mebbe not , ” he said , shaking his head violently .
” 不 , 也许 不是 , ” 他 说 , 摇晃 他的 头 暴力 .

“不，也许不是，”他一边说着，一边用力摇头。

“ [mɛ'bi] [gɪb][ˌem 'iː]['gʌnz] ! ”
“ Mebbe gib me guns ! ”
” 也许 吉布 我 枪支 ! ”

“或许给我枪！”

“ [mɛ'bi] [aɪ][wəʊnt] , ” [sed] [fræŋk] , ['stɜːrnli] .
“ Mebbe I won't , ” said Frank , sternly .
” 也许 我 惯于 , ” 说 坦率 , 严厉地 .

“也许我不会，”弗兰克严厉地说。

“ [kʌm] ['oʊvər] , [ɔːr][daɪ] !
“ Come over , or die !
“ 来 超过 , 或者 死 !

“过来，否则就死！”

” [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] .
” He aimed a revolver at the villain .
” 他 旨在 一个 左轮手枪 在 这 恶棍 .

他用左轮手枪指着那个恶棍。

[ðə; ði] ['eskiməu] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][beg] .
The Esquimau knew what that meant and began to beg .
这 爱斯基摩 知道 什么 那 意思是 和 开始 到 求 .

爱斯基摩人明白这意味着什么，开始乞求。

“ [mɛ'bi] [noʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] .
“ Mebbe no kill me .
“ 也许 不 杀 我 .

“也许别杀我。”

['sævi] [waɪt] [mæn] .
Sabe white man .
佐部 白色的 男人 .

萨贝白人。

[hiː; hi][lɪv; laɪv] , [noʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ! ”
He live , no kill me ! ”
他 居住 , 不 杀 我 ! ”

他活着，别杀我！

“ [juː; jʊ][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [ʃɑːrk] , [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [græbiŋ] [ðə; ði] [-] ['kɑːlər] .
“ You diabolical shark , you ! ” cried Frank , grabbing the miscreant's collar .
“ 你 邪恶的 鲨鱼 , 你 ! ” 哭 坦率 , 抓取 这 恶棍的 衣领 .

“你这个邪恶的鲨鱼！”弗兰克喊道，一把揪住那个恶棍的衣领。

“ [kʌm] [ə'bɔːrd] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ] ['fuːlɪŋ] !
“ Come aboard here , and no fooling !
“ 来 船上 这里 , 和 不 愚弄 !

“快上船，别开玩笑了！”

” [ænd; ənd] [fræŋk] [pʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['kaʊərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] .
” And Frank pulled him over the rail where he lay cowering upon the deck .
” 和 坦率 拉 他 超过 这 轨 在哪里 他 躺 畏缩 之上 这 甲板 .

“弗兰克把他拉过栏杆，他蜷缩在甲板上。”

“ [naʊ] , ['bɑːrni] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [send] [hɜːr; hər] [ʌp] !
“ Now , Barney , ” he cried , “ send her up !
“ 现在 , 巴尼 , ” 他 哭 , “ 发送 她 向上 !

“巴尼，快把她送上去！”他喊道。

” ['bɑːrni] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] [kə'mænd] .
” Barney needed no second command .
” 巴尼 需要 不 第二 命令 .

“巴尼不需要第二个命令。”

[ðə; ði] ['erʃɪp] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The airship sprang into the air .
这 飞艇 弹簧 进入 这 空气 .

飞艇腾空而起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['stedi] [wʌns] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [tɑːp] .
She was as steady once more as a humming top .
她 曾是 作为 稳定的 一次 更多的 作为 一个 哼唱 顶部 .

她又一次像嗡嗡作响的陀螺一样沉稳了。

['oʊvər][ðə; ði][fɜːr]['fɔːrɪst][ʃiː; ʃi][sped] .

Over	**the**	**fir**	**forest**	**she**	**sped**	**.**
超过	这	冷杉	森林	她	加速	.

她飞快地飞驰过杉树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr][ðə; ði]['eskiməu] ['vɪlɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

It	**was**	**hardly**	**ten**	**minutes**	**before**	**the**	**Esquimau**	**village**	**was**	**in**	**sight**	**.**
它	曾是	几乎	十	分钟	前	这	爱斯基摩	村庄	曾是	在	视线	.

不到十分钟，爱斯基摩村庄就出现在眼前了。

[ðə; ði]['neɪtɪvz][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [siːmd] [ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ]['terər] .

The	**natives**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**airship**	**seemed**	**imbued**	**with**	**terror**	**.**
这	本地人	在	视线	的	这	飞艇	似乎	注入	和	恐怖	.

当地居民一看到飞艇，似乎都惊恐万分。

[ðeɪ] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ][dɪs'meɪ]['ɪntuː][ðer; ðər] [baʊ] [hʌt] .

They	**retreated**	**with**	**dismay**	**into**	**their**	**bough**	**huts**	**.**
他们	撤退	和	沮丧	进入	他们的	买	小屋	.

他们沮丧地退回到用树枝搭建的小屋里。

[fræŋk] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'send] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

Frank	**allowed**	**the**	**airship**	**to**	**descend**	**right**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
坦率	允许	这	飞艇	到	下降	正确的	在	这	边缘	的	这	沉降	.

弗兰克让飞艇降落在定居点的边缘。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃivəriŋ] [retʃ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]

Then	**he**	**picked**	**up**	**the**	**shivering**	**wretch**	**on**	**the**	**deck**	**and**	**hurled**	**him**	**over**	**the**
然后	他	挑选	向上	这	瑟瑟发抖	可怜虫	在	这	甲板	和	投掷	他	超过	这

[reɪl] .

rail	**.**
轨	.

然后他抱起甲板上瑟瑟发抖的可怜虫，把他扔过了栏杆。

“ [goʊ] [tel] [jʊr; jər] [tʃiːf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Go**	**tell**	**your**	**chief**	**I**	**want**	**to**	**see**	**him**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	去	告诉	你的	首席	我	想	到	看	他	,	”	他	说	.

“去告诉你们的领导，我想见他，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['eskiməu] [tʃiːf] ['sʌlənli] [ə'pɪrd] .

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**Esquimau**	**chief**	**sullenly**	**appeared**	**.**
在	一个	很少	时刻	这	爱斯基摩	首席	闷闷不乐地	出现	.

片刻之后，爱斯基摩酋长阴沉着脸出现了。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][baɪ][hɪz; ɪz] [baʊ] [hʌt] [fræŋk] [ə'drest] [hɪm; ɪm] :

As	**he**	**stood**	**with**	**folded**	**arms**	**by**	**his**	**bough**	**hut**	**Frank**	**addressed**	**him**	**:**
作为	他	站立	和	折叠	武器	经过	他的	买	小屋	坦率	已解决	他	:

弗兰克站在他用树枝搭建的小屋旁，双臂抱胸，对他说：

“ [juː; jʊ] ['griːsi] ['skaʊndrəl] !

“	**You**	**greasy**	**scoundrel**	**!**
“	你	腻	恶棍	!

你这个油腻的无赖！

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

You	**thought**	**to**	**make**	**a**	**treaty**	**with**	**me**	**and**	**force**	**me**	**to**	**give**	**you**
你	想法	到	制作	一个	条约	和	我	和	力量	我	到	给	你

['faiˌaːrmz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

firearms	**,**	**did**	**you**	**?**
枪支	,	做过	你	?

你以为跟我签订条约，强迫我给你枪支？

[waɪ] , [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
Why , I've a mind to annihilate the whole tribe of you !
为什么，我已经 一个 头脑 到 歼灭 这 所有的 部落 的 你 !

我真想把你们整个部落都灭掉!

〃 [ðə; ði] ['eskɪməu] [flæʃt] [ə; eɪ] [lɪərɪŋ] , [kən'temptʃuəs] [glæns] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
〃 The Esquimau flashed a leering , contemptuous glance at Frank and replied :
〃 这 爱斯基摩 闪光灯 一个 色眯眯的 , 轻蔑的 瞥一眼 在 坦率 和 回复 :

“爱斯基摩人带着轻蔑和鄙夷的目光瞥了弗兰克一眼，回答道：

“ [waɪt] [mæn] [mɛ'bi] [flai][ɪn] [er] ; [bʌt; bət]['eskɪmoʊ][mæn][noʊ] - [freɪd] [ɔb][hɪm; ɪm] .
“ White man mebbe fly in air ; but Eskimo man no ' fraid ob him .
〃 白色的 男人 也许 飞 在 空气 ; 但 爱斯基摩人 男人 不 - 害怕 奥布 他 .

“白人可能会在空中飞翔；但爱斯基摩人并不害怕他。

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
〃 CHAPTER XIII .
〃 章 十三 .

“第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ɪ'frʌntəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [retʃ] .
Frank was amazed at the cool nerve and effrontery of the wretch .
坦率 曾是 惊叹 在 这 凉爽的 神经 和 厚颜无耻 的 这 可怜虫 .

弗兰克对这个恶棍的冷静胆大和厚颜无耻感到震惊。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
For a moment the young inventor was silent .
为了 一个 片刻 这 年轻的 发明者 曾是 沉默的 .

这位年轻的发明家沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [hɪr] .
“ You have one of our men in captivity here .
〃 你 有 一 的 我们的 男人 在 囚禁 这里 .

“你们这里俘虏了我们的一名士兵。”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] .
I want him .
我 想 他 .

我想要他。

〃 [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌlənli] .
〃 The chief shook his head sullenly .
〃 这 首席 摇晃 他的 头 闷闷不乐地 .

酋长闷闷不乐地摇了摇头。

“ [wʌt] ? 〃
“ What ? 〃
〃 什么 ? 〃

“什么？ 〃

“ [mɛ'bi] [noʊ] . 〃
“ Mebbe no . 〃
〃 也许 不 . 〃

“也许不是。”

“ [mɛˈbi] , [jes] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [ˈæŋgrəli] .
“ Mebbe , yes ! ” cried Frank , angrily .
“ 也许 , 是的 ! ” 哭 坦率 , 愤怒地 .

“也许吧！”弗兰克生气地喊道。

“ [kʌm] , [aɪl] [bloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɜːrˈdɪʃn] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ! ”
“ Come , I'll blow you to perdition if you don't give him up ! ”
“ 来 , 患病的 吹 你 到 毁灭 如果 你 不 给 他 向上 ! ”

“来啊，你要是不交出他，我就把你炸下地狱！”

“ [noʊ][kæn; kən][duː][dæt] . ”
“ No can do dat . ”
“ 不 能 做 数据 . ”

“没人能做到。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [waɪt] [mæn] [kɪld] !
**“ White man killed ! **
“ 白色的 男人 被杀 !

“白人被杀了！”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fræŋk] [riːld] [æz; əz] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] .
” For a moment Frank reeled as if given a terrific blow .
” 为了 一个 片刻 坦率 卷曲 作为 如果 给定 一个 了不起 吹 .

“弗兰克仿佛遭受重击一般，踉跄了一下。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['gæstli] [peɪl] .
He turned ghastly pale .
他 转向 阴森 苍白 .

他脸色变得惨白。

[ðen] ['gæstən][wʌz; wəz] [ded] .
Then Gaston was dead .
然后 加斯顿 曾是 死的 .

然后加斯顿就死了。

“ [ðæt] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !
**“ That is awful ! **
“ 那 是 可怕 !

“太糟糕了！ ”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eskiməu] ['tʃiːfs] [feɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] .
But something in the Esquimau chief's face caused him to start .
但 某物 在 这 爱斯基摩 酋长的 脸 导致 他 到 开始 .

但爱斯基摩酋长脸上的某种神情让他动了起来。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .
He grasped the situation at once .
他 抓住 这 情况 在 一次 .

他立刻就明白了形势。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] !
**“ You are lying ! **
“ 你 是 说谎 !

“你在撒谎！ ”

" [hiː; hi] [hist] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

"	he	hissed	,	leaning	over	the	rail	.
"	他	嘶嘶作响	,	倾斜	超过	这	轨	.

他低声说道，身体倚在栏杆上。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ɔːr] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] ['kaʊərdli] [kruː] !

"	Give	him	up	,	or	I'll	kill	you	and	all	your	cowardly	crew	!
"	给	他	向上	,	或者	患病的	杀	你	和	全部	你的	胆小	全体人员	!

“交出他，否则我就杀了你和你所有懦弱的船员！”

" [ðə; ði] ['eskiməu] [tʃiːf] [læft] ['skɔːrnfəli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kraɪ] .

"	The	Esquimau	chief	laughed	scornfully	,	and	gave	a	peculiar	cry	.
"	这	爱斯基摩	首席	笑了	轻蔑地	,	和	给予	一个	奇特	哭	.

“爱斯基摩酋长轻蔑地大笑，并发出了一声怪异的叫喊。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][və'sɪnəti][wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] ['neɪtɪvz] .

In	a	moment	the	vicinity	was	thronged	with	armed	natives	.
在	一个	片刻	这	附近	曾是	熙熙攘攘	和	武装	本地人	.

转眼间，附近就挤满了武装的土著居民。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] .

Frank	saw	that	the	crisis	had	come	.
坦率	锯	那	这	危机	有	来	.

弗兰克意识到危机已经来临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['dæliːɪŋ] ['fɜːrðər] .

There	was	no	use	in	dallying	further	.
那里	曾是	不	使用	在	磨蹭	更远	.

再拖延下去也无济于事了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bɑːm] [brɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	picked	up	a	bomb	brought	him	by	Barney	and	hurled	it	fairly	into	the
他	挑选	向上	一个	炸弹	带来	他	经过	巴尼	和	投掷	它	相当	进入	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [hɔːrd] .

midst	of	the	murderous	horde	.
中间	的	这	杀人犯	部落	.

他捡起巴尼带来的炸弹，径直扔进了凶神恶煞的人群中。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] .

In	a	flash	there	was	a	frightful	explosion	.
在	一个	闪光	那里	曾是	一个	可怕	爆炸	.

刹那间发生了一声可怕的爆炸。

[hiːps] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['ɛskɪˌmoʊz] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Heaps	of	dead	and	dying	Esquimaux	lay	upon	the	ground	.
堆积	的	死的	和	垂死	爱斯基摩人	躺	之上	这	地面	.

地上躺着成堆死去的和垂死的爱斯基摩人。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [fled] ['waɪldli] .

The	survivors	fled	wildly	.
这	幸存者	逃亡	疯狂地	.

幸存者们四散奔逃。

[fræŋk] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛrˌʃɪps] [dek] .

Frank	leaped	from	the	airship's	deck	.
坦率	跳跃	从	这	飞艇的	甲板	.

弗兰克从飞艇甲板上跳了下去。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [baʊ] [hʌt] .

He	rushed	into	the	nearest	bough	hut	.
他	匆忙	进入	这	最近的	买	小屋	.

他冲进了最近的一间树枝小屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['gæstən] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

There	was	Gaston	bound	hand	and	foot	.
那里	曾是	加斯顿	边界	手	和	脚	.

加斯顿手脚都被绑住了。

“ [θæŋk] [gɑːd] !

“	Thank	God	!
”	感谢	上帝	!

“感谢上帝!

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] !

you	have	come	to	save	me	!
你	有	来	到	节省	我	!

你来救我了!

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] .

”	cried	the	scientist	.
”	哭	这	科学家	.

“科学家喊道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː] [suːn] ! ”

“	You	are	none	too	soon	!	”
”	你	是	没有任何	也	很快	!	”

“你来得正是时候!”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] ['deɪndʒər] !

“	But	there	is	yet	danger	!
”	但	那里	是	然而	危险	!

“但是危险依然存在!”

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

“	Follow	me	quickly	!
”	跟随	我	迅速地	!

“快跟我来!”

” [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [ðeɪ] [rʌʃt] .

”	To	the	airship	they	rushed	.
”	到	这	飞艇	他们	匆忙	.

他们冲向飞艇。

[ðə; ðɪ] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

The	Esquimaux	were	recovering	and	seemed	ready	to	fight	.
这	爱斯基摩人	是	恢复中	和	似乎	准备好	到	斗争	.

爱斯基摩人正在恢复元气，似乎已经准备好战斗。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [gæŋ] , [fræŋk] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər]

But	though	he	could	have	annihilated	the	whole	gang	,	Frank	did	not	wait	for
但	尽管	他	可以	有	彻底消灭	这	所有的	帮派	,	坦率	做过	不是	等待	为了

[ðer; ðər] [ə'tæk] .

their	attack	.
他们的	攻击	.

虽然他本可以消灭整个团伙，但弗兰克并没有坐等他们发动攻击。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [spræŋ] [ðə; ðɪ] ['erʃɪp] .

Up	into	the	air	sprang	the	airship	.
向上	进入	这	空气	弹簧	这	飞艇	.

飞艇腾空而起。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz]

The	course	was	at	once	set	to	the	southward	and	for	a	week	was
这	课程	曾是	在	一次	放	到	这	向南	和	为了	一个	星期	曾是

['fɜːrmli] [held] .

firmly	held	.
牢牢	握住	.

航向立即定为向南，并坚定地保持了一周。

[ðen] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'pɪrd] .

Then	evidences	of	civilization	appeared	.
然后	证据	的	文明	出现	.

随后文明的迹象出现了。

['kænədə][wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər] ,

Canada	was	passed	over	,
加拿大	曾是	通过了	超过	,

加拿大被忽略了。

[leɪk] ['iəri] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['eriəl] ['vɔɪɪdʒɝz] .

Lake	Erie	and	then	the	United	States	was	once	more	beneath	the	aerial	voyagers	.
湖	伊利	和	然后	这	团结的	各州	曾是	一次	更多的	下面	这	天线	航海者	.

伊利湖，然后是整个美国，再次出现在空中旅行者的视野中。

[hoʊm] [ə'gen] !

Home	again	!
家	再次	!

回家啦！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] .

There	was	an	indescribable	charm	in	the	words	.
那里	曾是	一个	无法形容	魅力	在	这	字	.

这些文字有一种难以言喻的魅力。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] - [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

The	airship	descended	into	Readestown	one	evening	.
这	飞艇	下降	进入	-	一	晚上	.

一天晚上，飞艇降落在里德斯敦。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['evri] ['deɪli] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	morning	every	daily	paper	in	the	world	was	recording	the	return	of	the
这	下一个	早晨	每一个	日常的	纸	在	这	世界	曾是	记录	这	返回	的	这

['trævəlɝz, 'trævlɝz][frʌm; frəm] [zoʊn] [tuː; tə] [zoʊn] .

travelers	from	zone	to	zone	.
旅行者	从	区	到	区	.

第二天早上，全世界的日报都在报道旅客们从一个区域返回的情况。

[dʒeɪmz] ['spensər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpɪli] ['welkəmd] .

James	Spencer	returned	to	his	home	where	he	was	happily	welcomed	.
詹姆斯	斯宾塞	返回	到	他的	家	在哪里	他	曾是	快乐地	欢迎	.

詹姆斯·斯宾塞回到了家，受到了热烈的欢迎。

[prə'fesər] ['gæstən] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Professor	Gaston	took	the	first	train	to	New	York	and	reported	to	the
教授	加斯顿	采取	这	第一的	火车	到	新的	约克	和	据报道	到	这

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] .

committee	of	the	scientific	society	.
委员会	的	这	科学	社会	.

加斯顿教授搭乘第一班火车前往纽约，并向科学协会委员会汇报了情况。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['muːtid] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [poʊlz] [wʌz; wəz] ['setld] [fər'evər] .

The	much	-	mooted	question	of	the	two	Poles	was	settled	forever	.
这	很多	-	讨论	问题	的	这	二	波兰人	曾是	定居	永远	.

备受争议的两位波兰人的问题终于尘埃落定。

[prəˈfesər] [ˈgæstən] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [meɪd] [ˈɑːnərəri] [ˈmembər] [ɪn] [ˈevri] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [səˈsaɪəti] [ɪn] [ðə; ði]
Professor Gaston was instantly made honorary member in every scientific society in the
教授 加斯顿 曾是 即刻 制成 名誉 成员 在 每一个 科学 社会 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

加斯顿教授随即被授予世界各地所有科学学会的荣誉会员称号。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈɔnəz] [θrʌst] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [moʊst] [ˈbɜːd(ə)nsəm] .
Indeed , the honors thrust upon him were most burdensome .
的确 , 这 荣誉 推力 之上 他 是 最多 负担 .

事实上，强加给他的荣誉对他来说是一种沉重的负担。

[ˈbɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] [ɪn] [ˈkwaɪət]
Barney and Pomp were pleased to once more return to their duties in quiet
巴尼 和 盛大场面 是 高兴 到 一次 更多的 返回 到 他们的 职责 在 安静的
[oʊld] - .
old Readestown .
老的 - .

巴尼和庞普很高兴能再次回到宁静古老的里德斯敦继续他们的工作。

“ [aɪ] [dɑːn] - [fɪŋk] [aɪ] [wɑːnt] [ˈberi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪf] [dem] [ˈɑːrktɪk] [ˈkʌntriz] !
“ I don ' fink I want berry much to do wif dem Arctic countries !
” 我 大学教师 - 芬克 我 想 浆果 很多 到 做 妻子 民主 北极 国家 !

“我觉得我跟那些北极国家没什么关系！”

” [pɑːmp] [dɪˈklerd] .
” Pomp declared .
” 盛大场面 声明 .

“庞普宣布。”

“ [deɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈpuːti] [ˌpiː ˈoʊ] - [pleɪs] [ˌɛfˈoʊ] - [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [mæn] . ”
“ Dey am a pooty po ' place fo ' a live man . ”
” 戴伊 是 一个 普蒂 波 - 地方 fo - 一个 居住 男人 . ”

“对于一个活着的人来说，这里简直是个糟糕透顶的地方。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪm] [wɪd] [jɛz] , - ! ” [kraɪd] [ˈbɑːrni] .
“ Bejabers , I'm wid yez , naygur ! ” cried Barney .
” 贝贾伯斯 , 我是 宽 是的 , - ! ” 哭 巴尼 .

“Bejabers，我和你们在一起，naygur！”巴尼喊道。

“ [hʊˈruː] [ˈfɝː, ˈfɛr] [oʊld] - [æn; ən] - - ! ”
“ Hurroo fer ould Oireland an ' Afriky ! ”
” 呼噜 fer 可以 - 一个 - - ! ”

“Hurroo fer ould Oireland an' Afriky!”

“ [ænd; ənd] [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] ! ” [kraɪd] [frænk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɝ]
“ And hurrah for America , the queen of all nations ! ” cried Frank Reade , Jr
” 和 欢呼 为了 美国 , 这 女王 的 全部 国家 ! ” 哭 坦率 里德 , 小
. , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
. , with a laugh ,
. , 和 一个 笑 ,

“万国之母，美利坚万岁！”小弗兰克·里德笑着喊道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðem; ðəm] .
for he had overheard them .
为了 他 有 无意中听到 他们 .

因为他无意中听到了他们的对话。

[ðə; ði] [dɑːrt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
The Dart was at once taken to pieces .
这 镖 曾是 在 一次 已采取 到 件 .

“飞镖”号立刻被拆解了。

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [prɪ'kluːd] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['evər] ['juːzɪŋ][hɜːr; hər]

The	strain	of	her	long	voyage	would	preclude	any	possibility	of	ever	using	her
这	拉紧	的	她	长的	航程	会	排除	任何	可能性	的	曾经	使用	她

[ə'gen] .

again	.
再次	.

漫长的航行使她身心俱疲，再也无法使用她了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænz][tuː; tə] [dɪ'veləp] .

But	the	young	inventor	had	plenty	of	other	plans	to	develop	.
但	这	年轻的	发明者	有	很多	的	其他	计划	到	发展	.

但这位年轻的发明家还有许多其他计划要实现。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] [trɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

For	many	a	day	the	famous	trip	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	his	airship	,
为了	许多	一个	天	这	著名的	旅行	的	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	飞艇	,

[ðə; ði][dɑːrt] ,

the	Dart	,
这	镖	,

多年来，弗兰克·里德二世和他的飞艇“达特号”的著名旅程一直为人津津乐道。

[frʌm; frəm][zoʊn][tuː; tə][zoʊn] , [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

from	zone	to	zone	,	rang	through	the	country	.
从	区	到	区	,	响铃	通过	这	国家	.

声音从一个地区传到另一个地区，响彻全国。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːt] ,

But	though	this	was	certainly	a	most	extraordinary	feat	,
但	尽管	这	曾是	当然	一个	最多	非凡的	特技	,

但这无疑是一项非凡的壮举，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['maɪtiːɚ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɑːn][hænd] ,

the	young	inventor	had	even	mightier	projects	on	hand	,
这	年轻的	发明者	有	甚至	更强大的	项目	在	手	,

这位年轻的发明家还有更宏大的项目在手，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] .

some	of	which	the	reader	may	hear	of	at	a	later	day	.
一些	的	哪个	这	读者	可能	听到	的	在	一个	之后	天	.

其中一些读者或许会在日后听到。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['kruːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ;

Read	“	FRANK	READE	,	JR	.	,	AND	HIS	ELECTRIC	CRUISER	OF	THE	LAKES	;
读	“	坦率	读	,	JR	.	,	和	他的	电的	巡洋舰	的	这	湖泊	;

阅读“小弗兰克·里德和他的湖上电动巡洋舰;

[ɔːr] , [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['æfrɪkə] [baɪ] ['wɔːtər] ,

OR	,	A	JOURNEY	THROUGH	AFRICA	BY	WATER	,
或者	,	一个	旅行	通过	非洲	经过	水	,

或者，乘船穿越非洲的旅程

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] (-) [ʌv; əv] “ [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] ['mægəziːn] .

”	which	will	be	the	next	number	(	14	)	of	“	Frank	Reade	Weekly	Magazine	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	坦率	里德	每周	杂志	.

这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（第14期）。

〃 ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

〃 SPECIAL NOTICE : All back numbers of this weekly are always in print .

〃 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['eni] ['nuːzdiːlər] ,

If you cannot obtain them from any newsdealer ,

如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , -

send the price in money or postage stamps by mail to FRANK TOUSEY , PUBLISHER , 24

发送 这 价格 在 钱 或者 邮资 邮票 经过 邮件 到 坦率 图西 , 出版商 , -

['juːniən] [skwer] ,

UNION SQUARE ,

联盟 正方形 ,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [juː; jʊ]['ɔːrdər][baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

NEW YORK , and you will receive the copies you order by return mail .

新的 约克 , 和 你 将要 收到 这 副本 你 命令 经过 返回 邮件 .

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These Books Tell You Everything !

这些 图书 告诉 你 一切 !

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A COMPLETE SET IS A REGULAR ENCYCLOPEDIA !

一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,

Each book consists of sixty - four pages , printed on good paper ,

每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .

in clear type and neatly bound in an attractive , illustrated cover .

在 清除 类型 和 整齐地 边界 在 一个 吸引人的 , 插图 覆盖 .

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most of the books are also profusely illustrated ,

最多 的 这 图书 是 还 大量地 插图 ,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn][ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and all of the subjects treated upon are explained in such a simple manner

和 全部 的 这 主题 治疗 之上 是 解释 在 这样的 一个 简单的 方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that any child can thoroughly understand them .

那 任何 孩子 能 彻底 理解 他们 .

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look over the list as classified and see if you want to know anything about

看 超过 这 列表 作为 分类 和 看 如果 你 想 到 知道 任何事物 关于

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the subjects mentioned .

这 主题 提及 .

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]
THESE BOOKS ARE FOR SALE BY ALL NEWSDEALERS OR WILL BE SENT BY MAIL TO
这些 图书 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 或者 将要 是 发送 经过 邮件 到
['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,
ANY ADDRESS FROM THIS OFFICE ON RECEIPT OF PRICE ,
任何 地址 从 这 办公室 在 收据 的 价格 ,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N . Y .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['spɔːrtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] .
HOW TO ROW .
如何 到 排 .

如何划船。

[seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

扬帆起航，建造一艘船。——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming and riding ,
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳 和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts] [tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse .
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马 .

:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [best] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ] ['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . — A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['mænər]

containing	**full**	**directions**	**for**	**constructing**	**canoes**	**and**	**the**	**most**	**popular**	**manner**
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	**sailing**	**them**	**.**
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [siː] . ['stænsfiːld] [hɪks] .

By	**C**	**.**	**Stansfield**	**Hicks**	**.**
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['hɪpnətɪzəm] .

HYPNOTISM	**.**
催眠术	.

催眠术。

[noʊ] . - .

No	**.**	**81**	**.**
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	**TO**	**HYPNOTIZE**	**.**	**—**	**Containing**	**valuable**	**and**	**instructive**	**information**	**regarding**
如何	到	催眠	.	—	包含	有价值的	和	有指导意义的	信息	关于

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .

the	**science**	**of**	**hypnotism**	**.**
这	科学	的	催眠术	.

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Also	**explaining**	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**which**	**are**	**employed**	**by**	**the**	**leading**
还	解释	这	最多	得到正式认可的	方法	哪个	是	受雇	经过	这	领导

['hɪpnətɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

hypnotists	**of**	**the**	**world**	**.**
催眠师	的	这	世界	.

同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ] ['liːoʊ] ['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .

By	**Leo**	**Hugo**	**Koch**	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .

FORTUNE	**TELLING**	**.**
财富	讲述	.

算命。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]
NAPOLEON'S ORACULUM AND DREAM BOOK . — Containing the great oracle of
拿破仑的 神谕 和 梦 书 . — 包含 这 伟大的 神谕 的
['hjuːmən] ['destəni] ;
human destiny ;
人类 命运 ;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,
also the true meaning of almost any kind of dreams , together with charms ,
还 这 真的 意义 的 几乎 任何 种类 的 梦境 , 一起 和 魅力 ,
['serəmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
and curious games of cards .
和 好奇的 游戏 的 牌 .

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[noʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]
HOW TO EXPLAIN DREAMS . — Everybody dreams , from the little child to
如何 到 解释 梦境 . — 大家 梦境 , 从 这 小的 孩子 到
[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .
the aged man and woman .
这 老年人 男人 和 女士 .

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]
This little book gives the explanation to all kinds of dreams , together with lucky
这 小的 书 给予 这 解释 到 全部 种类 的 梦境 , 一起 和 幸运的
[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,
and unlucky days ,
和 倒霉 天 ,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
and “ Napoleon's Oraculum , ” the book of fate .
和 “ 拿破仑的 神谕 , ” 这 书 的 命运 .

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[noʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	—	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life	will
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活	将要

[brɪŋ] [fɔːrθ] ,

bring	forth	,
带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .

Tell	your	own	fortune	.
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] .

Tell	the	fortune	of	your	friends	.
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .

No	.	76	.
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	BY	THE	HAND	.	—	Containing	rules	for	telling	fortunes	by
如何	到	告诉	财富	经过	这	手	.	—	包含	规则	为了	讲述	财富	经过

[ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

the	aid	of	the	lines	of	the	hand	,
这	援助	的	这	线条	的	这	手	,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or	the	secret	of	palmistry	.
或者	这	秘密	的	手相学	.

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,

Also	the	secret	of	telling	future	events	by	aid	of	moles	,	marks	,	scars	,
还	这	秘密	的	讲述	未来	活动	经过	援助	的	鼹鼠	,	标记	,	疤痕	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['ætlɛtɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel bars , horizontal bars and various other methods of developing a good ,
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy muscle ;
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]
Every boy can become strong and healthy by following the instructions contained
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in this little book .
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
HOW TO BOX . — The art of self - defense made easy .
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]
Containing over thirty illustrations of guards , blows , and the different positions
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .
of a good boxer .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[noʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːrts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[noʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

HOW	TO	FENCE	.	—	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of	the
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的	这

['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .

broadsword	;	also	instruction	in	archery	.
阔剑	;	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪk(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	with	twenty	-	one	practical	illustrations	,	giving	the	best	positions	in	fencing	.
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːrd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv][kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɝ] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

[noʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and most
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,
deceptive card tricks ,
欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . **77** .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]
HOW **TO** **DO** **FORTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** . **—** **Containing** **deceptive** **Card** **Tricks** **as**
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . — 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .
performed **by** **leading** **conjurors** **and** **magicians** .
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .
Arranged **for** **home** **amusement** .
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** .
完全 插图 .

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC .
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——魔术和纸牌魔术大全

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪn'strʌkt] .
instruct .
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[noʊ] . - .
No . **22** .
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former	assistant	,
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的	助手	,

[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .

Fred	Hunt	,	Jr	.
弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和

[ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive	tricks	with	chemicals	.
有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and best
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和 最好的
[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .
tricks used by magicians .
技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] ['ændərsn] .

By	A	Anderson	.
经过	一个	安德森	.

作者：A·安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	.	75	.
不	.	-	.

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːndʒərər] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['dɑːmɪˌnoʊz] , [daɪs] , [kʌps]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子

[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	Balls	,	Hats	,	etc	.
和	球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	together	with	many	wonderful
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	一起	和	许多	精彩的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔术和手法的奥秘，并附有许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [in'venʃənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc . , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC . , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsoʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [hɑːrp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] :

Xylophone	and	other	musical	instruments	:
木琴	和	其他	音乐	仪器	:

木琴及其他乐器：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔːr]['mɑːdərn] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔːl]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	—	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	—	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	full	directions	for	its	use	and	for	painting	slides	.
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][dʒɑːn] ['ælən] .

By	John	Allen	.
经过	约翰	艾伦	.

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book ,
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;
containing full directions for writing love - letters and when to use them ;
包含 满的 方向 为了 写作 爱 - 信件 和 什么时候 到 使用 他们 ;

包含撰写情书的完整指南以及何时使用情书；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
also giving specimen letters for both young and old .
还 给予 标本 信件 为了 两个都 年轻的 和 老的 .

同时还提供适合青少年和老年人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ,
letters to ladies on all subjects ,
信件 到 女士们 在 全部 主题 ,

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导。

['ɔ:lsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .

also	letters	of	introduction	,	notes	and	requests	.
还	信件	的	介绍	,	笔记	和	请求	.

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .

No	.	24	.
不	.	-	.

第24号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['letərz] [tu:; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	TO	GENTLEMEN	.	—	Containing	full	directions	for	writing
如何	到	写	信件	到	先生们	.	—	包含	满的	方向	为了	写作

[tu:; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][ɔ:l]['sʌbdʒekts] ;

to	gentlemen	on	all	subjects	;
到	先生们	在	全部	主题	;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南;

['ɔ:lsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also	giving	sample	letters	for	instruction	.
还	给予	样本	信件	为了	操作说明	.

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .

No	.	53	.
不	.	-	.

第53号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jʊr; jər] ['swi:thɑ:rt] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ænd; ənd]

your	father	mother	,	sister	,	brother	,	employer	,	and	,	in	fact	,	everybody	and
你的	父亲	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	,	和	,	在	事实	,	大家	和

['enibɑ:di] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] .

anybody	you	wish	to	write	to	.
任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主，实际上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɑ:n]['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['sʌbdʒekt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明;

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .

also	**rules**	**for**	**punctuation**	**and**	**composition**	**;**	**together**	**with**	**specimen**	**letters**	**.**
还	规则	为了	标点	和	作品	;	一起	和	标本	信件	.

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] .

WORK	**AND**	**WIN**	**.**
工作	和	赢	.

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .

The	**Best**	**Weekly**	**Published**	**.**
这	最好的	每周	已发布	.

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

ALL	**THE**	**NUMBERS**	**ARE**	**ALWAYS**	**IN**	**PRINT**	**.**
全部	这	数字	是	总是	在	打印	.

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

READ	**ONE**	**AND**	**YOU**	**WILL**	**READ**	**THEM**	**ALL**	**.**
读	一	和	你	将要	读	他们	全部	.

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	**ISSUES**	**:**
最新的	问题	:

最新期刊:

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [hɑːt] [taɪm] [ɪn] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .

113	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Giant**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Hot**	**Time**	**in**	**Cheyenne**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	巨大的	;	或者	,	一个	热的	时间	在	夏延	.

113 弗雷德·费尔诺特和巨人；或者，夏延的炎热时光。

- [fred] - [kuːl] [nɜːrv] ; [ɔːr] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

114	**Fred**	**Fearnot's**	**Cool**	**Nerve**	**;**	**or**	**,**	**Giving**	**It**	**Straight**	**to**	**the**	**Boys**	**.**
-	弗雷德	-	凉爽的	神经	;	或者	,	给予	它	直的	到	这	男孩们	.

114 弗雷德·费尔诺特的冷静勇气；或者，直言不讳地对待男孩们。

- [fred] - [wei] ; [ɔːr] , ['duːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] .

115	**Fred**	**Fearnot's**	**Way**	**;**	**or**	**,**	**Doing**	**Up**	**a**	**Sharper**	**.**
-	弗雷德	-	方式	;	或者	,	正在做	向上	一个	更锋利	.

115 弗雷德·费尔诺特之道；或者，如何成为一名夏普尔人。

- [fred] - [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blækmeɪlɚz] [geɪm] .

116	**Fred**	**Fearnot**	**in**	**a**	**Fix**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Blackmailer's**	**Game**	**.**
-	弗雷德	-	在	一个	使固定	;	或者	,	这	勒索者的	游戏	.

116 弗雷德·费尔诺陷入困境；或者，勒索者的游戏。

- [fred] - [æz; əz] [ə; eɪ] " ['brɔŋkəu] ['bʌstər] ; " [ɔːr] , [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] .

117	**Fred**	**Fearnot**	**as**	**a**	**"**	**Broncho**	**Buster**	**;**	**"**	**or**	**,**	**A**	**Great**	**Time**	**in**	**the**	**Wild**	**West**	**.**
-	弗雷德	-	作为	一个	"	支气管	巴斯特	;	"	或者	,	一个	伟大的	时间	在	这	荒野	西方	.

117 弗雷德·费尔诺特扮演"驯马师"；或者，狂野西部的美好时光。

- [fred] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæskɑːt] ; [ɔːr] , ['ɛvəlɪnz] ['fɪrləs] [raɪd] .

118	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**his**	**Mascot**	**;**	**or**	**,**	**Evelyn's**	**Fearless**	**Ride**	**.**
-	弗雷德	-	和	他的	吉祥物	;	或者	,	伊芙琳的	无畏	骑	.

118 弗雷德·费尔诺特和他的吉祥物；或者，伊芙琳的无畏之旅。

- [fred] - [strɔːŋ] [ɑːrm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bæd] [mæn] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] .

119	**Fred**	**Fearnot's**	**Strong**	**Arm**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Bad**	**Man**	**of**	**Arizona**	**.**
-	弗雷德	-	强的	手臂	;	或者	,	这	坏的	男人	的	亚利桑那	.

119 弗雷德·费尔诺特的强力臂膀；或者，亚利桑那州的恶棍。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ ['tendərfʊt] ; ” [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
120 Fred Fearnot as a “ Tenderfoot ; ” or , Having Fun with the Cowboys .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 嫩脚 ; ” 或者 , 拥有 乐趣 和 这 牛仔 .

120 弗雷德·费尔诺特（Fred Fearnot）作为一名“新手”；或者，与牛仔们一起玩耍。

- [fred] - ['kæptʃərd] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
121 Fred Fearnot Captured ; or , In the Hands of His Enemies .
- 弗雷德 - 捕获 ; 或者 , 在 这 手 的 他的 敌人 .

121 弗雷德·费尔诺特被俘；或者，落入敌人手中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] - [træp][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] .
122 Fred Fearnot and the Banker ; or , A Schemer's Trap to Ruin Him .
- 弗雷德 - 和 这 银行家 ; 或者 , 一个 - 陷阱 到 废墟 他 .

122 弗雷德·费尔诺特和银行家；或者，一个阴谋家设下的陷阱来毁掉他。

- [fred] - [greɪt] [fiːt] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] [skeɪts] .
123 Fred Fearnot's Great Feat ; or , Winning a Fortune on Skates .
- 弗雷德 - 伟大的 特技 ; 或者 , 获胜 一个 财富 在 冰鞋 .

123 弗雷德·费尔诺特的伟大壮举；或者，靠滑冰鞋赢得财富。

- [fred] - ['aɪərn] [wɪl] ; [ɔːr] , ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .
124 Fred Fearnot's Iron Will ; or , Standing Up for the Right .
- 弗雷德 - 铁 将要 ; 或者 , 常设 向上 为了 这 正确的 .

124 弗雷德·费尔诺特的钢铁意志；或，为正义挺身而出。

- [fred] - ['kɔːrnərd] ; [ɔːr] , ['evlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
125 Fred Fearnot Cornered ; or , Evelyn and the Widow .
- 弗雷德 - 被逼到绝境 ; 或者 , 伊芙琳 和 这 寡妇 .

125 弗雷德·费尔诺特被逼入绝境；或者，伊芙琳和寡妇。

- [fred] - ['derɪŋ] [skiːm] ; [ɔːr] , [ten] [deɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
126 Fred Fearnot's Daring Scheme ; or , Ten Days in an Insane Asylum .
- 弗雷德 - 大胆 方案 ; 或者 , 十 天 在 一个 疯狂的 庇护所 .

126 弗雷德·费尔诺特的大胆计划；或者，在精神病院的十天。

- [fred] - ['ɑːnər] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
127 Fred Fearnot's Honor ; or , Backing Up His Word .
- 弗雷德 - 荣誉 ; 或者 , 后盾 向上 他的 单词 .

127 弗雷德·费尔诺特的荣誉；或，兑现他的承诺。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] ; [ɔːr] , [jʌŋ] ['bɪli]
128 Fred Fearnot and the Lawyer ; or , Young Billy
- 弗雷德 - 和 这 律师 ; 或者 , 年轻的 比利

128 弗雷德·费尔诺特和律师；或，年轻的比利

[dɛdəmz] [keɪs] .
Dedham's Case .
戴德姆的 案件 .

戴德姆案。

- [fred] - [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪzərz] .
129 Fred Fearnot at West Point ; or , Having Fun with the Hazers .
- 弗雷德 - 在 西方 观点 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 烟雾机 .

129 弗雷德·费尔诺特在西点军校；或者，与恶作剧者一起玩耍。

- [fred] - ['siːkrət] [sə'saɪəti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [rɪŋ] .
130 Fred Fearnot's Secret Society ; or , The Knights of the Black Ring .
- 弗雷德 - 秘密 社会 ; 或者 , 这 骑士 的 这 黑色的 戒指 .

130 弗雷德·费尔诺特的秘密社团；或，黑环骑士团。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['gæmblər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .
131 Fred Fearnot and the Gambler ; or , The Trouble on the Lake Front .
- 弗雷德 - 和 这 赌徒 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 湖 正面 .

131 弗雷德·费尔诺特和赌徒；或者，湖滨的麻烦。

- [fred] - ['tʃælɪndʒ] ; [ɔːr] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] .
132 Fred Fearnot's Challenge ; or , King of the Diamond Field .
- 弗雷德 - 挑战 ; 或者 , 国王 的 这 钻石 场地 .

132 弗雷德·费尔诺特的挑战；或者，钻石场之王。

- [fred] - [greɪt] [geɪm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ðæt] [wʌn] .
133 Fred Fearnot's Great Game ; or , The Hard Work That Won .
- 弗雷德 - 伟大的 游戏 ; 或者 , 这 难的 工作 那 韩元 .

133 弗雷德·费尔诺特的伟大游戏；或者，赢得胜利的艰苦工作。

- [fred] - [ɪn][æt'læntə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ʌv; əv] ['dɑːktaʊn] .
134 Fred Fearnot in Atlanta ; or , The Black Fiend of Darktown .
- 弗雷德 - 在 亚特兰大 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 黑暗城 .

134 弗雷德·费尔诺特在亚特兰大；或者，黑暗之城的黑魔。

- [fred] - ['oʊpən][hænd] ; [ɔːr] , [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ] [frend] .
135 Fred Fearnot's Open Hand ; or , How He Helped a Friend .
- 弗雷德 - 打开 手 ; 或者 , 如何 他 帮助 一个 朋友 .

135 弗雷德·费尔诺特的慷慨之手；或者，他如何帮助朋友。

- [fred] - [ɪn] [dɪ'beɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɔrməst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
136 Fred Fearnot in Debate ; or , The Warmest Member of the House .
- 弗雷德 - 在 辩论 ; 或者 , 这 最温暖 成员 的 这 房子 .

136 弗雷德·费尔诺特在辩论中；或者，众议院中最热情的成员。

- [fred] - [greɪt] [pliː] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['mʌnilis] [mæn] .
137 Fred Fearnot's Great Plea ; or , His Defence of the “ Moneyless Man .
- 弗雷德 - 伟大的 恳求 ; 或者 , 他的 防御 的 这 “ 无钱 男人 .

137 弗雷德·费尔诺特的伟大辩护；或，他对“无钱之人”的辩护。

” - [fred] - [æt; ət] ['prɪnstən] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] .
” 138 Fred Fearnot at Princeton ; or , The Battle of the Champions .
” - 弗雷德 - 在 普林斯顿 ; 或者 , 这 战斗 的 这 冠军 .

“138 弗雷德·费尔诺特在普林斯顿；或，冠军之战。

- [fred] - ['sɜːrkəs] ; [ɔːr] , [haɪ] [oʊld] [taɪm] [æt; ət] [nuː] ['ɪrə] .
139 Fred Fearnot's Circus ; or , High Old Time at New Era .
- 弗雷德 - 马戏团 ; 或者 , 高的 老的 时间 在 新的 时代 .

139 弗雷德·费尔诺特的马戏团；或，新时代的盛大旧时光。

- [fred] - [kæmp] [hʌnt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .
140 Fred Fearnot's Camp Hunt ; or , The White Deer of the Adirondacks .
- 弗雷德 - 营 打猎 ; 或者 , 这 白色的 鹿 的 这 阿迪朗达克山脉 .

140 弗雷德·费尔诺特的营地狩猎；或，阿迪朗达克的白鹿。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
141 Fred Fearnot and His Guide ; or , The Mystery of the Mountain .
- 弗雷德 - 和 他的 指导 ; 或者 , 这 神秘 的 这 山 .

141 弗雷德·费尔诺特和他的向导；或者，山的秘密。

- [fred] - ['kaʊnti] [fer] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] .
142 Fred Fearnot's County Fair ; or , The Battle of the Fakirs .
- 弗雷德 - 县 公平的 ; 或者 , 这 战斗 的 这 苦行僧 .

142 弗雷德·费尔诺特的乡村集市；或，苦行僧之战。

- [fred] - [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [ɔːr] , ['kæptʃərd] [æt; ət] ['eɪvn] .
143 Fred Fearnot a Prisoner ; or , Captured at Avon .
- 弗雷德 - 一个 囚犯 ; 或者 , 捕获 在 雅芳 .

143 弗雷德·费尔诺特被俘；或在埃文河被俘。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['senətər] ; [ɔːr] , ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] .
144 Fred Fearnot and the Senator ; or , Breaking up a Scheme .
- 弗雷德 - 和 这 参议员 ; 或者 , 打破 向上 一个 方案 .

144 弗雷德·费尔诺特和参议员；或者，破除一个阴谋。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ; [ɔ:r] , ['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['noʊblmən] .
145 Fred Fearnot and the Baron ; or , Calling Down a Nobleman .
- 弗雷德 - 和 这 男爵 ; 或者 , 呼叫 向下 一个 贵族 .

145 弗雷德·费尔诺特和男爵；或者，召唤一位贵族。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz] ; [ɔ:r] , [ten] [deɪz] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] .
146 Fred Fearnot and the Brokers ; or , Ten Days in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 ; 或者 , 十 天 在 墙 街道 .

146 弗雷德·费尔诺特和经纪人；或者，华尔街的十天。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [skræp] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] ['wʊdnt] [steɪ] [wɪpt] .
147 Fred Fearnot's Little Scrap ; or , The Fellow Who Wouldn't Stay Whipped .
- 弗雷德 - 小的 废料 ; 或者 , 这 同伴 WHO 不会 停留 鞭打 .

147 弗雷德·费尔诺的小争吵；或者，不愿屈服的家伙。

- [fred] - ['gretɪst] ['deɪndʒər] ; [ɔ:r] , [ten] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .
148 Fred Fearnot's Greatest Danger ; or , Ten Days with the Moonshiners .
- 弗雷德 - 最 危险 ; 或者 , 十 天 和 这 私酒贩 .

148 弗雷德·费尔诺特的最大危险；或，与私酒贩子共度的十天。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] ; [ɔ:r] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən] [tʃaɪld] .
149 Fred Fearnot and the Kidnappers ; or , Trailing a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 绑架者 ; 或者 , 尾随 一个 被盗 孩子 .

149 弗雷德·费尔诺特和绑匪；或者，追踪一个被偷走的孩子。

- [fred] - [kwɪk] [wɜ:rk] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][hoʊld] [ʌp] [æt; ət]['i:g(ə)l] [pæs] .
150 Fred Fearnot's Quick Work ; or , The Hold Up at Eagle Pass .
- 弗雷德 - 快的 工作 ; 或者 , 这 抓住 向上 在 鹰 经过 .

150 弗雷德·费尔诺特的快速工作；或，鹰关劫案。

- [fred] - [æt; ət] ['sɪlvər] [gʌltʃ] ; [ɔ:r] , [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
151 Fred Fearnot at Silver Gulch ; or , Defying a Ring .
- 弗雷德 - 在 银 峡谷 ; 或者 , 反抗 一个 戒指 .

151 弗雷德·费尔诺特在银谷；或，挑战铁环。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

从区域到区域，或者说，(From Zone to Zone Or,)
第6/7页

- [fred] - [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ; [ɔːr] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [hɔːrs] ['stiːlərz] .
152 Fred Fearnot on the Border ; or , Punishing the Mexican Horse Stealers .
- 弗雷德 - 在 这 边界 ; 或者 , 惩罚 这 墨西哥 马 窃贼 .

152 弗雷德·费尔诺特在边境；或，惩罚墨西哥偷马贼。

- [fred] - [tʃɑːrmd] [laɪf] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .
153 Fred Fearnot's Charmed Life ; or , Running the Gauntlet .
- 弗雷德 - 迷住了 生活 ; 或者 , 跑步 这 手套 .

153 弗雷德·费尔诺的迷人生活；或，奔赴险境。

- [fred] - [lɔːst] ; [ɔːr] , ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] .
154 Fred Fearnot Lost ; or , Missing for Thirty Days .
- 弗雷德 - 丢失的 ; 或者 , 丢失的 为了 三十 天 .

154 弗雷德·费尔诺特失踪；或者，失踪三十天。

- [fred] - ['reskjuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['meksɪkən][ˌpəukə'hɔntəs] .
155 Fred Fearnot's Rescue ; or , The Mexican Pocahontas .
- 弗雷德 - 救援 ; 或者 , 这 墨西哥 宝嘉康蒂 .

155 弗雷德·费尔诺特的营救；或者，墨西哥的波卡洪塔斯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [waɪt] [kæps] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] .
156 Fred Fearnot and the “ White Caps ” ; or , A Queer Turning of the Tables .
- 弗雷德 - 和 这 “ 白色的 帽子 ” ; 或者 , 一个 酷儿 转弯 的 这 表格 .

156 弗雷德·费尔诺特和“白帽”乐队；或者，风水轮流转。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] ; [ɔːr] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['spɪrɪts] .
157 Fred Fearnot and the Medium ; or , Having Fun with the “ Spirits .
- 弗雷德 - 和 这 中等的 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 “ 烈酒 .

157 弗雷德·费尔诺特和灵媒；或者，与“灵魂”玩耍。

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [miːn] [mæn] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɜːrst] [hiː; hi]['evər] [strʌk] .
” 158 Fred Fearnot and the “ Mean Man ” ; or , The Worst He Ever Struck .
” - 弗雷德 - 和 这 “ 意思是 男人 ” ; 或者 , 这 最差 他 曾经 击中 .

“158 弗雷德·费尔诺特和“恶人”；或者，他最凶狠的一击。

- [fred] - ['grætɪtuːd] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
159 Fred Fearnot's Gratitude ; or , Backing Up a Plucky Boy .
- 弗雷德 - 感激 ; 或者 , 后盾 向上 一个 勇敢的 男生 .

159 弗雷德·费尔诺特的感恩；或者，支持一个勇敢的男孩。

- [fred] - [faɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [mis'teik] .
160 Fred Fearnot Fined ; or , The Judge's Mistake .
- 弗雷德 - 罚款 ; 或者 , 这 法官的 错误 .

160 弗雷德·费尔诺特被罚款；或者，法官的错误。

- [fred] - ['kɑːmɪk] ['ɑːprə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] .
161 Fred Fearnot's Comic Opera ; or , The Fun that Raised the Funds .
- 弗雷德 - 漫画 歌剧 ; 或者 , 这 乐趣 那 提高 这 资金 .

161 弗雷德·费尔诺特的滑稽歌剧；或者，筹款的乐趣。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkists] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .
162 Fred Fearnot and the Anarchists ; or , The Burning of the Red Flag .
- 弗雷德 - 和 这 无政府主义者 ; 或者 , 这 燃烧 的 这 红色的 旗帜 .

162 弗雷德·费尔诺特和无政府主义者；或，焚烧红旗。

- [fred] - ['lektʃər] [tʊr] ; [ɔ:r] , ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'loʊn] .

163	Fred	Fearnot's	Lecture	Tour	;	or	,	Going	it	Alone	.
-	弗雷德	-	演讲	旅游	; 或者	,		去	它	独自的	.

163 弗雷德·费尔诺特的巡回演讲；或者，独自前行。

- [fred] - “ [nu:] [waɪld] [west] ” ; [ɔ:r] , [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [i:st] .

164	Fred	Fearnot's	“	New	Wild	West	”	;	or	,	Astonishing	the	Old	East	.
-	弗雷德	-	“	新的	荒野	西方	”	; 或者	,		惊人	这	老的	东方	.

164 弗雷德·费尔诺特的《新狂野西部》；或，惊奇的旧东部。

- [fred] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔ:r] , ['bænɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [zɑ:r] .

165	Fred	Fearnot	in	Russia	;	or	,	Banished	by	the	Czar	.
-	弗雷德	-	在	俄罗斯	; 或者	,		被放逐	经过	这	沙皇	.

165 弗雷德·费尔诺特在俄罗斯；或，被沙皇放逐。

- [fred] - [ɪn] ['tɜ:rki] ; [ɔ:r] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] .

166	Fred	Fearnot	in	Turkey	;	or	,	Defying	the	Sultan	.
-	弗雷德	-	在	火鸡	; 或者	,		反抗	这	苏丹	.

166 弗雷德·费尔诺特在土耳其；或，反抗苏丹。

- [fred] - [ɪn] [vi'enə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dænju:b] .

167	Fred	Fearnot	in	Vienna	;	or	,	The	Trouble	on	the	Danube	.
-	弗雷德	-	在	维也纳	; 或者	,		这	麻烦	在	这	多瑙河	.

167 弗雷德·费尔诺特在维也纳；或，多瑙河上的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaɪzər] ; [ɔ:r] , [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət] [bɜ:r'lɪn] .

168	Fred	Fearnot	and	the	Kaiser	;	or	,	In	the	Royal	Palace	at	Berlin	.
-	弗雷德	-	和	这	凯撒	; 或者	,		在	这	皇家	宫殿	在	柏林	.

168 弗雷德·费尔诺特和德皇；或在柏林皇宫。

- [fred] - [ɪn] ['aɪərlənd] ; [ɔ:r] , [wɑ:tʃt] [baɪ] [ðə; ði] [kən'stæbjəleri] .

169	Fred	Fearnot	in	Ireland	;	or	,	Watched	by	the	Constabulary	.
-	弗雷德	-	在	爱尔兰	; 或者	,		观看	经过	这	警察	.

169 弗雷德·费尔诺特在爱尔兰；或，被警察监视。

- [fred] - ['hoʊmwərd] [baʊnd] ; [ɔ:r] , ['ʃædoʊd] [baɪ] ['skɑ:tlənd] [jɑ:rd] .

170	Fred	Fearnot	Homeward	Bound	;	or	,	Shadowed	by	Scotland	Yard	.
-	弗雷德	-	回家	边界	; 或者	,		阴影	经过	苏格兰	院子	.

170 弗雷德·费尔诺特归途；或，苏格兰场的监视。

- [fred] - ['dʒʌstɪs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] ['mɑ:m] .

171	Fred	Fearnot's	Justice	;	or	,	The	Champion	of	the	School	Marm	.
-	弗雷德	-	正义	; 或者	,		这	冠军	的	这	学校	玛姆	.

171 弗雷德·费尔诺特的正义；或，女教师的捍卫者。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stoʊlən] [tʃaɪld] .

172	Fred	Fearnot	and	the	Gypsies	;	or	,	The	Mystery	of	a	Stolen	Child	.
-	弗雷德	-	和	这	吉普赛人	; 或者	,		这	神秘	的	一个	被盗	孩子	.

172 弗雷德·费尔诺特和吉普赛人；或，被偷走的孩子的秘密。

- [fred] - ['saɪlənt] [hʌnt] ; [ɔ:r] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] “ [gri:n] [gʊdz] ” [men] .

173	Fred	Fearnot's	Silent	Hunt	;	or	,	Catching	the	“	Green	Goods	”	Men	.
-	弗雷德	-	沉默的	打猎	; 或者	,		捕捉	这	“	绿色的	商品	”	男人	.

173 弗雷德·费尔诺特的无声狩猎；或，抓捕“绿色货物”贩子。

- [fred] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔ:r] , ['hɑ:rvərd] [ænd; ənd] [jeɪl] [æt; ət] [nu:] ['ɪrə] .

174	Fred	Fearnot's	Big	Day	;	or	,	Harvard	and	Yale	at	New	Era	.
-	弗雷德	-	大的	天	; 或者	,		哈佛大学	和	耶鲁大学	在	新的	时代	.

174 弗雷德·费尔诺的大日子；或者，哈佛和耶鲁在新时代。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] .

175	Fred	Fearnot	and	“	The	Doctor	”	;	or	,	The	Indian	Medicine	Fakir	.
-	弗雷德	-	和	“	这	医生	”	; 或者	,		这	印度	药品	苦行僧	.

175 弗雷德·费尔诺特和“医生”；或者，印度医学苦行僧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃər] ; [ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [hɔːrs] [θiːf] .
176 Fred Fearnot and the Lynchers ; or , Saving a Girl Horse Thief .
- 弗雷德 - 和 这 私刑者 ; 或者 , 保存 一个 女孩 马 贼 .

176 弗雷德·费尔诺特和私刑者；或者，拯救一个偷马女贼。

- [fred] - ['wʌndərf(ə)l] [fiːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] ['bjuːti] .
177 Fred Fearnot's Wonderful Feat ; or , The Taming of Black Beauty .
- 弗雷德 - 精彩的 特技 ; 或者 , 这 驯服 的 黑色的 美丽 .

177 弗雷德·费尔诺特的奇妙壮举；或，驯服黑骏马。

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔːr] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['senətər] .
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔːr] , [nuː] ['ɛrəz, 'ɪrəz] ['gretɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔːr] , “ [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , “ WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪətər] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['rɑːbər] ; [ɔːr] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stoʊlən] ['daɪmənd] .
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen Diamond .
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗 钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mæskt] [fiːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɪdʒi'læntiz] ; [ɔːr] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ; [ɔːr] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['oʊlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːrkənsɔː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn][mɑːn'tænə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɑːki] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃoʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔːr] , ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːrd] [ɪk'spɪriəns] ; [ɔːr] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔːr] , [haʊ] ['teri] ['oʊlkət] [lɔːst] [ðə; ði] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ɔːr] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔːr] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃər] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [læst] [kɑːrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew it All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reidəz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔːr] , [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [nuː] [diːl] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæŋkər] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'koʊtə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ræntʃ] .
201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranch .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔːr] , ['teri] - [kuːl] [nɜːrv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ；或者， 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['æməzɑːn] ; [ɔːr] , [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ；或者， 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] ; [ɔːr] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .
- 弗雷德 - 训练 学校 ；或者， 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .
205 Fred Fearnot and the Stranger ; or , The Long Man who was Short .
- 弗雷德 - 和 这 陌生人 ；或者， 这 长的 男人 WHO 曾是 短的 .

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，矮个子高个子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['træpər] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] ['kævərn] .
206 Fred Fearnot and the Old Trapper ; or , Searching for a Lost Cavern .
- 弗雷德 - 和 这 老的 捕兽人 ；或者， 搜索 为了 一个 丢失的 洞穴 .

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ræntʃ] .
207 Fred Fearnot In Colorado ; or , Running a Sheep Ranch .
- 弗雷德 - 在 科罗拉多州 ；或者， 跑步 一个 羊 牧场 .

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州；或者，经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mæsk] .
208 Fred Fearnot at the Ball ; or , The Girl in the Green Mask .
- 弗雷德 - 在 这 球 ；或者， 这 女孩 在 这 绿色的 面具 .

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上；或者，戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [d'juəlɪst] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
209 Fred Fearnot and the Duellist ; or , The Man Who Wanted to Fight .
- 弗雷德 - 和 这 决斗者 ；或者， 这 男人 WHO 通缉 到 斗争 .

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者；或者，想要战斗的人。

- [fred] - [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɔːr] , ['bækɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['vetərən] .
210 Fred Fearnot on the Stump ; or , Backing an Old Veteran .
- 弗雷德 - 在 这 树桩 ；或者， 后盾 一个 老的 老将 .

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲；或者，支持一位老兵。

- [fred] - [nuː] ['trʌb(ə)l] ; [ɔːr] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] .
211 Fred Fearnot's New Trouble ; or , Up Against a Monopoly .
- 弗雷德 - 新的 麻烦 ；或者， 向上 反对 一个 垄断 .

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦；或者，对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] ; [ɔːr] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .
212 Fred Fearnot as Marshal ; or , Commanding the Peace .
- 弗雷德 - 作为 元帅 ；或者， 指挥 这 和平 .

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅；或，指挥和平。

- [fred] - [ænd; ənd] “ ['wɑːli] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['bʊli] [ʌv; əv]['bædʒər] .
213 Fred Fearnot and “ Wally ” ; or , The Good Natured Bully of Badger .
- 弗雷德 - 和 “ 沃利 ” ；或者， 这 好的 自然 欺负 的 獾 .

213 弗雷德·费尔诺特和“沃利”；或者，獾镇的善良恶霸。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] - .
214 Fred Fearnot and the Miners ; or , The Trouble At Coppertown .
- 弗雷德 - 和 这 矿工 ；或者， 这 麻烦 在 - .

214 弗雷德·费尔诺特和矿工们；或者，科珀镇的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [blaɪnd]['taɪgɝz] ” ; [ɔːr] , [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .

215	Fred	Fearnot	and	the	“	Blind	Tigers	”	;	or	,	In	More	Ways	Than	One	.
-	弗雷德	-	和	这	“	瞎的	老虎队	”	;	或者	,	在	更多的	方式	比	一	.

215 弗雷德·费尔诺特和“盲虎”；或者，不止一种方式。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒʌglər] [æt; ət] -

216	Fred	Fearnot	and	the	Hindoo	;	or	,	The	Wonderful	Juggler	at	Coppertown
-	弗雷德	-	和	这	印度教	;	或者	,	这	精彩的	杂耍演员	在	-

.

:

.

216 弗雷德·费尔诺特和印度人；或者，铜镇的神奇杂耍演员。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

...《工作与成功》副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
.
.
.

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

...特勤局副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . [taʊn] . . . . .
Street and No . . . . . Town . . . . .
街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . .

街道和门牌号.....城镇.....

[steɪt] . . . . .
State . . . . .
状态 . . . . .

状态 .....

['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
SECRET SERVICE
秘密 服务

特工

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['siː˛tiː'ɛs] . - ['peɪsɪz] .
PRICE 5 CTS . 32 PACES .
价格 5 腕管综合征 . - 步幅 .

价格 5 分。32 步。

['kʌlərd] ['kʌvərz] .
COLORED COVERS .
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃuːd] ['wiːkli]
ISSUED WEEKLY
发布 每周

每周发行

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːl] .
118 The Bradys in Central Park ; or , The Mystery of the Mall .
- 这 布雷迪一家 在 中央 公园 ; 或者 , 这 神秘 的 这 购物中心 .

118 中央公园的布雷迪一家；或者，购物中心的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌs(ə)l] ; [ɔːr] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] [red] [hʊk] [gæŋ] .
119 The Bradys on their Muscle ; or , Shadowing the Red Hook Gang .
- 这 布雷迪一家 在 他们的 肌肉 ; 或者 , 阴影 这 红色的 钩 帮派 .

119 布雷迪家族的肌肉；或者，跟踪红钩帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['oʊpiəm][dʒɔɪnt] [keɪs] ; [ɔːr] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [krʊks] .
120 The Bradys ' Opium Joint Case ; or , Exposing the Chinese Crooks .
- 这 布雷迪一家 - 鸦片 联合的 案件 ; 或者 , 暴露 这 中国人 骗子 .

120 布雷迪家族鸦片案；或，揭露中国骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [gɜːrl] [dɪ'kɔɪ] ; [ɔːr] , ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [iːst] - [saɪd] [krʊks] .
121 The Bradys ' Girl Decoy ; or , Rounding Up the East - Side Crooks .
- 这 布雷迪一家 - 女孩 诱饵 ; 或者 , 四舍五入 向上 这 东方 - 边 骗子 .

121 布雷迪家的女孩诱饵；或者，围捕东区罪犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['ʌndər] ['faɪər] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] .
122 The Bradys Under Fire ; or , Tracking a Gang of Outlaws .
- 这 布雷迪一家 在下面 火 ; 或者 , 追踪 一个 帮派 的 亡命之徒 .

122 布雷迪一家身陷险境；或者，追踪一群亡命之徒。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [haʊs] .

123	The	Bradys	at	the	Beach	;	or	,	The	Mystery	of	the	Bath	House	.
-	这	布雷迪一家	在	这	海滩	；或者，			这	神秘	的	这	洗澡	房子	.

123 布雷迪一家在海滩；或者，澡堂之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [goʊld] [maɪn] ; [ɔːr] , [hɑːt] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

124	The	Bradys	and	the	Lost	Gold	Mine	;	or	,	Hot	Work	Among	the	Cowboys	.
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	金子	矿	；或者，			热的	工作	之中	这	牛仔	.

124 布雷迪一家和失落的金矿；或者，牛仔们的辛勤工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kluː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

125	The	Bradys	and	the	Missing	Girl	;	or	,	A	Clew	Found	in	the	Dark	.
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	女孩	；或者，			一个	线索	成立	在	这	黑暗的	.

125 布雷迪一家和失踪的女孩；或者，黑暗中发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [vɔːlt] .

126	The	Bradys	and	the	Banker	;	or	,	The	Mystery	of	a	Treasure	Vault	.
-	这	布雷迪一家	和	这	银行家	；或者，			这	神秘	的	一个	宝藏	金库	.

126 布雷迪一家和银行家；或者，宝库之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ækrəbæt] ; [ɔːr] , ['treɪsɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [keɪs] .

127	The	Bradys	and	the	Boy	Acrobat	;	or	,	Tracing	up	a	Theatrical	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	男生	杂技演员	；或者，			追踪	向上	一个	戏剧	案件	.

127 布雷迪一家和男孩杂技演员；或者，追溯一个戏剧案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][bæd][mæn] [smɪθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [blæk] [bɑːr] .

128	The	Bradys	and	Bad	Man	Smith	;	or	,	The	Gang	of	Black	Bar	.
-	这	布雷迪一家	和	坏的	男人	史密斯	；或者，			这	帮派	的	黑色的	酒吧	.

128 布雷迪一家和坏人史密斯；或者，黑酒吧帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪld] [gɜːrl] ; [ɔːr] , ['paɪpɪŋ][ðə; ði] [tuːmz] ['mɪstəri] .

129	The	Bradys	and	the	Veiled	Girl	;	or	,	Piping	the	Tombs	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	和	这	含蓄	女孩	；或者，			管道	这	陵墓	神秘	.

129 布雷迪一家和蒙面少女；或者，吹奏墓穴之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛdʃɑt] [gæŋ] ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] . -

130	The	Bradys	and	the	Deadshot	Gang	;	or	,	Lively	Work	on	the	Frontier	.	131
-	这	布雷迪一家	和	这	死射	帮派	；或者，			热闹	工作	在	这	边境	.	-

130 布雷迪一家和死射帮；或，边境上的精彩工作。131

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ; [ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [biːst] ['teɪmərz] .

The	Bradys	with	a	Circus	;	or	,	On	the	Road	with	the	Wild	Beast	Tamers	.
这	布雷迪一家	和	一个	马戏团	；或者，			在	这	路	和	这	荒野	兽	驯兽师	.

布雷迪一家带着马戏团；或者，与驯兽师一起上路。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [men] .

132	The	Bradys	in	Wyoming	;	or	,	Tracking	the	Mountain	Men	.
-	这	布雷迪一家	在	怀俄明州	；或者，			追踪	这	山	男人	.

132 怀俄明州的布雷迪一家；或者，追踪山地人。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] [krʊks] .

133	The	Bradys	at	Coney	Island	;	or	,	Trapping	the	Sea	-	side	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	在	科尼	岛	；或者，			诱捕	这	海	-	边	骗子	.

133 康尼岛的布雷迪一家；或者，抓捕海边的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['dedˌwʊd] [keɪs] .

134	The	Bradys	and	the	Road	Agents	;	or	,	The	Great	Deadwood	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	路	代理人	；或者，			这	伟大的	死木镇	案件	.

134 布雷迪一家和公路大盗；或者，伟大的死木镇案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [klɜːrk] ; [ɔːr] , ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːst] ['mʌni] ['pækɪdʒ] .

135	The	Bradys	and	the	Bank	Clerk	;	or	,	Tracing	a	Lost	Money	Package	.
-	这	布雷迪一家	和	这	银行	职员	；或者，			追踪	一个	丢失的	钱	包裹	.

135 布雷迪一家和银行职员；或者，追踪丢失的钱包。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [træk] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpərz] .

136	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Race**	**Track**	**;**	**or**	**,**	**Beating**	**the**	**Sharpers**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	种族	追踪	；或者，			殴打	这	夏普尔斯	.

136 布雷迪一家在赛道上；或者，战胜那些狡猾的对手。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kwɔːrtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpiəm] [fiːndz] .

137	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Chinese**	**Quarter**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Queen**	**of**	**the**	**Opium**	**Fiends**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	中国人	四分之一	；或者，			这	女王	的	这	鸦片	恶魔	.

137 布雷迪一家在中国区；或者，鸦片瘾君子女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] ; [ɔːr] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [bluː]

138	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Counterfeiters**	**;**	**or**	**,**	**Wild**	**Adventures**	**in**	**the**	**Blue**
-	这	布雷迪一家	和	这	造假者	；或者，			荒野	冒险	在	这	蓝色的

[rɪdʒ] ['maʊntnz] .

Ridge	**Mountains**	**.**
岭	山脉	.

138 布雷迪一家和伪造者；或者，蓝岭山脉的疯狂冒险。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] [denz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːn] [striːt] ['mɪstəri] .

139	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Dens**	**of**	**New**	**York**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**the**	**John**	**Street**	**Mystery**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	巢穴	的	新的	约克	；或者，			在职的	在	这	约翰	街道	神秘	.

139 纽约的布雷迪家族；或者，约翰街之谜案的调查。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [θiːvz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

140	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Rail**	**Road**	**Thieves**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**the**	**Midnight**
-	这	布雷迪一家	和	这	轨	路	窃贼	；或者，			这	神秘	的	这	午夜

[treɪn] .

Train	**.**
火车	.

140 布雷迪一家和铁路大盗；或，午夜列车之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['æftər][ðə; ði] ['pɪkˌpɔkɪts] ; [ɔːr] , [kiːn] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːpɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

141	**The**	**Bradys**	**after**	**the**	**Pickpockets**	**;**	**or**	**,**	**Keen**	**Work**	**in**	**the**	**Shopping**	**District**	**.**
-	这	布雷迪一家	后	这	扒手	；或者，			敏锐的	工作	在	这	购物	区	.

141 布雷迪一家在扒手之后；或者，在购物区里做着精细的工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

142	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Broker**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Plot**	**to**	**Steal**	**a**	**Fortune**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	经纪人	；或者，			这	阴谋	到	偷	一个	财富	.

142 布雷迪一家和掮客；或者，窃取巨额财富的阴谋。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æz; əz] [riˈpɔːtəz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

143	**The**	**Bradys**	**as**	**Reporters**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**a**	**Newspaper**	**.**
-	这	布雷迪一家	作为	记者	；或者，			在职的	为了	一个	报纸	.

143 布雷迪一家当记者；或者，为报社工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [ræntʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ɪn] ['teksəs] .

144	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Lost**	**Ranche**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Strange**	**Case**	**in**	**Texas**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	丢失的	牧场	；或者，			这	奇怪的	案件	在	德克萨斯州	.

144 布雷迪一家和失落的牧场；或者，德克萨斯州的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [treɪn] ['rɑːbəri] .

145	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Signal**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Great**	**Train**	**Robbery**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	信号	男生	；或者，			这	伟大的	火车	抢劫	.

145 布雷迪一家和信号兵；或者，火车大劫案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd]['bʌŋkoʊ] [bɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [krʊk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

146	**The**	**Bradys**	**and**	**Bunco**	**Bill**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Cleverest**	**Crook**	**in**	**New**	**York**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	骗局	账单	；或者，			这	最聪明的	克鲁克	在	新的	约克	.

146 布雷迪一家和诈骗犯比尔；或者，纽约最聪明的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , [liːgd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz]
147 The Bradys and the Female Detective ; or , Leagued with the Customs
- 这 布雷迪一家 和 这 女性 侦探 ; 或者 , 联盟 和 这 海关
[ɪn'spektəz] .
Inspectors .
检查员 .

147 布雷迪一家和女侦探；或者，与海关检查员结盟。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stoʊlən] ['mɪljən] .
148 The Bradys and the Bank Mystery ; or , The Search for a Stolen Million .
- 这 布雷迪一家 和 这 银行 神秘 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 被盗 百万 .

148 布雷迪一家和银行之谜；或者，寻找被盗的一百万美元。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔːr] , ['nɔkiŋ] [aʊt] [ðə; ði] “ [bæd] [men] .
149 The Bradys at Cripple Creek ; or , Knocking out the “ Bad Men .
- 这 布雷迪一家 在 削弱 溪 ; 或者 , 敲门 出去 这 “ 坏的 男人 .

149 布雷迪一家在克里普尔溪；或者，击败“坏人”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrbər] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ʃɑːrp] [wɜːrk] ['æftər][dɑːrk] . -
” 150 The Bradys and the Harbor Gang ; or , Sharp Work after Dark . 151
” - 这 布雷迪一家 和 这 港口 帮派 ; 或者 , 锋利的 工作 后 黑暗的 . -

“150 布雷迪一家和港口帮；或，夜幕下的狡猾勾当。”151

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [faɪv] [pɔɪnts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .
The Bradys in Five Points ; or , The Skeleton in the Cellar .
这 布雷迪一家 在 五 积分 ; 或者 , 这 骨骼 在 这 地窖 .

五点区的布雷迪一家；或者，地窖里的骷髅。

- [fæn] [tɔɪ] , [ðə; ði]['oʊpiəm] [kwiːn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .
152 Fan Toy , the Opium Queen ; or , The Bradys and the Chinese Smugglers .
- 扇子 玩具 , 这 鸦片 女王 ; 或者 , 这 布雷迪一家 和 这 中国人 走私者 .

152 范玩具，鸦片女王；或者，布雷迪一家和中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [bɔɪ] ['pjuːp(ə)l] ; [ɔːr] , ['sɪftɪŋ] [streɪndʒ] ['evɪdəns] .
153 The Bradys ' Boy Pupil ; or , Sifting Strange Evidence .
- 这 布雷迪一家 - 男生 瞳孔 ; 或者 , 筛分 奇怪的 证据 .

153 布雷迪家的男学生；或者，筛选奇怪的证据。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ; [ɔːr] , ['træpɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] ['tæpər] .
154 The Bradys in the Jaws of Death ; or , Trapping the Wire Tappers .
- 这 布雷迪一家 在 这 下颚 的 死亡 ; 或者 , 诱捕 这 金属丝 敲击者 .

154 布雷迪一家身陷死神之口；或者，抓捕窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɔɪz] ['siːkrət] . -
155 The Bradys and the Typewriter ; or , The Office Boy's Secret . 156
- 这 布雷迪一家 和 这 打字机 ; 或者 , 这 办公室 男孩们 秘密 . -

155 布雷迪一家和打字机；或者，办公室男孩的秘密。156

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [θiːvz] .
The Bradys and the Bandit King ; or , Chasing the Mountain Thieves .
这 布雷迪一家 和 这 土匪 国王 ; 或者 , 追逐 这 山 窃贼 .

布雷迪一家和强盗之王；或者，追捕山贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌg] [sleɪvz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['diːmənz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] .
157 The Bradys and the Drug Slaves ; or , The Yellow Demons of Chinatown .
- 这 布雷迪一家 和 这 药品 奴隶 ; 或者 , 这 黄色的 恶魔 的 唐人街 .

157 布雷迪一家和毒品奴隶；或者，唐人街的黄魔。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænərkɪst] [kwiːn] ; [ɔːr] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] “ [redz] .
158 The Bradys and the Anarchist Queen ; or , Running Down the “ Reds .
- 这 布雷迪一家 和 这 无政府主义者 女王 ; 或者 , 跑步 向下 这 “ 红队 .

158 布雷迪一家和无政府主义女王；或者，追捕“红色分子”。

" - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] [krʊks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ruːm] - .
" 159 The Bradys and the Hotel Crooks ; or , The Mystery of Room 44 .
" - 这 布雷迪一家 和 这 酒店 骗子 ；或者， 这 神秘 的 房间 - .

"159 布雷迪一家和酒店骗子；或者，44号房间之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrf] [ræts] ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .
160 The Bradys and the Wharf Rats ; or , Lively Work in the Harbor .
- 这 布雷迪一家 和 这 码头 老鼠 ；或者， 热闹 工作 在 这 港口 .

160 布雷迪一家和码头老鼠；或，港口里的热闹工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['naɪts] [wɜːrk] . -
161 The Bradys and the House of Mystery ; or , A Dark Night's Work . 162
- 这 布雷迪一家 和 这 房子 的 神秘 ；或者， 一个 黑暗的 夜晚 工作 . -

161 布雷迪一家与神秘屋；或，黑暗之夜的杰作。162

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['wɪnɪŋ] [geɪm] ; [ɔːr] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gæmbəlz] .
The Bradys ' Winning Game ; or , Playing Against the Gamblers .
这 布雷迪一家 - 获胜 游戏 ；或者， 玩耍 反对 这 赌徒 .

布雷迪家族的制胜之战；或者说，与赌徒博弈。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [θiːvz] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] .
163 The Bradys and the Mail Thieves ; or , The Man in the Bag .
- 这 布雷迪一家 和 这 邮件 窃贼 ；或者， 这 男人 在 这 包 .

163 布雷迪一家和邮件窃贼；或者，袋子里的人。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtmən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kluː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
164 The Bradys and the Boatmen ; or , The Clew Found in the River .
- 这 布雷迪一家 和 这 船夫 ；或者， 这 线索 成立 在 这 河 .

164 布雷迪一家和船夫；或者，在河里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['æftər][ðə; ði] ['græftərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
165 The Bradys after the Grafters ; or , The Mystery in the Cab .
- 这 布雷迪一家 后 这 嫁接者 ；或者， 这 神秘 在 这 出租车 .

165 布雷迪一家在格拉夫特一家之后；或者，出租车里的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ɪn] [mɪ'zʊri] .
166 The Bradys and the Cross - Roads Gang ; or , the Great Case in Missouri .
- 这 布雷迪一家 和 这 叉 - 道路 帮派 ；或者， 这 伟大的 案件 在 密苏里州 .

166 布雷迪一家和十字路口帮；或者，密苏里州的大案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [mɪs] [braʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] [ɪn][sə'saɪəti] .
167 The Bradys and Miss Brown ; or , The Mysterious Case in Society .
- 这 布雷迪一家 和 错过 棕色的 ；或者， 这 神秘 案件 在 社会 .

167 布雷迪一家和布朗小姐；或者，社交界的神秘案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fækt(ə)ri][gɜːrl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['envəloʊp] .
168 The Bradys and the Factory Girl ; or , The Secret of the Poisoned Envelope .
- 这 布雷迪一家 和 这 工厂 女孩 ；或者， 这 秘密 的 这 中毒 信封 .

168 布雷迪一家和工厂女工；或者，毒信封的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [blɑːnd] [bɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [θiːvz] [ʌv; əv]['meɪd(ə)n] [leɪn] .
169 The Bradys and Blonde Bill ; or , The Diamond Thieves of Maiden Lane .
- 这 布雷迪一家 和 金发 账单 ；或者， 这 钻石 窃贼 的 少女 车道 .

169 布雷迪一家和金发比尔；或者，少女巷的钻石窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpiəm] [rɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
170 The Bradys and the Opium Ring ; or , The Clew in Chinatown .
- 这 布雷迪一家 和 这 鸦片 戒指 ；或者， 这 线索 在 唐人街 .

170 布雷迪家族与鸦片集团；或唐人街的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði][grænd] ['sɜːrkɪt] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑːrnɪs] [gæŋ] .
171 The Bradys on the Grand Circuit ; or , Tracking the Light - Harness Gang .
- 这 布雷迪一家 在 这 盛大 电路 ；或者， 追踪 这 光 - 马具 帮派 .

171 布雷迪家族在大巡回赛上；或者，追踪轻型马具帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɑːktər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [vɔːlt] .

172	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Doctor**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Old**	**Vault**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	医生	;	或者	,	这	秘密	的	这	老的	金库	.

172 布雷迪一家和黑医生；或者，古老金库的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [greɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʊks] .

173	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Girl**	**in**	**Grey**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Queen**	**of**	**the**	**Crooks**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	女孩	在	灰色的	;	或者	,	这	女王	的	这	骗子	.

173 布雷迪一家和灰衣女孩；或者，骗子女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌglər] ; [ɔːr] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʃoʊ] .

174	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Juggler**	**;**	**or**	**,**	**Out**	**with**	**a**	**Variety**	**Show**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	杂耍演员	;	或者	,	出去	和	一个	种类	展示	.

174 布雷迪一家和杂耍演员；或者，举办一场综艺表演。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] ; [ɔːr] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

175	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Moonshiners**	**;**	**or**	**,**	**Away**	**Down**	**in**	**Tennessee**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	私酒贩	;	或者	,	离开	向下	在	田纳西州	.

175 布雷迪一家和私酒贩子；或者，远在田纳西州。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] .

176	**The**	**Bradys**	**in**	**Badtown**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Fight**	**for**	**a**	**Gold**	**Mine**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	-	;	或者	,	这	斗争	为了	一个	金子	矿	.

176 布雷迪一家在坏镇；或者，争夺金矿。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ; [ɔːr] , ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] [θiːvz] .

177	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Klondike**	**;**	**or**	**,**	**Ferreting**	**Out**	**the**	**Gold**	**Thieves**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	克朗代克	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	这	金子	窃贼	.

177 克朗代克淘金记中的布雷迪一家；或者，找出淘金贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ; [ɔːr] , ['krʊkɪd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

178	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**East**	**Side**	**;**	**or**	**,**	**Crooked**	**Work**	**in**	**the**	**Slums**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	东方	边	;	或者	,	歪	工作	在	这	贫民窟	.

178 东区的布雷迪一家；或者，贫民窟里的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [haɪbaɪndɝz] " ; [ɔːr] , [ðə; ði][hɑːt] [keɪs] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

179	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**"**	**Highbinders**	**"**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Hot**	**Case**	**in**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	"	高结合力	"	;	或者	,	这	热的	案件	在	唐人街	.

179 布雷迪一家和"高捆绑者"；或者，唐人街的热点案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrpənt] [rɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] -

180	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Serpent**	**Ring**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Strange**	**Case**	**of**	**the**	**Fortune**	**-**
-	这	布雷迪一家	和	这	蛇	戒指	;	或者	,	这	奇怪的	案件	的	这	财富	-

['telər] .

Teller	**.**
出纳员	.

180 布雷迪一家和蛇帮；或者，算命先生的奇案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] " ['saɪlənt][sæm] " ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [gæŋ] .

181	**The**	**Bradys**	**and**	**"**	**Silent**	**Sam**	**"**	**;**	**or**	**,**	**Tracking**	**the**	**Deaf**	**and**	**Dumb**	**Gang**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	"	沉默的	山姆	"	;	或者	,	追踪	这	聋	和	哑的	帮派	.

181 布雷迪一家和"沉默的萨姆"；或者，追踪聋哑帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [bə'nænzə] " [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fə'kɪr] [ɪn] - ['friskəu] .

182	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**"**	**Bonanza**	**"**	**King**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**the**	**Fakirs**	**in**	**'**	**Frisco**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	"	博南扎	"	国王	;	或者	,	斗争	这	苦行僧	在	-	弗里斯科	.

182 布雷迪家族和"大淘金"之王；或者，在旧金山与苦行僧战斗。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['bæŋkər] ; [ɔ:r] , ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][fɔ:r; fər] ['mɪljənz] [ɪn]

183	The	Bradys	and	the	Boston	Banker	;	or	,	Hustling	for	Millions	in
-	这	布雷迪一家	和	这	波士顿	银行家	;	或者	,	忙碌	为了	百万	在

[ðə; ði] [hʌb] .

the	Hub	.
这	中心	.

183 布雷迪一家和波士顿银行家；或者，在中心城市里追逐百万财富。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɑ:n] ['blɪzərd] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [θi:vz] [ʌv; əv] [keɪp] [noʊm] .

184	The	Bradys	on	Blizzard	Island	;	or	,	Tracking	the	Gold	Thieves	of	Cape	Nome	.
-	这	布雷迪一家	在	暴风雪	岛	;	或者	,	追踪	这	金子	窃贼	的	岬	诺姆	.

184 布雷迪一家在暴雪岛上；或者，追踪诺姆角的金盗。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ; [ɔ:r] , [ðer; ðər] [keɪs] [ɪn] [nɔ:rθ] [də'koʊtə] .

185	The	Bradys	in	the	Black	Hills	;	or	,	Their	Case	in	North	Dakota	.
-	这	布雷迪一家	在	这	黑色的	丘陵	;	或者	,	他们的	案件	在	北	达科他州	.

185 黑山中的布雷迪一家；或，他们在北达科他州的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd] “ ['feroʊ] [fræŋk] ” ; [ɔ:r] , [ə; eɪ][hɑ:t] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] .

186	The	Bradys	and	“	Faro	Frank	”	;	or	,	A	Hot	Case	in	the	Gold	Mines	.
-	这	布雷迪一家	和	“	法罗	坦率	”	;	或者	,	一个	热的	案件	在	这	金子	矿山	.

186 布雷迪一家和“法罗·弗兰克”；或者，金矿里的一桩棘手案件。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ru:b] ” ; [ɔ:r] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [men] .

187	The	Bradys	and	the	“	Rube	”	;	or	,	Tracking	the	Confidence	Men	.
-	这	布雷迪一家	和	这	“	鲁布	”	;	或者	,	追踪	这	信心	男人	.

187 布雷迪一家和“乡巴佬”；或者，追踪骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [æz; əz]['faiəmən] ; [ɔ:r] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ɪn'sendi:ˌeri:z] .

188	The	Bradys	as	Firemen	;	or	,	Tracking	a	Gang	of	Incendiaries	.
-	这	布雷迪一家	作为	消防员	;	或者	,	追踪	一个	帮派	的	燃烧剂	.

188 布雷迪一家当消防员；或者，追踪一伙纵火犯。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['gʌʃər] . .

189	The	Bradys	in	the	Oil	Country	;	or	,	The	Mystery	of	the	Giant	Gusher	.	.
-	这	布雷迪一家	在	这	油	国家	;	或者	,	这	神秘	的	这	巨大的	喷涌者	.	.

189 布雷迪一家在石油之乡；或，巨型喷油井之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] ['begər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [wɜ:rst] [krʊk] [ʌv; əv][ɔ:l] .

190	The	Bradys	and	the	Blind	Beggar	;	or	,	The	Worst	Crook	of	all	.
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	乞丐	;	或者	,	这	最差	克鲁克	的	全部	.

190 布雷迪一家和盲乞丐；或者，最恶劣的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] - ; [ɔ:r] , ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

191	The	Bradys	and	the	Bankbreakers	;	or	,	Working	the	Thugs	of	Chicago	.
-	这	布雷迪一家	和	这	-	;	或者	,	在职的	这	暴徒	的	芝加哥	.

191 布雷迪家族和银行劫匪；或者，与芝加哥的恶棍打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [skʌlz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [klu:] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

192	The	Bradys	and	the	Seven	Skulls	;	or	,	The	Clew	That	Was	Found	in	the
-	这	布雷迪一家	和	这	七	头骨	;	或者	,	这	线索	那	曾是	成立	在	这

[bɑ:rn] .

Barn	.
谷仓	.

192 布雷迪一家和七个骷髅头；或者，在谷仓里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdi:z] [ɪn]['meksɪkoʊ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['æzˌtek] ['treʒər] [haʊs] . -

193	The	Bradys	in	Mexico	;	or	,	The	Search	for	the	Aztec	Treasure	House	.	194
-	这	布雷迪一家	在	墨西哥	;	或者	,	这	搜索	为了	这	阿兹特克	宝藏	房子	.	-

193 《布雷迪一家在墨西哥；或寻找阿兹特克宝藏屋》194

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] [blæk] [rʌn] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔɪnər] [ʌv; əv]['kænd(ə)l] [kriːk] . -

The	Bradys	at	Black	Run	;	or	,	Trailing	the	Coiners	of	Candle	Creek	.	195
这	布雷迪一家	在	黑色的	跑步	；或者，			尾随	这	铸币者	的	蜡烛	溪	.	-

黑跑镇的布雷迪一家；或，追踪烛溪的铸币者。195

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlz] [ænd; ənd] [berz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

The	Bradys	Among	the	Bulls	and	Bears	;	or	,	Working	the	Wires	in	Wall	Street	.
这	布雷迪一家	之中	这	公牛队	和	熊	；或者，			在职的	这	电线	在	墙	街道	.

牛熊之间的布雷迪家族；或者，华尔街的幕后交易。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

196	The	Bradys	and	the	King	;	or	,	Working	for	the	Bank	of	England	.
-	这	布雷迪一家	和	这	国王	；或者，			在职的	为了	这	银行	的	英格兰	.

196 布雷迪家族与国王；或，为英格兰银行工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːks] ['daiəmənds] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] .

197	The	Bradys	and	the	Duke's	Diamonds	;	or	,	The	Mystery	of	the	Yacht	.
-	这	布雷迪一家	和	这	公爵的	钻石	；或者，			这	神秘	的	这	游艇	.

197 布雷迪一家和公爵的钻石；或者，游艇之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [rɑːk] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

198	The	Bradys	and	the	Bed	Rock	Mystery	;	or	,	Working	in	the	Black	Hills	.
-	这	布雷迪一家	和	这	床	岩石	神秘	；或者，			在职的	在	这	黑色的	丘陵	.

198 布雷迪一家和基岩之谜；或者，在黑山工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrd] [krʊks] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] .

199	The	Bradys	and	the	Card	Crooks	;	or	,	Working	on	an	Ocean	Liner	.
-	这	布雷迪一家	和	这	卡片	骗子	；或者，			在职的	在	一个	海洋	衬垫	.

199 布雷迪一家和纸牌骗子；或者，在远洋客轮上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [dʒɑːn] [smɪθ] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .

200	The	Bradys	and	“	John	Smith	”	;	or	,	The	Man	Without	a	Name	.
-	这	布雷迪一家	和	“	约翰	史密斯	”	；或者，			这	男人	没有	一个	姓名	.

200 布雷迪一家和“约翰·史密斯”；或者，无名氏。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænˌhʌntərz] ; [ɔːr] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɑːmp] . -

201	The	Bradys	and	the	Manhunters	;	or	,	Down	in	the	Dismal	Swamp	.	202
-	这	布雷迪一家	和	这	猎人	；或者，			向下	在	这	惨淡	沼泽	.	-

201 布雷迪一家和猎人；或者，深入阴森沼泽。202

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [steps] .

The	Bradys	and	the	High	Rock	Mystery	;	or	,	The	Secret	of	the	Seven	Steps	.
这	布雷迪一家	和	这	高的	岩石	神秘	；或者，			这	秘密	的	这	七	步骤	.

布雷迪一家与高岩之谜；或者，七级台阶的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət][ðə; ði] [blɑːk] [haʊs] ; [ɔːr] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

203	The	Bradys	at	the	Block	House	;	or	,	Rustling	the	Rustlers	on	the	Frontier	.
-	这	布雷迪一家	在	这	堵塞	房子	；或者，			沙沙声	这	偷牛贼	在	这	边境	.

203 布雷迪一家在碉堡；或者，在边境上抓捕偷牛贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn]['bækstər] [striːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] . -

204	The	Bradys	in	Baxter	Street	;	or	,	The	House	Without	a	Door	.	205
-	这	布雷迪一家	在	巴克斯特	街道	；或者，			这	房子	没有	一个	门	.	-

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['hɑːrləm] [haɪts] .

The	Bradys	Midnight	Call	;	or	,	The	Mystery	of	Harlem	Heights	.
这	布雷迪一家	午夜	称呼	；或者，			这	神秘	的	哈莱姆区	高度	.

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

206	The	Bradys	Behind	the	Bars	;	or	,	Working	on	Blackwell's	Island	.
-	这	布雷迪一家	在后面	这	酒吧	；或者，			在职的	在	布莱克威尔书店	岛	.

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːʒ-z] [bɑːndz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

207	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Brewer's**	**Bonds**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Wall**	**Street**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	酿酒师的	债券	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .

208	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Bowery**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Missing**	**Girl**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	鲍厄里	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	丢失的	女孩	.

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] .

209	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Pawnbroker**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Very**	**Mysterious**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	当铺老板	;	或者	,	一个	非常	神秘	案件	.

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fə'kɪr] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪnt] .

210	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Gold**	**Fakirs**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**the**	**Mint**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	金子	苦行僧	;	或者	,	在职的	为了	这	薄荷	.

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	**Sale**	**by**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**	**Price**	**,**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	**our**	**Libraries**
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	**cannot**	**procure**	**them**	**from**	**newsdealers**	**,**	**they**	**can**	**be**	**obtained**
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	**this**	**office**	**direct**	**.**
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	**out**	**and**	**fill**	**in**	**the**	**following**	**Order**	**Blank**	**and**	**send**	**it**	**to**	**us**	**with**
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	**price**	**of**	**the**	**books**	**you**	**want**	**and**	**we**	**will**	**send**	**them**	**to**	**you**	**by**
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	**mail**	**.**
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . .** **cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

...《工作与成功》副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
.
:
.

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

...秘密情报局副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos** . . . . . .
. . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . [taʊn] . . . . .
Street **and** **No** . . . . . **Town** . . . . .
街道 和 不 . . . . . 镇 . . . . .

街道和门牌号.....城镇.....

[steɪt] . . . . .
State . . . . .
状态 . . . . .

状态 .....

[ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .
THE **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **.**
这 自由 男孩们 的 - - .

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A **Weekly** **Magazine** **containing** **Stories** **of** **the** **American** **Revolution** **.**
一个 每周 杂志 包含 故事 的 这 美国人 革命 .

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [muə; mɔː] .
By **HARRY** **MOORE** **.**
经过 哈利 摩尔 .

作者：哈里·摩尔。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
These **stories** **are** **based** **on** **actual** **facts** **and** **give** **a** **faithful** **account** **of** **the**
这些 故事 是 基于 在 实际的 事实 和 给 一个 忠实 帐户 的 这
[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [jʊθs] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi]
exciting **adventures** **of** **a** **brave** **band** **of** **American** **youths** **who** **were** **always** **ready**
激动人心 冒险 的 一个 勇敢的 乐队 的 美国人 青年 WHO 是 总是 准备好
[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and **willing** **to** **imperil** **their** **lives** **for** **the** **sake** **of** **helping** **along** **the**
和 愿意的 到 威胁 他们的 生活 为了 这 清酒 的 帮助 沿着 这
['gælənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
gallant **cause** **of** **Independence** **.**
英勇 原因 的 独立 .

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们随时准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbər] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] - [lɑːrdʒ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
Every **number** **will** **consist** **of** **32** **large** **pages** **of** **reading** **matter** **bound** **in** **a**
每一个 数字 将要 由 的 - 大的 页面 的 阅读 事情 边界 在 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvər] .
beautiful **colored** **cover** **.**
美丽的 有色 覆盖 .

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读材料，并装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST **ISSUES** **:**
最新的 问题 :

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [gʊd] [spaɪ] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
27 **The** **Liberty** **Boys** **'** **Good** **Spy** **Work** **;** **or** **,** **With** **the** **Redcoats** **in** **Philadelphia** **.**
- 这 自由 男孩们 - 好的 间谍 工作 ; 或者 , 和 这 红衣军 在 费城 .

27 自由男孩的出色间谍工作；或，与费城的红衫军一起。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l][kraɪ] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət][ðə; ði] ['brændiːˌwaɪn] .

28	The	Liberty	Boys	'	Battle	Cry	;	or	,	With	Washington	at	the	Brandywine	.
-	这	自由	男孩们	-	战斗	哭	；或者，			和	华盛顿	在	这	白兰地酒	.

28 自由男孩的战斗口号；或，与华盛顿在白兰地河畔。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [waɪld] [raɪd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fɔːrt] .

29	The	Liberty	Boys	'	Wild	Ride	;	or	,	A	Dash	to	Save	a	Fort	.
-	这	自由	男孩们	-	荒野	骑	；或者，			一个	短跑	到	节省	一个	堡	.

29 自由男孩的疯狂之旅；或，拯救堡垒的冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔːr] , ['θretnd] [baɪ] [redz] [ænd; ənd] [waɪts] .

30	The	Liberty	Boys	in	a	Fix	;	or	,	Threatened	by	Reds	and	Whites	.
-	这	自由	男孩们	在	一个	使固定	；或者，			威胁	经过	红队	和	白人	.

30 自由男孩陷入困境；或受到红白两派的威胁。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg]['kɑːntrækt] ; [ɔːr] , ['hoʊldɪŋ] ['ɑːrnəld][ɪn] [tʃek] .

31	The	Liberty	Boys	'	Big	Contract	;	or	,	Holding	Arnold	in	Check	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	合同	；或者，			保持	阿诺德	在	查看	.

31 自由男孩的大合同；或者，控制阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['ʃædoʊd] ; [ɔːr] , ['æftər] [dɪk] ['sleɪtər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

32	The	Liberty	Boys	Shadowed	;	or	,	After	Dick	Slater	for	Revenge	.
-	这	自由	男孩们	阴影	；或者，			后	迪克	斯莱特	为了	复仇	.

32 自由男孩的阴影；或者，追随迪克·斯莱特的复仇。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [duːpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [frend] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] .

33	The	Liberty	Boys	Duped	;	or	,	The	Friend	Who	Was	an	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	受骗	；或者，			这	朋友	WHO	曾是	一个	敌人	.

33 自由男孩受骗了；或者，曾经是敌人的朋友。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [feɪk] [sə'rendər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ruːz] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

34	The	Liberty	Boys	'	Fake	Surrender	;	or	,	The	Ruse	That	Succeeded	.
-	这	自由	男孩们	-	伪造的	投降	；或者，			这	诡计	那	成功了	.

34 自由男孩的假投降；或者，成功的诡计。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['sɪgnəl] ; [ɔːr] , “ [æt; ət][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .

35	The	Liberty	Boys	'	Signal	;	or	,	“	At	the	Clang	of	the	Bell	.
-	这	自由	男孩们	-	信号	；或者，			“	在	这	铛	的	这	钟	.

35 自由男孩的信号；或“钟声响起时”。

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [wɜːrk] ; [ɔːr] , ['rɪskɪŋ] [laɪf] [fɔːr; fər] ['lɪbɝˌtiːz] [kɔːz] .

”	36	The	Liberty	Boys	'	Daring	Work	;	or	,	Risking	Life	for	Liberty's	Cause	.
”	-	这	自由	男孩们	-	大胆	工作	；或者，			冒险	生活	为了	自由的	原因	.

“36 自由男孩的英勇事迹；或为自由事业冒生命危险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [praɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

37	The	Liberty	Boys	'	Prize	,	and	How	They	Won	It	.
-	这	自由	男孩们	-	奖	,	和	如何	他们	韩元	它	.

37 自由男孩奖，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [plɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plæn] [ðæt] [wʌn] .

38	The	Liberty	Boys	'	Plot	;	or	,	The	Plan	That	Won	.
-	这	自由	男孩们	-	阴谋	；或者，			这	计划	那	韩元	.

38 自由男孩的阴谋；或者，成功的计划。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [greɪt] [hɔːl] ; [ɔːr] , ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

39	The	Liberty	Boys	'	Great	Haul	;	or	,	Taking	Everything	in	Sight	.
-	这	自由	男孩们	-	伟大的	运输	；或者，			采取	一切	在	视线	.

39 自由男孩的大掠夺；或者，夺取一切映入眼帘之物。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [flʌʃ] [taɪmz] ; [ɔːr] , ['rev(ə)l] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [goʊld] .

40	The	Liberty	Boys	'	Flush	Times	;	or	,	Reveling	in	British	Gold	.
-	这	自由	男孩们	-	冲洗	《时代周刊》	；或者，			狂欢	在	英国	金子	.

40 自由男孩的繁荣时代；或，沉醉于英国黄金。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sneɪ] ; [ɔ:r] , ['ɔ:lmoʊst] [træpt] .
41 The Liberty Boys in a Snare ; or , Almost Trapped .
- 这 自由 男孩们 在 一个 圈套 ; 或者 , 几乎 被困 .

41 自由男孩落入陷阱；或者，几乎落入陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [breɪv] ['reskju:] ; [ɔ:r] ,
42 The Liberty Boys ' Brave Rescue ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 救援 ; 或者 ,

42 自由男孩的勇敢救援；或，

[ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
In the Nick of Time .
在 这 缺口 的 时间 .

千钧一发之际。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔ:r] , ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [baɪ] ['hoʊlseɪl] .
43 The Liberty Boys ' Big Day ; or , Doing Business by Wholesale .
- 这 自由 男孩们 - 大的 天 ; 或者 , 正在做 商业 经过 批发的 .

43 自由男孩的大日子；或者，批发做生意。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [net] ; [ɔ:r] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['redkoʊt] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] .
44 The Liberty Boys ' Net ; or , Catching the Redcoats and Tories .
- 这 自由 男孩们 - 网 ; 或者 , 捕捉 这 红衣军 和 保守党 .

44 自由男孩的网；或者，捕捉红衣军和托利党人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['wɜ:rid] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɪk] ['sleɪtər] .
45 The Liberty Boys Worried ; or , The Disappearance of Dick Slater .
- 这 自由 男孩们 担心 ; 或者 , 这 消失 的 迪克 斯莱特 .

45 自由男孩们忧心忡忡；或者，迪克·斯莱特的失踪。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['aɪərn][grɪp] ; [ɔ:r] , ['skwi:zɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] .
46 The Liberty Boys ' Iron Grip ; or , Squeezing the Redcoats .
- 这 自由 男孩们 - 铁 紧握 ; 或者 , 挤压 这 红衣军 .

46 自由男孩的铁腕统治；或者，挤压红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sək'ses] ; [ɔ:r] , ['du:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə][du:] .
47 The Liberty Boys ' Success ; or , Doing What They Set Out to Do .
- 这 自由 男孩们 - 成功 ; 或者 , 正在做 什么 他们 放 出去 到 做 .

47 自由男孩的成功；或者说，他们实现了自己的目标。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['setbæk] ; [ɔ:r] , [dɪ'fi:tɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪs'greɪst] .
48 The Liberty Boys ' Setback ; or , Defeated , But Not Disgraced .
- 这 自由 男孩们 - 挫折 ; 或者 , 战败 , 但 不是 蒙羞的 .

48 自由男孩的挫败；或者，失败了，但并不耻辱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] - ; [ɔ:r] , [dɪk] ['sleɪtɜ-z] ['fɪrf(ə)l] [rɪsk] .
49 The Liberty Boys in Toryville ; or , Dick Slater's Fearful Risk .
- 这 自由 男孩们 在 - ; 或者 , 迪克 斯莱特的 可怕 风险 .

49 托利维尔的自由男孩；或，迪克·斯莱特的恐惧冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ə'raʊzd] ; [ɔ:r] , ['straɪkɪŋ] [strɔ:ŋ] [bloʊz] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .
50 The Liberty Boys Aroused ; or , Striking Strong Blows for Liberty .
- 这 自由 男孩们 被唤醒 ; 或者 , 引人注目 强的 打击 为了 自由 .

50 自由男孩觉醒；或，为自由而猛烈抨击。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['traɪʌmf] ; [ɔ:r] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] .
51 The Liberty Boys ' Triumph ; or , Beating the Redcoats at Their Own Game .
- 这 自由 男孩们 - 胜利 ; 或者 , 殴打 这 红衣军 在 他们的 自己的 游戏 .

51 自由男孩的胜利；或者，以其人之道还治其人之身，击败红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sker] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [mɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] .
52 The Liberty Boys ' Scare ; or , A Miss as Good as a Mile .
- 这 自由 男孩们 - 吓 ; 或者 , 一个 错过 作为 好的 作为 一个 英里 .

52 自由男孩的恐慌；或者，一次漂亮的失误。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['deɪndʒər] ; [ɔːr] , [foʊz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

53	The	Liberty	Boys	'	Danger	;	or	,	Foes	on	All	Sides	.
-	这	自由	男孩们	-	危险	;	或者	,	敌人	在	全部	侧面	.

53 自由男孩的危险；或，四面楚歌。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [flaɪt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

54	The	Liberty	Boys	'	Flight	;	or	,	A	Very	Narrow	Escape	.
-	这	自由	男孩们	-	航班	;	或者	,	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

54 自由男孩的逃亡；或，一次非常惊险的逃亡。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['strætədʒi] ; [ɔːr] , [aʊt] - [ðə; ði] ['enəmi] .

55	The	Liberty	Boys	'	Strategy	;	or	,	Out	-	Generaling	the	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	-	战略	;	或者	,	出去	-	概括	这	敌人	.

55 自由男孩的战略；或者，以统帅力胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [wɔːrm] [wɜːrk] ; [ɔːr] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .

56	The	Liberty	Boys	'	Warm	Work	;	or	,	Showing	the	Redcoats	How	to	Fight	.
-	这	自由	男孩们	-	温暖的	工作	;	或者	,	显示	这	红衣军	如何	到	斗争	.

56 自由男孩的热身工作；或者，向红衫军展示如何战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

57	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

57 自由男孩

“ [pʊʃ] ” ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

“	Push	”	;	or	,	Bound	to	Get	There	.
“	推	”	;	或者	,	边界	到	得到	那里	.

“努力”；或者，注定要到达那里。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['despərət] [tʃɑːrdʒ] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] “ [mæd] ['æntəni] ” [æt; ət]['stoʊni] [pɔɪnt] .

58	The	Liberty	Boys	'	Desperate	Charge	;	or	,	With	“	Mad	Anthony	”	at	Stony	Point	.
-	这	自由	男孩们	-	绝望的	收费	;	或者	,	和	“	疯狂的	安东尼	”	在	石质	观点	.

58 自由男孩的孤注一掷的冲锋；或者，与“疯子安东尼”在石岬。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [delt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

59	The	Liberty	Boys	'	Justice	,	And	How	They	Dealt	It	Out	.
-	这	自由	男孩们	-	正义	,	和	如何	他们	已处理	它	出去	.

59 自由男孩的正义，以及他们如何执行正义。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [bɔm'bɑːdid] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [taɪm] .

60	The	Liberty	Boys	Bombarded	;	or	,	A	Very	Warm	Time	.
-	这	自由	男孩们	轰炸	;	或者	,	一个	非常	温暖的	时间	.

60 自由男孩遭受轰炸；或者，非常温暖的时光。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [siːld] ['ɔːrdərz] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] .

61	The	Liberty	Boys	'	Sealed	Orders	;	or	,	Going	it	Blind	.
-	这	自由	男孩们	-	密封	订单	;	或者	,	去	它	瞎的	.

61 自由男孩的密封命令；或者，盲目行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [stroʊk] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] “ [laɪt] - [hɔːrs] ['hæri] ” [æt; ət] ['pɔləs] [hʊk]

62	The	Liberty	Boys	'	Daring	Stroke	;	or	,	With	“	Light	-	Horse	Harry	”	at	Paulus	Hook
-	这	自由	男孩们	-	大胆	中风	;	或者	,	和	“	光	-	马	哈里	”	在	保卢斯	钩

.

:
.

62 自由男孩的大胆行动；或，与“轻骑兵哈里”在保卢斯胡克。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪvli] [taɪmz] ; [ɔːr] , [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

63	The	Liberty	Boys	'	Lively	Times	;	or	,	Here	,	There	and	Everywhere	.
-	这	自由	男孩们	-	热闹	《时代周刊》	;	或者	,	这里	,	那里	和	到处	.

63 自由男孩的热闹时光；或，这里，那里，到处。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
64 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

64 自由男孩

“ [loʊn] [hænd] ” ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [greɪt] [ɑːdz] .
“ Lone Hand ” ; or , Fighting Against Great Odds .
” 孤独 手 ” ; 或者 , 斗争 反对 伟大的 赔率 .

“孤胆英雄”；或者，以弱胜强。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['mæskɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
65 The Liberty Boys ' Mascot ; or , The Idol of the Company .
- 这 自由 男孩们 - 吉祥物 ; 或者 , 这 偶像 的 这 公司 .

65 自由男孩的吉祥物；或者，公司的偶像。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ræθ] ; [ɔːr] , ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['redkoʊt] ['rʌfʃɑːd] .
66 The Liberty Boys ' Wrath ; or , Going for the Redcoats Roughshod .
- 这 自由 男孩们 - 愤怒 ; 或者 , 去 为了 这 红衣军 粗暴地 .

66 自由男孩的愤怒；或，粗暴地对待红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] .
67 The Liberty Boys ' Battle for Life ; or , The Hardest Struggle of All .
- 这 自由 男孩们 - 战斗 为了 生活 ; 或者 , 这 最难 斗争 的 全部 .

67 自由男孩的生存之战；或者，最艰难的斗争。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [lɔːst] ; [ɔːr] , [ðə; ði][træp] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] .
68 The Liberty Boys ' Lost ; or , The Trap That Did Not Work .
- 这 自由 男孩们 - 丢失的 ; 或者 , 这 陷阱 那 做过 不是 工作 .

68 自由男孩的失败；或者，失败的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
69 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

69 自由男孩

“ ['dʒoʊnə] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] “ [kwɪrd] ” ['evriθɪŋ] .
“ Jonah ” ; or , The Youth Who “ Queered ” Everything .
” 约拿 ” ; 或者 , 这 青年 WHO “ 酷儿 ” 一切 .

《约拿》；或者，那个“颠覆”一切的年轻人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dɪ'kɔɪ] ; [ɔːr] , ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
70 The Liberty Boys ' Decoy ; or , Baiting the British .
- 这 自由 男孩们 - 诱饵 ; 或者 , 诱饵 这 英国 .

70 自由男孩的诱饵；或者，引诱英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] ['lʊrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sner] [ðə; ði] ['enəmi] [set] .
71 The Liberty Boys Lured ; or , The Snare the Enemy Set .
- 这 自由 男孩们 诱饵 ; 或者 , 这 圈套 这 敌人 放 .

71 自由男孩的诱惑；或者，敌人设下的陷阱。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['rænsəm] ; [ɔːr] ,
72 The Liberty Boys ' Ransom ; or ,
- 这 自由 男孩们 - 赎金 ; 或者 ,

72 自由男孩的赎金；或，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːri] ['aʊtlɔːz] .
In the Hands of the Tory Outlaws .
在 这 手 的 这 保守党 亡命之徒 .

落入托利党亡命之徒之手。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [æz; əz] [sluːθ] - [haʊndz] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] .
73 The Liberty Boys as Sleuth - Hounds ; or , Trailing Benedict Arnold .
- 这 自由 男孩们 作为 侦探 - 猎犬 ; 或者 , 尾随 本尼迪克特 阿诺德 .

73 自由男孩们像侦探猎犬一样；或者，追踪本尼迪克特·阿诺德。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [swuːp] ” ; [ɔːr] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [laɪk] [tʃæf] .
74 The Liberty Boys “ Swoop ” ; or , Scattering the Redcoats Like Chaff .
- 这 自由 男孩们 “ 俯冲 ” ; 或者 , 散射 这 红衣军 喜欢 糠 .

74 自由男孩“突袭”；或者，像驱赶谷壳一样驱散红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
75 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

75 自由男孩

“ [hɑːt] [taɪm] ” ; [ɔːr] , ['laɪvli] [wɜːrk] [ɪn][oʊld][vər'dʒɪniə] .
“ Hot Time ” ; or , Lively Work in Old Virginia .
“ 热的 时间 ” ; 或者 , 热闹 工作 在 老的 弗吉尼亚州 .

“热辣时光”；或者，弗吉尼亚州古老的热闹景象。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] [skiːm] ; [ɔːr] , [ðer; ðər][plɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
76 The Liberty Boys ' Daring Scheme ; or , Their Plot to Capture the King's Son .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 方案 ; 或者 , 他们的 阴谋 到 捕获 这 国王学院 儿子 .

76 自由男孩的大胆计划；或者，他们密谋抓捕国王的儿子。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [muːv] ; [ɔːr] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] .
77 The Liberty Boys ' Bold Move ; or , Into the Enemy's Country .
- 这 自由 男孩们 - 大胆的 移动 ; 或者 , 进入 这 敌人的 国家 .

77 自由男孩的大胆行动；或，进入敌国。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['biːkən] [laɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
78 The Liberty Boys ' Beacon Light ; or , The Signal on the Mountain .
- 这 自由 男孩们 - 灯塔 光 ; 或者 , 这 信号 在 这 山 .

78 自由男孩的灯塔；或，山上的信号。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɑːnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] .
79 The Liberty Boys ' Honor ; or , The Promise That Was Kept .
- 这 自由 男孩们 - 荣誉 ; 或者 , 这 承诺 那 曾是 保留 .

79 自由男孩的荣誉；或者，信守的承诺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -
80 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

80 自由男孩

“ [ten] [straɪk] ” ; [ɔːr] , ['boʊlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['oʊvər] .
“ Ten Strike ” ; or , Bowling the British Over .
“ 十 罢工 ” ; 或者 , 保龄球 这 英国 超过 .

“十全十美分”；或者，彻底击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
81 The Liberty Boys ' Gratitude , and How they Showed It .
- 这 自由 男孩们 - 感激 , 和 如何 他们 显示 它 .

81 自由男孩的感恩之心，以及他们如何表达出来。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]['dʒaɪənt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
82 The Liberty Boys and the Georgia Giant ; or , A Hard Man to Handle .
- 这 自由 男孩们 和 这 乔治亚州 巨大的 ; 或者 , 一个 难的 男人 到 处理 .

82 自由男孩和乔治亚巨人；或者，一个难以对付的人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ded] [laɪn] ; [ɔːr] , “ [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !
83 The Liberty Boys ' Dead Line ; or , “ Cross it if You Dare !
- 这 自由 男孩们 - 死的 线 ; 或者 , “ 叉 它 如果 你 敢 !

83 自由男孩的最后期限；或者，“胆敢越过它！”

” - [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [huː] - - ” ; [ɔːr] , ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
” 84 The Liberty Boys “ Hoo - Dooed ” ; or , Trouble at Every Turn .
” - 这 自由 男孩们 “ 胡 - - ” ; 或者 , 麻烦 在 每一个 转动 .

'84 自由男孩“胡闹”；或者，处处麻烦。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [li:p] [fɔ:r; fər] [laɪf] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [led] [ðem; ðəm] .

85	The	Liberty	Boys	'	Leap	for	Life	;	or	,	The	Light	that	Led	Them	.
-	这	自由	男孩们	-	飞跃	为了	生活	;	或者	,	这	光	那	引领	他们	.

85 自由男孩的生命之跃；或者，指引他们的光芒。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['ɪndiən] [frend] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['redskɪn] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] .

86	The	Liberty	Boys	'	Indian	Friend	;	or	,	The	Redskin	who	Fought	for	Independence	.
-	这	自由	男孩们	-	印度	朋友	;	或者	,	这	红皮队	WHO	战斗	为了	独立	.

86 自由男孩的印第安朋友；或者，为独立而战的红皮肤人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] " ['goʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [blaɪnd] " ; [ɔ:r] , ['teɪkɪŋ] [bɪg] ['tʃænsɪz] .

87	The	Liberty	Boys	"	Going	it	Blind	"	;	or	,	Taking	Big	Chances	.
-	这	自由	男孩们	"	去	它	瞎的	"	;	或者	,	采取	大的	机会	.

87 自由男孩"盲目行事"；或者，承担重大风险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [blæk] [bænd] ; [ɔ:r] , ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hɑ:rd] .

88	The	Liberty	Boys	'	Black	Band	;	or	,	Bumping	the	British	Hard	.
-	这	自由	男孩们	-	黑色的	乐队	;	或者	,	碰撞	这	英国	难的	.

88 自由男孩黑乐队；或，狠狠地撞击英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

89	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

89 自由男孩

" ['hɜ:ri] [kɔ:l] " ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [waɪld] [dæʃ] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [frend] .

"	Hurry	Call	"	;	or	,	A	Wild	Dash	to	Save	a	Friend	.
"	匆忙	称呼	"	;	或者	,	一个	荒野	短跑	到	节省	一个	朋友	.

"紧急呼叫"；或者，一场营救朋友的疯狂冲刺。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒl] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

90	The	Liberty	Boys	'	Guardian	Angel	;	or	,	The	Beautiful	Maid	of	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	监护人	天使	;	或者	,	这	美丽的	女佣	的	这	山	.

90 自由男孩的守护天使；或，山中的美丽少女。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔ:r] , [set] [bæk] [bʌt; bət] [nɑ:t] [dɪ'fi:tɪd] .

91	The	Liberty	Boys	'	Brave	Stand	;	or	,	Set	Back	but	Not	Defeated	.
-	这	自由	男孩们	-	勇敢的	站立	;	或者	,	放	后退	但	不是	战败	.

91 自由男孩的勇敢抵抗；或者，受挫但未被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] " [tri:d] " ; [ɔ:r] , [wɔ:rm] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [tɔ:l] ['tɪmbər] .

92	The	Liberty	Boys	"	Treed	"	;	or	,	Warm	Work	in	the	Tall	Timber	.
-	这	自由	男孩们	"	树木	"	;	或者	,	温暖的	工作	在	这	高的	木材	.

92 自由男孩"树上"；或者，在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [der] ; [ɔ:r] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .

93	The	Liberty	Boys	'	Dare	;	or	,	Backing	the	British	Down	.
-	这	自由	男孩们	-	敢	;	或者	,	后盾	这	英国	向下	.

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [best] [bloʊz] ; [ɔ:r] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .

94	The	Liberty	Boys	'	Best	Blows	;	or	,	Beating	the	British	at	Bennington	.
-	这	自由	男孩们	-	最好的	打击	;	或者	,	殴打	这	英国	在	本宁顿	.

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ; [ɔ:r] , ['bɑ:ksɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

95	The	Liberty	Boys	in	New	Jersey	;	or	,	Boxing	the	Ears	of	the	British	Lion	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	球衣	;	或者	,	拳击	这	耳朵	的	这	英国	狮子	.

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['derɪŋ] ; [ɔ:r] , [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

96	The	Liberty	Boys	'	Daring	;	or	,	Not	Afraid	of	Anything	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	;	或者	,	不是	害怕的	的	任何事物	.

96 自由男孩的胆识；或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

97	The	Liberty	Boys	'	Long	March	;	or	,	The	Move	that	Puzzled	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	长的	行进	; 或者	,	这	移动	那	困惑	这	英国	.	

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [boʊld] [frʌnt] ; [ɔːr] , [hɑːt] [taɪmz] [ɑːn] ['hɑːrləm] [haɪts] .

98	The	Liberty	Boys	'	Bold	Front	;	or	,	Hot	Times	on	Harlem	Heights	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	正面	; 或者	,	热的	《时代周刊》	在	哈莱姆区	高度	.	

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

99	The	Liberty	Boys	in	New	York	;	or	,	Helping	to	Hold	the	Great	City	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	约克	; 或者	,	帮助	到	抓住	这	伟大的	城市	.	

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔːr] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

100	The	Liberty	Boys	'	Big	Risk	;	or	,	Ready	to	Take	Chances	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	风险	; 或者	,	准备好	到	拿	机会	.	

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔːr] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [ɪn] .

101	The	Liberty	Boys	'	Drag	-	Net	;	or	,	Hauling	the	Redcoats	In	.
-	这	自由	男孩们	-	拖	-	网	; 或者	,	运输	这	红衣军	在	.	

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [tuː] [fæst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

102	The	Liberty	Boys	'	Lightning	Work	;	or	,	Too	Fast	for	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	闪电	工作	; 或者	,	也	快速地	为了	这	英国	.	

102 自由男孩的闪电行动；或者，速度太快，英国人无法企及。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['lʌki] ['blʌndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] .

103	The	Liberty	Boys	'	Lucky	Blunder	;	or	,	The	Mistake	that	Helped	Them	.
-	这	自由	男孩们	-	幸运的	错误	; 或者	,	这	错误	那	帮助	他们	.	

103 自由男孩的幸运失误；或者，帮助他们的错误。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [ʃruːd] [trɪk] ; [ɔːr] , ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz] .

104	The	Liberty	Boys	'	Shrewd	Trick	;	or	,	Springing	a	Big	Surprise	.
-	这	自由	男孩们	-	精明	诡计	; 或者	,	弹簧	一个	大的	惊喜	.	

104 自由男孩的狡猾伎俩；或者，制造一个大惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] ; [ɔːr] , [aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

105	The	Liberty	Boys	'	Cunning	;	or	,	Outwitting	the	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	-	狡猾	; 或者	,	智胜	这	敌人	.	

105 自由男孩的计谋；或智胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] -

106	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

106 自由男孩

“ [bɪg] [hɪt] ” ; [ɔːr] , ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['redkoʊt] [aʊt] .

“	Big	Hit	”	;	or	,	Knocking	the	Redcoats	Out	.
“	大的	打	”	; 或者	,	敲门	这	红衣军	出去	.	

“重击”；或者，击倒红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] “ [waɪld] ['aɪrɪʃmən] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] .

107	The	Liberty	Boys	“	Wild	Irishman	”	;	or	,	A	Lively	Lad	from	Dublin	.
-	这	自由	男孩们	“	荒野	爱尔兰人	”	; 或者	,	一个	热闹	小伙子	从	都柏林	.	

107 自由男孩乐队《狂野的爱尔兰人》；或，来自都柏林的活泼小伙。

- [ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] - [sər'praɪz] ; [ɔːr] , [nɑːt] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

108	The	Liberty	Boys	'	Surprise	;	or	,	Not	Just	What	They	Were	Looking	For	.
-	这	自由	男孩们	-	惊喜	; 或者	,	不是	只是	什么	他们	是	寻找	为了	.	

108 自由男孩的惊喜；或者，不仅仅是他们想要的。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	，或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	，

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	，经过	

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	，	出版商	，	-	联盟	正方形	，	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	，	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	，	出版商	，	-	联盟	正方形	，	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	cents	for	which	please	send	me	:
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**WORK**	**AND**	**WIN**	**,**	**Nos**
副本	的	工作	和	赢	,	编号

...《工作与成功》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**WILD**	**WEST**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**
副本	的	荒野	西方	每周	,	编号

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**FRANK**	**READE**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**
副本	的	坦率	读	每周	,	编号

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**
副本	的	采摘	和	运气	,	编号

...份《勇气与运气》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**
副本	的	秘密	服务	,	编号

...秘密情报局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**'**	**76**	**,**	**Nos**
副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies	**of**	**Ten**	**-**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**
副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号

...份十分钱手册，编号.....

[neɪm]

Name

姓名

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] [taʊn]

Street	**and**	**No**	**Town**
街道	和	不	镇

街道和门牌号.....城镇.....

[steɪt]

State

状态

状态 .....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .

THE	**STAGE**	**.**
这	阶段	.

舞台。

[noʊ] - .

No	41	.
不	-	.

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK
这	男孩们	的	新的	约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]

END	MEN'S	JOKE	BOOK	.	—	Containing	a	great	variety	of	the	latest	jokes	used	by
结尾	男士	开玩笑	书	.	—	包含	一个	伟大的	种类	的	这	最新的	笑话	用过的	经过

[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .

the	most	famous	end	men	.
这	最多	著名的	结尾	男人	.

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

No	amateur	minstrels	is	complete	without	this	wonderful	little	book	.
不	业余	吟游诗人	是	完全的	没有	这	精彩的	小的	书	.

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .

No	.	42	.
不	.	-	.

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	STUMP	SPEAKER	.	—	Containing	a	varied	assortment	of
这	男孩们	的	新的	约克	树桩	扬声器	.	—	包含	一个	多种多样	品种	的

[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .

stump	speeches	,	Negro	,	Dutch	and	Irish	.
树桩	演讲	,	黑人	,	荷兰语	和	爱尔兰	.

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .

Also	end	men's	jokes	.
还	结尾	男士	笑话	.

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .

Just	the	thing	for	home	amusement	and	amateur	shows	.
只是	这	事物	为了	家	娱乐	和	业余	演出	.

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	.	—	Something	new
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	.	—	某物	新的

[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

and	very	instructive	.
和	非常	有指导意义的	.

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	—	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	—	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

humorist	,	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ɪ'miːdiətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .

No	.	79	.
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	TO	BECOME	AN	ACTOR	.	—	Containing	complete	instructions	how	to	make	up
如何	到	变得	一个	演员	.	—	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔːr; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

for	various	characters	on	the	stage	;
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑːmptər] .

together	with	the	duties	of	the	Stage	Manager	,	Prompter	.
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	.

同时兼任舞台监督和提词员的职责。

['siːnɪk] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [mæn] .

Scenic	**Artist**	**and**	**Property**	**Man**	**.**
风景优美	艺术家	和	财产	男人	.

布景师兼道具师。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [steɪdʒ] ['mænɪdʒər] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] . - .

No	**.**	**80**	**.**
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evər] ['pɑːpjələr] ['dʒɜːrmən]

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'miːdiən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - [toʊn] ['foʊtoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Sixty	**-**	**four**	**pages**	**;**	**handsome**	**colored**	**cover**	**containing**	**a**	**half**	**-**	**tone**	**photo**	**of**	**the**
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔːθər] .

author	**.**
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[noʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] ['iːðər] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri] ,

a	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	**most**	**complete**	**book**	**of**	**the**	**kind**	**ever**	**published**	**.**
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .
No . **30** .
不 . - .

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
HOW **TO** **COOK** . **—** **One** **of** **the** **most** **instructive** **books** **on** **cooking** **ever** **published** .
如何 到 厨师 . — 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 在 烹饪 曾经 已发布 .

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,
It **contains** **recipes** **for** **cooking** **meats** , **fish** , **game** , **and** **oysters** ; **also** **pies** ,
它 包含 食谱 为了 烹饪 肉类 , 鱼 , 游戏 , 和 牡蛎 ; 还 馅饼 ,
['pudɪŋz] ,
puddings ,
布丁 ,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,
cakes **and** **all** **kinds** **of** **pastry** ,
蛋糕 和 全部 种类 的 糕点 ,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] [kʊks] .
and **a** **grand** **collection** **of** **recipes** **by** **one** **of** **our** **most** **popular** **cooks** .
和 一个 盛大 收藏 的 食谱 经过 一 的 我们的 最多 受欢迎的 厨师 .

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .
No . **37** .
不 . - .

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɜːlz] ,
HOW **TO** **KEEP** **HOUSE** . **—** **It** **contains** **information** **for** **everybody** , **boys** , **girls** ,
如何 到 保持 房子 . — 它 包含 信息 为了 大家 , 男孩们 , 女孩们 ,
[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
men **and** **women** ;
男人 和 女性 ;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]
it **will** **teach** **you** **how** **to** **make** **almost** **anything** **around** **the** **house** , **such** **as**
它 将要 教 你 如何 到 制作 几乎 任何事物 大约 这 房子 , 这样的 作为
['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,
parlor **ornaments** ,
客厅 装饰品 ,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [hɑːps] , [ænd; ənd] [bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bɜːrdz] .
brackets , **cements** , **Æolian** **harps** , **and** **bird** **lime** **for** **catching** **birds** .
括号 , 水泥 , 艾奥利亚人 竖琴 , 和 鸟 酸橙 为了 捕捉 鸟类 .

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .
ELECTRICAL .
电气 .

电气。

[noʊ] . - .
No . **46** .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈjuːzɪz]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful	uses
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的	用途

[ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektroʊ] [ˈmægnətɪzəm] ;

of	electricity	and	electro	magnetism	;
的	电	和	电	磁性	;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɔɪz] , [ˈbætəriz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]

HOW	TO	MAKE	ELECTRICAL	MACHINES	.	—	Containing	full	directions	for	making
如何	到	制作	电气	机器	.	—	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəmoʊz] ,

electrical	machines	,	induction	coils	,	dynamos	,
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

and	many	novel	toys	to	be	worked	by	electricity	.
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈbenɪt] .

By	R	.	A	.	R	.	Bennett	.
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	.	67	.
不	.	-	.

第67号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]

HOW	TO	DO	ELECTRICAL	TRICKS	.	—	Containing	a	large	collection	of	instructive
如何	到	做	电气	技巧	.	—	包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的

[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] ,

and	highly	amusing	electrical	tricks	,
和	高度	有趣	电气	技巧	,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量既有指导意义又趣味十足的电工小把戏。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

together	with	illustrations	.
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentər'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.	—	By	Harry	Kennedy	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.	—	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	secret	given	away	.
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Every	intelligent	boy	reading	this	book	of	instructions	,
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([di'laitɪŋ] ['mʌltitjuːdz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

by	a	practical	professor	(	delighting	multitudes	every	night	with	his	wonderful
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmi'teiʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,

imitations	)	,	can	master	the	art	,
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪ'vɜːʃnz] , ['kɑːmɪk] [resɪ'teɪʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentər'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这

[deɪ] , [ə'mjuːzɪŋ] ['ridlz] ,

day	,	amusing	riddles	,
天	,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊriəs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -
giving **the** **rules** **and** **full** **directions** **for** **playing** **Euchre** **,** **Cribbage** **,** **Casino** **,** **Forty** **-**
给予 这 规则 和 满的 方向 为了 玩耍 尤克牌 , 克里比奇牌 , 赌场 , 四十 -
[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ]['sɑːnkoʊ] ,
Five **,** **Rounce** **,** **Pedro** **Sancho** **,**
五 , 弹跳 , 佩德罗 桑乔 ,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
Draw **Poker** **,** **Auction** **Pitch** **,** **All** **Fours** **,** **and** **many** **other** **popular** **games** **of** **cards** **.**
画 扑克 , 拍卖 沥青 , 全部 四 , 和 许多 其他 受欢迎的 游戏 的 牌 .

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .
No **.** **66** **.**
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DO** **PUZZLES** **.** **—** **Containing** **over** **three** **hundred** **interesting** **puzzles** **and**
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums **,** **with** **key** **to** **same** **.**
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A **complete** **book** **.**
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE **.**
礼仪 .

礼仪。

[noʊ] . - .
No **.** **13** **.**
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW **TO** **DO** **IT** **;** **OR** **,** **BOOK** **OF** **ETIQUETTE** **.** **—** **It** **is** **a** **great** **life** **secret** **,**
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and **one** **that** **every** **young** **man** **desires** **to** **know** **all** **about** **.**
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdekləˈmeɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[noʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . — Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . — 包含 这 最多 受欢迎的
[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praizɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French dialect , Yankee and Irish dialect pieces , together with many standard
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdiŋz] .
readings .
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] ,
No . 31 HOW TO BECOME A SPEAKER . — Containing fourteen illustrations ,
不 . - 如何 到 变得 一个 扬声器 . — 包含 十四 插图 ,

第31号 如何成为一名演讲者——包含十四幅插图，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kər] , ['ri:dər] [ænd; ənd]

giving	the	different	positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,	reader	and
给予	这	不同的	职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,	读者	和

[ˌelə'kju:ʃ(ə)nɪst] .

elocutionist	.
演说家	.

阐述成为一名优秀的演讲者、朗读者和演说家所需的各种技能。

['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑ:səb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔ:r; fər] [di'beits] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tu:; tə] [flɜ:rt] . — [ðə; ði][a:ts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜ:r'teɪʃn] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔ:l] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜ:r'teɪʃn] ,

hat	flirtation	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	TO	DANCE	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just	issued	by
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['tʌsi] .

Frank	Tousey	.
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,

它包含了舞蹈艺术的完整指导，

['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːrtiz] [haʊ] [tuː; tə] [dres] ,

etiquette	in	the	ball	-	room	and	at	parties	how	to	dress	,
礼仪	在	这	球	-	房间	和	在	各方	如何	到	裙子	,

舞厅和派对上的礼仪：着装指南

[ænd; ənd] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ɔːl]['pɑːpjələr] [skwer] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square	dances	.
和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于恋爱、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
rules 规则 **and** 和 **etiquette** 礼仪 **to** 到 **be** 是 **observed** 观察到 **,** , **with** 和 **many** 许多 **curious** 好奇的 **and** 和 **interesting** 有趣的
[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .
things 事物 **not** 不是 **generally** 一般来说 **known** 已知 **.** .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .
No 不 **.** . **17** - **.** .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]
HOW 如何 **TO** 到 **DRESS** 裙子 **.** . **—** — **Containing** 包含 **full** 满的 **instruction** 操作说明 **in** 在 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **dressing** 敷料 **and** 和
[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
appearing 出现 **well** 出色地 **at** 在 **home** 家 **and** 和 **abroad** 国外 **,** ,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
giving 给予 **the** 这 **selections** 选择 **of** 的 **colors** 颜色 **,** , **material** 材料 **,** , **and** 和 **how** 如何 **to** 到 **have** 有 **them** 他们 **made** 制成 **up** 向上 **.** .

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .
No 不 **.** . **18** - **.** .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]
HOW 如何 **TO** 到 **BECOME** 变得 **BEAUTIFUL** 美丽的 **.** . **—** — **One** 一 **of** 的 **the** 这 **brightest** 最亮的 **and** 和 **most** 最多 **valuable** 有价值的 **little** 小的
[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
books 图书 **ever** 曾经 **given** 给定 **to** 到 **the** 这 **world** 世界 **.** .

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Everybody 大家 **wishes** 愿望 **to** 到 **know** 知道 **how** 如何 **to** 到 **become** 变得 **beautiful** 美丽的 **,** , **both** 两个都 **male** 男性 **and** 和 **female** 女性 **.** .

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .
The 这 **secret** 秘密 **is** 是 **simple** 简单的 **,** , **and** 和 **almost** 几乎 **costless** 成本 **.** .

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Read 读 **this** 这 **book** 书 **and** 和 **be** 是 **convinced** 确信 **how** 如何 **to** 到 **become** 变得 **beautiful** 美丽的 **.** .

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS 鸟类 **AND** 和 **ANIMALS** 动物 **.** .

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No 不 **.** . **7** 7 **.** .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions** **for**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示 为了
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,
the **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋbɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɑːtər] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .
Also **how** **to** **cure** **skins** **.**
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously **illustrated** **.**
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .
By J . Harrington Keene .
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
HOW TO STUFF BIRDS AND ANIMALS . — A valuable book , giving instructions in
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][bɜːrdz] ,
collecting , preparing , mounting and preserving birds ,
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals and insects .
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[noʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
HOW TO KEEP AND MANAGE PETS . — Giving complete information as to the
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
manner and method of raising ,
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
keeping taming , breeding , and managing all kinds of pets ; also giving full
保持 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instructions for making cages , etc .
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌaɪlə'streɪʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]
Fully explained by twenty - eight illustrations , making it the most complete book of
完全 解释 经过 二十 - 八 插图 , 制作 它 这 最多 完全的 书 的
[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .
the kind ever published .
这 种类 曾经 已发布 .

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.	—	A	useful	and	instructive	book	,	giving	a
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;

complete	treatise	on	chemistry	;
完全的	论文	在	化学	;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,

also	experiments	in	acoustics	,	mechanics	,	mathematics	,
还	实验	在	声学	,	机械学	,	数学	,

['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːnz]

chemistry	,	and	directions	for	making	fireworks	,	colored	fires	,	and	gas	balloons
化学	,	和	方向	为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球

.

:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]

HOW	TO	MAKE	CANDY	.	—	A	complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of	candy
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的	糖果

, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences	,	etc	.	,	etc	.
,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,	ETC	.	,	ETC	.

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] ,

FRANK	TOUSEY'S	UNITED	STATES	DISTANCE	TABLES	,
坦率	-	团结的	各州	距离	表格	,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市

,

,
,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等情况，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[noʊ] . - .

No	.	58	.
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	TO	BE	A	DETECTIVE	.	—	By	Old	King	Brady	,	the	world	-	known	detective	.
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,

In	which	he	lays	down	some	valuable	and	sensible	rules	for	beginners	,
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	also	relates	some	adventure	and	experiences	of	well	-	known	detectives	.
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

此外，还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .

No	.	60	.
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	BECOME	A	PHOTOGRAPHER	.	—	Containing	useful	information	regarding	the
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Camera	and	how	to	work	it	,
相机	和	如何	到	工作	它	,

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiː] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː] ['dʌbljuː] . ['æbni] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪləteri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	—	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	—	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə] [geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[ig,zæmi'neiʃənz] , ['duːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪər]

Examinations	,	Duties	,	Staff	of	Officers	,	Post	Guard	,	Police	Regulations	,	Fire
考试	,	职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	,
部门	,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'det] .

and	all	a	boy	should	know	to	be	a	Cadet	.
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'det] .

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	Naval	Cadet	.
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军	学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .

”	No	.	63	.
”	不	.	-	.

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

HOW	TO	BECOME	A	NAVAL	CADET	.	—	Complete	instructions	of	how	to	gain	admission	to	the	Annapolis	Naval	Academy	.
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	—	完全的	指示	的	如何	到	获得	入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,

Also	containing	the	course	of	instruction	,	description	of	grounds	and	buildings	,	historical	sketch	,
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	的	理由	和	建筑物	,	历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] .

and	everything	a	boy	should	know	to	become	an	officer	in	the	United	States	Navy	.
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州	海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətəri] [kə'det] .

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	West	Point	Military	Cadet	.
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [θriː] [fɔːr; fər] - [sents] .

”	PRICE	10	CENTS	EACH	,	OR	3	FOR	25	CENTS	.
”	价格	-	分	每个	,	或者	3	为了	-	分	.

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] ['mægəziːn] .
Frank Reade Weekly Magazine .
坦率 里德 每周 杂志 .

弗兰克·里德周刊。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
Containing Stories of Adventures on Land , Sea , and in the Air .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 , 和 在 这 空气 .

收录了陆地、海洋和空中的冒险故事。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
BY “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] .
” Each Number in a Handsomely Illuminated Cover .
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

☛A - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔːr; fər] [faɪv] [sents] . ☚
☛A 32 - PAGE BOOK FOR FIVE CENTS . ☚
☛A - - 页 书 为了 五 分 . ☚

☛一本32页的书，售价五美分。☚

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌmz] , ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] .
and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The stories to be published in this magazine will contain a true account of the
这 故事 到 是 已发布 在 这 杂志 将要 包含 一个 真的 帐户 的 这
['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventər] ,
wonderful and exciting adventures of the famous inventor ,
精彩的 和 激动人心 冒险 的 这 著名的 发明者 ,

本杂志将刊登这位著名发明家精彩刺激的真实冒险故事。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪkl] ['oʊvərlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
with his marvellous flying machines , electrical overland engines , and his
和 他的 奇妙 飞行 机器 , 电气 陆路 发动机 , 和 他的
[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['boʊts] .
extraordinary submarine boats .
非凡的 潜艇 船 .

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rer] [triːt] .
Each number will be a rare treat .
每个 数字 将要 是 一个 稀有的 对待 .

每个号码都将是一份难得的礼物。

[tel] [jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[wʌn] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [waɪt] ['kruːzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːg] - [feɪst] [men] .

1	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	WHITE	CRUISER	OF	THE	CLOUDS	;	or	,	The	Search	for	the	Dog	-	Faced	Men	.
1	坦率	读	,	JR	.	-	S	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了	这	狗	-	面对	男人	.

1 弗兰克·里德二世的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

[ˌtuːˈtuː] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] “ [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrər] ” ; [ɔːr] ,

2	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	SUBMARINE	BOAT	“	THE	EXPLORER	”	;	or	,
2	坦率	读	,	JR	.	-	S	潜艇	船	“	这	探险家	”	;	或者	,

2 小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”；或者，

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

[θriː] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [væn] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

3	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	VAN	;	or	,	Hunting	Wild	Animals	in	the	Jungles	of	India	.
3	坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	VAN	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林	的	印度	.

3 小弗兰克·里德的电动货车；或在印度丛林中猎捕野生动物。

[fɔːr] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [er] [kəˈnuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['daiəmənds] .

4	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	AIR	CANOE	;	or	,	The	Search	for	the	Valley	of	Diamonds	.
4	坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	空气	独木舟	;	或者	,	这	搜索	为了	这	谷	的	钻石	.

4 小弗兰克·里德的电动气垫船；或，寻找钻石谷。

[faɪv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] “ [siː] ['sɜːrpənt] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌŋkən] [goʊld] .

5	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	“	SEA	SERPENT	”	;	or	,	The	Search	for	Sunken	Gold	.
5	坦率	读	,	JR	.	-	S	“	海	蛇	”	;	或者	,	这	搜索	为了	凹陷	金子	.

5 弗兰克·里德二世的《海蛇》；或，寻找沉没的黄金。

[sɪks] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪˈlektrɪk] ['terər] , [ðə; ði] “ ['θʌndərər] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - ['kæptɪv] .

6	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	TERROR	,	THE	“	THUNDERER	”	;	or	,	The	Search	for	the	Tartar's	Captive	.
6	坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	恐怖	,	这	“	雷霆	”	;	或者	,	这	搜索	为了	这	-	俘虏	.

6 弗兰克·里德二世的电击恐怖，“雷霆者”；或，寻找鞑靼俘虏。

['sɛvən] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [er] ['wʌndər] , [ðə; ði] “ [kaɪt] ” ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [sɪks] [wiːks] - [flaɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ændiːz] .

7	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	AIR	WONDER	,	THE	“	KITE	”	;	or	,	A	Six	Weeks	'	Flight	over	the	Andes	.
7	坦率	读	,	JR	.	-	S	空气	想知道	,	这	“	风筝	”	;	或者	,	一个	六	周	-	航班	超过	这	安第斯山脉	.

7 小弗兰克·里德的空中奇迹，“风筝”；或，六周飞越安第斯山脉。

[eɪt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [di:p] [si:] ['daɪvər] , [ðə; ði] “ ['tɔ:rtəs] ” ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]

8	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	DEEP	SEA	DIVER	,	THE	“	TORTOISE	”	;	or	,	The	Search	for
8	坦率	读	,	JR	.	-	S	深的	海	潜水员	,	这	“	龟	”	;	或者	,	这	搜索	为了

[ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] .

a	Sunken	Island	.
一个	凹陷	岛	.

弗兰克·里德二世的深海潜水员，“乌龟”；或，寻找沉没的岛屿。

[naɪn] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðə; ði] “ ['wɔ:riər] ” ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]

9	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	ELECTRIC	INVENTION	THE	“	WARRIOR	”	;	or	,	Fighting	the
9	坦率	读	,	JR	.	-	S	电的	发明	这	“	战士	”	;	或者	,	斗争	这

[ə'pætʃi:z] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

Apaches	in	Arizona	.
阿帕奇	在	亚利桑那	.

9 小弗兰克·里德的电气发明“战士”；或者，在亚利桑那州与阿帕奇人作战。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [er] [boʊt] ; [ɔ:r] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] [bi:sts]

10	FRANK	READE	,	JR	.	,	AND	HIS	ELECTRIC	AIR	BOAT	;	or	,	Hunting	Wild	Beasts
-	坦率	读	,	JR	.	,	和	他的	电的	空气	船	;	或者	,	打猎	荒野	野兽

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

for	a	Circus	.
为了	一个	马戏团	.

10 小弗兰克·里德和他的电动气垫船；或者，为马戏团猎捕野兽。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔ:r'pi:doʊ] [boʊt] ; [ɔ:r] , [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

11	FRANK	READE	,	JR	.	,	AND	HIS	TORPEDO	BOAT	;	or	,	At	War	with	the
-	坦率	读	,	JR	.	,	和	他的	鱼雷	船	;	或者	,	在	战争	和	这

[brə'zɪliən] ['reblz; rɪ'bel] .

Brazilian	Rebels	.
巴西	反叛者	.

11 小弗兰克·里德和他的鱼雷艇；或与巴西叛军作战。

- ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ['hʌntərz] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

12	FIGHTING	THE	SLAVE	HUNTERS	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Central	Africa	.
-	斗争	这	奴隶	猎人	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	在	中央	非洲	.

12 与奴隶贩子作战；或弗兰克·里德二世在中非的经历。

- [frʌm; frəm] [zoʊn] [tu:; tə] [zoʊn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

13	FROM	ZONE	TO	ZONE	;	or	,	The	Wonderful	Trip	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
-	从	区	到	区	;	或者	,	这	精彩的	旅行	的	坦率	里德	,	小	.	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [er] - [ʃɪp] .

with	His	Latest	Air	-	Ship	.
和	他的	最新的	空气	-	船	.

13 从一个区域到另一个区域；或者，小弗兰克·里德和他的最新飞艇的奇妙旅程。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['kru:zər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ; [ɔ:r] ,

14	FRANK	READE	,	JR	.	,	AND	HIS	ELECTRIC	CRUISER	OF	THE	LAKES	;	or	,
-	坦率	读	,	JR	.	,	和	他的	电的	巡洋舰	的	这	湖泊	;	或者	,

14 小弗兰克·里德和他的湖上电动巡洋舰；或者，

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [θru:] ['æfrɪkə][baɪ]['wɔ:tər] .

A	Journey	Through	Africa	by	Water	.
一个	旅行	通过	非洲	经过	水	.

乘船游览非洲。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]
5 **Cents** **per** **Copy** **,** **by**
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]
IF **YOU** **WANT** **ANY** **BACK** **NUMBERS**
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]
of **our** **Libraries**
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和
[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
the **price** **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by**
这 价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过
[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
return **mail** **.**
返回 邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **.** **.** **.** **.** **.** **190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **.** **.** **.** **cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos**

副本 的 工作 和 赢 , 编号

...《工作与成功》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos**

副本 的 荒野 西方 每周 , 编号

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** **,** **Nos**

副本 的 坦率 读 每周 , 编号

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos**

副本 的 采摘 和 运气 , 编号

...份《勇气与运气》副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos**

副本 的 秘密 服务 , 编号

...特勤局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos**

副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]

copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**

副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm]

Name

姓名

姓名 .....

[striːt] [ænd; ənd][noʊ] [taʊn]

Street **and** **No** **Town**

街道 和 不 镇

街道和门牌号.....城镇.....

[steɪt]

State

状态

状态 .....

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S **NOTE**

转录员的 笔记

转录者注释

['ædɪd]	['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]	.
Added	**Table**	**of**	**Contents**	**.**
额外	桌子	的	内容	.

已添加目录。

[muːvd]	['ædvərtaɪzɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ˌɪn'saɪd]	[frʌnt]	['kʌvər]	[tuː; tə]	[bɪ'fɔːr]	[ˌɪn'saɪd]	[bæk]	['kʌvər]	.
Moved	**advertising**	**from**	**inside**	**front**	**cover**	**to**	**before**	**inside**	**back**	**cover**	**.**
已搬	广告	从	里面	正面	覆盖	到	前	里面	后退	覆盖	.

将广告从封面内页移至封底内页之前。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神